

PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID 2013-2016



INTERNATIONAL SAILING FEDERATION WWW.SAILING.ORG
EESTI JAHTKLUBIDE LIIT WWW.PURI.EE



TALLINNA SAADAM
Hauda sõdurite sülle

LIVIKO

Vopak E.O.S.



LTT



LHV pank



Planestar

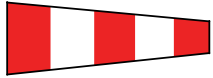


2013-2016
PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID

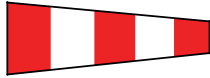
VÕISTLUSSIGNAALID

Nähtavate signaalide ja helisignaali tähendused on esitatud allpool. Üles- või allapoole suunatud nool (↑↓) tähendab nähtava signaali heiskamist või langetamist. Punkt (●) tähendab helisignaali, viis lühikest kriipsu (-----) tähendavad korduva helisignaali ja pikk kriips (—) tähendab pikka helisignaali. Kui nähtav signaal on klassilipu kohal, kehtib signaal ainult sellele klassile.

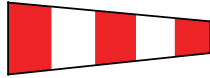
Edasilükkamise signaalid



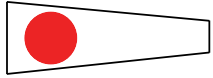
AP Seni startimata võistlussõitjad on *edasi lükatud*. Hoiatussignaal antakse 1 minut pärast langetamist kui selleks ajaks pole võistlussõitjale *edasi lükatud* või *katkestatud*.



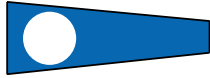
AP H kohal Seni startimata võistlussõitjad on *edasi lükatud*. Edasised signaalid antakse kaldal.



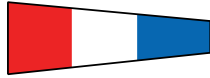
AP A kohal Seni startimata võistlussõitjad on *edasi lükatud*. Täna rohkem võistlussõite ei toimu.



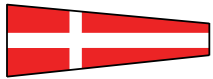
Vimpel 1



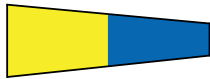
Vimpel 2



Vimpel 3



Vimpel 4



Vimpel 5



Vimpel 6

AP numbrivimpel 1 – 6 kohal Ajakava kohane stardiaeg on 1 – 6 tundi *edasi lükatud*.

Tühistamise signaalid



↑ ● ● ● ↓ ●
N Kõik võistlussõidud, mis on startitud, on *tühistatud*. Pöörduge tagasi stardialale. Hoiatussignaal antakse 1 minut pärast langetamist, kui selleks ajaks ei ole võistlussõitjale *tühistatud* või *edasi lükatud*.



↑ ● ● ●
N H kohal Kõik võistlussõidud on *tühistatud*. Edasised signaalid antakse kaldal.

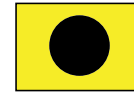


↑ ● ● ●
N A kohal Kõik võistlussõidud on *tühistatud*. Täna rohkem võistlussõite ei toimu.

Ettevalmistussignaalid



↑ ● ↓ —
P Ettevalmistus-signaal.



↑ ● ↓ —
I Reegel 30.1 kehtib.



↑ ● ↓ —
Z Reegel 30.2 kehtib.

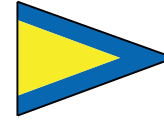


↑ ● ↓ —
Must lipp. Reegel 30.3 kehtib.

Tagasikutsesignaalid



↑ ●
X Üksiktagasikutse.



↑ ● ● ↓ ●
Esimene Asendaja Üldine tagasikutse. Hoiatussignaal antakse 1 minut pärast langetamist.

Lühendatud rada



↑ ● ●
S Rada on lühendatud. Reegel 32.2 kehtib.

Järgmise rajalõigu muutmine



— — — — —
C Järgmise *märgi* asukohta on muudetud:



paremale;



vasakule;



vähendades rajalõigu pikkust;



suurendades rajalõigu pikkust.

Muud signaalid



↑ ●
L Kaldal: Võistlejale on postitatud teade. Merel: Tulge kuuldekaugusele või järgnege sellele paadile.



— — — — —
M Seda signaali kandeobjekt asendab puuduvat *märki*.



↑ ●
Y Kandke isiklikku ujuvusvahendit.



(helisignaali)
Sinine lipp või kujund. See võistluskomitee laev on finišiliini paigal.

PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID (PVR) 2013–2016

THE RACING RULES OF SAILING For 2013–2016

Inglise keelest tõlkinud Andrus Poksi (IJ)

Rahvusvaheline Purjetamisföderatsioon
International Sailing Federation

As the leading authority for the sport, the International Sailing Federation promotes and supports the protection of the environment in all sailing competitions and related activities throughout the world.

Rahvusvaheline Purjetamisföderatsioon kui purjespordi juhtiv organisatsioon, edendab ja toetab keskkonnakaitset kõikidel purjetamisvõistlustel ja nendega seotud tegevustel kogu maailmas.

ISAF-i sekretariaadi kontaktandmed:

Ariadne House
Town Quay
Southampton
Hampshire SO14 2AQ
UK

Tel +44 (0) 2380 635111
Fax +44 (0) 2380 635789
Email secretariat@isaf.co.uk

sailing.org

Eesti Jahtklubide Liidu kontaktandmed:

Regati pst. 1-5P tuba 306
11911 Tallinn
ESTONIA

Tel +372 639 8960
Fax +372 639 8960
Email puri@puri.ee

www.puri.ee

© Rahvusvaheline Purjetamisliit 2012
© Eesti Jahtklubide Liit 2012

CONTENTS

	Race Signals	<i>Inside front cover</i>
	Online Rules Documents	6
	Introduction	8
	Definitions	12
	Basic Principles	18
Part 1	Fundamental Rules	18
Part 2	When Boats Meet	22
Part 3	Conduct of a Race	34
Part 4	Other Requirements When Racing	44
Part 5	Protests, Redress, Hearings, Misconduct and Appeals	58
Part 6	Entry and Qualification	84
Part 7	Race Organization	88
APPENDICES		
A	Scoring	96
B	Windsurfing Competition Rules	102
C	Match Racing Rules	136
D	Team Racing Rules	160
E	Radio Sailing Racing Rules	176
F	Kiteboard Racing Rules	194
G	Identification on Sails	210
H	Weighing Clothing and Equipment	220
J	Notice of Race and Sailing Instructions	222
K	Notice of Race Guide	232
L	Sailing Instructions Guide	248
M	Recommendations for Protest Committees	286
N	International Juries	298
P	Special Procedures for Rule 42	304
R	Procedures for Appeals and Requests	308
	Protest Form	314
	Index	318

SISUKORD

	Võistlussignaalid	<i>Sisekaanel</i>
	Online reeglite dokumendid	7
	Sissejuhatus	9
	Definitsioonid	13
	Üldpõhimõtted	19
1. OSA	Põhireeglid	19
2. OSA	Kui paadid kohtuvad	23
3. OSA	Võistluste juhtimine	35
4. OSA	Võistlemisel esitatavad muud nõuded	45
5. OSA	Protestid, heastamised, ärakuulamise, väärkäitumine ja apellatsioonid	59
6. OSA	Registreerimine ja kvalifitseerumine	85
7. OSA	Võistluste organiseerimine	89
LISAD		
A	Punktiarvestus	97
B	Purjelaua võistlusreeglid	103
C	Matšvõistluse reeglid	137
D	Meeskonnavõistluse reeglid	161
E	Raadiopurjetamise võistlusreeglid	177
F	Lohelaua võistlusreeglid	195
G	Tähised purjedel	211
H	Riietuse ja varustuse kaalumise	221
J	Võistlusteate ja purjetamisjuhised	223
K	Võistlusteate juhend	233
L	Purjetamisjuhiste juhend	249
M	Soovitused protestikomiteedele	287
N	Rahvusvahelised žüriid	299
P	Reegli 42 eriprotseduurid	305
R	Apellatsioonide ja taotluste protseduurid	309
	Protestivorm	315
	Register	326
	Kasulik teada	336

ONLINE RULES DOCUMENTS

ISAF has established a single internet address at which readers will find links to all the online rules documents mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: sailing.org/racingrules/documents.

Introduction	Changes made to these rules after 1 January 2013	8
	ISAF Codes (Regulations 19, 20, 21 and 22)	8
	Case Book, Call Books for Match and Team Racing	8
Part 2 Preamble, Rule 48	International Regulations for Preventing Collisions at Sea	22
Rule 42	Interpretations of Rule 42, Propulsion	48
Rule 49	ISAF Offshore Special Regulations	54
Appendix C Preamble	Standard Notice of Race for Match Racing	136
	Standard Sailing Instructions for Match Racing	136
	Match Racing Rules for Blind Competitors	136
Rule E5.2	International Radio Sailing Association Addendum Q	184
Appendix F Preamble	Rules for other kiteboard racing formats and disciplines	194
Rule G1.1	Up-to-date version of the table of national sail letters	210
Appendix K	Template for Notice of Race Guide	232
Appendix L	Template for Sailing Instructions Guide	248
	Appendix LE, Expanded Sailing Instructions Guide	248

ONLINE REEGLITE DOKUMENDID

ISAF on loonud interneti aadressi, kust lugejad leiavad lingid kõikidele online reeglite dokumentidele, mis selles raamatus nimetatud. Need dokumendid on loetletud allpool. Lingid teistele reeglite dokumentidele on samuti saadaval sellel aadressil.

Aadress on: sailing.org/racingrules/documents

Sissejuhatus	Muudatused, mis tehtud nendele reeglitele pärast 01.01.2013	9
	ISAF koodeksid (Määrused 19, 20, 21 ja 22)	9
	Pretsedendid (Case Book, Call Books for Match and Team Racing)	9
2. Osa Preambula, Reegel 48	Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglid (IRPCAS)	23
Reegel 42	Reegli 42 tõlgendused, Edasiliikumine	49
Reegel 49	ISAFi Avamere Erimäärused	55
Lisa C Preambula	Standard võistlusteade meeskonnavõistlusele	137
	Standard purjetamisjuhised meeskonnavõistlusele	137
	Meeskonnavõistluse reeglid pimedatele võistlejatele	137
Reegel E5.2	Rahvusvahelise Raadiopurjetamise Assotsiatsiooni Lisa Q	185
Lisa F Preambula	Lohelaua teiste võistlusformaate ja distsipliinide reeglid	195
Reegel G1.1	Värskeim versioon purje rahvustähiste tabelist	211
Lisa K	Näidis võistlusteate juhendile	233
Lisa L	Näidis purjetamisjuhiste juhendile	249
	Lisa LE, Laiendatud purjetamisjuhiste juhend	249

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Revision The racing rules are revised and published every four years by the International Sailing Federation (ISAF), the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2013 except that for an event beginning in 2012 the date may be postponed by the notice of race and sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions of the 2009–2012 edition. No changes are contemplated before 2017, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the ISAF website.

ISAF Codes The ISAF Eligibility, Advertising, Anti-Doping and Sailor Classification Codes (Regulations 19, 20, 21 and 22) are referred to in the definition *Rule* but are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the codes are available on the ISAF website; new versions will be announced through national authorities.

Cases and Calls The ISAF publishes interpretations of the racing rules in *The Case Book for 2013–2016* and recognizes them as authoritative interpretations and explanations of the rules. It also publishes *The Call Book for Match Racing for 2013–2016* and *The Call Book for Team Racing for 2013–2016*, and it recognizes them as authoritative only for umpired match or team racing. These publications are available on the ISAF website.

Terminology A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***). ‘Racing rule’ means a rule in *The Racing Rules of Sailing*. ‘Boat’ means a sailboat and the crew on board; ‘vessel’ means any boat or ship. ‘Race committee’ includes any person or committee performing a race committee function. A ‘change’ to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it. ‘National authority’ means an ISAF member national authority. Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

SISSEJUHATUS

Purjetamise võistlusreeglid sisaldavad kahte põhijagu. Esimene jagu, Osad 1–7, käsitleb reegleid, mis puudutavad kõiki võistlejaid. Teine jagu, Lisad, käsitleb reeglite üksikasju, eri tüüpi võistlustel rakendatavaid reegleid ja reegleid, millised puudutavad ainult väikest arvu võistlejaid ning võistluste korraldajaid.

Läbivaatamine Võistlusreegleid vaatab läbi ja trükitab Rahvusvaheline Purjetamisföderatsioon (ISAF), mis on spordiala rahvusvaheline juhtorgan. Käesolev väljaanne jõustub 2013. aasta 1. jaanuaril, v.a. võistlusel, mille algus on 2012. aastal, siis võib seda kuupäeva võistlusteate ja purjetamisjuhistega edasi lükata. Pikikriipsud lehekülgedes paremas servas tähistavad olulisi muudatusi Osades 1–7 ja Definitsioonides võrreldes 2009–2012. aasta reeglitega. Enne 2017. aastat ei ole muudatusi kavandatud, kuid igasugustest enne seda tähtaega edasilükkamatuteks peetud muudatustest teatatakse rahvusorganite kaudu ja need avaldatakse ISAF-i koduleheküljel (www.sailing.org).

ISAF-i koodeksid ISAF-i võistluskõlblikkuse, reklaami, anti-dopingu ja purjetaja klassifikatsiooni koodeksile (määrused 19, 20, 21 ja 22) on viidatud definitsioonis *Reegel*, kuid neid pole lisatud käesolevasse raamatusse põhjusel, et neid võib igal ajal muuta. Koodeksite värskemad versioonid on kättesaadavad ISAF-i koduleheküljel; uutest versioonidest teavitatakse rahvusorganite kaudu.

Pretsedendid (case'id ja call'id) ISAF avaldab purjetamisreeglite tõlgendused (*The Case Book for 2013–2016*) ja tunnustab neid kui reeglite ametlikke tõlgendusi ja selgitusi. Samuti avaldab ISAF vahekohtunike otsused (*The Call Book for Match Racing for 2013–2016* ja *The Call Book for Team Racing for 2013–2016*), mida ta tunnustab kui ametlikke ainult vahekohtunikega peetavate matši- ja meeskonnavõistlustel esinevaid reeglite tõlgendusi ja selgitusi. Need väljaanded on saadaval ISAF-i koduleheküljel.

Terminoloogia Definitsioonides sätestatud mõttes kasutatud mõisted on trükitud kursiivis või sissejuhatuses rasvases kursiivis (näiteks *võistlemine* ja ***võistlemine***). “Võistlusreegel” tähendab *Purjetamise Võistlusreeglites* olevat reeglit. “Paat” tähendab purjepaati ja ta pardal olevat meeskonda; “alus” tähendab mistahes paati või laeva. “Võistluskomitee” haarab ükskõik millist võistluskomitee funktsioone täitvat isikut või kogu. *Reegli* „muutmine” tähendab kas osalist või täielikku *reeglile* lisamist või kustutamist. „Rahvusorgan” tähendab ISAF-i liikmeks olevat rahvusorganit. Teisi sõnu ja mõisteid kasutatakse merenduslikus või üldises kõnepruugis tuntud tavaliselt arusaadavas tähenduses.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

Changes to the Rules The prescriptions of a national authority, class rules or the sailing instructions may change a racing rule only as permitted in rule 86.

Changes to National Authority Prescriptions A national authority may restrict changes to its prescriptions as provided in rule 88.2.

Lisad Kui kehtivad Lisade reeglid, on need ülimuslikud iga nendega vastuolus oleva 1.-7. Osa reegli ja *Definitsioonide* suhtes. Iga lisa määratakse kindlaks talle omase tähega. Viide lisa olevale reeglile sisaldab lisa tähistavat tähte ja lisa asjassepuutuva reegli numbrit (näiteks “reegel A1”). Selles raamatus ei kasutata tähti I, O ja Q lisade tähistamiseks.

Reeglite muutmine Rahvusorgani ettekirjutused, klassireeglid või purjetamisjuhised võivad muuta võistlusreeglit ainult nii nagu lubatud reeglis 86.

Rahvusorgani ettekirjutuste muutmine Rahvusorgan võib piirata oma ettekirjutuste muutmist nii nagu esitatud reeglis 88.2.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in *italic type* or, in *preambles*, in **bold italic type**.

Abandon A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They do not apply to boats on opposite *tacks* unless rule 18 applies or both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Fetching A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

Interested Party A person who may gain or lose as a result of a protest committee's decision, or who has a close personal interest in the decision.

Keep Clear A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

Leeward and Windward A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack* *overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

DEFINITSIOONID

Termin, mida kasutatakse allesitatud tähenduses, näidatakse kursiivis või preambulates rasvases kursiivis.

Tühistama Võistlussõit, mille võistluskomitee või protestikomitee *tühistab*, on kehtetu, kuid selle võib purjetada uuesti.

Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud Üks paat on teisest paadist *vabalt taga*, kui ta normaalasendis kere ja varustus on tagapool joont, mis on tõmmatud teise paadi normaalasendis oleva kere ja varustuse kõige tagumisest punktist risti selle paadi pikiteljele. Teine paat on *vabalt ees*. Nad on *seotud*, kui kumbki neist ei ole *vabalt taga*. Ent paadid on *seotud* ka siis kui nende vahel olev paat on *seotud* nende mõlemaga. Need terminid kehtivad alati paatidele, mis on samal *halsil*. Need ei kehti paatidele, mis on erinevatel halssidel, välja arvatud juhul kui rakendub reegel 18 või kui mõlemad paadid purjetavad rohkem kui üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest.

Läheb välja Paat *läheb välja märki* kui ta on positsioonil, et mööduda sellest pealtuule ning jätta see nõutud poolele ilma *halssi* muutmata.

Finiš Paat *finišeerib*, kui tema kere või meeskonna või varustuse ükskõik milline osa normaalasendis ületab finišiliini raja poolt. Kuid ta ei ole *finišeerunud* kui pärast finišiliini ületamist ta

- (a) kannab karistuse vastavalt reeglile 44.2,
- (b) parandab finišiliinil tehtud reegli 28.2 rikkumise, või
- (c) jätkab raja purjetamist.

Huvitatud pool Isik, kes võib protestikomitee otsuse tulemusena võita või kaotada, või kellel on otsuse vastu otsene isiklik huvi.

Anna teed Paat *annab teed* teeõigusega paadile

- (a) kui teeõigusega paat saab purjetada oma kurssi ilma, et ta peaks võtma ette vältivat tegevust ja,
- (b) kui paadid on *seotud*, siis teeõigusega paat saab samuti muuta oma kurssi mõlemas suunas ilma, et koheselt kokku põrkaks.

Alltuule ja Pealtuule Paadi *alltuule* külg on see külg, mis on, või kui ta on vastu tuult siis oli enne seda, alla tuult. Kuid vael halsil või otse alla tuult purjetades, on paadi *alltuule* külg see külg, kus pool asub tema suurpuri. Teine külg on *pealtuule* külg. Kui kaks samal *halsil* olevat paati saavad *seotuks*, on teise paadi *alltuule* küljel olev paat *alltuule* paat. Teine on *pealtuule* paat.

Mark An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, and a race committee boat surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends. An anchor line or an object attached accidentally to a *mark* is not part of it.

Mark-Room Room for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room* to round the *mark* as necessary to sail the course.

However, *mark-room* for a boat does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Obstruction An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Overlap See **Clear Astern and Clear Ahead; Overlap**.

Party A party to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a request for redress: a boat requesting redress or for which redress is requested, a race committee acting under rule 60.2(b);
- (c) for a request for redress under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a boat or a competitor that may be penalized under rule 69.2.

However, the protest committee is never a *party*.

Postpone A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Proper Course A course a boat would sail to *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Märk Objekt, mille jätmist ettekirjutatud poolele nõuavad purjetamisjuhised ning navigeeritava veega ümbritsetud võistluskomitee laev, millelt lähtuvad stardi- või finišiliin. Ankruoets või juhuslikult *märgi* külge kinnitatud objekt ei ole *märgi* osa.

Märgi-ruum Ruum paadile, et jätta *märk* nõutud poolele. Samuti,

- (a) *ruum märgi* juurde purjetamiseks kui tema *õige kurss* on sellele lähedale purjetada, ja
- (b) *ruum märgi* võtmiseks, mis on vajalik raja purjetamiseks.

Ent *märgi-ruum* paadile ei sisalda *ruumi* pautimiseks, välja arvatud olukorras kus ta on sisemiselt *seotud* ja pealtuule paadist, millel on kohustus anda *märgi-ruumi* ja pärast oma pauti ta *läheks välja märki*.

Takistus Objekt, millest paat otse tema poole purjetades ja temast ühe paadi kerepikkuse kaugusel olles ei saaks ilma kurssi oluliselt muutmata mööduda. Objekt, millest saab ohutult mööduda ainult ühelt poolt ja ala, mis on purjetamisjuhistes nii kindlaks määratud, on samuti *takistused*. Kuid *võistlev* paat ei ole teistele paatidele *takistus* nii kaua, kuni see ei nõua temale *tee andmist* või kui kehtib reegel 23, s.t. ei nõua tema vältimist. Liikumises olev alus, kaasa arvatud *võistlev* paat, ei ole kunagi pidev *takistus*.

Seotud Vaata **Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud**

Pool Äraakuulamise *pool* on

- (a) protesti äraakuulamisel: protestija, protestitav;
- (b) heastamise taotlemisel: paat, mis taotleb heastamist või millele taotletakse heastamist, võistluskomitee, mis tegutseb reegli 60.2(b) alusel;
- (c) heastamise taotlemisel reegli 62.1(a) alusel: isik, kes väidetavalt vääralt tegutses;
- (d) paat või võistleja, keda võidakse karistada reegli 69.2 alusel.

Kuid protestikomitee ei ole kunagi *pool*.

Edasilükkamine *Edasilükatud* võistlussõit lükatakse edasi enne selle plaanipärast starti, kuid seda võib startida või *tühistada* hiljem.

Õige kurss Kurss, mida paat võiks teiste, seda mõistet kasutavas reeglis osutatud paatide puudumisel purjetada, et *finišeerida* nii ruttu kui võimalik. Paadil ei ole enne stardisignaali *õiget kurssi*.

Protest An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Racing A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;

(b) ISAF Regulation 19, Eligibility Code; Regulation 20, Advertising Code; Regulation 21, Anti-Doping Code; and Regulation 22, Sailor Classification Code;

(c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;

(d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');

(e) the notice of race;

(f) the sailing instructions; and

(g) any other documents that govern the event.

Start A boat *starts* when, having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, crew or equipment crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

Tack, Starboard or Port A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Windward See **Leeward and Windward**.

Zone The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Protest Reegli 61.2 alusel tehtud paadi, võistluskomitee või protestikomitee süüdistus, et paat on rikkunud *reeglit*.

Võistlemine Paat on *võistlev* oma ettevalmistussignaalist kuni ta *finišeerib* ja vabastab finišiliini ja *märgid* või katkestab; või kuni võistluskomitee signaalib üldise tagasikutse, *edasilükkamise* või *tühistamise*.

Ruum Ala, mida paat vajab valitsevates oludes, sisaldades ruumi, mis on talle vajalik kohustuste täitmiseks 2. Osa reeglite ja reegli 31 alusel, koheseks merepraktika kohaseks manööverdamiseks.

Reegel (a) Selles raamatus olevad reeglid, kaasaarvatud. Definitsioonid, Võistlussignaalid, Sissejuhatus, preambulad ja asjasepuutuvate lisade reeglid, kuid mitte pealkirjad;

(b) ISAF-i määrus 19, Võistluskõlblikkuse koodeks; määrus 20, Reklaamikoodeks; määrus 21, Anti-dopingi koodeks; ja määrus 22, Purjetaja klassifikatsiooni koodeks;

(c) rahvusorgani ettekirjutused, kui need ei ole just muudetud purjetamisjuhistega, järgides rahvusorgani ettekirjutust, kui seda on, reegli 88.2 kohta;

(d) klassireeglid (etteande ja reitingu süsteemi alusel võistlevatele paatidele on need süsteemid "klassireegliteks");

(e) võistlusteade;

(f) purjetamisjuhised; ja

(g) igasugused muud dokumendid, mille alusel juhitakse võistlust.

Start Paat *stardib* kui, olles oma stardisignaali ajal või selle järel täielikult stardiliini stardieelsel poolel ja järginud reeglit 30.1, kui see kehtis, ükskõik milline ta kere, meeskonna või varustuse osa ületab stardiliini esimese *märgi* suunas.

Halss, Parem või Vasak Paat on halsil, *paremal* või *vasakul*, vastavalt ta *pealtuule* poolele.

Pealtuule Vaata **Alltuule ja Pealtuule**.

Tsoon Ümber *märgi* olev ala, mille raadius on *märgile* lähemal oleva paadi kolm ke-repikkust. Paat on *tsoonis* kui tema kere ükskõik milline osa on *tsoonis*.

BASIC PRINCIPLES

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when competitors break a *rule* they will promptly take a penalty, which may be to retire.

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

PART 1 FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat or competitor shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. A disqualification under this rule shall not be excluded from the boat's series score.

3 ACCEPTANCE OF THE RULES

By participating in a race conducted under these racing rules, each competitor and boat owner agrees

- (a) to be governed by the *rules*;

ÜLDPÕHIMÕTTED

SPORTLASLIK KÄITUMINE JA REEGLID

Purjespordis juhivad võistlejaid reeglid ja võistlejatelt oodatakse nende reeglite järgimist ja täitmist. Sportlasliku käitumise peamine põhimõte on, et võistleja poolt reeglite rikkumise puhul kannab võistleja kohe karistuse, milleks võib olla katkestamine.

KESKKONNAVASTUTUS

Võistlejaid kutsutakse üles minimeerima purjespordi mistahes kahjuliku mõju keskkonnale.

1. OSA PÕHIREEGLID

1 OHUTUS

1.1 Hädasolijate abistamine

Paat või võistleja peab andma igale hädasolevale isikule või alusele kõikvõimalikku abi.

1.2 Elupäästevarustus ja isiklikud ujuvusvahendid

Kui klassireeglitega pole teisiti sätestatud, peab igas paadis olema kõigi pardal viibivate isikute jaoks vastav elupäästevarustus, millest üks peab olema valmis koheseks kasutamiseks. Iga võistleja on isiklikult vastutav oludele vastava isikliku ujuvusvahendi kandmise eest.

2 AUS PURJETAMINE

Paat ja ta omanik peavad võistleva kooskõlas sportlasliku käitumise ja ausa mängu tunnustatud põhimõtetega. Paati võib selle reegli alusel karistada ainult siis, kui on selgelt kindlaks tehtud, et neid põhimõtteid on rikutud. Selle reegli alusel määratud diskvalifitseerimist ei tohi paadi võistlusseeria tulemustest välja jätta.

3 REEGLITE TUNNUSTAMINE

Iga võistleja ja paadiomanik, võttes osa antud võistlusreeglite järgi läbi viidavast võistlusest, nõustub:

- (a) antud *reeglite* kohase juhtimisega;

(b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*; and

(c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal.

4 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

5 ANTI-DOPING

A competitor shall comply with the World Anti-Doping Code, the rules of the World Anti-Doping Agency, and ISAF Regulation 21, Anti-Doping Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 21. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

(b) talle määratud karistustega ja teiste *reeglitest* tulenevate tegevustega, kusjuures tagatud on apellatsiooni ja uuesti läbivaatamise protseduurid, kui lõplik lahendus ükskõik millise *reeglite* alusel kerkivate asjaolude lahendamiseks; ja

(c) austusest iga sellise lahenduse vastu, mitte kasutama ükskõik millist kohtuorganit või tribunali.

4 OTSUS VÕISTELDA

Paat on ainuvastutav otsustama, kas võtta võistlusest osa või jätkata *võistlemist*.

5 ANTI-DOPING

Võistleja peab nõustuma Ülemaailmse anti-dopingu koodeksiga, Ülemaailmse Anti-Dopingu Agentuuri reeglitega ja ISAF-i määrusega 21 – anti-dopingu koodeksiga. Selle reegli väidetavat ning tegelikku rikkumist peab käsitlema vastavalt määrusele 21. See ei saa olla *protesti* aluseks ja reegel 63.1 ei kehti.

PART 2

WHEN BOATS MEET

The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 24.1.

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the sailing instructions so state, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A

RIGHT OF WAY

A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.

10 ON OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall *keep clear* of a *starboard-tack* boat.

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall *keep clear* of a *leeward* boat.

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear astern* shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.

13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

2. OSA

KUI PAADID KOHTUVAD

2. Osa reeglid kehtivad võistlusosal või selle lähedal purjetavate ja **võistelda** kavatsivate, **võistlevate** või **võistelnud** paatide kohta. **Mittevõistlevat** paati ei tohi siiski nende reeglite rikkumise eest karistada, v.a. reegel 24.1.

Kui paat, mis purjetab antud reeglite kohaselt, kohtab alust mis seda ei tee, peab ta toimima Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglite (IRPCAS) või valitsuse poolt määratud teeandmise reeglite kohaselt. Kui purjetamisjuhistes on nii sätestatud, asendatakse 2. Osa reeglid Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglitega või valitsuse poolt määratud teeandmise reeglitega.

LÕIK A

TEE ÕIGUS

Paadil on tee õigus teise paadi suhtes, kui teine paat peab talle **teed andma**. Siiski mõned B, C ja D lõigu reeglid piiravad teeõigusega paadi tegevust.

10 ERINEVATEL HALSSIDEL

Kui paadid on erinevatel *halssidel*, peab vasak-halsi paat *andma teed* parem-halsi paadile.

11 SAMAL HALSIL, SEOTUD

Kui paadid on seotuna samal *halsil*, peab *pealtuule* paat *andma teed* *alltuule* paadile.

12 SAMAL HALSIL, SIDUMATA

Kui paadid on samal *halsil* ja *sidumata*, peab *vabalt taga* olev paat *andma teed* *vabalt ees* olevale paadile.

13 PAUTIMISEL

Pärast seda, kui paat läbib vastutuule seisu, peab ta *andma teed* teistele paatidele seni, kuni ta on jõudnud tihtuulekursile. Sellel ajal reeglid 10, 11 ja 12 ei kehti. Kui kaks paati on allutatud sellele reeglile samaaegselt, peab paat, mis asub teisest vasakul pool või teisest taga, *andma teed*.

SECTION B

GENERAL LIMITATIONS

14 AVOIDING CONTACT

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat or one entitled to *room* or *mark-room*

- (a) need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*, and
- (b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage or injury.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, when after the starting signal a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* boat, the *star-board-tack* boat shall not change course if as a result the *port-tack* boat would immediately need to change course to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

LÕIK B

ÜLDPIIRANGUD

14 KONTAKTI VÄLTIMINE

Paat peab vältima kontakti teise paadiga, kui see on mõistlikkuse piires võimalik. Ent teeõigusega või *ruumiõigusega* või *märgiruumi* õigusega paat:

- (a) ei pea tegutsema kontakti vältimiseks enne, kui on selge, et teine paat ei *anna teed* või *ruumi* või *märgi-ruumi*, ja
- (b) tuleb õigeks mõista kui ta rikub seda reeglit ja kontakt ei põhjustanud materiaalset kahju või traumat.

15 TEEÕIGUSE SAAMINE

Kui paat saab tee õiguse, peab ta esialgu andma teisele paadile *ruumi tee andmiseks*, kui ta ise ei saa tee õigust just teise paadi toimingute tulemusena.

16 KURSI MUUTMINE

16.1 Kui teeõigusega paat muudab kurssi, peab ta teisele paadile andma *ruumi tee andmiseks*.

16.2 Lisaks eeltoodule, kui pärast stardisignaali *vasak-halsi* paat *annab teed parem-halsi* paadile *parem-halsi* paadi tagant läbi purjetades, ei tohi *parem-halsi* paat muuta kurssi nii, et selle tulemusena peaks *vasak-halsi* paat *tee andmise* jätkamiseks kohe veel oma kurssi muutma.

17 SAMAL HALSIL; ÕIGE KURS

Kui *vabalt taga* olev paat saab *alltuule seotuks* lähemale kui kahe tema kerepikkuse kaugusele samal *halsil* oleva paadiga, ei tohi ta purjetada kõrgemale oma *õigest kursist* ajal, mil nad jäävad samale halsile ja *seotuks* ülalnimetud kaugusel üksteisest, kui ta just selle tegevuse jooksul kohe ei purjeta teise paadi ahtrisse. See reegel ei kehti, kui *seotus* algab ajal, mil *pealtuule* paat peab reegli 13 kohaselt *andma teed*.

SECTION C

AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

Section C rules do not apply at a starting **mark** surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to **start** until they have passed them.

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
 - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
 - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.

However, if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*, rule 18.2(b) ceases to apply.

LÕIK C

MÄRKIDE JA TAKISTUSTE JUURES

Lõik C reeglid ei kehti navigeeritava veega ümbritsetud stardimärgi juures või märgi ankruta otsa juures hetkest, mil paadid nendele **startimiseks** lähenevad kuni nad on nendest möödunud.

18 MÄRGI-RUUM

18.1 Millal reegel 18 kehtib

Reegel 18 kehtib paatide vahel, kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *tsoonis*. Ent see ei kehti:

- (a) erinevatel *halssidel* vastutuult loovivate paatide vahel,
- (b) erinevatel *halssidel* olevate paatide vahel, kui ühe, kuid mitte mõlema, *õige kurs* märgis on pautimine,
- (c) *märgile* läheneva ja sealt lahkuva paadi vahel, või
- (d) kui *märk* on pidev *takistus*, millisel juhul kehtib reegel 19.

18.2 Märgi-ruumi andmine

- (a) Kui paadid on *seotud*, peab välimine paat andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*, kui just ei kehti reegel 18.2(b).
- (b) Kui paadid on *seotud* ajal mil üks neist siseneb *tsooni*, peab välimine paat alates sellest hetkest andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*. Kui paat on *vabalt ees* ajal mil ta siseneb *tsooni*, peab *vabalt taga* olev paat alates sellest hetkest andma talle *märgi-ruumi*.
- (c) Kui paadil on kohustus anda *märgi-ruumi* vastavalt reeglile 18.2(b),
 - (1) peab ta seda jätkama ka siis, kui *seotus* hiljem katkeb või uus *seotus* algab;
 - (2) kui ta saab sisemiselt *seotuks* paadiga, millel on *märgi-ruumi* õigus, peab ta sellele paadile andma ka *ruumi*, et ta saaks purjetada oma *õigel kursil* niikaua kuni nad jäävad *seotuks*.

Ent kui paat millel oli õigus *märgi-ruumile* läbib vastutuule seisu või lahkub *tsoonist*, lakkab reegel 18.2(b) kehtimast.

- (d) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (e) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking in the Zone

If a boat in the *zone* passes head to wind and is then on the same *tack* as a boat that is *fetching* the *mark*, rule 18.2 does not thereafter apply between them. The boat that changed *tack*

- (a) shall not cause the other boat to sail above close-hauled to avoid contact or prevent the other boat from passing the *mark* on the required side, and
- (b) shall give *mark-room* if the other boat becomes *overlapped* inside her.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between boats at an *obstruction* except when it is also a *mark* the boats are required to leave on the same side. However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.
- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them, she is not entitled to *room* under rule 19.2(b). While the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

- (d) Kui on mõistlik põhjus kahelda, kas paat saavutas *seotuse* või katkes selle õigeaegselt, tuleb eeldada, et ta seda ei teinud.
- (e) Kui paat saavutas sisemise *seotuse vabalt tagant* või pautides teisele paadile *pealetuule* ning ajal mil *seotus* algas, ei olnud välimisel paadil võimalik *märgi-ruumi* anda, ei pea ta seda ka andma.

18.3 Pautimine Tsoonis

Kui *tsoonis* olev paat läbib vastutuule seisu ja on seejärel samal *halsil* paadiga, mis *läheb välja märki*, ei kehti seejärel reegel 18.2 nende vahel. Paat mis vahetas halssi

- (a) ei tohi sundida teist paati kontakti vältimiseks purjetama kõrgemale tihttuule kursist või takistada teisel paadil *märgist* nõutud poolelt möödumast, ja
- (b) peab andma *märgi-ruumi* kui teine paat saab temaga sisemiselt *seotuks*.

18.4 Halssimine

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega paat peab *märgi* juures halssima, et purjetada oma *õigel kursil*, ei tohi ta halssimiseni purjetada *märgist* kaugemale, kui see on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel 18.4 ei kehti värava *märgi* juures.

19 RUUM TAKISTUSEST MÖÖDUMISEKS

19.1 Millal reegel 19 kehtib

Reegel 19 kehtib paatidele *takistuste* juures, v.a. kui see *takistus* on ka *märk*, mille paadid peavad jätma samale poole. Ent pideva *takistuse* juures kehtib alati reegel 19 ning reegel 18 ei kehti.

19.2 Ruumi andmine takistuse juures

- (a) Teeõigusega paat võib valida kummalt poolt ta *takistusest* möödub.
- (b) Kui paadid on *seotud*, peab välimine paat andma sisemisele paadile *ruumi* tema ja *takistuse* vahele, kui tal just ei olnud võimalik seda teha alates ajast mil *seotus* algas.
- (c) Ajal kui paadid mööduvad pidevast *takistusest* ning paat, mis oli *vabalt taga* ja *teeandmiskohustusega*, saab *seotuks* teise paadi ja *takistuse* vahele ning momendil kui *seotus* algas seda *ruumi* nende vahel ei olnud, ei ole tal vastavalt reeglile 19.2(b) õigust *ruumi* saada. Sel ajal kui paadid jäävad *seotuks*, peab ta *andma teed* ning reeglid 10 ja 11 ei kehti.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION**20.1 Hailing**

When approaching an *obstruction*, a boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail if

- (a) she can avoid the *obstruction* safely without making a substantial course change,
- (b) she is sailing below close-hauled, or
- (c) the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to respond and change course.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give the hailed boat time to respond.
- (b) The hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) The hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When the hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided the hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and the boat she hails.

21 EXONERATION

When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled under a rule of Section C, she shall be exonerated if, in an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*,

- (a) she breaks a rule of Section A, rule 15 or rule 16, or
- (b) she is compelled to break rule 31.

20 RUUM TAKISTUSE JUURES PAUTIMISEKS**20.1 Hüüdmine**

Lähenedes *takistusele*, võib paat hüüda *ruumi* pautimiseks ja vältida samal *halsil* olevat paati. Ent ta ei tohi hüüda kui

- (a) ta saab vältida *takistust* ohutult ilma olulise kursimuutusega,
- (b) ta purjetab allapoole tihttuule kursist, või
- (c) *takistus* on *märk* ja paat, mis *läheb välja märki*, oleks sunnitud vastama ja muutma kurssi.

20.2 Vastamine

- (a) Pärast seda kui paat hüüab, peab ta andma hüütavale paadile aega vastamiseks.
- (b) Hüütav paat peab vastama isegi kui hüüe rikub reeglit 20.1.
- (c) Hüütav paat peab vastama, kas pautides nii ruttu kui võimalik või viivitamatult vastama „Sina paudi“ ning seejärel andma hüüdnud paadile *ruumi* pautimiseks ja enda vältimiseks.
- (d) Kui hüütav paat vastab, peab hüüdev paat pautima nii ruttu kui võimalik.
- (e) Alates ajast mil paat hüüdis, kuni ajani kui ta on pautinud ja vältinud hüütavat paati, reegel 18.2 nende vahel ei kehti.

20.3 Hüüde edasiandmine järgmisele paadile

Kui paadile hüüti *ruumi* pautimiseks ja ta kavatseb vastata sellele pautides, võib ta hüüda teisele samal *halsil* olevale paadile *ruumi* pautimiseks ja tema vältimiseks. Ta võib hüüda isegi siis kui tema hüüe ei vasta reegli 20.1 tingimustele. Reegel 20.2 kehtib tema ja paadi vahel kellele ta hüüdis.

21 SÜÜST VABASTAMINE

Kui paat purjetab *ruumis* või *märgi-ruumis*, millele tal on õigus vastavalt Lõik C reeglitele, peab teda süüst vabastama kui intsidendis paadiga, mis pidi andma talle *ruumi* või *märgi-ruumi*,

- (a) ta rikub Lõik A reeglit, reeglit 15 või reeglit 16, või
- (b) ta on sunnitud rikkuma reeglit 31.

SECTION D OTHER RULES

When rule 22 or 23 applies between two boats, Section A rules do not.

22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; MOVING ASTERN

22.1 A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until she is completely on the pre-start side.

22.2 A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

22.3 A boat moving astern through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

23 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

24 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

24.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

24.2 Except when sailing her *proper course*, a boat shall not interfere with a boat taking a penalty or sailing on another leg.

LÕIK D MUUD REEGLID

Kui reegel 22 või 23 kehtib kahe paadi vahel, ei kehti Lõik A reeglid.

22 STARDIVEAD, KARISTUSTE KANDMINE, TAGURPIDI LIIKUMINE

22.1 Paat, mis purjetab pärast stardisignaali *startimiseks* või reegel 30.1 nõuete täitmiseks, stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsele poolele, peab *andma teed* sellisel moel mitte toimivale paadile nii kaua, kuni ta on jõudnud täielikult stardieelsele poolele.

22.2 Paat, mis kannab karistust, peab *andma teed* paadile, mis seda ei tee.

22.3 Paat, mis liigub tagurpidi läbi vee, purje pakkiviimise läbi, peab *andma teed* paadile, mis seda ei tee.

23 ÜMBER LÄINUD, ANKRUS VÕI MADALIKUL; PÄÄSTES

Kui see on võimalik, peab paat vältima ümber läinud paati või paati, mis pole pärast ümberminekut veel juhitud, mis on ankrus või madalikul või mis püüab aidata ohus olevat isikut või alust. Paat on ümber läinud, kui ta masti topp on vees.

24 TEISE PAADI HÄIRIMINE

24.1 Kui see on mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlej paat häirida võistlejat paati.

24.2 Väljaarvatud oma *õigel kursil* purjetades, ei tohi paat häirida teist paati, mis kannab karistust või purjetab teisel rajalõigul.

PART 3

CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

25.1 The notice of race and sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the sailing instructions.

25.3 A race committee may display a visual signal by using either a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

27.1 No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).

3. OSA

VÕISTLUSTE JUHTIMINE

25 VÕISTLUSTEADE, PURJETAMISJUHISED JA SIGNAALID

25.1 Võistlusteade ja purjetamisjuhised peavad olema igale paadile kättesaadavad enne kui võistlus algab.

25.2 Võistlussignaalis määratud nähtavate signaalide ja helisignaali tähendus ei tohi muuta, välja arvatud reegel 86.1(b) lubatu kohaselt. Igasuguste muude kasutada võidavate signaalide tähendused tuleb määratleda purjetamisjuhistes.

25.3 Võistluskomitee võib heisata nähtava signaali, kasutades kas lippu või muud sarnase välimusega objekti.

26 VÕISTLUSSÕITUDE ALUSTAMINE

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevat signaali. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

Minutit enne stardisignaali	Nähtav signaal	Helisignaal	Tähendab
5*	Klassilipp	Üks	Hoiatussignaal
4	P, I, Z, Z koos I-ga, või must lipp	Üks	Ettevalmistussignaal
1	Ettevalmistuslipp langetatakse	Üks pikk	Üks minut
0	Klassilipp langetatakse	Üks	Stardisignaal

* - või nii, nagu purjetamisjuhistes määratud.

Iga järgmise klassi hoiatussignaal tuleb anda koos eelmise klassi stardisignaaliga või pärast eelmise klassi stardisignaali.

27 MUUD VÕISTLUKOMITEE TOIMINGUD ENNE STARDISIGNAALI

27.1 Kui purjetamisjuhistes pole rada kindlaks määratud, peab võistluskomitee hiljemalt hoiatussignaali ajaks signaalima või muul moel määrama purjetatava raja ning ta võib asendada ühe rajasignaali teisega ja signaalida, et isiklike ujuvusvahendite kasutamine on nõutav (pannes välja Y lipu, koos ühe helisignaalliga).

27.2 No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.

27.3 Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE COURSE

28.1 A boat shall *start*, sail the course described in the sailing instructions and *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.

28.2 A string representing a boat's track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes* shall, when drawn taut,

- (a) pass each *mark* on the required side and in the correct order,
- (b) touch each rounding *mark*, and
- (c) pass between the *marks* of a gate from the direction of the previous *mark*.

She may correct any errors to comply with this rule, provided she has not *finished*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until all such boats have sailed completely to the pre-start side of the starting line or one of its extensions and have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 30.3 applies this rule does not.

27.2 Võistluskomitee võib kuni ettevalmistussignaali liigutada stardi *märki*.

27.3 Enne stardisignaali võib võistluskomitee ükskõik missugusel põhjusel võistlussõidu *edasi lükata* (pannes välja lipu AP, AP H kohal või AP A kohal, koos kahe helisignaaliga) või *tühistada* (pannes välja lipu N H kohal või N A kohal, koos kolme helisignaaliga).

28 RAJA PURJETAMINE

28.1 Paat peab *startima*, purjetama rada nii nagu kirjeldatud purjetamisjuhistes ja *finišeerima*. Selliselt tehes, võib ta jätta ükskõik kummale poole *märgi*, millega ei alga, ei piiritleta ning ei lõppe rajalõik, millel ta purjetab. Pärast *finišeerimist* ei pea ta finišiliini täielikult ületama.

28.2 Nöör, mis kujutab paadi teekonnajoont ajast kui ta alustab lähenemist stardiliinile selle stardieelselt poolelt, et *startida* ja kuni ta *finišeerib*, peab pingule tõmmatuna,

- (a) mööduma igast *märgist* nõutud poolelt ja õiges järjekorras,
- (b) puudutama igat pöördemärki, ja
- (c) mööduma väravamärkide vahelt suunaga eelmisest *märgist*.

Ta võib parandada igasuguseid vigu, et seda reeglit täita, eeldades, et ta ei ole *finišeerinud*.

29 TAGASIKUTSED

29.1 Üksiktagasikutse

Kui paadi stardisignaali ajal on ükskõik milline paadi kere, varustuse või meeskonnaliikme osa raja pool stardiliini või ta peab alluma reegli 30.1 nõuetele, peab võistluskomitee kohe heiskama X lipu koos ühe helisignaaliga. Lipp peab jääma heisatuks nii kauaks kuni kõik sellised paadid on purjetanud täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsele poolele ning on täitnud reegli 30.1 nõuded kui see kehtib, kuid mitte kauemaks, kui neli minutit pärast stardisignaali või üks minut enne ükskõik millist järgmist stardisignaali, sõltuvalt sellest, kumb nõue varem täidetakse. Kui kehtib reegel 30.3 siis see reegel ei kehti.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

30 STARTING PENALTIES**30.1 I Flag Rule**

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall thereafter sail from the course side across an extension to the pre-start side before *starting*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

29.2 Üldine tagasikutse

Kui võistluskomitee ei suuda stardisignaali ajal kindlaks teha paate, mis on stardiliinist raja pool või mille kohta rakendub reegel 30 või on olnud viga stardiprotseduuris, võib võistluskomitee signaalida üldise tagasikutse (heisates Esimese Asendaja koos kahe helisignaalliga). Tagasikutsutud klassi uue stardi hoiatussignaali tuleb anda üks minut pärast Esimese Asendaja langetamist (üks helisignaali) ning kõigi järgnevate klasside stardid tuleb anda pärast tagasikutsutud klassi uut starti.

30 STARDIKARISTUSED**30.1 I Lipu reegel**

Kui I lipp on heisatud ning paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa on viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali stardiliini või ühe selle pikenduse rajapoolsel küljel, peab ta seejärel purjetama rajapoolselt küljelt üle stardiliini pikenduse tagasi stardieelsele alale, enne kui ta *stardib*.

30.2 Z Lipu reegel

Kui Z lipp on heisatud, ei tohi paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa, viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab ta saama ilma ärakuulamiseta 20% kohakaristuse, mis on arvutatud reegli 44.3(c) kohaselt. Teda peab karistama isegi siis kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, kuid teda ei karistata kui võistlussõit *lükatakse edasi* või *tühistatakse* enne stardisignaali. Kui teda on taas sarnaselt tuvastatud sama võistlussõidu järgmiselt stardikatset, peab ta saama lisa 20% kohakaristuse.

30.3 Musta lipu reegel

Kui must lipp on heisatud, ei tohi paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa, viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab teda diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta isegi siis, kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, kuid teda ei karistata kui võistlussõit *lükatakse edasi* või *tühistatakse* enne stardisignaali. Kui signaalitakse üldine tagasikutse või võistlussõit *tühistatakse* pärast stardisignaali, peab võistluskomitee panema välja sellise paadi purjenumbri enne sama võistlussõidu järgmist hoiatussignaali ning kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, ei tohi see paat selles enam purjetada. Kui ta seda teeb, ei tohi tema diskvalifitseerimisega kaasnevaid punkte võistlusseeria tulemustest välja jätta.

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds), as appropriate,

- (a) because of an error in the starting procedure,
- (b) because of foul weather,
- (c) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the time limit,
- (d) because a *mark* is missing or out of position, or
- (e) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition,

or may shorten the course so that other scheduled races can be sailed. However, after one boat has sailed the course and *finished* within the time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) at a line boats are required to cross at the end of each lap, that line;
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

The race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Võistlemise ajal ei tohi paat puudutada stardimärki enne *startimist*, märki, millega algab, piirneb või lõpeb rajalõik, millel ta purjetab või finišimärki pärast *finišeerimist*.

32 LÜHENDAMINE VÕI ÄRAJÄTMINE PÄRAST STARTI

32.1 Pärast stardisignaali võib võistluskomitee, nii nagu ta kohaseks peab, lühendada rada (heisates S lipu koos kahe helisignaalliga) või võistlussõidu *tühistada* (heisates N lipu, N H kohal või N A kohal koos kolme helisignaalliga):

- (a) stardiprotseduuri vea tõttu,
- (b) halva ilma tõttu,
- (c) nõrga tuule tõttu, mis teeb ebatõenäoliseks ükskõik millise paadi *finišeerimise* kontrollaja piires,
- (d) *märgi* puudumise või paigalt nihkumise tõttu,
- (e) ükskõik missugusel muul põhjusel, mis mõjutab otseselt võistluse erapooletust ja ohutust,

või võib lühendada rada nii, et kõik ajakavas ettenähtud võistlussõidud saaks ära purjetada. Ent pärast seda kui üks paat, kui selline leidub, on raja läbi purjetanud ja *finišeerinud* kontrollaja piires, ei tohi võistluskomitee võistlussõitu *tühistada*, ilma sellise tegevuse tagajärgede mõju kõigile antud võistlussõidus või võistlusseerias osalevatele paatidele kaalumata.

32.2 Kui võistluskomitee signaalib lühendatud raja (pannes välja S lipu koos kahe helisignaalliga), peab finišiliin olema:

- (a) pöördemärgis, *märgi* ja S-lippu kandva lipuvarda vahel;
- (b) liinil, mida paadid peavad ületama iga ringi lõpus;
- (c) väravas, väravamärkide vahel.

Lühendatud rada peab olema signaalitud enne kui esimene paat finišiliini ületab.

33 JÄRGMISE RAJALÕIGU MUUTMINE

Võistluskomitee võib muuta rajalõiku, mis algab pöördemärgis või väravas, muutes järgmise *märgi* (või finišiliini) asukohta ning signaalides sellest kõikidele paatidele enne kui nad seda rajalõiku alustavad. Järgmine *märk* ei pea selleks ajaks veel paigas olema.

(a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and either

(1) the new compass bearing or

(2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.

(b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a '−' if the length will be decreased or a '+' if it will be increased.

(c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position, the race committee shall, if possible,

(a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or

(b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

35 TIME LIMIT AND SCORES

If one boat sails the course as required by rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the time limit, the race committee shall *abandon* the race.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule*, other than rule 30.3, in the original race shall not prohibit a boat from competing or, except under rule 30.2, 30.3 or 69, cause her to be penalized.

(a) Kui rajalõigu suunda muudetakse, peab signaaliks olema C lipu heiskamine koos korduvate helisignaalidega ja kas

(1) uus kompassipeiling või

(2) roheline kolmnurk, muutes rada paremale või punane nelinurk, muutes rada vasakule.

(b) Kui rajalõigu pikkust muudetakse, peab signaaliks olema C lipu heiskamine koos korduvate helisignaalidega ja "−" kui pikkust vähendatakse või "+" kui seda suurendatakse.

(c) Järgnevaid rajalõike võib, raja tervikliku kuju säilitamiseks, muuta ilma sellest täiendavalt signaalimata.

34 MÄRK PUUDUB

Kui *märk* puudub või on paigalt ära, peab võistluskomitee, kui võimalik,

(a) panema ta õigele kohale tagasi või asendama uue, sama väljanägemisega märgiga, või

(b) asendama ta M lippu kandva objektiga ja andma korduvaid helisignaale.

35 KONTROLLAEG JA PUNKTIARVESTUS

Kui üks paat, kui selline on olemas, purjetab raja läbi reegli 28 kohaselt ja *finišeerib* kontrollaja piires, peavad kõik paadid saama kirja tulemuse vastavalt nende finišikohtadele, kui võistlussõitu just ei *tühistata*. Kui ükski paat ei *finišeer*i kontrollaja piires, peab võistluskomitee võistlussõidu *tühistama*.

36 VÕISTLUSSÕIDUD MIS STARDITAKSE VÕI PURJETATAKSE UUESTI

Kui võistlussõit starditakse või purjetatakse uuesti, ei tohi *reegli*, v.a. reegli 30.3, rikkumine algses võistlussõidus keelata paati võistlemast või v.a. reegli 30.2, 30.3 või 69 alusel, põhjustada tema karistamist.

PART 4

OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

Part 4 rules apply only to boats **racing**. However, rule 55 applies at all times when boats are on the water.

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

When flag Y is displayed with one sound before or with the warning signal, competitors shall wear personal flotation devices, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

However, a boat that gains a significant advantage in the race from help received under rule 41(a) may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

42 PROPULSION

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping; repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;

4. OSA

VÕISTLEMISEL ESITATAVAD MUUD NÕUDED

4. Osa reeglid kehtivad ainult **võistlevatele** paatidele. Ent reegel 55 kehtib kogu aja mil paadid on vee peal.

40 ISIKLIKUD UJUVUSVAHENDID

Kui enne või koos hoiatussignaali heisatakse Y lipp ühe helisignaali, peavad võistlejad kandma isiklike ujuvusvahendeid, välja arvatud hetkeks kui vahetatakse või seadistatakse rõivastust või isiklikku varustust. Märgülikond ja kuivülikond ei ole isiklikud ujuvusvahendid.

41 KÕRVALINE ABI

Paat ei tohi vastu võtta abi ühestki kõrvalisest allikast, välja arvatud:

- (a) abi meeskonnaliikmele, kes on haige, vigastatud või ohus;
- (b) pärast kokkupõrget, abi teise aluse meeskonnalt, et saada klaariks;
- (c) abi informatsiooni näol, mis on vabalt kättesaadav kõikidele paatidele;
- (d) küsimata informatsioon omakasupüüdmatult allikalt, milleks võib olla teine samas võistlussõidus osalev paat.

Ent paati, mis saavutas võistlussõidus olulise eelise tänu reegli 41(a) alusel saadud abile, võib protestida ja karistada; mistahes karistus võib olla väiksem kui diskvalifitseerimine.

42 EDASILIIKUMINE

42.1 Põhireegel

Välja arvatud reegluga 42.3 või 45 lubatud juhtudel, peab paat võistleva, kasutades oma kiiruse suurendamiseks, hoidmiseks ja vähendamiseks ainult tuult ja vett. Paadi meeskond võib kohandada purjede ja kere häälestust ning rakendada muid meresõiduosi, kuid ta ei tohi teisiti oma kehasid paadi edasiviimiseks liigutada.

42.2 Keelatud toimingud

Ilma reegel 42.1 kohaldamist piiramata, on järgmised toimingud keelatud:

- (a) pumpamine: ükskõik missuguse purjega korduv lehvitamine kas purje pealevõtmise ja järgiandmisega või keha vertikaalse või risti-laeva liigutamisega;

- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) Except on a beat to windward, when surfing (rapidly accelerating down the front of a wave) or planing is possible, the boat's crew may pull in any sail in order to initiate surfing or planing, but each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

- (b) kiikumine: paadi korduv rullimine, mis on esile kutsutud:
 - (1) keha liikumisest,
 - (2) purjede või sverdi korduvast seadmisest, või
 - (3) roolimisest;
- (c) nõksutamine: keha äkiline ette liikumine, mis peatatakse järsku;
- (d) prikkamine: korduv rooli liikumine, mis on kas jõuline või lükkab paati edasi või takistab tal tagurpidi liikumist;
- (e) korduvad paudid või halsid, mis ei ole tingitud tuule muutumisest või taktikalistest kaalutlustest.

42.3 Erandid

- (a) Paati võib rullida roolimise hõlbustamiseks.
- (b) Paadi meeskond võib liigutada oma kehasid, et suurendada roolimist abistavat rullimist pautimisel või halssimisel eeldusel, et paadi kiirus vahetult paudi või halsi lõpetamise järel pole suurem, kui see oleks olnud paudi või halsita;
- (c) Välja arvatud vastutuult loovimisel, kui surfimine (järsult alla kiirendamine laine esiküljelt) või glisseerimine on võimalikud, võib paadi meeskond tõmmata mistahes purje, et alustada surfimist või glisseerimist kuid iga purje võib tõmmata ainult ühe korra iga laine või pagi kohta.
- (d) Kui paat on tihtuulekursist teravamal kursil ning kas liikumatu või liigub aeglaselt, võib ta prigada, et pöörata tihtuulekursile.
- (e) Kui purjeliist on valepidi, võib paadi meeskond pumbata purje kuni purjeliist ei ole enam valepidi. Selline tegevus ei ole lubatud kui see selgelt viib paati edasi.
- (f) Paat võib kiirust vähendada korduvalt rooli liigutades.
- (g) Hädasoleva inimese või teise aluse aitamiseks võib kasutada igasuguseid edasilikumise vahendeid;

- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the ISAF website (www.sailing.org) or by mail upon request.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 43.1**
- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the .. purpose of increasing their weight.
 - (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or sailing instructions may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
 - (c) When an equipment inspector or a measurer in charge of weighing clothing and equipment believes a competitor may have broken rule 43.1(a) or 43.1(b) he shall report the matter in writing to the race committee.

43.2 Rule 43.1(b) does not apply to boats required to be equipped with lifelines.

- (h) Madalikult või pärast kokkupõrget alusest või muust objektist lahtisaamiseks, võib paat kasutada oma meeskonna või teise aluse meeskonna poolt rakendatavat jõudu ja igasugust varustust peale mootori veojõu. Ent mootori kasutamine võib olla lubatud reeglina 42.3(i).
- (i) Purjetamisjuhistes võivad, määratletud tingimustes, lubada edasilükumist, kasutades selleks mootorit või ükskõik millist muud meetodit kuid tagades, et paat ei saavuta sellega olulist eelist võistlussõidus.

Märkus: Reegli 42 tõlgendused on saadaval ISAF-i koduleheküljel (www.sailing.org) või nõudmise peale kirja teel.

43 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

- 43.1**
- (a) Võistleja ei tohi kanda riietust ega varustust oma kaalu suurendamiseks;
 - (b) Enamgi veel, võistleja riietus ja varustus, välja arvatud kallutus- või trapetsivöö ja allpool põlvi kantav riietus (kaasa arvatud jalanõud), ei tohi kaaluda rohkem kui 8 kilogrammi. Klassireeglid või purjetamisjuhistes võivad määrata madalama kaalu või kõrgema kaalu, milleks on kuni 10 kilogrammi. Klassireeglid võivad selle kaalu hulka lugeda jalanõud ja muu allpool põlvi kantava riietuse. Kallutus- või trapetsivöö peab olema positiivne ujuvus ning nad ei tohi kaaluda rohkem kui 2 kilogrammi, välja arvatud, et klassireeglid võivad nendele määrata kõrgema kaalu, milleks on kuni 4 kilogrammi. Kaalud tuleb määrata Lisa H nõuete kohaselt.
 - (c) Kui riietuse ja varustuse kaalumise eest vastutav varustuse inspektor või mõõtja usub, et võistleja on võinud rikkuda reeglit 43.1(a) või 43.1(b), peab ta sellest kirjalikult ette kandma võistluskomiteele.

43.2 Reegel 43.1(b) ei kehti paatide kohta, millistelt nõutakse reelingute kasutamist.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the time limit for *protests*.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

44.1 Karistuse kandmine

Paat võib kanda kahe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enam 2. Osa reeglit intsidendis *võistlemise* ajal. Ta võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud reeglit 31. Teise võimalusena võivad purjetamisjuhised määratleda punktikaristuse või mõne muu karistuse kasutamise, millisel juhul määratletud karistus peab asendama ühe-pöörde ja kahe-pöörde karistust. Kuid,

- (a) kui paat võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest;
- (b) kui paat põhjustas reeglite rikkumisega trauma või tõsise materiaal- se kahju või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistluses või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 Ühe-pöörde ja kahe-pöörde karistused

Pärast teistest paatidest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast intsidenti kui võimalik, kannab paat ühe-pöörde või kahe-pöörde karistuse, kui teeb kohe- selt nõutava arvu pöördeid samas suunas, kus iga pööre sisaldab ühte pauti ja ühte halssi. Kui paat kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab ta enne *finišeerimist* purjetama täielikult finišiliini rajapoolsele küljele.

44.3 Punktikaristus

- (a) Paat kannab Punktikaristuse, pannes esimesel mõistlikul võimalusel pärast intsidenti välja kollase lipu.
- (b) Kui paat on kandnud Punktikaristuse, peab ta kollast lippu hoidma heisatuna kuni *finišeerimiseni* ning finišiliinil juhtima võistluskomitee tähelepanu sellele. Samal ajal peab ta informeerima võistluskomiteed ka teisest, intsidendiga seotud paadist. Kui see pole praktiliselt võimalik, peab ta seda tegema esimesel mõistlikul võimalusel ning *protestide* kontrollaja piires.

- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the sailing instructions. However, she shall not be scored worse than Did Not Finish. When the sailing instructions do not state the number of places, the number shall be the whole number (rounding 0.5 upward) nearest to 20% of the number of boats entered. The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

47.1 A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal

47.2 No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back on board before the boat continues in the race.

48 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES

48.1 When safety requires, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

48.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

- (c) Võistlustulemus paadile, mis kannab Punktikaristuse, peab olema tulemus, mille ta oleks saanud ilma seda karistust kandmata, pluss purjetamisjuhistes määratletud kohtade arv. Kuid talle ei tohi arvestada tulemust, mis on halvem kui mittefinišeerimine (DNF). Kui purjetamisjuhised ei sätesta kohtade arvu, peab koha number olema täisarv (ümmandatud 0,5-st ülespoole), mis on kõige lähemal 20%-le võistlusele registreerunud paatide arvust. Teiste paatide punkte ei tohi muuta, mistõttu kaks paati võivad saada sama arvu punkte.

45 VÄLJATÕSTMINE; KINNITAMINE; ANKURDAMINE

Paat peab oma ettevalmistussignaali ajal olema ujuvil ja kinnitusotsad ära antud. Seejärel ei tohi teda välja tõsta või kinnitada, välja arvatud veest tühendamiseks, purjede rehvimiseks või parandamiseks. Ta võib ankurdada või meeskond võib seista põhjas. Ta peab ankru üles tõstma enne kui jätkab võistlussõitu, kui ta just ei ole võimeline seda tegema.

46 VASTUTAV ISIK

Paadil peab olema pardal vastutav isik, kelle on määranud paadi võistlusele registreerinud liige või organisatsioon. Vaata reeglit 75.

47 VARUSTUSE JA MEESKONNA PIIRANGUD

47.1 Paat tohib kasutada ainult varustust, mis on pardal tema ettevalmistussignaali ajal.

47.2 Keegi pardalolijatest ei tohi tahtlikult paadist lahkuda, välja arvatud kui ta on haige või vigastatud või hädasoleva isiku või aluse abistamiseks või ujumiseks. Õnnetuse tõttu või ujumiseks paadist lahkunud isik peab enne võistluse lõppu jätkamist pardale tagasi tulema.

48 UDUSIGNAALID JA TULED; LIIKLUSERALDUSKEEMID

48.1 Kui ohutus nõuab, peab paat andma udusignaale ja kandma tulesid nii nagu nõuavad *Rahvusvahelised Merekokkupõrgete Vältimise Reeglid (IRPCAS)* või kehtivad valitsuse määrused.

48.2 Paat peab täitma *IRPCAS* reeglit 10, Liikluseralduskeemid.

49 MEESKONNA PAIKNEMINE, REELINGUD

49.1 Võistlejad ei tohi kehade poordist väljapoole viimiseks kasutada ühtegi sea-det peale kallutusrihmade ja pükste all kantavate tugevduste.

- 49.2** When lifelines are required by the class rules or the sailing instructions they shall be taut, and competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting on the deck facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *ISAF Offshore Special Regulations*.

Note: The ISAF Offshore Special Regulations are available at the ISAF website.

50 SETTING AND SHEETING SAILS

50.1 Changing Sails

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

50.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

50.3 Use of Outriggers

- (a) No sail shall be sheeted over or through an outrigger, except as permitted in rule 50.3(b) or 50.3(c). An outrigger is any fitting or other device so placed that it could exert outward pressure on a sheet or sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck. For the purpose of this rule, bulwarks, rails and rubbing strakes are not part of the hull or deck and the following are not outriggers: a bowsprit used to secure the tack of a sail, a bumkin used to sheet the boom of a sail, or a boom of a boomed headsail that requires no adjustment when tacking.
- (b) Any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set.
- (c) A headsail may be sheeted or attached at its clew to a spinnaker pole or whisker pole, provided that a spinnaker is not set.

- 49.2** Kui klassireeglid või purjetamisjuhised nõuavad reelinguid, peavad need olema pingul ja võistlejad ei tohi, välja arvatud vajalike toimingute tegemisel lühikeseks ajaks, oma ülakeha väljapoole reelinguid viia. Ülemiste ja alumiste terastrossist reelingutega paatidel võib tekil näoga väljapoole istuval võistlejal, kelle keha vööosa on seespool alumist reelingut, olla keha ülaosa väljaspool ülemist reelingut. Kui klassireeglid ei määratle reelingute materjali või minimaalset diameetrit, peavad nad järgima ISAF-i Avamere Erimääruste vastavaid spetsifikatsioone.

Märkus: ISAF-i Avamere Erimäärused on saadaval ISAF-i kodulehel.

50 PURJEDE SEADMINE JA SOOTIMINE

50.1 Purjede vahetamine

Kui vahetatakse eespurjesid või spinnakere, võib asendada purje enne asendatava purje langetamist täielikult heisata ja trimmida. Ent kanda tohib ainult ühte grootpurje ja välja arvatud vahetamise ajal, ainult ühte spinnakeri.

50.2 Spinnakerpoomid; fokapoomid

Samaaegselt tohib kasutada ainult ühte spinnakerpoomi või fokapoomi, välja arvatud halssimisel. Kasutamise ajal peavad nad olema kinnitatud võõripoolseima masti külge.

50.3 Pardaväliste seadmete kasutamine

- (a) Välja arvatud reeglina 50.3(b) või 50.3(c) lubatud juhtudel, ei tohi ühtegi purje sootida läbi või üle pardavälise seadme. Pardavälise seade on iga rautis või muu seade, mis on asetatud nii, et ta võimaldaks punktist, millelt paadi püstiasendis tõmmatud vertikaalsirge satuks väljapoole paadi keret või tekki, avaldada soodile või purjele väljapoole suunduvat jõudu. Selle reegli mõttes ei ole reelingud, umbreelingud ja poordivitsad kere või teki osad ning purje halsinurga kinnitamiseks kasutatav pukspriit, besaanpurje sootimiseks kasutatav poom või poomiga isepautiva eespurje poom ei ole pardavälised seadmed.
- (b) Iga purje võib sootida või juhtida üle pidevalt kasutatava purje poomi, mis on kohtkindlalt kinnitatud selle masti külge, mille külge on asetatud purje peaa.
- (c) Eespurje võib sootida või tema soodinurga võib kinnitada spinnaker- või fokapoomi külge eeldusel, et spinnaker pole heisatud.

50.4 Headsails

For the purposes of rules 50 and 54 and Appendix G, the difference between a headsail and a spinnaker is that the width of a headsail, measured between the midpoints of its luff and leech, is less than 75% of the length of its foot. A sail tacked down behind the foremost mast is not a headsail.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

55 TRASH DISPOSAL

A competitor shall not intentionally put trash in the water.

50.4 Eespurjed

Reeglite 50 ja 54 ja Lisa G kasutamiseks, on vahe eespurje ja spinnakeri vahel selles, et eespurje laius, mõõdetuna ta ees- ja tagaliigi keskkohdade vahelt on vähem kui 75% purje alaliigi pikkusest. Puri, mille halsinurk on kinnitatud tahapoole kõige eesmist masti, ei ole eesपुरि.

51 TEISALDATAV BALLAST

Kogu teisaldatav ballast, kaasa arvatud purjed mis ei ole heisatud, peab olema korralikult kinnitatud. Vett, dead weight'i ja ballasti ei tohi paadi trimmimiseks või stabiliseerimiseks liigutada. Põrandalauad, vaheseinad, ukSED, trepid ja veetankid tuleb hoida oma kohal ning kajutisistustus tuleb hoida pardal. Ent pilsivett võib välja pumbata.

52 LIHASJÕUD

Paadi seisevtaglast, liikuvtaglast, peelesid ning paadi kere liikuvaid seadmeid tohib liigutada ja seada ainult meeskonna jõul.

53 PINDHÕÕRDUMINE

Paat ei tohi väljutada ainet, nagu polümeer, või kasutada eriliselt tekstuuri- tud pindasid, mis võiksid parandada vee voolamise iseloomu piirikihis.

54 VÕÖRSTAAGID JA EESPURJEDE HALSINURGAD

Võörstaagid ja eespurjede halsinurgad, välja arvatud spinnakerialuste eespurjede halsinurgad kui paat pole loovimiskursil, peavad olema kinnitatud ligikaudu paadi pikiteljele.

55 PRÜGIST LAHTISAAMINE

Võistleja ei tohi tahtlikult prügi vette visata.

PART 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

SECTION A

PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident; or
- (b) request redress.

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from an *interested party* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(a).

However, when the race committee receives a report required by rule 43.1(c) or 78.3, it shall protest the boat.

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from an *interested party* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;

5. OSA

PROTESTID; HEASTAMISED, ÄRAKUULAMISED, VÄÄRKÄITUMINE JA APELLATSIOONID

LÕIK A

PROTESTID; HEASTAMISED; TEGEVUS REEGEL 69 KORRAL

60 PROTESTIMISE ÕIGUS; ÕIGUS TAOTLEDA HEASTAMIST VÕI REEGLI 69 KOHAST TEGEVUST

60.1 Paat võib:

- (a) protestida teise paadi vastu, kuid 2. Osa reegli või reegli 31 väidetava rikkumise korral ainult siis kui ta oli ise intsidentis osaline või nägi intsidenti pealt;
- (b) taotleda heastamist.

60.2 Võistluskomitee võib:

- (a) protestida paadi vastu, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisinõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvitatud poolelt*, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise;
- (b) taotleda paadile heastamist; või
- (c) esitada ettekande protestikomiteele, nõudes reegli 69.2(a) kohast tegutsemist.

Ent kui võistluskomitee saab ettekande nagu nõutud reeglis 43.1(c) või 78.3, peab ta paati protestima.

60.3 Protestikomitee võib:

- (a) protestida paadi vastu, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisinõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvitatud poolelt*, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise. Ent ta võib paati protestida
 - (1) kui ta saab teada paadiga seotud intsidentist, mis võis lõppeda trauma või tõsise materiaalse kahjuga, või
 - (2) kui ta saab kehtiva *protesti* ärakuulamisel teada, et paat, mis küll ei olnud ärakuulamise *pool*, oli kaasatud intsidenti ja võis olla rikkunud *reeglit*;

- (b) call a hearing to consider redress; or
- (c) act under rule 69.2(a).

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

- (a) A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,
 - (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
 - (3) if the incident was an error by the other boat in sailing the course, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat before that boat *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;
 - (4) if the incident results in damage or injury that is obvious to the boats involved and one of them intends to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

- (b) kutsuda kokku heastamistaotluse ärakuulamise; või
- (c) toimida reegel 69.2(a) kohaselt.

61 NÕUDED PROTESTILE

61.1 Protestitava informeerimine

- (a) Paat, mis kavatseb protestida, peab informeerima teist paati esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistlusosal aset leidnud intsidenti, milles ta oli ise osaline või mida ta pealt nägi, peab ta hüüdma "Protest" ja mõlemal juhul, esimesel mõistlikul võimalusel panema silmatorkavalt välja punase lipu. Ta peab välja pandud lippu kandma nii kaua, kuni ta enam ei *võistle*. Kuid juhul,
 - (1) kui teine paat on väljaspool hüüdekaugust, ei pea protestiv paat hüüdma, vaid ta peab teist paati informeerima esimesel mõistlikul võimalusel;
 - (2) kui protestiva paadi kerepikkus on vähem kui 6 meetrit, ei pea ta punast lippu välja panema;
 - (3) kui intsidendiks oli teise paadi tehtud viga raja purjetamisel, ei pea ta hüüdma ega välja panema punast lippu kuid ta peab informeerima teist paati enne kui see paat *finišeerib* või esimesel mõistlikul võimalusel pärast tema *finišeerimist*.
 - (4) kui intsidendiga kaasneb materiaalne kahju või trauma, mis on intsendis osalevatele paatidele ilmne ja üks paatidest kavatseb protestida, ei kehti talle käesoleva reegli nõuded, kuid ta peab püüdma informeerida teist paati reegluga 61.3 sätestatud kontrollaja piires.
- (b) Kui võistluskomitee või protestikomitee kavatsevad protestida paati intsidenti pärast, mida komitee vaatles võistlusosal, peab komitee informeerima teda pärast võistlussõitu reegluga 61.3 sätestatud kontrollaja piires. Teistel juhtudel peab komitee informeerima paati oma kavatsusest protestida nii ruttu, kui mõistlikult võimalik.
- (c) Kui protestikomitee otsustab protestida paadi vastu reegli 60.3(a)(2) alusel, peab ta nii ruttu, kui see on mõistlikult võimalik informeerima asjassepuutuvat paati, lõpetama käimasoleva ärakuulamise, jätkama nii nagu nõutud reeglites 61.2 ja 63 ning kuulama ära algse ja uue *protesti* koos.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident, including where and when it occurred;
- (c) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (d) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (c) and (d) may be met before or during the hearing.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee or protest committee about an incident the committee observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other race committee or protest committee *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the committee receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

62 REDRESS

62.1 A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority, equipment inspection committee or measurement committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) an action of a boat, or a member of her crew, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.2(c).

61.2 Protesti sisu

Protest peab olema kirjalik ja kindlaks määrama:

- a) protestija ja protestitava;
- b) intsidendi, kaasa arvatud selle kus ja millal see juhtus;
- c) iga *reegli*, mida protestija arvates rikuti; ja
- d) protestija esindaja nime.

Ent, kui nõue (b) on täidetud, võib nõuet (a) täita ükskõik mis ajal enne ärakuulamist ning nõudeid (c) ja (d) võib täita enne ärakuulamist või ärakuulamise ajal.

61.3 Protesti kontrollaeg.

Paadi, või võistluskomitee või protestikomitee *protest* komitee poolt võistlus-alal vaadeldud intsidendi kohta, peab olema regatibüroosse üle antud purjetamisjuhistes kindlaks määratud aja jooksul. Kui midagi ei ole kindlaks määratud, on kontrollajaks kaks tundi pärast viimase jahi *finišeerimist* võistlussõidus. Teised võistluskomitee või protestikomitee *protestid* tuleb regatibüroosse üle anda mitte hiljem kui kaks tundi pärast seda, kui komitee sai asjassepuutuva informatsiooni. Protestikomitee peab mõjuva põhjuse korral seda aega pikendama.

62 HEASTAMINE

62.1 Heastamistaoetus või protestikomitee otsus kaaluda heastamist peavad tuginema nõudel või võimalusel, et paadi finišikoht võistlussõidus või võistlusseerias on või võib olla, mitte tema enda süül, oluliselt halvendatud

- (a) võistluse võistluskomitee, protestikomitee, korraldava kogu, varustuse kontrolli komitee või mõõtmiskomitee väärtegevuse või tegevusetuse tõttu, kuid mitte protestikomitee otsuse tulemusena, kui paat oli ärakuulamise *pool*;
- (b) trauma või materiaalse kahju tõttu, mille põhjustas 2. Osa reeglit rikunud paadi tegevus või mittevõistlev paat, millel oli kohustus anda teed;
- (c) reegli 1.1 kohase abi andmise tõttu (välja arvatud iseendale või oma meeskonnale); või
- (d) paadi või tema meeskonna liikme tegevuse tõttu, mille tulemusena rakendati karistust reegli 2 alusel või karistust või hoiatust reegli 69.2(c) alusel.

62.2 A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

62.2 Taotlus peab olema kirjalik ja tuvastama selle esitamise põhjuse. Kui taotlus tugineb intsidendile võistluslalal, peab see olema esitatud regatibüroosse protesti kontrollaja jooksul või kaks tundi pärast intsidenti, sõltuvalt sellest kumb on hilisem. Muud taotlused peavad olema esitatud nii ruttu kui mõistlikult võimalik pärast taotluse esitamiseks olevate põhjuste teadasaamist. Protestikomitee peab mõjuva põhjuse korral seda aega pikendama. Punast lippu ei nõuta.

SECTION B HEARINGS AND DECISIONS

63 HEARINGS

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 69, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) The *parties* to the hearing, or a representative of each, have the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to the hearing of a *protest* or request for redress does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless decide the *protest* or request. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

63.4 Interested Party

A member of a protest committee who is an *interested party* shall not take any further part in the hearing but may appear as a witness. Protest committee members must declare any possible self-interest as soon as they are aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee is an *interested party* shall object as soon as possible.

LÕIK B ÄRAKUULAMISED JA OTSUSED

63 ÄRAKUULAMISED

63.1 Ärakuulamise nõue

Paati või võistlejat ei tohi karistada ilma protesti ärakuulamiseta, välja arvatud reeglitega 30.2, 30.3, 69, A5 ja P2 ette nähtud juhtudel. Heastamisotsust ei tohi teha ärakuulamiseta. Protestikomitee peab ära kuulama kõik regatibüroosse esitatud *protestid* ja heastamistaotlused, kui ta just ei luba paadil oma *protesti* või taotlust tagasi võtta.

63.2 Ärakuulamise aeg ja koht; Aeg pooltele ettevalmistamiseks

Kõigile ärakuulamise *pooltele* tuleb teatada ärakuulamise aeg ja koht, *protesti* või heastamise informatsioon tuleb teha neile kättesaadavaks ja neile tuleb anda mõistlikult aega ärakuulamise ettevalmistamiseks.

63.3 Õigus kohal olla

- (a) Ärakuulamise *pooltel* või nende igaühe esindajal on õigus kõigi tunnistuste ärakuulamise ajal kohal olla. Kui *protestis* väidetakse, et on rikutud 2., 3. või 4. Osa reegleid, peavad paatide esindajad olema intsidendi ajal olnud pardal, kui protestikomiteel pole just mõjuvat põhjust teisiti otsustada. Kõik tunnistajad peale protestikomitee liikmete, tuleb ärakuulamiselt eemaldada, välja arvatud tunnistuste andmise ajaks.
- (b) Kui protesti või heastamistaotluse ärakuulamise *pool* ei ilmu ärakuulamisele, võib protestikomitee sellest hoolimata *protesti* või taotluse otsustada. Kui ärakuulamise *poole* puudumine oli vältimatu, võib protestikomitee ärakuulamise uuesti avada.

63.4 Huvitatud pool

Protestikomitee liige, kes on *huvitatud pool*, ei tohi edasises ärakuulamises osaleda, kuid ta võib esineda tunnistajana. Protestikomitee liikmed peavad teatama igast võimalikust isiklikust huvist niipea kui nad on sellest teadlikud. Ärakuulamise *pool*, kes usub, et protestikomitee liige on *huvitatud pool*, peab esinema vastuväitega nii ruttu kui võimalik

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

The protest committee shall take the evidence of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence. A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence. The committee shall then find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict between the Notice of Race and the Sailing Instructions

If there is a conflict between a rule in the notice of race and one in the sailing instructions that must be resolved before the protest committee can decide a *protest* or request for redress, the committee shall apply the rule that it believes will provide the fairest result for all boats affected.

63.8 Protests between Boats in Different Races

A *protest* between boats sailing in different races conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

64 DECISIONS**64.1 Penalties and Exoneration**

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) when as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat shall be exonerated.

63.5 Protesti või heastamistaotluse kehtivus

Ärakuulamise alguses peab protestikomitee hankima kõikvõimalikku tõendusmaterjali, otsustamaks kas kõik *protestile* või heastamistaotlusele esitatavad nõuded on täidetud. Kui need on täidetud, on *protest* või taotlus kehtiv ning ärakuulamine peab jätkuma. Kui need ei ole täidetud, peab komitee kuulutama *protesti* või taotluse kehtetuks ning ärakuulamise lõpetama. Kui protest esitatakse vastavalt reeglile 60.3(a)(1), peab komitee ka kindlaks tegema, kas kõnealuse intsidendi tõttu tekitati trauma või tõsine materiaalne kahju või mitte. Kui mitte, peab ärakuulamise lõpetama.

63.6 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

Protestikomitee peab võtma tunnistusi ärakuulamisel esindatud *pooltelt* ja nende tunnistajatelt ning koguma muud tõendusmaterjali, mida ta peab vajalikuks. Protestikomitee liige, kes nägi intsidenti peab, poolte juuresolekul, avaldama selle fakti ja võib anda tunnistusi. Ärakuulamisel esindatud *pool* võib küsitleda iga tunnistusi andvat isikut. Komitee peab seejärel tuvastama faktid ning tegema oma otsuse nende põhjal.

63.7 Vastuolu Võistlusteate ja Purjetamisjuhiste vahel

Kui esineb vastuolu võistlusteate *reegli* ja purjetamisjuhiste *reegli* vahel, peab selle lahendama enne, kui protestikomitee saab otsustada *protesti* või heastamistaotlust, komitee peab rakendama *reeglit*, mis tema uskumust mööda annab õiglaseima tulemuse kõigi mõjutatud paatide jaoks.

63.8 Protestid erinevates võistlussõitudes osalevate paatide vahel

Erinevate korraldavate kogude poolt peetavatel erinevatel võistlussõitudeel osalevate paatide vahelised *protestid* tuleb ära kuulata mõlema kogu poolt aktsepteeritava protestikomitee poolt.

64 OTSUSED**64.1 Karistused ja süüst vabastamine**

Kui protestikomitee leiab, et ärakuulamise *pooleks* olev paat on rikkunud *reeglit* ja ei ole süüst vabastatud, peab ta selle paadi diskvalifitseerima, kui just ei kehti mõni teine karistus. Karistus tuleb määrata sõltumata sellest, kas kohaldatav *reegel* oli *protestis* märgitud või mitte. Kui paat rikkus *reeglit* ajal kui ta ei olnud *võistle*v, peab tema karistuse rakendama võistlussõitu, mis on ajaliselt lähim intsidendile. Kuid,

- (a) kui paat on *reegli* rikkumise tulemusena sundinud teist paati *reeglit* rikkuma, peab teise paadi süüst vabastama.

- (b) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score.
- (c) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

64.2 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A10 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64.3 Decisions on Protests Concerning Class Rules

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.
- (c) When a boat disqualified under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat, but shall be disqualified if she fails to appeal or the appeal is decided against her.
- (d) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

- (b) kui paat on kandnud kohaldatava karistuse, ei tohi teda selle reegli alusel enam karistada, kui just karistus *reegli* eest mida ta rikkus on diskvalifitseerimine, mis ei ole välja visatav tema võistlusseeria tulemustest.
- (c) kui võistlussõit starditakse või purjetatakse uuesti, kehtib reegel 36.

64.2 Heastamisotsused

Kui protestikomitee otsustab, et paadil on reegli 62 kohaselt õigus heastamisele, peab ta tegema kõigile asjast mõjutatud paatidele nii õiglase korralduse kui võimalik, hoolimata sellest, kas nad taotlesid heastamist või mitte. See võib olla paatide punktide (näideteks vaata reeglit A10) või finišiaja kohandamine, võistlussõidu *tühistamine*, tulemuste kehtimajätmine või mõni muu korraldus. Kui on kahtlusi faktides või ükskõik millise korralduse tulemuste mõjus võistlussõidule või võistlusseeriale, eriti enne võistlussõidu *tühistamist*, peab protestikomitee koguma tõendusmaterjali asjakohastest allikatest.

64.3 Klassireegleid puudutavad protestide otsused

- (a) Kui protestikomitee leiab, et kõrvalekalded, mis ületavad klassireeglites määratletud tolerantsi, on tingitud materiaalsest kahjust või normaalsest kulumisest ega paranda paadi käiguomadusi, ei tohi ta paati karistada. Ent paat ei tohi uuesti *võistelda* enne, kui kõrvalekalded on parandatud, välja arvatud juhul kui protestikomitee otsustab, et selleks ei ole või ei ole olnud mõistlikku võimalust.
- (b) Kui protestikomitee kahtleb klassireegli tähenduses, peab ta suunama oma küsimused koos asjaspepuutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel peab protestikomitee tuginema selle kogu vastusele.
- (c) Kui klassireegli alusel diskvalifitseeritud paat teatab kirjalikult, et ta kavatseb apelleerida, võib ta järgmistel võistlussõitudeel paadi juures muudatusi tegemata võistelda, kuid ta diskvalifitseeritakse juhul, kui tal ei õnnestu apelleerida või, kui apellatsioon otsustab tema vastu.
- (d) Klassireegluga seotud *protestist* tulenevad mõõtmiskulud peab maksma kaotaja *pool*, kui protestikomitee ei otsusta teisiti.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

65.1 After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.

65.2 A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.

65.3 When the protest committee penalizes a boat under a measurement rule, it shall send the above information to the relevant measurement authorities.

66 REOPENING A HEARING

The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5. A *party* to the hearing may ask for a reopening no later than 24 hours after being informed of the decision. When a hearing is reopened, a majority of the members of the protest committee shall, if possible, be members of the original protest committee.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

Note: There is no rule 68.

65 POOLTE JA TEISTE INFORMEERIMINE

65.1 Pärast oma otsuse tegemist peab protestikomitee kohealt informeerima ärakuulamise *pooli* tuvastatud faktidest, rakendatud *reeglitest*, otsusest, selle põhjendustest ja ükskõik millisest rakendatud karistusest või antud heastamisest.

65.2 Ära kuulamise *poolel* on õigus saada ülalnimetatud informatsiooni kirjalikult eeldusel, et ta küsib seda protestikomiteelt kirjalikult mitte hiljem kui seitse päeva pärast otsusest informeerimist. Protestikomitee peab siis kohealt andma informatsiooni, kaasa arvatud komitee poolt ettevalmistatud või heaks kiidetud diagramm, kui see on asjakohane.

65.3 Kui protestikomitee karistab paati mõõtmisreegli alusel, peab ta saatma ülalmainitud informatsiooni asjassepuutuvatele mõõtmiskogudele.

66 ÄRAKUULAMISE UUESTI AVAMINE

Protestikomitee võib ärakuulamise uuesti avada, kui ta otsustab, et on teinud olulise vea või kui mõistliku aja jooksul on saanud teatavaks uus oluline tõendusmaterjal. Ta peab ärakuulamise uuesti avama, kui seda nõuab rahvusorgan vastavalt reeglile 71.2 või R5. Ära kuulamise *pool* võib paluda selle uuesti avamist mitte hiljem kui 24 tundi pärast otsusest informeerimist. Kui ärakuulamine avatakse uuesti, peab enamus selle protestikomitee liikmetest, kui see on võimalik, olema esialgse protestikomitee liikmed.

67 KAHJUD

Ükskõik millise *reegli* rikkumisega üleskerkinud materiaalse kahju küsimuses tuleb juhinduda rahvusorgani ettekirjutustest, kui neid on.

Märkus: Reegel 68 puudub.

SECTION C

GROSS MISCONDUCT

69 ALLEGATIONS OF GROSS MISCONDUCT

69.1 Obligation not to Commit Gross Misconduct

- (a) A competitor shall not commit gross misconduct, including a gross breach of a *rule*, good manners or sportsmanship, or conduct bringing the sport into disrepute. Throughout rule 69, 'competitor' means a member of the crew, or the owner, of a boat.
- (b) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69.

69.2 Action by a Protest Committee

- (a) When a protest committee, from its own observation or a report received from any source, believes that a competitor may have broken rule 69.1(a), it may call a hearing. If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the competitor in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing. If the competitor provides good reason for being unable to attend the hearing, the protest committee shall reschedule it.
- (b) A protest committee of at least three members shall conduct the hearing, following the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4 and 63.6.
- (c) If it is established to the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct, that the competitor has broken rule 69.1(a), it shall either
 - (1) warn the competitor or
 - (2) impose a penalty by excluding the competitor and, when appropriate, disqualifying a boat, from a race or the remaining races or all races of the series, or by taking other action within its jurisdiction. A disqualification under this rule shall not be excluded from the boat's series score.

If the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of the ISAF, change it with a prescription to this rule.

LÕIK C

JÄME VÄÄRKÄITUMINE

69 SÜÜDISTUSED JÄMEDA VÄÄRKÄITUMISE KOHTA

69.1 Kohustus väärikalt käituda

- (a) Võistleja ei tohi ebaväärikalt käituda, kaasaarvatud jämedalt rikkuda reeglit, häid käitumistavasid või sportlaslikku käitumist või näidata spordiala halvas valguses. Kõikjal reeglis 69 tähendab "võistleja" paadi meeskonna liiget või omanikku.
- (b) Väidetav reegli 69.1(a) rikkumine tuleb lahendada vastavalt reegli 69 sätetele.

69.2 Protestikomitee tegevus

- (a) Kui protestikomitee usub oma vaatluse või ükskõik millisest allikast saadud ettekande alusel, et võistleja võib olla rikkunud reeglit 69.1(a), võib ta kutsuda kokku ärakuulamise. Kui protestikomitee otsustab kutsuda kokku ärakuulamise, peab ta võistlejat koheselt kirjalikult informeerima väidetavast rikkumisest ning ärakuulamise ajast ja kohast. Kui võistleja annab mõjuva põhjuse ärakuulamisel mitteosalemiseks, peab protestikomitee määrama uue aja.
- (b) Vähemalt kolmest liikmest koosnev protestikomitee peab läbi viima ärakuulamise, järgides protseduure vastavalt reeglitele 63.2, 63.3(a), 63.4 ja 63.6.
- (c) Kui protestikomitee on kindla veendumusega tuvastanud, pidades silmas väidetava väärkäitumise tõsidust, et võistleja rikkus reeglit 69.1(a), peab ta kas
 - (1) hoiatama võistlejat või
 - (2) rakendama karistust, kõrvaldades võistleja ja kui see on kohane diskvalifitseerima paadi võistlussõidust või ülejäänud võistlussõitudest või kõikidest võistlusseeria võistlussõitudest või toimima muul moel oma volituste piires. Selle reegli kohaselt määratud diskvalifitseerimist ei tohi paadi võistlusseeria tulemustest välja visata

Kui tõendamise standard selles reeglis on konfliktis riigi seadusega, võib rahvusorgan, ISAF-i nõusolekul, muuta seda ettekirjutusega sellele reeglile.

- (d) The protest committee shall promptly report a penalty, but not a warning, to the national authorities of the venue, of the competitor and of the boat owner. If the protest committee is an international jury appointed by the ISAF under rule 89.2(b), it shall send a copy of the report to the ISAF.
- (e) If the competitor does not provide good reason for being unable to attend the hearing and does not come to it, the protest committee may conduct it without the competitor present. If the committee does so and penalizes the competitor, it shall include in the report it makes under rule 69.2(d) the facts found, the decision and the reasons for it.
- (f) If the protest committee chooses not to conduct the hearing without the competitor present or if the hearing cannot be scheduled for a time and place when it would be reasonable for the competitor to attend, the protest committee shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the relevant national authorities. If the protest committee is an international jury appointed by the ISAF under rule 89.2(b), it shall send a copy of the report to the ISAF.
- (g) When the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint a new protest committee to proceed under this rule.

69.3 Action by a National Authority or Initial Action by the ISAF

- (a) When a national authority or the ISAF receives a report alleging a breach of rule 69.1(a) or a report required by rule 69.2(d) or 69.2(f), it shall conduct an investigation, in accordance with its established procedures, and, when appropriate, conduct a hearing. It may then take any disciplinary action within its jurisdiction it considers appropriate against the competitor or boat, or other person involved, including suspending eligibility, permanently or for a specified period of time, to compete in any event held within its jurisdiction, and suspending ISAF eligibility under ISAF Regulation 19. The national authority shall promptly inform the other national authorities involved and the ISAF of its decision and reasons, even if its decision is to take no further action.

- (d) Protestikomitee peab koheselt saatma ettekande karistuse kohta, kuid mitte hoiatuse kohta, võistlusala, võistleja ja paadi omaniku rahvusorganitele. Kui protestikomitee on ISAF-i poolt, reegli 89.2(b) alusel, määratud rahvusvaheline žürii, peab ettekande koopia saatma ISAF-i.
- (e) Kui võistleja ei anna mõjuvat põhjust ärakuulamisel mitteosalemiseks ning ei ilmu sinna, võib protestikomitee ärakuulamise läbi viia ilma võistleja kohalolekuta. Kui komitee teeb seda ja karistab võistlejat, peab ta vastavalt reeglile 69.2(d) tehtud ettekandele lisama tuvastatud faktid, otsuse ja selle põhjendused.
- (f) Kui protestikomitee eelistab ärakuulamist mitte pidada ilma võistleja kohalolekuta või kui ärakuulamise aega ja kohta ei saa määrata selliselt, et võistlejal oleks võimalik seal osaleda, peab protestikomitee koguma kokku kogu saadaoleva informatsiooni ja kui süüdistus tundub õigustatud, tegema ettekande asjasse puutuvatele rahvusorganitele. Kui protestikomitee on ISAF-i poolt, vastavalt reeglile 89.2(b), määratud rahvusvaheline žürii, peab ettekande koopia saatma ISAF-i.
- (g) Kui protestikomitee on võistluselt juba lahkunud ning laekub ettekanne reegli 69.1(a) väidetava rikkumise kohta, võib võistluskomitee või korraldav kogu määrata uue protestikomitee selle reegli alusel jätkama.

69.3 Rahvusorgani tegevus või ISAF-i esialgne tegevus

- (a) Kui rahvusorgan või ISAF saab ettekande reegli 69.1(a) väidetava rikkumise kohta või vastavalt reeglile 69.2(d) või 69.2(f) nõutud ettekande, peab see läbi viima uurimise vastavalt väljakujunenud protseduuridele ja kui see on kohane, viima läbi ärakuulamise. Rahvusorgan võib siis rakendada igasuguseid oma volituste piiridesse jäävaid distsiplinaarmeetmeid, mida ta peab kohaseks asjasse puutuva võistleja või paadi või muude isikute vastu, kaasa arvatud võistluskõlblikkuse peatamine, alaliselt või kindlaksmääratud ajaks, kõigil tema jurisdiktsiooni all peetavatel võistlustel, ja ISAF-i võistluskõlblikkuse peatamine vastavalt ISAF-i määrusele 19. Rahvusorgan peab koheselt informeerima teisi asjassepuutuvaid rahvusorganeid ja ISAF-i oma otsusest ja põhjendustest, isegi kui otsuseks on edasisest menetlusest loobumine.

- (b) The national authority of a competitor shall also suspend the ISAF eligibility of the competitor as required in ISAF Regulation 19.
- (c) The national authority shall promptly report a suspension of eligibility under rule 69.3(a) to the ISAF, and to the national authorities of the person or the owner of the boat suspended if they are not members of the suspending national authority.

69.4 Subsequent Action by the ISAF

Upon receipt of a report required by rule 69.3(c) or ISAF Regulation 19, or following its own action under rule 69.3(a), the ISAF shall inform all national authorities, which may also suspend eligibility for events held within their jurisdiction. The ISAF Executive Committee shall suspend the competitor's ISAF eligibility as required in ISAF Regulation 19 if the competitor's national authority does not do so.

- (b) Võistleja rahvusorgan peab samuti peatama võistleja ISAF-i võistluskõlblikkuse nii nagu nõutud ISAF-i määruses 19.
- (c) Rahvusorgan peab kohe teatama reegli 69.3(a) kohasest võistluskõlblikkuse peatamisest ISAF-ile, ja peatatud võistluskõlblikkusega isiku või paadi omaniku rahvusorganitele kui nad ei ole võistluskõlblikkust peatanud rahvusorgani liikmed.

69.4 ISAF-i järgnev tegevus

Reegli 69.3(c) ja ISAF-i määruse 19 kohaselt nõutud ettekande saamise järel, või jätkates ise menetlust reegli 69.3(a) alusel, peab ISAF informeerima juhtunust kõiki rahvusorganeid, mis võivad samuti peatada võistluskõlblikkuse nende jurisdiktsiooni all peetavatel võistlustel. ISAF-i täitevkomitee peab peatama võistleja ISAF-i võistluskõlblikkuse nagu nõutud ISAF-i määruses 19, kui võistleja rahvusorgan seda ei tee.

SECTION D APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

70.1 (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.

(b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.

70.2 A protest committee may request confirmation or correction of its decision.

70.3 An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the national authority to which appeals or requests are required to be sent.

70.4 A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.

70.5 There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race and the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
- (b) a national authority so approves for a particular event open only to entrants under its own jurisdiction; or
- (c) a national authority after consultation with the ISAF so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.

LÕIK D APELLATSIIONID

70 APELLATSIIONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

70.1 (a) Eeldusel, et apellatsiooniõigus ei ole reegli 70.5 kohaselt keelatud, võib ärakuulamise *pool* apelleerida protestikomitee otsuse või ta protseduuride peale, kuid mitte tuvastatud faktide peale.

(b) Paat võib apelleerida kui talle ei võimaldatud ärakuulamist vastavalt reeglile 63.1.

70.2 Protestikomitee võib taotleda oma otsuse kinnitamist või korrigeerimist.

70.3 Apellatsioon vastavalt reeglile 70.1 või protestikomitee taotlus vastavalt reeglile 70.2 peab olema saadetud rahvusorganile, millega korraldav kogu on, vastavalt reeglile 89.1, seotud. Ent kui paadid läbivad *võistlemise* ajal rohkem kui ühe rahvusorgani veeala, peavad purjetamisjuhistes määratlema rahvusorgani, kuhu apellatsioonid või taotlused peab saatma.

70.4 Rahvusorganiga liitunud klubi või muu organisatsioon võib taotleda *reeglite* tõlgendamist eeldusel, et sellega pole kaasatud ühtegi *protesti* või heastamistootlust, mille peale võiks apelleerida. Tõlgendust ei tohi kasutada protestikomitee varasema otsuse muutmiseks.

70.5 Lisaga N kooskõlas moodustatud rahvusvahelise žürii otsuste peale ei saa apelleerida. Lisaks kui võistlusteates ja purjetamisjuhistes on nii sätestatud, võib apellatsiooniõiguse keelata eeldusel, et

- (a) on oluline otsustada koheselt võistlussõidu tulemus, mis kvalifitseerib paadi võistleva võistluse järgmisele etapile või järgnevale võistlusele (rahvusorgan võib ette kirjutada, et selliseks protseduuriks on vajalik tema nõusolek);
- (b) rahvusorgan kiidab selle heaks konkreetse võistluse jaoks, millele saab üles anda ainult tema jurisdiktsiooni all olevaid võistlejaid;
- (c) rahvusorgan, pärast ISAF-iga konsulteerimist, kiidab selle heaks konkreetse võistluse jaoks eeldusel, et protestikomitee on moodustatud nii nagu nõutud Lisas N, välja arvatud, et ainult kaks protestikomitee liiget peavad olema rahvusvahelised kohtunikud.

70.6 Appeals and requests shall conform to Appendix R.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

71.1 No *interested party* or member of the protest committee shall take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

71.2 The national authority may uphold, change or reverse the protest committee's decision; declare the *protest* or request for redress invalid; or return the *protest* or request for the hearing to be reopened, or for a new hearing and decision by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.

71.3 When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule*, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.

71.4 The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

70.6 Apellatsioonid ja taotlused peavad vastama Lisa R nõuetele.

71 RAHVUSORGANI OTSUSED

71.1 Ükski *huvitatud pool* või protestikomitee liige ei tohi osa võtta apellatsiooni või kinnitamistaotluse või korrektuuri ühestki arutelust või otsustamisest.

71.2 Rahvusorgan võib protestikomitee otsuse kinnitada, muuta või ümber lükata; tunnistada *protest* või heastamistaotlus kehtetuks; või tagastada *protest* või taotlus ärakuulamise uuestiavamiseks või uueks ärakuulamiseks ja otsustamiseks samale või erinevale protestikomiteele; Kui rahvusorgan otsustab, et peab toimuma uus ärakuulamine, võib ta ise määrata protestikomitee.

71.3 Kui rahvusorgan otsustab protestikomitee poolt tuvastatud faktide alusel, et paat, mis oli protesti ärakuulamise *pool*, rikkus *reeglit*, peab ta teda karistama, sõltumata sellest kas see paat või see *reegel* oli mainitud protestikomitee otsuses või mitte.

71.4 Rahvusorgani otsus peab olema lõplik. Rahvusorgan peab saatma oma kirjaliku otsuse kõigile ärakuulamise *pooltele* ja protestikomiteele, mis on nende jaoks siduv.

PART 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING A RACE

75.1 To enter a race, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the race. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to an ISAF member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of an ISAF member national authority.

75.2 Competitors shall comply with ISAF Regulation 19, Eligibility Code.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

76.1 The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

76.2 The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with ISAF Regulation 20, Advertising Code.

76.3 At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant ISAF Class Association (or the Offshore Racing Council) or the ISAF.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

78.1 A boat's owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid.

6. OSA

REGISTREERIMINE JA KVALIFITSEERUMINE

75 VÕISTLUSTELE REGISTREERIMINE

75.1 Võistlustele registreerimiseks peab paat täitma võistlust korraldava kogu nõudeid. Paadi peab registreerima

- (a) klubi või muu ISAF-i liikmest rahvusorganiga liitunud organisatsiooni liige,
- (b) selline klubi või organisatsioon, või
- (c) ISAF-i liikmest rahvusorgani liige.

75.2 Võistlejad peavad täitma ISAF-i määrust 19, Võistluskõlblikkuse koodeks.

76 PAATIDE VÕI VÕISTLEJATE KÕRVALEJÄTMINE

76.1 Vastavalt reeglile 76.3, võib korraldava kogu või võistluskomitee lükata tagasi või tühistada paadi registreeringu või kõrvaldada võistleja eeldusel, et ta teeb seda enne esimese võistlussõidu esimest starti ja näitab ära sellise tegevuse põhjuse. Nõudmise peale peab paadile koheselt andma põhjenduse kirjalikult. Paat võib taotleda heastamist kui ta leiab, et tagsilükkamine või kõrvaldamine on ebaõige.

76.2 Korraldava kogu või võistluskomitee ei tohi tagasi lükata või tühistada paadi registreeringut või kõrvaldada võistlejat reklaami tõttu eeldusel, et paat või võistleja täidavad ISAF-i määrust 20, Reklaamikoodeks.

76.3 Maailma ja maailmajao meistrivõistlustel ei tohi ilma eelneva asjassepuutuva ISAF-i Klassiliidu (või Avamere Võistlusnõukogu) või ISAF-i heakskiiduta ühtegi kindlaksmääratud kvootide piires esitatud osavõtuavaldust tagasi lükata või tühistada.

77 TUNNUSED PURJEDEL

Paat peab täitma Lisa G nõudeid, mis käsitlevad klassiembleemi, rahvustähi-seid ja purjenumbreid.

78 VASTAVUS KLASSIREEGLITELE; SERTIFIKAADID

78.1 Paadi omanik ja iga muu vastutav isik peab tagama, et paat säilitab vastavuse oma klassireeglitele ja, et tema mõõdukiri või reitingutunnistus, kui selline on olemas, jääb kehtivaks.

78.2 When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that the boat has a valid certificate. If the certificate is not produced or verified before the end of the event, the boat shall be disqualified from all races of the event.

78.3 When an equipment inspector or a measurer for an event decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules, he shall report the matter in writing to the race committee.

79 CLASSIFICATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy classification requirements, the classification shall be carried out as described in ISAF Regulation 22, Sailor Classification Code.

80 ADVERTISING

A boat and her crew shall comply with ISAF Regulation 20, Advertising Code.

81 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

78.2 Kui *reegel* nõuab kehtiva mõõdukirja tegemist või selle olemasolu on tõendatud enne kui paat *võistleb*, ja seda ei ole tehtud, võidakse paat lubada *võistlemas* eeldusel, et võistluskomitee saab vastutava isiku allkirjaga avalduse selle kohta, et paadil on kehtiv mõõdukiri olemas. Kui mõõdukiri ei ole tehtud või tõendatud enne võistluse lõppu. tuleb paat võistluse kõikidest võistlussõitudest diskvalifitseerida.

78.3 Kui varustuse inspektor või mõõtja võistlustel otsustab, et paat või isiklik varustus ei vasta klassireeglitele, peab ta sellest kirjalikult ette kandma võistluskomiteele.

79 KLASSIFIKATSIOON

Kui võistlusteade või klassireeglid määratlevad, et mõned või kõik võistlejad peavad täitma klassifikatsiooni nõudeid, tuleb klassifikatsioon teostada nii nagu kirjeldatud ISAF-i määruses 22, Purjetaja klassifikatsiooni koodeks.

80 REKLAAM

Paat ja ta meeskond peavad täitma ISAF-i määrust 20, Reklaamikoodeks.

81 ÜMBERPLANEERITUD VÕISTLUS

Kui võistlus on planeeritud ümber kuupäevadele, mis erinevad võistlusteates olevatest kuupäevadest, peab kõiki registreerunud paate sellest teavitama. Võistluskomitee võib aktsepteerida uusi osavõtuavaldusi, mis on täitnud registreerimise nõuded, välja arvatud esialgne registreerimistähtaeg.

PART 7

RACE ORGANIZATION

85 GOVERNING RULES

The organizing authority, race committee and protest committee shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of races.

86 CHANGES TO THE RACING RULES

86.1 A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; a rule in the Introduction; Sportsmanship and the Rules; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 or 80; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or ISAF Regulation 19, 20, 21 or 22.
- (b) Sailing instructions may change a racing rule by referring specifically to it and stating the change, but not rules 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
- (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 50, 51, 52, 53 and 54. Such changes shall refer specifically to the rule and state the change.

86.2 In exception to rule 86.1, the ISAF may in limited circumstances (see ISAF Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the event organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The sailing instructions may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is displayed on the official notice board.

7. OSA

VÕISTLUSTE ORGANISEERIMINE

85 VALITSEVAD REEGLID

Võistluste läbiviimisel ja kohtunikutöös peavad korraldavad kogu, võistluskomitee ja protestikomitee juhinduma antud *reeglitest*.

86 VÕISTLUSREEGLITE MUUTMINE

86.1 Võistlusreeglit ei tohi muuta, kui see pole just reegli enda poolt lubatud või, kui seda tehakse alljärgnevalt:

- (a) Rahvusorgani ettekirjutused võivad muuta võistlusreeglit, kuid mitte Definitsioone; reeglit Sissejuhatuses; Sportlaslik käitumine ja reeglid; 1., 2. või 7. Osa; reeglit 42, 43, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 või 80; lisa reeglit, mis muudab ühte nendest reeglitest; Lisa H või N; või ISAF-i määruseid 19, 20, 21 või 22.
- (b) Purjetamisjuhised võivad muuta võistlusreeglit, viidates spetsiaalselt sellele ja avaldades muudatuse, kuid mitte reeglit 76.1 või 76.2, Lisa R, või reeglis 86.1(a) loetletud reeglit.
- (c) Klassireeglid võivad muuta ainult võistlusreegleid 42, 49, 50, 51, 52, 53 ja 54. Sellised muudatused peavad kindlasti viitama reeglile ja kirjeldama muutuse.

86.2 Erandina reeglile 86.1, võib ISAF piiratud juhtudel (vaata ISAF-i määrust 28.1.3) kinnitada võistlusreeglite muudatused kindla rahvusvahelise võistluse jaoks. See kinnitus peab olema märgitud võistluste korraldava kogule saadetud kirjas ja võistlusteates ja purjetamisjuhistes ning see kiri peab olema avaldatud võistluste ametlikul teadetetahvilil.

86.3 Kui rahvusorgan kirjutab nii ette, ei kehti reegli 86.1 piirangud, kui reegleid muudetakse selleks, et arendada või testida esitatud reegleid. Rahvusorgan võib ette kirjutada, et sellisteks muudatusteks on vajalik tema heakskiit.

87 KLASIREEGLITE MUUTMINE

Purjetamisjuhised võivad klassireegleid muuta ainult siis kui klassireeglid lubavad muuta, või kui klassiliidu kirjalik luba on avaldatud ametlikul teadetetahvilil.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 The sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided the ISAF approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed by the sailing instructions.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS**89.1 Organizing Authority**

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) the ISAF;
- (b) a member national authority of the ISAF;
- (c) an affiliated club;
- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by the ISAF and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

88 RAHVUSLIKUD ETTEKIRJUTUSED

88.1 Ettekirjutused, mis võistlustel kehtivad, on selle rahvusorgani ettekirjutused, millega on, vastavalt reeglile 89.1, seotud korraldav kogu. Ent kui paadid *võistlemise* ajal läbivad rohkem kui ühe rahvusorgani veeala, peavad purjetamisjuhidised määratlema ettekirjutused, mis kehtivad ja millal need kehtivad.

88.2 Purjetamisjuhidised võivad ettekirjutust muuta. Siiski võib rahvusorgan piirata muudatusi oma ettekirjutustes ettekirjutusega sellele reeglile eeldusel, et ISAF annab heakskiidu seda teha. Piirangutega ettekirjutusi ei tohi purjetamisjuhistega muuta.

89 KORRALDAV KOGU; VÕISTLUSTEADE; VÕISTLUSAMETNIKE MÄÄRAMINE**89.1 Korraldav kogu**

Võistlusi peab korraldama korraldav kogu, milleks peab olema

- (a) ISAF;
- (b) ISAF-i liikmeks olev rahvusorgan;
- (c) liitunud klubi;
- (d) liitunud organisatsioon, mis on muu kui klubi, ja kui see on rahvusorgani poolt selliselt ette kirjutatud siis rahvusorgani nõusolekul, või koos liitunud klubiga;
- (e) mitteliitunud klassiliit, kas rahvusorgani nõusolekul või koos liitunud klubiga;
- (f) kaks või rohkem ülalmainitud organisatsiooni;
- (g) mitteliitunud asutus koos liitunud klubiga, kus asutuse omanik ja kontrollija on klubi. Klubi rahvusorgan võib ette kirjutada, et sellise võistluse pidamiseks on vajalik tema nõusolek; või
- (h) kui ISAF ja klubi rahvusorgan on heaks kiitnud, siis mitteliitunud asutus koos liitunud klubiga, kus asutuse omanik ja kontrollija ei ole klubi.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1. The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (b) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee and umpires. However, the race committee, an international jury and umpires may be appointed by the ISAF as provided in the ISAF regulations..

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) Changes to the sailing instructions shall be in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

Reeglis 89.1 on organisatsioon liitunud kui ta on liitunud võistluspaiga rahvusorganiga; vastasel korral on organisatsioon mitteliitunud. Ent kui paadid võistlemise ajal läbivad enam kui ühe rahvusorgani veeala, on organisatsioon liitunud kui ta on liitunud ühe külstatava sadama rahvusorganiga.

89.2 Võistlusteade; Võistlusametnike määramine

- (a) Korraldav kogu peab välja andma võistlusteate, mis vastab reeglile J1. Võistlusteadet võib muuta eeldusel, et antakse piisavalt teavet selle kohta.
- (b) Korraldav kogu peab määrama võistluskomitee ja kui see on kohane, määrama protestikomitee ja vahekohtunikud. Ent võistluskomitee, rahvusvahlise žürii ja vahekohtunikud võib määrata ISAF, nii nagu ISAF-i määrused ette näevad.

90 VÕISTLUSKOMITEE; PURJETAMISJUHISED; PUNKTIARVESTUS

90.1 Võistluskomitee

Võistluskomitee peab võistlused läbi viima nii nagu suunab korraldav kogu ja nii nagu nõutud *reeglitega*.

90.2 Purjetamisjuhised

- (a) Võistluskomitee peab välja andma kirjalikud purjetamisjuhised, mis vastavad reeglile J2.
- (b) Kui on kohane, peavad purjetamisjuhised võistlustel, kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, sisaldama inglisekeelseid rakendatavaid rahvuslikke ettekirjutusi.
- (c) Purjetamisjuhiste muudatused peavad olema kirjalikud ning avaldatud ametlikul teadetetahvil enne aega, mis sätestatud purjetamisjuhistes või, olles vee peal, teatatud igale paadile enne tema hoiatussignaali. Suulisi muudatusi võib anda ainult vee peal ja ainult siis, kui selline protseduur on sätestatud purjetamisjuhistes.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A using the Low Point System, unless the sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat sails the course in compliance with rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores from a boat's series score, the score for disqualification under rule 2; rule 30.3's last sentence; rule 42 if rule P2.2 or P2.3 applies; or rule 69.2(c)(2) shall not be excluded. The next-worse score shall be excluded instead.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee, or
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the ISAF regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except ISAF events or when international juries are appointed by the ISAF under rule 89.2(b).

90.3 Punktiarvestus

- (a) Võistluskomitee peab arvestama võistlussõidu või võistlusseeria tulemused Lisa A kohaselt, kasutades Vähempunktsüsteemi, kui purjetamisjuhised ei näe just ette mõnda muud süsteemi. Võistlussõidu peab arvestama, kui seda pole *tühistatud* ja kui üks paat, kui selline on olemas, purjetas raja läbi reegli 28 nõuete kohaselt ning *finišeeris* kontrollaja piires, isegi kui ta katkestas pärast *finišeerimist* või on diskvalifitseeritud.
- (b) Kui punktiarvestuse süsteem näeb võistlusseeria tulemuse arvestamisel ühe või mitme võistlussõidu tulemuse väljaviskamist, ei tohi välja visata reegli 2; reegli 30.3 viimase lause; reegli 42 kui kehtib reegel P2.2 või P2.3; või reegli 69.2(c)(2) alusel määratud diskvalifitseerimisi. Selle asemel peab välja viskama järgmise halvima tulemuse.
- (c) Kui võistluskomitee on kindlaks teinud oma protokollide või tähelepanekute põhjal, et ta on paadi tulemuse arvestanud valesti, peab ta vea parandama ja tegema parandatud tulemused võistlejatele kättesaadavaks.

91 PROTESTIKOMITEE

Protestikomitee peab olema

- (a) komitee, mis määratud korraldava kogu või võistluskomitee poolt, või
- (b) rahvusvaheline žürii, mille on määranud korraldav kogu või nii nagu kirjeldatud ISAF-i määrustes. See peab olema koostatud nii nagu nõutud reeglina N1 ja sellel on reeglis N2 märgitud volitused ja kohustused. Rahvusorgan võib ette kirjutada, et rahvusvaheliste žüriide määramisel tema jurisdiktsiooni all peetavatele võistlustele, on nõutav tema heakskiit, välja arvatud ISAF-i võistlustel või kui rahvusvahelised žüriid määrab reegli 89.2(b) kohaselt ISAF.

APPENDIX A SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the sailing instructions.

A2 SERIES SCORES

Each boat's series score shall be the total of her race scores excluding her worst score. (The sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

A4 LOW POINT SYSTEMS

The Low Point System will apply unless the sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).

A4.1 Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

Finishing place	Low Point System
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

LISA A PUNKTIARVESTUS

Vaata reeglit 90.3.

A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistluste seaduslikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema määratud purjetamisjuhistes.

A2 VÕISTLUSTULEMUSED

Iga paadi võistlustulemus peab olema tema kõikide võistlussõitude punktide summa, millest on maha visatud tema halvima võistlussõidu punktid. (Purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse, nähes näiteks ette, et maha ei visata ühegi võistlussõidu tulemust, et maha visatakse kaks või rohkem võistlussõitu või, et pärast kindla arvu võistlussõitude pidamist visatakse maha kindel arv võistlussõite. Võistlussõit on lõpetatud, kui selle tulemused on arvestatud, vaata reeglit 90.3(a).) Kui paadil on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, visatakse maha varem purjetatud võistlussõidu(sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide summa kogunud paat võidab ning teised paadid tuleb järjestada vastavalt.

A3 STARDIAJAD JA FINIŠIKOHAD

Paadi stardiajaks peab olema tema stardisignaali aeg ning paatide finišeerimise järjekorra alusel tuleb määrata nende finišikohad. Ent kui kasutatakse etteande või reitingu süsteemi, peab paadi finišikoha määrama korrigeeritud aeg.

A4 VÄHEMPUNKTISÜSTEEM

Vähempunktisüsteem kehtib, kuni purjetamisjuhised pole määratlenud teist süsteemi; vaata reeglit 90.3(a).

A4.1 Iga paat, mis *stardib* ja *finišeerib* ning seejärel ei katkesta, mida ei ole karistatud või antud heastamine, peab saama punkte järgmiselt:

Finišikoht	Vähempunktisüsteem
Esimene	1
Teine	2
Kolmas	3
Neljas	4
Viies	5
Kuues	6
Seitsmes	7
Iga järgmine koht	Lisa 1 punkt

A4.2 A boat that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A boat that did not *start*, comply with rule 30.2 or 30.3, or *finish*, or that takes a penalty under rule 44.3(a) or retires, shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

A6.1 If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

A6.2 If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A4.2 Paat, mis ei *startinud*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseeriale registreeritud paatide arvust. Paadile, mida on karistatud reegli 30.2 alusel või mis kannab karistuse vastavalt reeglile 44.3(a), peab arvestama punktid nagu näeb ette reegel 44.3(c).

A5 VÕISTLUKOMITEE MÄÄRATUD VÕISTLUSTULEMUSED

Paat, mis ei *startinud*, ei järginud reeglit 30.2 või 30.3, ei *finišeerinud* või mis kandis karistuse vastavalt reeglile 44.3(a) või katkestas, peab saama vastavad punktid võistluskomitee poolt ilma ärakuulamiseta. Ainult protestikomitee võib võtta ette teisi toiminguid, mis halvendavad paadi võistlustulemust.

A6 TEISTE PAATIDE KOHTADE JA VÕISTLUSTULEMUSTE MUUTMINE

A6.1 Kui paat on diskvalifitseeritud võistlussõidust või katkestas pärast *finišeermist*, peab iga temast halvema finišikohaga paadi liigutama ühe koha võrra ülespoole.

A6.2 Kui protestikomitee otsustab anda heastamise, muutes paadi tulemust, ei tohi teiste paatide tulemust muuta, kui just protestikomitee ei otsusta teisiti.

A7 VÕISTLUSSÕIDU PUNKTIVÕRDSUS

Kui paadid on finišiliinil võrdsed või kui nendel tuleb etteande või reitingu süsteemi kasutamise tõttu sama korrigeeritud aeg, tuleb selle koha punktid, millel võrdse tulemusega paadid asuvad ja sellele järgneva koh(t)a(de) punktid liita ja võrdselt jagada. Paadid, mis võistlussõidu võrdse tulemuse tõttu pretendeerivad auhinna, peavad seda auhinda jagama või saama võrdsed auhinnad.

A8 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

A8.1 Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama paadi vahel, peab iga paadi võistlustulemused järjestama alates parimast halvima poole ja esimese punktide erinevuse kohal peab punktivõrdsuse lahendama selle paadi(paatide) kasuks, millel on parem(ad) tulemus(ed). Mahavisatud tulemusi ei tohi kasutada.

A8.2 Kui punktivõrdsus säilib kahe või enama paadi vahel, peab nad järjestama viimase võistlussõidu tulemuste järgi. Igasuguse järelejäänud punktivõrdsuse peab lahendama, kasutades paatide eelviimase võistlussõidu tulemusi ja nii edasi, kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.

A9 RACE SCORES IN A SERIES LONGER THAN A REGATTA

For a series that is held over a period of time longer than a regatta, a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area. A boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A10 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A11 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
BFD	Disqualification under rule 30.3
SCP	Took a Scoring Penalty under rule 44.3(a)
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification (other than DGM) not excludable under rule 90.3(b)
DGM	Disqualification for gross misconduct not excludable under rule 90.3(b)
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

A9 REGATIST PIKEMA VÕISTLUSSEERIA VÕISTLUSTULEMUSED

Võistlusseeria puhul, mis kestab pikema aja kui üks regatt, peab paat, mis tuli stardialale kuid ei *startinud*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem stardialale tulnud paatide arvust. Paat, mis ei tulnud stardialale peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseerias registreeritud paatide arvust.

A10 HEASTAMISE JUHEND

Kui protestikomitee otsustab anda heastamise, täpsustades paadi tulemust, on soovitatav arvestada talle

- (a) punktid, mis on võrdsed, 0.1 punktilise täpsusega (ümaradatult 0.05-st ülespoole), tema kõigi võistlusseeria võistlussõitude keskmisega, välja arvatud kõnealune võistlussõit; või
- (b) punktid, mis on võrdsed, 0.1 punktilise täpsusega (ümaradatult 0.05-st ülespoole), tema kõigi enne kõnealust võistlussõitu peetud võistlussõitude keskmisega; või
- (c) punktid koha eest, millel paat paiknes heastamist õigustanud intsi-dendi ajal.

A11 PUNKTIARVESTUSE LÜHENDID

Neid punktiarvestuse lühendeid peab kasutama allnimetatud olukordade tähistamiseks:

DNC	Ei <i>startinud</i> ; ei tulnud stardialale
DNS	Ei <i>startinud</i> ; (muu kui DNC ja OCS)
OCS	Ei <i>startinud</i> ; oli stardisignaali ajal stardiliinist raja pool ja tegi vale- <i>stardi</i> , või rikkus reeglit 30.1
ZFP	20% karistus vastavalt reeglile 30.2
BFD	Diskvalifitseeritud vastavalt reeglile 30.3
SCP	Kandis punktikaristuse vastavalt reeglile 44.3(a)
DNF	Ei <i>finišeerinud</i>
RET	Katkestas
DSQ	Diskvalifitseeritud
DNE	Diskvalifitseeritud (muu kui DGM); ei ole väljavisatav vastavalt reeglile 90.3(b)
DGM	Diskvalifitseeritud väärkäitumise pärast ning ei ole väljavisatav vasta- valt reeglile 90.3(b)
RDG	Antud heastamine
DPI	Määratud vaba valikuga karistus

APPENDIX B

WINDSURFING COMPETITION RULES

Windsurfing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. The term 'heat' means one elimination race, a 'round' consists of several heats, and an 'elimination series' consists of one or more rounds. However, in speed competition, a 'round' consists of one or more speed 'runs'.

A windsurfing event can include one or more of the following disciplines or their formats:

Discipline	Formats
Racing	Course racing; Slalom; Marathon
Expression	Wave performance; Freestyle
Speed	Standard Offshore Speed Course; Speed Crossings; Alpha Speed Course

In racing or expression competition, boards may compete in elimination series, and only a limited number of them may advance from round to round. A marathon race is a race scheduled to last more than one hour.

In expression competition a board's performance is judged on skill and variety rather than speed and is organized using elimination series. Either wave performance or freestyle competition is organized, depending on the wave conditions at the venue.

In speed competition a board's performance is based on her speed over a measured course. Boards take turns sailing runs over the course.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack*, *Starboard* or *Port* are deleted and replaced by:

Mark-Room *Mark-Room* for a board is room to sail her proper course to round or pass the mark. However, *mark-room* for a board does not include room to tack unless she is overlapped inside and to windward of the board required to give *mark-room* and she would be fetching the mark after her tack.

Tack, Starboard or Port A board is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

LISA B

PURJELAUJA VÕISTLUSREEGLID

Purjelauja võistlussõidud peab purjetama vastavalt Purjetamise Võistlusreeglitele, mida on muudetud selle lisaga. Termin "paat" mujal reeglites tähendab kas "laud" või "paat", nii nagu see on asjakohane. Termin "hiit" (heat) tähendab ühte väljalangemissõitu, "ring" koosneb mitmest hiitist ja "väljalangemisseeria" koosneb ühest või enamast ringist. Ent kiirusvõistlusel koosneb "ring" ühest või mitmest "katsest".

Purjelauja võistlus võib sisaldada ühte või enamat järgnevatest distsipliinidest või nende formaatidest:

Distsipliin	Formaadid
Võidusõit	Rajasõit; slaalom; maraton
Esitussõit	Lainesõit; vabastiil
Kiirusõit	Allatuule kiirusrada, kiiruskross, Alfa kiirusrada

Võidusõidu või esitussõidu võistlusel, võivad laudad võistelda väljalangemisseeriates ning ainult piiratud arv nendest võib liikuda edasi ringist ringi. Maratoni võistlussõit on võistlussõit, mis on planeeritud kestma rohkem kui üks tund.

Esitusvõistlusel hinnatakse laua soorituses pigem osavust ja mitmekesisust kui kiirust ning see korraldatakse kasutades väljalangemisseeriaid. Olenevalt võistluspaiga lainetingimustest, korraldatakse kas lainesõidu või vabastiili võistlus.

Kiirusvõistlusel põhineb laua sooritus tema kiirusel mõõdetaval rajal. Laudad purjetavad rajal katseid kordamööda.

MUUDATUSED DEFINITSIOONIDES

Definitsioonid *Märgi-ruum* ja *Halss*, *Parem* või *Vasak* on kustutatud ja asendatud alljärgnevaaga:

Märgi-ruum *Märgi-ruum* lauale on ruum purjetada oma õigel kursil, et märki võtta või sellest mööduda. Ent *märgi-ruum* lauale ei sisalda ruumi pautimiseks, välja arvatud juhul kui ta on sisemiselt seotud ja pealtuule lauast, millel on kohustus anda *märgi-ruumi* ja ta läheks välja märki pärast oma pauti.

Halss, Parem või Vasak Laud on *halsil*, *paremal* või *vasakul*, vastavalt võistleja käele, mis oleks mastile lähemal kui purjetaja mõlemad käed oleks normaalasendis poomil ilma, et käed oleksid risti. Laud on *paremal halsil* kui võistleja parem käsi oleks mastile lähemal ja on *vasakul halsil* kui võistleja vasak käsi oleks mastile lähemal.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

About to Round or Pass A board is *about to round or pass* a mark when her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it.

Capsized A board is *capsized* when her sail or the competitor is in the water.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

16 CHANGING COURSE

Add new rule 16.3:

16.3 When, at the warning signal, the course to the first *mark* is ninety degrees or more from the true wind, a right-of-way board shall not change course during the last minute before her starting signal if as a result the other board would need to take immediate action to avoid contact.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 begins to apply between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *about to round or pass* it. The rule no longer applies after the board entitled to *mark-room* has passed the *mark*.

Rule 18.2(b) is changed to:

Definitsioon *Tsoon* on kustutatud.

Lisa alljärgnevad definitsioonid:

Märki võtmas või sellest möödumas Laud on *märki võtmas või sellest möödumas* kui tema *õige kurss* on alustada manöövrit *märgi* võtmiseks või sellest möödumiseks.

Ümber läinud Laud on *ümber läinud*, kui tema puri või võistleja on vees.

B1 1. OSA REEGLITE MUUDATUSED

[Muudatusi ei ole.]

B2 2. OSA REEGLITE MUUDATUSED

13 PAUTIMISEL

Reegel 13 on muudetud järgmiselt:

Pärast seda, kui laud läbib vastutuule seisu, peab ta *andma teed* teistele laudadele seni, kuni tema puri on täitunud. Sellel ajal reeglid 10, 11 ja 12 ei kehti. Kui kaks lauda on allutatud sellele reeglile samaaegselt, peab laud, mis asub teisest vasakul pool või teisest taga, *andma teed*.

16 KURSI MUUTMINE

Lisa uus reegel 16.3:

16.3 Kui hoiatussignaali ajal on kurss esimesse märki üheksakümmend kraadi või rohkem tõelisest tuulest, ei tohi teeõigusega laud muuta oma kurssi viimase minuti jooksul enne stardisignaali selliselt, et teine laud peaks koheselt tegutsema kontakti vältimiseks.

17 SAMAL HALSIL; ÕIGE KURSS

Reegel 17 on kustutatud.

18 MÄRGI-RUUM

Reegel 18 on muudetud järgnevalt:

Reegli 18.1 esimene lause on muudetud järgmiselt:

Reegel 18 hakkab kehtima laudade vahel, kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *märki võtmas või sellest möödumas*. Reegel lakkab kehtimast pärast seda kui laud kellel oli õigus *märgi-ruumile* on *märgist* möödunud.

Reegel 18.2(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) If boards are *overlapped* when the first of them is *about to round or pass the mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *about to round or pass the mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind, rule 18.2(b) ceases to apply.

18.3 Tacking in the Zone

Rule 18.3 is deleted.

18.4 Gybing or Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

23 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 23 is changed to:

- 23.1** If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

- 23.2** If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

24 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER

Add new rule 24.3:

- 24.3** In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is deleted.

- (b) Kui laud on *seotud* ajal mil üks neist on *märki võtmas või sellest möödumas*, peab välimine laud alates sellest hetkest edasi andma sisemisele lauale *märgi-ruumi*. Kui laud on *vabalt ees* ajal mil ta on *märki võtmas või sellest möödumas*, peab *vabalt taga* olev laud alates sellest hetkest edasi andma talle *märgi-ruumi*.

Reeglit 18.2(c) on muudetud järgmiselt:

- (c) Kui laual on kohustus anda *märgi-ruumi* vastavalt reeglile 18.2(b), peab ta seda jätkama ka siis, kui *seotus* hiljem katkeb või uus *seotus* algab. Ent kui üks laudadest läbib vastutuule seisu, lakkab reegel 18.2(b) kehtimast.

18.3 Pautimine Tsoonis

Reegel 18.3 on kustutatud.

18.4 Halssimine või vallamine

Reegel 18.4 on muudetud järgmiselt:

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega laud peab *märgi* juures halssima või vallama, et purjetada oma *õigel kursil*, ei tohi ta halssimiseni või vallamiseni purjetada *märgist* kaugemale, kui see on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel 18.4 ei kehti värava *märgi* juures

23 ÜMBER LÄINUD; MADALIKUL; PÄÄSTES

Reegel 23 on muudetud järgnevalt:

- 23.1** Kui võimalik, peab laud vältima lauda, mis on *ümberläänud* või ei ole veel saavutanud kontrolli pärast *ümberminekut* või on madalikul või mis püüab aidata hädas olevat isikut või alust.

- 23.2** Kui võimalik, ei tohi *ümberläänud* või madalikul olev laud häirida teist lauda.

24 TEISE LAUA HÄIRIMINE; PURI VEEST VÄLJAS

Lisa uus reegel 24.3:

- 24.3** Viimasel minutil enne tema stardisignaali, peab laual olema puri veest väljas ja normaalasendis, välja arvatud kui kogemata *ümber läheb*.

B3 3. OSA REEGLITE MUUDATUSED

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Reegel 31 on kustutatud.

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**42 PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, significant progress shall not be made by paddling, swimming or walking.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 43.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one of more rules of Part 2 in an incident while *racing*. Sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

PART 4 RULES DELETED

Rules 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION**

Rule 60.1(a) is changed by deleting 'or saw'.

B4 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED**42 EDASILIIKUMINE**

Reegel 42 on muudetud järgmiselt:

Laud peab edasi liikuma ainult tuule mõjul purjele, vee mõjul kerele ja võistleja kõrvalise abita sooritatud toimingute mõjul. Ent olulist progressi ei tohi laud saada aerutades, ujudes või kõndides.

43 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

Reegel 43.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Võistlejad ei tohi riietuda ega kanda rõivaid või varustust eesmärgiga suurendada nende kaalu. Ent võistleja võib kanda jooginõud, mille maht peab olema vähemalt üks liiter ja kaal täidetult mitte rohkem kui 1,5 kilogrammi.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

Reeglit 44 on muudetud järgnevalt:

44.1 Karistuse kandmine

Laud võib kanda 360°-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit intsidendis *võistlemise* ajal. Purjetamisjuhised võivad määratleda mõne muu karistuse kasutamise. Ent kui laud põhjustas reeglite rikkumisega trauma või tõsise materiaalse kahju või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 360°-pöörde karistus

Pärast teistest laudadest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast intsidenti kui võimalik, kannab laud 360°-pöörde karistuse, kui teeb kohe 360° pöörde ilma paudi ja halsi nõudeta. Kui laud kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab ta enne *finišeerimist* purjetama täielikult finišiliini rajapoolsele küljele.

4. OSA KUSTUTATUD REEGLID

Reeglid 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 ja 54 on kustutatud

B5 5. OSA REEGLITE MUUDATUSED**60 PROTESTIMISE ÕIGUS; ÕIGUS TAOTLEDA HEASTAMIST VÕI REEGLI 69 KOHAST TEGEVUST**

Reegel 60.1(a) on muudetud, kustutades " või nägi intsidenti pealt".

61 PROTEST REQUIREMENTS

The first three sentences of rule 61.1(a) are changed to:

A board intending to protest shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest'. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

62 REDRESS

Add new rule 62.1(e):

- (e) *capsizing* because of the action of a board that was breaking a rule of Part 2.

64 DECISIONS

Rule 64.3(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6**78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES**

Add to rule 78.1: 'When so prescribed by the ISAF, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.'

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7**90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

B8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

61 PROTESTI NÕUDED

Esimesed kolm lauset reeglis 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

Laud, mis kavatseb protestida, peab informeerima teist lauda esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistluslalal toimunud intsidenti, milles ta oli ise osaline või mida ta nägi, peab ta hüüdma „Protest“. Ta peab informeerima võistluskomiteed oma kavatsusest protestida nii ruttu kui see on teostatav pärast seda kui ta *finišeerib* või katkestab.

62 HEASTAMINE

Lisa uus reegel 62.1(e):

- (e) *läheb ümber* 2. osa reeglit rikkunud laua tegevuse tulemusena.

64 OTSUSED

Reegel 64.3(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) Kui protestikomitee kahtleb asjaoludes, mis puudutavad laua mõõtmist, klassireegli tähendust või lauale tekitatud kahju, peab ta suunama oma küsimused koos asjasse-puutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel peab protestikomitee tuginema selle kogu vastusele.

B6 6. OSA REEGLITE MUUDATUSED**78 VASTAVUS KLASIREEGLITELE; SERTIFIKAADID**

Lisa reeglile 78.1: "Kui ISAF on selliselt ette kirjutanud, on nummerdatud ja kuupäevastatud kujund laual ja tema sverdil, uimel ja purjestusel võrdväärne tema mõõdukirjaga".

B7 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED**90 VÕISTLUSKOMITEE, PURJETAMISJUHISED, PUNKTIARVESTUS**

Reegli 90.2(c) viimane lause on muudetud järgmiselt: "Suulisi instruksioone võib anda ainult kui selline protseduur on kindlaks määratud purjetamisjuhistes".

B8 LISA A MUUDATUSED**A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV; ÜLDTULEMUSED**

Reegel A1 on muudetud järgmiselt:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A2 SERIES SCORES

Rule A2 is changed to:

Each board's series score shall be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

(The sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

- A8.1** If there is a series-score tie between two or more boards, they shall be ranked in order of their best excluded race score.
- A8.2** If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.
- A8.3** If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistluste seaduslikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema kindlaks määratud purjetamisjuhistes. Kui võistlus koosneb rohkem kui ühest distsipliinist või formaadist, peavad purjetamisjuhised kindlaks määrama, kuidas üldtulemused arvestatakse.

A2 VÕISTLUSTULEMUSED

Reegel A2 on muudetud järgmiselt:

Iga laua võistlustulemus peab olema tema kõikide võistlussõitude punktide summa, millest on maha visatud tema

- (a) halvima võistlussõidu punktid kui 5 kuni 11 võistlussõitu on lõpetatud, või
- (b) kaks halvimat võistlussõitu kui 12 või rohkem võistlussõite on lõpetatud.

(Purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse. Võistlussõit on lõpetatud kui selle tulemused on arvestatud, vaata reeglit 90.3(a).) Kui laual on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, visatakse maha varem purjetatud võistlussõidu(sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide summa kogunud laud võidab ning teised laudad tuleb järjestada vastavalt.

A8 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

Reegel A8 on muudetud järgmiselt:

- A8.1** Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama laua vahel, peab nad järjestama vastavalt nende parimale mahavisatud võistlussõidu tulemusele.
- A8.2** Kui punktivõrdsus säilib kahe või enama laua vahel, peab iga laua võistlustulemused, kaasa arvatud mahavisatud tulemused, järjestama alates parimast halvima poole ja esimese punktide erinevuse kohal peab punktivõrdsuse lahendamise selle laua(laudade) kasuks, millel on parem(ad) tulemus(ed). Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.
- A8.3** Kui punktivõrdsus endiselt säilib kahe või enama laua vahel, peab nad järjestama viimase võistlussõidu tulemuste järgi. Igasuguse järelejäänud punktivõrdsuse peab lahendamise kasutades laudade eelviimase võistlussõidu tulemusi ja nii edasi kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.

B9 CHANGES TO APPENDIX G**G1 ISAF CLASS BOARDS**

Rule G1.1(a) is changed to:

- (a) the insignia denoting her class. The insignia shall not refer to anything other than the manufacturer or class and, if it is not an abstract design, it shall not consist of more than two letters and three digits.

Rule G1.3(a) is changed to:

- (a) The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

The first sentence of rule G1.3(b) is deleted. Rules G1.3(c), G1.3(d) and G1.3(e) are deleted.

B10 CHANGES TO RULES FOR EVENTS THAT INCLUDE ELIMINATION SERIES**29 RECALLS**

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rule 29 is changed to:

- (a) When at a board's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line, the race committee shall signal a general recall.
- (b) If the race committee acts under rule 29.1(a) and the board is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is *abandoned*. The race committee shall hail or display her sail number, and she shall leave the course area immediately. If the race is restarted or resailed, she shall not sail in it.

B9 LISA G MUUDATUSED**G1 ISAF KLASSI LAUAD**

Reegel G1.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) oma klassitähist. Tähis ei tohi viidata millelegi muule peale tootja või klassi ja kui see ei ole abstraktne disain, ei tohi see sisaldada rohkem kui kahte tähte ja kolme numbrit.

Reegel G1.3(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Klassitähise peab paigutama ühekordselt purje mõlemale poole alla, mis asub ülalpool joont, mis on tõmmatud purje eesliigilt risti kuni purje pea ja poomi vahelise kauguse ülemise kolmandikuga määratud punktini. Rahvastähed ja purjenumbreid peab paigutama purje selle osa keskmise kolmandikku, poomi kohale, selgelt reklaamist eraldatuna. Nad peavad olema musta värvi ning paigutatud üksteise järgi, läbipaistmatule valgele taustale. Taust peab tähe- ja numbrimärkide tagant välja paistma vähemalt 30 mm. Rahvastähtede ja purjenumbri vahel peab olema „–“ ning normaalse vahega tühikud.

Reegli G1.3(b) esimene lause on kustutatud. Reeglid G1.3(c), G1.3(d) ja G1.3(e) on kustutatud.

B10 REEGLITE MUUDATUSED VÕISTLUSTELE, MIS SISALDAVAD VÄLJALANGEMISSEERIAID**29 TAGASIKUTSED**

Väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistlemise võistluse järgmisele tasemele, on reegel 29 muudetud järgmiselt:

- (a) Kui stardisignaali ajal on tema kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa stardiliinist raja pool, peab võistluskomitee signaali üldise tagasikutse.
- (b) Kui võistluskomitee tegutseb reegli 29.1(a) kohaselt ja laud on tuvastatud, peab teda diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta, isegi siis kui võistlussõit *tühistatakse*. Võistluskomitee peab hüüdma või välja panna laua purjenumbri ning laud peab viivitamatult lahkuma võistlusalalt. Kui võistlussõit starditakse või purjetatakse uuesti, ei tohi nimetatud laud selles purjetada.

- (c) If the race was completed but was later *abandoned* by the protest committee, and if the race is resailed, a board disqualified under rule 29.1(b) may sail in it.

37 ELIMINATION SERIES INCLUDING HEATS

Add new rule 37:

Rule 37 applies in elimination series in which boards compete in heats.

37.1 Elimination Series Procedure

- (a) Competition shall take the form of one or more elimination series. Each of them shall consist of either rounds in a single elimination series where only a number of the best scorers advance, or rounds in a double elimination series where boards have more than one opportunity to advance.
- (b) Boards shall sail one against another in pairs, or in groups determined by the elimination ladder. The selected form of competition shall not be changed while a round remains uncompleted.

37.2 Seeding and Ranking Lists

- (a) When a seeding or ranking list is used to establish the heats of the first round, places 1–8 (four heats) or 1–16 (eight heats) shall be distributed evenly among the heats.
- (b) For a subsequent elimination series, if any, boards shall be reassigned to new heats according to the ranking in the previous elimination series.
- (c) The organizing authority's seeding decisions are final and are not grounds for a request for redress.

37.3 Heat Schedule

The schedule of heats shall be posted on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.

37.4 Advancement and Byes

- (a) In racing and expression competition, the boards in each heat to advance to the next round shall be announced by the race committee no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. The number advancing may be changed by the protest committee as a result of a redress decision.

- (c) Kui võistlussõit lõpetati kuid hiljem *tühistati* protestikomitee poolt ja kui see võistlussõit purjetatakse uuesti, võib laud, mis diskvalifitseeriti reegli 29.1(b) alusel, selles purjetada.

37 VÄLJALANGEMISSEERIAD, KAASA ARVATUD HIITID

Lisa uus reegel 37:

Reegel 37 kehtib väljalangemisseries, kus laudad võistlevad hiitides.

37.1 Väljalangemisseries protseduur

- (a) Võistlus tuleb pidada ühe või enama väljalangemisseries kujul. Iga neist peab koosnema kas ringidest üksikväljalangemisseries, kus ainult parimate punktitledumustega võistlejad pääsevad edasi või ringidest topeltväljalangemisseries, kus laudadel on rohkem kui üks edasisaamise võimalus.
- (b) Lauad peavad purjetama üks ühe vastu paarides või gruppides, mis moodustatud väljalangemistabeli alusel. Valitud võistlemise vormi ei tohi muuta enne kui ring on lõpetatud.

37.2 Paigutamine ja edetabelid

- (a) Kui esimese ringi hiitide koostamiseks kasutatakse paigutust või edetabeleid, peab kohad 1–8 (neli hiiti) või 1–16 (kaheksa hiiti) jaotama hiitide vahel ühtlaselt.
- (b) Järgmiste väljalangemisserieseiate jaoks, kui selliseid on, tuleb laudad ümber jaotada uutesse hiitidesse, vastavalt eelmiste väljalangemisserieseiate paremusjärjestusele.
- (c) Korraldava kogu paigutusotsused on lõplikud ja ei saa olla heastamistootluse aluseks.

37.3 Hiiti ajakava

Hiitide ajakava peab olema avaldatud ametlikul teadetetahvlil mitte hiljem kui 30 minutit enne esimese hiiti stardisignaali.

37.4 Edasipääsemine ja asetatud võistlejad

- (a) Võidusõidu- ja esitusvõistlustel peab võistluskomitee igast hiitist järgmisse ringi edasipääsevad võistlejad tegema teatavaks mitte hiljem kui 10 minutit enne esimese hiiti stardisignaali. Edasipääsejate arvu võib protestikomitee heastamisotsuse tulemusena muuta.

- (b) In expression competition, any first-round byes shall be assigned to the highest-seeded boards.
- (c) In wave performance competition, only the winner of each heat shall advance to the next round.
- (d) In freestyle competition, boards shall advance to the next round as follows: from an eight-board heat, the best four advance, and the winner will sail against the fourth and the second against the third; from a four-board heat, the best two advance and will sail against each other.

37.5 Finals

- (a) The final shall consist of a maximum of three races. The race committee shall announce the number of races to be sailed in the final no later than 5 minutes before the warning signal for the first final race.
- (b) A runners-up final may be sailed after the final. All boards in the semi-final heats that failed to qualify for the final may compete in it.

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.*

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rule 70.5(a) is changed to:

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event;

A2 SERIES SCORES

Rule A2 is changed to:

Each board's elimination series score shall be the total of her race scores excluding her

- (b) Esitusvõistlusel tuleb iga esimese ringi asetatud võistleja määrata kõrgemaltjaotatud laudade juurde.
- (c) Lainesõiduvõistlusel peab ainult iga hiiti võitja pääsema edasi järgmise ringi.
- (d) Vabastiilivõistlusel peavad laudad pääsema edasi järgmisele vooru järgmiselt: kaheksalauulisest hiitist saavad edasi neli paremat ning võitja purjetab neljanda koha vastu ja teine koht kolmanda koha vastu; neljalauulisest hiitist saavad edasi kaks paremat ning need purjetavad üksteise vastu.

37.5 Finaalid

- (a) Finaal peab koosnema maksimaalselt kolmest võistlussõidust. Võistluskomitee peab teatama finaalis peetavate võistlussõitude arvu, mitte hiljem kui viis minutit enne esimese finaalsõidu hoiatussignaali.
- (b) Kaotajate finaali võib purjetada pärast finaali. Kõik poolfinaalis kaotanud laudad, kes ei kvalifitseerunud finaali, võivad selles osaleda.

63 ÄRAKUULAMISED

Väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistlema võistluse järgmisele tasemele, on reeglid 61.2 ja 65.2 kustutatud ning reegel 63.6 muudetud järgmiselt:

- 63.6** Protestid ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud; need peab tegema protestikomitee liikmele suuliselt nii ruttu pärast võistlussõitu kui võimalikult võimalik. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal viisil, mida ta peab kohaseks ning võib informeerida oma otsusest suuliselt.

70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

Reegel 70.5(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) on oluline otsustada koheselt väljalangemisseeria võistlussõidu tulemus, mis kvalifitseerib laua võistlema võistluse järgmisele tasemele.

A2 VÕISTLUSTULEMUSED

Reegel A2 on muudetud järgmiselt:

Iga laua väljalangemisseeria võistluse tulemus peab olema tema võistlussõitude tulemuste summa, visates maha tema

- (a) worst score when 3 or 4 races are completed,
- (b) two worst scores when from 5 to 7 races are completed,
- (c) three worst scores when 8 or more races are completed.

Each board's final series score shall be the total of her race scores excluding her worst score when 3 races are completed. (The sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A4 LOW POINT SYSTEM

Add at the end of the first sentence of rule A4.2: 'or, in a race of an elimination series, the number of boards in that heat.'

Add new rule A4.3:

- A4.3** When a heat cannot be completed, the points for the unscored places shall be added together and divided by the number of places in that heat. The resulting number of points, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), shall be given to each board entered in the heat.

B11 CHANGES TO RULES FOR EXPRESSION COMPETITION

Add the following definitions:

Coming In and Going Out A board sailing in the same direction as the incoming surf is *coming in*. A board sailing in the direction opposite to the incoming surf is *going out*.

Jumping A board is *jumping* when she takes off at the top of a wave while *going out*.

Overtaking A board is *overtaking* from the moment she gains an *overlap* from *clear astern* until the moment she is *clear ahead* of the *overtaken* board.

Possession The first board sailing shoreward immediately in front of a wave has *possession* of that wave. However, when it is impossible to determine which board is first the *windward* board has *possession*.

Recovering A board is *recovering* from the time her sail or, when water-starting, the competitor is out of the water until she has *steerage way*.

- (a) halvima tulemuse kui 3 või 4 võistlussõitu on lõpetatud,
- (b) kaks halvimat tulemust kui 5 kuni 7 võistlussõitu on lõpetatud,
- (c) kolm halvimat tulemust kui 8 või enam võistlussõitu on lõpetatud.

Iga laua lõplikuks võistlustulemuseks peab olema tema võistlussõitude tulemuste summa, millest on maha visatud tema halvim tulemus, kui 3 võistlussõitu on lõpetatud. (Purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse. Võistlussõit on lõpetatud, kui ta tulemused on arvestatud; vaata reeglit 90.3(a).) Kui laual on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, visatakse maha varem purjetatud võistlussõitude (sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide arvu kogunud laud võidab ning teised laudad tuleb järjestada vastavalt.

A4 VÄHEMPUNKTISÜSTEEM

Lisa reegli A4.2 esimese lause lõppu: "või väljalangemisseeria võistlussõidus, selle hiiti laudade arv".

Lisa uus reegel A4.3:

- A4.3** Kui hiiti ei saa lõpetada, tuleb lõpetamata sõitude kohtade punktid kokku liita ja jagada selle hiiti kohtade arvuga. Saadud punktide arv, ümardatuna ühe kümnendiku täpsuseni, (0,05 ümardatakse ülespoole) tuleb anda igale sellesse hiiti registreerunud lauale.

B11 ESITUSVÕISTLUSE REEGLITE MUUDATUSED

Lisa järgmised definitsioonid:

Sisse tulek ja välja minek Laud, mis purjetab kaldale tuleva murdlainega samas suunas, on *sisse tulev*. Laud, mis purjetab kaldale tulevale murdlainega vastupidises suunas, on *välja minev*.

Hüppamine Laud *hüppab*, kui ta *välja minnes* tõuseb laine harjalt õhku.

Möödumine Laud *möödub* sellest momendist, kui ta saavutab *vabalt taga* seisust *seotuse* kuni momendini, mil ta on *mööduvast* lauast *vabalt ees*.

Valdamine Esimesena vahetult laine esiküljel kalda suunas purjetav laud valdab seda lainet. Ent kui on võimatu kindlaks teha, milline laud on esimene, valdab lainet *pealtuule* laud.

Püstitõusmine Laud *tõuseb püsti* momendist mil tema puri, või veestardi korral võistleja, on veest väljas, kuni momendini, mil laual on juhtimiseks vajalik käik.

Surfing A board is *surfing* when she is on or immediately in front of a wave while *coming in*.

Transition A board changing *tacks*, or taking off while *coming in*, or one that is not *surfing*, *jumping*, *capsized* or *recovering* is in *transition*.

PART 2 – WHEN BOARDS MEET

The rules of Part 2 are deleted and replaced by:

(a) COMING IN AND GOING OUT

A board *coming in* shall *keep clear* of a board *going out*. When two boards are *going out* or *coming in* while on the same wave, or when neither is *going out* or *coming in*, a board on *port tack* shall *keep clear* of the one on *starboard tack*.

(b) BOARDS ON THE SAME WAVE, COMING IN

When two or more boards are on a wave *coming in*, a board that does not have *possession* shall *keep clear*.

(c) CLEAR ASTERN, CLEAR AHEAD AND OVERTAKING

A board *clear astern* and not on a wave shall *keep clear* of a board *clear ahead*. An *overtaking* board that is not on a wave shall *keep clear*.

(d) TRANSITION

A board in *transition* shall *keep clear* of one that is not. When two boards are in *transition* at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

(e) JUMPING

A board that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

Surfmine Laud *surfib* kui ta *sisse tulles* on lainel või vahetult laine esiküljel.

Üleminek Laud, mis vahetab *halsse* või tõuseb *sisse tulles* õhku, või laud, mis ei *surfi*, ei *hüppa*, ei ole ümber läinud või ei tõuse *püsti*, on *ülemineku seisus*.

2. OSA – KUI LAUAD KOHTUVAD

2. osa reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgneva:

(a) SISSE TULEK JA VÄLJA MINEK

Sisse tulev laud peab *andma teed välja minevale* lauale. Kui kaks lauda *lähevad välja* või *tulevad sisse* olles samal lainel, või kui mitte kumbki nendest ei *lähe välja* või ei *tule sisse*, peab *vasakhalsi* laud *andma teed paremhalsi lauale*.

(b) SAMAL LAINEL SISSE TULEVAD LAUAD

Kui kaks või rohkem lauda lainel *tulevad sisse* peab laud, mis ei valda lainet, *andma teed*.

(c) VABALT TAGA, VABALT EES JA JÄRELEJÕUDMINE

Vabalt taga ja lainel mitte olev laud, peab *andma teed vabalt ees* olevale lauale. *Järelejõudev* ning lainel mitte olev laud peab *andma teed*.

(d) ÜLEMINEK

Üleminekul olev laud peab *andma teed* lauale, mis seda ei ole. Kui kaks lauda on samaaegselt *üleminekul* peab laud, mis asetseb teisest lauast vasakul või selle taga, *andma teed*.

(e) HÜPPAMINE

Laud, mis *hüppab* peab *andma teed* lauale, mis ei *hüppa*.

26 STARTING AND ENDING HEATS

Rule 26 is changed to:

Heats shall be started and ended by using the following signals:

(a) STARTING A HEAT

Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
Beginning of transition period	Heat number with red flag	One	Warning
1	Yellow flag	One	Preparatory
0	Green flag	One	Starting signal

(b) ENDING A HEAT

<i>Minutes before ending signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
1	Green flag removed	One	End warning
0	Red flag	One	Ending signal

38 REGISTRATION; COURSE AREA; HEAT DURATION; ADVANCEMENT AND BYES

Add new rule 38:

- Boards shall register with the race committee the colours and other particulars of their sails, or their identification according to another method stated in the sailing instructions, no later than the starting signal for the heat two heats before their own.
- The course area shall be defined in the sailing instructions and posted on the official notice board no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. A board shall be scored only while sailing in the course area.
- Any change in heat duration shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first heat in the next round.
- Rule 37.4 in rule B10 applies.

26 HIITIDE STARTIMINE JA LÕPETAMINE

Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Hiitid tuleb startida ja lõpetada, kasutades järgmisi signaale:

(a) HIITI STARTIMINE

Iga lipp tuleb langetada kui järgmine lipp heisatakse.

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaal</i>	<i>Tähendab</i>
Ülemineku-aja algus	Hiiti number koos punase lipuga	Üks	Hoiatus
1	Kollane lipp	Üks	Ettevalmistus
2	Roheline lipp	Üks	Stardisignaal

(b) HIITI LÕPETAMINE

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaal</i>	<i>Tähendab</i>
1	Roheline lipp langetatakse	Üks	Lõpu hoiatus
0	Punane lipp	Üks	Lõpusignaal

38 REGISTREERIMINE; VÕISTLUSALA; HIITI KESTVUS; EDASIPÄÄSEMINE JA ASETATUD VÕISTLEJAD

Lisa uus reegel 38:

- Lauad peavad registreerima võistluskomitees oma purjede värvid ja muud eripärad, või purjede tunnuse vastavalt muule, purjetamisjuhistes määratletud meetodile mitte hiljem kui stardisignaal hiitile, mis on kaks hiiti enne tema enda hiiti.
- Võistlusala peab olema määratletud purjetamisjuhistes ning avaldatud ametlikul teadetetahvil mitte hiljem kui 10 minutit enne esimese hiiti stardisignaali. Laua esitust tuleb arvestada ainult siis, kui ta purjetab võistlusala.
- Igasugune hiiti kestvuse muudatus, peab võistluskomitee poolt olema teadustatud mitte hiljem kui 15 minutit enne järgmise ringi esimese hiiti stardisignaali.
- Reegel 37.4 reeglis B10 kehtib.

41 OUTSIDE HELP

Change the number of rule 41 to 41.1 and add new rule 41.2:

- 41.2** An assistant may provide replacement equipment to a board. The assistant shall not interfere with other competing boards. A board whose assistant interferes with another board may be penalized at the discretion of the protest committee.

APPENDIX A – SCORING

The rules of Appendix A are deleted and replaced by:

A1 EXPRESSION COMPETITION SCORING

- (a) Expression competition shall be scored by a panel of three judges. However, the panel may have a greater odd number of members, and there may be two such panels. Each judge shall give points for each manoeuvre based on the scale stated in the sailing instructions.
- (b) The criteria of scoring shall be decided by the race committee and announced on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.
- (c) A board's heat standing shall be determined by adding together the points given by each judge. The board with the highest score wins and others shall be ranked accordingly.
- (d) Both semi-final heats shall have been sailed for an elimination series to be valid.
- (e) Except for members of the race committee responsible for scoring the event, only competitors in the heat shall be allowed to see judges' score sheets for the heat. Each score sheet shall bear the full name of the judge.
- (f) Scoring decisions of the judges shall not be grounds for a request for redress by a board.

41 KÕRVALINE ABI

Muuda reegel 41 reegliks 41.1 ja lisa uus reegel 41.2:

- 41.2** Abistaja võib anda lauale asendusvarustust. Abistaja ei tohi häirida teisi võistlevaid laudu. Laua, mille abistaja häiris teisi laudu, võib karistada protestikomitee äranägemise kohaselt.

LISA A – PUNKTIARVESTUS

Lisa A reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgneva:

A1 ESITUSVÖISTLUSE PUNKTIARVESTUS

- (a) Esitusvõistluse punkte peab arvestama kolmeliikmeline kohtunike kogu. Kuid kogul võib olla ka suurem paaritu arv liikmeid ning samuti võib olla kaks sellist kogu. Iga kohtunik peab andma iga manöövri eest punkte vastavalt purjetamisjuhistes sätestatud skaalale.
- (b) Punktiarvestuse kriteeriumid peab otsustama võistluskomitee ja see tuleb teatavaks teha ametlikul teadetetahvil mitte hiljem kui 30 minutit enne esimese hiiti stardisignaali.
- (c) Laua asetus hiitis, tuleb otsustada iga kohtuniku poolt antud punktide kokkuliitmise teel. Kõrgeima punktiarvuga laud on võitja ja teised laudad tuleb järjestada vastavalt saadud punktidele.
- (d) Selleks, et väljalangemisseeria tulemused oleksid kehtivad, peab purjetama mõlemad poolfinaali hiitid.
- (e) Peale punktiarvestuse eest vastutavate võistluskomitee liikmete, tohib ainult hiitis osalevatele võistlejatele näidata kohtunike punktilehti hiitis. Igal punktilehel peab olema kohtuniku täisnimi.
- (f) Kohtunike punktiotsused ei tohi olla laua heastamisaotluse aluseks.

A2 SERIES TIES

- (a) In a heat, if there is a tie in the total points given by one or more judges, it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the priority category. If the categories are weighted equally, in wave performance competition the tie shall be broken in favour of the board with the higher single score in wave riding, and in freestyle competition in favour of the board with the higher score for overall impression. If a tie remains, in wave performance competition it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the category without priority, and in freestyle competition it shall stand as the final result.
- (b) If there is a tie in the series score, it shall be broken in favour of the board that scored better more times than the other board. All scores shall be used even if some of them are excluded scores.
- (c) If a tie still remains, the heat shall be resailed. If this is not possible, the tie shall stand as the final result.

B12 CHANGES TO RULES FOR SPEED COMPETITION**PART 2 – WHEN BOARDS MEET**

The rules of Part 2 are deleted and replaced by:

PART 2 – GENERAL RULES**(a) WATER STARTING**

A board shall not water start on the course or in the starting area, except to sail off the course to avoid boards that are making, or about to make, a run.

(b) LEAVING THE COURSE AREA

A board leaving the course area shall *keep clear* of boards making a run.

(c) COURSE CONTROL

When the race committee points an orange flag at a board, she is penalized and the run shall not be counted.

A2 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

- (a) Kui hiitis on ühe või enama kohtuniku antud summaarsed punktid võrdsed, tuleb see võrdsus otsustada laua kasuks, millel on kõrgemad üksikpunktid eelistusega kategoorias. Kui kategooriaid hinnatakse võrdselt, tuleb lainesõidus võrdsus otsustada laua kasuks, millel on kõrgemad üksikpunktid lainel sõitmises, ja vabastiili võistluses selle laua kasuks, millel on kõrgemad punktid üldmuljes. Kui punkti-võrdsus säilib, tuleb see lainesõidus otsustada laua kasuks, millel on kõrgemad üksikpunktid eelistusega kategoorias ja vabastiili võistluses peab see jääma lõpptulemuseks.
- (b) Kui võistlusseerias on punktivõrdsus, tuleb see otsustada laua kasuks, mis on saanud teisest lauast rohkem paremaid tulemusi. Kasutama peab kõiki tulemusi isegi siis kui mõned neist on väljavisatud tulemused.
- (c) Kui punktivõrdsus endiselt säilib, tuleb hiit ümber purjetada. Kui see pole võimalik, peab punktivõrdsus jääma lõpptulemuseks.

B12 KIIRUSVÕISTLUSE REEGLITE MUUDATUSED**2. OSA – KUI LAUAD KOHTUVAD**

2. osa reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgneva:

2. OSA – ÜLDREEGLID**(a) VEEST STARTIMINE**

Rajal või stardialal ei tohi laud veest startida, välja arvatud võistlus-alalt minema purjetamisel selleks, et vältida laudu, mis on katsel või on katset alustamas.

(b) VÕISTLUSALALT LAHKUMINE

Võistlusalt lahkuv laud peab *andma teed* laudadele, mis on katsel.

(c) RAJA KONTROLL

Kui võistluskomitee osutab lauale oranži lipuga, on ta karistatud ning seda katset ei tohi arvestada.

(d) RETURNING TO THE STARTING AREA

A board returning to the starting area shall keep clear of the course.

(e) MAXIMUM NUMBER OF RUNS FOR EACH BOARD

The maximum number of runs that may be made by each board in a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first round.

(f) DURATION OF A ROUND

The duration of a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the next round.

(g) CONDITIONS FOR ESTABLISHING A RECORD

The minimum distance for a world record is 500 metres. Other records may be established over shorter distances. The course shall be defined by posts and transits ashore or by buoys afloat. Transits shall not converge.

(h) VERIFICATION RULES

- (1) An observer appointed by the World Sailing Speed Record Council shall be present and verify run times and speeds at world record attempts. The race committee shall verify run times and speeds at other record attempts.
- (2) A competitor shall not enter the timing control area or discuss any timing matter directly with the timing organization. Any timing question shall be directed to the race committee.

(d) STARDIALALE TAGASITULEK

Stardialale naasev laud peab hoidma eemale rajast.

(e) MAKSIMAALNE KATSETE ARV IGALE LAUALE

Maksimaalse kiiruskatsete arvu, mida iga laud võib ringis sooritada, peab võistluskomitee teatama mitte hiljem kui 15 minutit enne esimese ringi stardisignaali.

(f) RINGI KESTVUS

Ringi kestvuse peab võistluskomitee teatama mitte hiljem kui 15 minutit enne järgmise ringi stardisignaali.

(g) REKORDI FIKSEERIMISE TINGIMUSED

Minimaalne raja pikkus maailmarekordi püstitamiseks on 500 meetrit. Muid rekordeid võib fikseerida lühematel radadel. Rada peab olema määratletud kaldal asuvate postide ja liitsihtide või ujupoidega. Liitsihid ei tohi koonduda.

(h) TÕESTAMISE REEGLID

- (1) Maailma Purjetamise Kiirusrekordite Nõukogu poolt määratud vaatleja peab maailmarekordi püstitamise ürituste ajal olema kohal ja tõestama kiiruskatse aja ning kiiruse. Teiste rekordiürituste puhul peab kiiruskatsete aja ja kiiruse tõestama võistluskomitee.
- (2) Võistleja ei tohi siseneda ajavõtu alasse ega arutada vahetult aega mõotva koguga ükskõik milliseid aja mõotmise küsimusi. Igasugused aja mõotmisega seotud küsimused tuleb suunata võistluskomiteele.

26 STARTING AND ENDING A ROUND

Rule 26 is changed to:

Rounds shall be started and ended by using the following signals. Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

(a) STARTING A ROUND

Signal	Flag	Means
Stand-by	AP flag	Course closed. Races are postponed
Course closed	Red flag	Course closed; will open shortly
Preparatory	Red and yellow flag	Course will open in 5 minutes
Starting	Green flag	Course is open

(b) ENDING A ROUND

Signal	Flag	Means
End warning	Green and yellow flag	Course will be closed in 5 minutes
Extension	Yellow flag	Current round extended by 15 minutes
Round ended	Red flag	A new round will be started shortly

64 DECISIONS

Rule 64.1 is deleted and replaced by:

64.1 Penalties

- If a board fails to comply with a rule, she may be warned. If a board is warned a second time during the same round, she shall be excluded by the race committee from the remainder of the round. A list of the sail numbers of boards that have received warnings or have been excluded shall be posted on a notice board near the finishing line.
- A board observed in the course area after having been excluded from a round shall be excluded from the competition without a hearing, and none of her previous times or results shall be valid.

26 RINGI STARTIMINE JA LÕPETAMINE

Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Ringid peab startima ja lõpetama kasutades alljärgnevaid signaale. Iga lipu peab langetama kui järgmine lipp heisatakse.

(a) RINGI STARTIMINE

Signaal	Lipp	Tähendab
Valmisolek	AP lipp	Rada suletud. Võistlussõidud on edasi lükatud
Rada suletud	Punane lipp	Rada suletud; avatakse varsti
Ettevalmistus	Punane ja kollane lipp	Rada avatakse 5 minuti pärast
Start	Roheline lipp	Rada on avatud

(b) RINGI LÕPETAMINE

Signaal	Lipp	Tähendab
Lõpetamise hoiatus	Roheline ja kollane lipp	Rada suletakse 5 minuti pärast
Pikendamine	Kollane lipp	Käesolevat ringi pikendatakse 15 minuti võrra
Ring lõpetatud	Punane lipp	Uus ring starditakse varsti.

64 OTSUSED

Reegel 64.1 on kustutatud ja asendatud alljärgnevaaga:

64.1 Karistused

- Kui laud ei järgi reegleid, võib teda hoiatada. Kui lauda hoiatatakse teist korda samas ringis, peab võistluskomitee ta ülejäänud ringist eemaldama. Hoiatuse saanud või eemaldatud laudade purjenumbriid peab panema välja finišiliini juures olevale teadetetahvlile.
- Lauda, mida märgatakse võistluslal pärast seda kui teda ringist eemaldati, peab eemaldama võistluselt ilma ärakuulamiseta ja kõik tema eelnevad ajad või tulemused on kehtetud.

- (c) Any breach of the verification rules may result in exclusion from one of more rounds or from the competition.

APPENDIX A -- SCORING

The rules of Appendix A are deleted and replaced by:

A1 SPEED COMPETITION SCORING

- (a) On Standard Offshore Speed Courses, the speeds of a board's fastest two runs in a round shall be averaged to determine her standing in that round. The board with the highest average wins and others shall be ranked accordingly. If boards are tied, the tie shall be broken in favour of the board with the fastest run in the round.
- (b) On Speed Crossings and Alpha Speed Courses, boards shall be ranked based on their fastest run in the round.
- (c) If there is a series-score tie between two or more boards, it shall be broken in favour of the board(s) with the fastest run during the competition. If a tie remains, it shall be broken by applying rules A8.2(b) and (c) in rule B8.

- (c) Iga tõestamise reegli rikkumine võib kaasa tuua eemaldamise ühest või enamast ringist või võistlusest.

LISA A -- PUNKTIARVESTUS

Lisa A reeglid on kustutatud ja asendatud alljärgnevaaga:

A1 KIIRUSVÕISTLUSE PUNKTIARVESTUS

- (a) Standartsetel avamere kiirusradadel, laua kahe kiireima katse keskmine kiirus ringis, määrab tema tulemuse selles ringis. Suurema keskmise kiirusega laud võidab ning teised tuleb järjestada vastavalt. Kui laudadel on punktivõrdsus, peab selle lahendama ringi kiireima katsega laua kasuks.
- (b) Kiiruse ületamiste ja Alfa kiirusradadel peab laudad järjestama vastavalt nende kiireimale katsele ringis.
- (c) Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama laua vahel, peab selle lahendama võistluse jooksul sooritatud kiireima katsega laua või laudade kasuks. Kui punktivõrdsus säilib, peab selle lahendama kasutades reegli B8 reegleid A8.2(b) ja (c).

APPENDIX C

MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the ISAF website.

C1 TERMINOLOGY

'Competitor' means the skipper, team or boat as appropriate for the event. 'Flight' means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 2 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line in the direction of the course from the last *mark* after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line.

C2.2 Add to the definition *Proper Course*: 'A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.'

C2.3 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

C2.4 Rule 13 is changed to

13 WHILE TACKING OR GYBING

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

LISA C

MATŠVÕISTLUSE REEGLID

Matšvõistlused peab purjetama selle lisaga muudetud Purjetamise võistlusreeglite kohaselt. Matšid peavad olema peetud vahekohtunikega kui just võistlusteade ja purjetamisjuhisel teisiti ei sätesta.

Märkus: Standardne võistlusteade, Standardised purjetamisjuhised ja meeskonnavõistluse reeglid pimedatele võistlejatele on kättesaadavad ISAF-i koduleheküljel.

C1 TERMIMOLOOGIA

"Võistleja" tähendab roolimeest, meeskonda või paati, nii nagu kohane võistlusele. "Flait" tähendab kahte või enam matši, mis starditud samas startisükli.

C2 DEFINITSIOONIDE NING 2. JA 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED

C2.1 Definiitsioon *Finiš* on muudetud järgmiselt:

"Paat *finišeerib*, kui ükskõik missugune tema kere osa ületab finišijoonet raja viimase *märgi* suunast, pärast kõigi karistuste kandmist. Ent kui karistused on tühistatud vastavalt reeglile C7.2(d) pärast ühe või mõlema paadi finišeerimist, tuleb kumbki neist märkida *finišeerinuks* kui ta ületab liini."

C2.2 Lisa definiitsioonile *Õige kurss*: "Paat mis kannab karistust või manööverdab selleks, et kanda karistust, ei purjeta *õiget kurssi*."

C2.3 Definiitsioonis *Tsoon* on ala raadius muudetud kahele paadi kerepikkusele.

C2.4 Reegel 13 on muudetud järgmiselt:

13 PAUTIMISEL VÕI HALSSIMISEL

13.1 Pärast vastutuuleseisu läbimist peab paat *andma teed* nii kaua kuni ta on tihtuulekursil.

13.2 Pärast seda kui taganttuules purjetava paadi suurpurje alaliik läheb üle paadi pikitelje, peab ta *andma teed* nii kaua, kuni ta suurpuri on täitunud või ta ei purjeta enam allatuult.

13.3 Kui reegel 13.1 või 13.2 kehtib, ei kehti reeglid 10, 11 ja 12. Ent kui kaks paati alluvad reeglile 13.1 või 13.2 samal ajal, peab see kes neist on teise paadi vasaku poordi pool või teise taga, *andma teed*.

- C2.5** Rule 16.2 is deleted.
- C2.6** Rule 18.2(e) is changed to: 'If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.'
- C2.7** Rule 18.3 is changed to:
If a boat in the *zone* passes head to wind and is then on the same *tack* as a boat that is *fetching* the *mark*, rule 18.2 does not thereafter apply between them. If, once the boat that changed *tack* has completed her *tack*,
- (a) the other boat cannot by luffing avoid becoming *overlapped* inside her, she is entitled to *mark-room*;
 - (b) the other boat can by luffing avoid becoming *overlapped* inside her, the boat that changed *tack* is entitled to *mark-room*.
- C2.8** When rule 20 applies, the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- C2.9** Rule 22.3 is changed to: 'A boat moving astern through the water shall *keep clear* of one that is not.'
- C2.10** Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.'
- C2.11** Add new rule 24.3: 'When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.'
- C2.12** Add to the preamble of Part 4: 'Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.'
- C2.13** Rule 42.2(d) is changed to: 'sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;'

- C2.5** Reegel 16.2 on kustutatud.
- C2.6** Reegel 18.2(e) on muudetud järgmiselt: "Kui paat saavutas sisemise *seotuse* ning ajal mil *seotus* algas, ei olnud välimisel paadil võimalik *märgi-ruumi* anda, ei pea ta seda ka andma."
- C2.7** Reegel 18.3 on muudetud järgmiselt:
Kui *tsoonis* olev paat läbib vastutuule seisu ja on siis samal *halsil* paadiga, mis *läheb välja märki*, ei kehti seejärel reegel 18.2 nende vahel. Kui *halssi* vahetanud paat on kord oma paudi lõpetanud,
- (a) teine paat ei saa luhvates vältida enda saamist temaga sisemiselt *seotuks*, on sisemisel õigus *märgi-ruumile*;
 - (b) teine paat saab luhvates vältida enda saamist temaga sisemiselt *seotuks*, on paadil, mis vahetas *halssi* õigus saada *märgi-ruumi*.
- C2.8** Kui kehtib reegel 20, nõutakse roolimehelt lisaks hüüdele järgmisi käesignaale:
- (a) "Ruumi paudiks" korral, osutab korduvalt ja selgelt pealtuule suunas; ja
 - (b) "Sina paudi" korral, osutab korduvalt ja selgelt teisele paadile ja viipab kätt pealtuule suunas.
- C2.9** Reegel 22.3 on muudetud järgmiselt: "Paat, mis liigub tagurpidi läbi vee, peab *andma teed* sellele mis seda ei tee."
- C2.10** Reegel 24.1 on muudetud järgmiselt: "Kui see on mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlej paat häirida *võistlejat* paati või vahekohtunike paati."
- C2.11** Lisa uus reegel 24.3: "Kui erinevates matšides võistlevad paadid kohtuvad, peab kummagi paadi ükskõik milline kursi muutus olema kooskõlas *reegli* järgimisega või püüdega võita oma enda matši."
- C2.12** Lisa 4. Osa sissejuhatusele: "Reegel 42 kehtib ka hoiatus- ja ettevalmistussignaali vahelisel ajal."
- C2.13** Reegel 42.2(d) on muudetud järgmiselt: "prikkamine: rooli korduv liigutamine paadi edasiviimiseks."

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES**C3.1 Starting Signals**

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
10	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

C3 VÕISTLUSSIGNAALID JA MUUDATUSED SEONDUVATES REEGLITES**C3.1 Stardisignaaliid**

Signaalid matši startimiseks peavad olema järgmised. Aega tuleb võtta nähtavate signaalide järgi; helisignaali ebaõnnestumist tuleb mitte tähele panna. Kui purjetatakse rohkem kui üks matš, peab ühe matši stardisignaali olema järgmise matši hoiatussignaali.

<i>Aeg minutites</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Heli-signaali</i>	<i>Tähendab</i>
10	F lipp heisatakse	Üks	Tähelepanu signaal
6	F lipp langetatakse	Puudub	
5	Numbrivimpel heisatakse*	Üks	Hoiatussignaal
4	P lipp heisatakse	Üks	Ettevalmistus-signaal
2	Sinine või kollane lipp või mõlemad lipud heisatakse**	Üks**	Stardieelse sisenemisaja lõpp
1	P lipp langetatakse	Üks pikk	
0	Hoiatus- ja ettevalmistus-signaalid langetatakse	Üks	Stardisignaali

* Flaiti piires tähendab 1. numbrivimpel esimest matši, 2. numbrivimpel teist matši jne, kuni purjetamisjuhid ei sätesta teisiti.

** Need signaalid antakse ainult siis, kui üks või mõlemad paadid ei täida reeglit C4.2. Lipp või lipud peavad olema üleval nii kaua, kuni vahekohtunikud on signaalinud karistuse või kuni üheks minutiks, sõltuvalt milline on varem.

C3.2 Muudatused seonduvates reeglites

(a) Reegel 29.1 on muudetud järgmiselt:

- (1) Kui paadi stardisignaali ajal on ükskõik milline ta kere, meeskonna või varustuse osa raja pool stardiliini või ühte selle pikendust, peab võistluskomitee kohe heiskama paati tähistava sinise või kollase lipu koos ühe helisignaali. Lipp peab üles jääma nii kauaks, kuni paat on täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsel poolel või kuni kaks minutit pärast ta stardisignaali, sõltuvalt milline on varem."

(2) When after her starting signal a boat sails from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

(b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'

(c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

C4.1 At her preparatory signal, each boat shall be outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

C4.2 Within the two-minute period following her preparatory signal, a boat shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

C5.1 A green and white flag with one long sound means 'No penalty'.

C5.2 A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'

C5.3 A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'

(2) Kui pärast tema stardisignaali paat purjetab stardieelselt poolt stardiliini raja poolele üle stardiliini pikenduse ilma, et oleks korrektselt startinud, peab võistluskomitee koheselt heiskama paati tähistava sinise või kollase lipu. Lipp peab jääma üles nii kauaks kuni paat on täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsel pooltel või kuni kaks minutit pärast ta stardisignaali, sõltuvalt milline on varem.

(b) Võistlussignaalil AP on viimane lause muudetud järgmiselt: "Tähelepanusignaal antakse üks minut pärast langetamist kui võistlussõit pole selleks ajaks jälle *edasi lükatud* või *tühistatud*."

(c) Võistlussignaalil N on viimane lause muudetud järgmiselt: "Tähelepanusignaal antakse üks minut pärast langetamist kui võistlussõit pole selleks ajaks jälle *tühistatud* või *edasi lükatud*."

C3.3 Finišiliini signaalid

Võistlussignaali Sinine lipp või kujund ei tohi kasutada.

C4 NÕUDED ENNE STARTI

C4.1 Oma ettevalmistussignaali ajal peab kumbki paat olema talle määratud stardiliini otsa juures, väljaspool sirget, mis läbib stardimärki ning on stardiliiniga 90° nurga all. Paadile, mis asub paaride jagamise lehe vasakul pooltel, määratakse stardiliini vasakpoolne ots ja ta peab *võistlemise* ajal kandma ahtris sinist lippu. Teisele paadile määratakse stardiliini parempoolne ots ja ta peab *võistlemise* ajal kandma ahtris kollast lippu.

C4.2 Kahe minutilise perioodi jooksul pärast tema ettevalmistussignaali, peab paat ületama ja vabastama stardiliini esimest korda, tulles raja poolt stardieelsele poolele.

C5 VAHEKOHTUNIKE SIGNAALID

C5.1 Roheline ja valge lipp koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Karistust ei tule".

C5.2 Sinine või kollane paati määratlev lipp koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat peab kandma reegli C7 kohase karistuse".

C5.3 Punane lipp koos sinise või kollase lipuga või kohe pärast sinist või kollast lipu koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat peab kandma reegli C7.3(d) kohase karistuse".

C5.4 A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.'

C5.5 One short sound means 'A penalty is now completed.'

C5.6 Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'

C5.7 A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means 'The identified boat has an outstanding penalty.'

C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

C6.1 A boat may protest another boat

- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
- (b) under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.

C6.2 A boat may not protest another boat under

- (a) rule 14, unless damage or injury results;
- (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
- (c) rule 31 or 42; or
- (d) rule C4 or C7.

C6.3 A boat intending to request redress because of circumstances that arise before she *finishes* or retires shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

C6.4 (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.

(b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

C5.4 Must lipp koos sinise või kollase lipuga ning koos ühe pika helisignaali tähendab: "Määratletud paat on diskvalifitseeritud, ja matš on lõpetatud ning võit antud teisele paadile".

C5.5 Üks lühike helisignaal tähendab: "Karistus on nüüd kantud".

C5.6 Korduvad lühikesed helisignaalid tähendavad: "Paat ei kanna enam karistust ja karistus jääb".

C5.7 Vahekohtuniku paadis heisatud sinine või kollane lipp või kujund tähendab: "Määratletud paadil on kandmata karistus"

C6 PAATIDE PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED

C6.1 Paat võib protestida teist paati

- (a) 2. Osa reegli alusel, välja arvatud reegel 14, pannes selgelt välja Y lipu vahetult pärast intsidenti, milles ta oli osaline;
- (b) ükskõik millise reeglis C6.1(a) või C6.2 mitteloetletud reegli alusel, pannes välja punase lipu nii ruttu kui võimalik pärast intsidenti.

C6.2 Paat ei või protestida teist paati

- (a) reegli 14 alusel, kui just ei tekkinud materiaalselt kahju või traumat;
- (b) 2. Osa reegli alusel, kui ta ise ei olnud intsidendis osaline;
- (c) reegli 31 või 42 alusel; või
- (d) reegli C4 või C7 alusel.

C6.3 Paat, mis kavatses taotleda heastamist, enne *finišeerimist* või katkestamist üles kerkinud asjaolude tõttu, peab esimesel võimalusel pärast seda kui ta sai asjaoludest teada, kuid mitte hiljem kui kaks minutit pärast *finišeerimist*, panema selgelt välja punase lipu.

C6.4 (a) Paat, mis protestib reegli C6.1(a) alusel, peab Y lipu maha võtma enne või nii ruttu kui võimalik pärast vahekohtuniku signaali.

(b) Paat, mis protestib reegli C6.1(b) alusel või taotleb heastamist reegli C6.3 alusel, peab selleks, et tema *protest* või taotlus oleks kehtiv, hoidma punast lipu väljas nii kaua, kuni ta on pärast *finišeerimist* või katkestamist vahekohtunikke informeerinud. Kirjalikku *protesti* või heastamistaotlust ei nõuta.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However, when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
 - (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resail; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
 - (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.

C6.5 Vahekohtunike otsused

- (a) Pärast seda kui Y lipp on tõstetud, peavad vahekohtunikud otsustama, kas karistada mõnda paati. Nad peavad oma otsusest signaalima reegli C5.1, C5.2 või C5.3 kohaselt. Ent kui vahekohtunikud karistavad paati reegli C8.2 alusel ja samas intsidendis on Y lipp paadilt, võivad vahekohtunikud eirata Y lippu.
- (b) Punase lipu karistust, vastavalt reeglile C5.3, tuleb kasutada kui paat sai *reegli* rikkumise tulemusena kontrolliva positsiooni, kuid vahekohtunikud pole kindlad, kas tingimused täiendavaks vahekohtuniku-poolt-määratavaks karistuseks on täidetud.

C6.6 Protestikomitee otsused

- (a) Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal tema poolt sobivaks peetaval viisil ja ta võib edastada oma otsuse suuliselt.
- (b) Kui protestikomitee otsustab, et *reegli* rikkumisel ei ole olnud matši tulemusele olulist mõju, võib ta:
 - (1) rakendada ühe punkti või punkti murdosa suurust karistust;
 - (2) määrata ümberpurjetamise; või
 - (3) teha mõne muu, tema arvates õiglase korralduse, mis võib olla karistuse mitterakendamine.
- (c) Karistus reegli 14 rikkumise eest, millega kaasnes materiaalne kahju või trauma, on vastavalt protestikomitee äranägemisele ja võib sisaldada võistluse edasistest võistlussõitudest eemaldamise.

C7 KARISTUSSÜSTEEM

C7.1 Kustutatud reegel

Reegel 44 on kustutatud.

C7.2 Kõik karistused

- (a) Karistatud paat võib karistuse kandmisega viivitada reegli C3.7 pii-rangute raames ja ta peab selle kandma järgmiselt:
 - (1) Kui ta on rajalõigul pealtuule*märki*, peab ta halssima ja nii ruttu kui mõistlikult võimalik, luhvama tihttuule kursile.

- (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: 'When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.'
- (c) A boat completes a leg of the course when her bow crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and sails completely to the course side of the line and then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If a boat has more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

- (2) Kui ta on rajalõigul alltuulemärgi või finišiliini poole, peab ta pautima ja nii ruttu kui mõistlikult võimalik, vallama kursile, mis on rohkem kui üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest.
- (b) Lisa reeglile 2: "Võistlemise ajal ei pea paat kandma karistust nii kaua kuni seda ei signaali vahekohtunik."
- (c) Paat lõpetab rajalõigu, kui ta vöör läbib eelmisest märgist võetavasse märgi tõmmatud sirge pikenduse või viimase rajalõigu siis kui ta *finišeerib*.
- (d) Karistatud paati ei tohi märkida *finišeerinuks* seni, kuni ta on kandnud oma karistuse ja purjetanud finišiliini rajapoolsele küljele ning siis *finišeerinud*, kui just karistust ei tühistata enne või pärast seda, kui ta ületab finišiliini.
- (e) Kui paadil on üks või kaks kandmata karistust ja teist matšis osalevat paati karistatakse, kustutatakse mõlema paadi üks karistus, välja arvatud see, et punase-lipu karistust ei tohi tühistada ega saa tühistada teise karistusega.
- (f) Kui paadil on rohkem kui kaks kandmata karistust, peavad vahekohtunikud signaalima tema diskvalifitseerimise reegli C5.4 alusel.

C7.3 Karistuse piirangud

- (a) Pauti sisaldavat karistust kandval paadil peab spinnakeri pea olema allpool grootpoomi ühenduskanda, momendist kui ta läbib vastu-
tuule seisu kuni ta on tihttuule kursil.
- (b) Ühtki karistuse osa ei tohi kanda selle pöördemärgi tsoonis, millega algab, piirneb või lõppeb rajalõik, mille paat on.
- (c) Kui paadil on üks kandmata karistus, võib ta seda kanda ükskõik mis ajal pärast *starti* ja enne *finišeerimist*. Kui paadil on kaks kandmata karistust, peab ta ühe neist kandma nii ruttu kui mõistlikult võimalik, kuid mitte enne *startimist*.
- (d) Kui vahekohtunikud panevad välja punase lipu koos või varsti pärast karistuse lippu, peab karistatud paat kandma karistuse nii ruttu kui mõistlikult võimalik, kuid mitte enne *startimist*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

- (a) Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.
- (b) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

C8.2 When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

C8.3 When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
 - (b) deliberately broken a *rule*, or
 - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

C7.4 Karistuste kandmine ja täitmine

- (a) Kui kandmata karistusega paat on rajalõigul pealtuulemärgi ja ta halsib, või kui ta on rajalõigul alltuulemärgi või finišiliini poole ja ta läbib vastutuuleseisu, kannab ta karistust.
- (b) Kui karistust kande paat kas ei kannu karistust korrektselt või ei lõpeta karistuse kandmist nii ruttu kui mõistlikult võimalik, ei kannu ta enam karistust. Vahekohtunikud peavad sellest signaalima nii nagu nõuab reegel C5.6.
- (c) Iga matši vahekohtunike paat peab panema välja sinised või kollased lipud või kujundid, iga lipp või kujund näitab ühte kandmata karistust. Kui paat on kandnud karistuse, või karistus on tühistatud, tuleb üks lipp või kujund eemaldada koos kohase helisignaaliga. Vahekohtunike eksimus korrektsel signaalimisel, ei tohi muuta kandmata karistuste arvu.

C8 VAHEKOHTUNIKE POOLT ALGATATUD KARISTUSED

C8.1 Reeglite muudatused

- (a) Reeglid 60.2(a) ja 60.3(a) ei kehti nende reeglite kohta, mille alusel vahekohtunikud võivad karistusi määrata.
- (b) Reegel 64.1(a) on muudetud nii, et vahekohtunikud võivad paadi karistusest vabastamise korralduse anda ilma ärakuulamiseta ja see on ülimuslik kõigi antud lisa vastuoluliste reeglite suhtes.

C8.2 Kui vahekohtunikud otsustavad, et paat on rikkunud reeglit 31, 42, C4, C7.3(c) või C7.3(d), peab paati karistama, signaalides talle vastavalt reeglile C5.2 või C5.3. Ent kui paati karistatakse 2. Osa reegli rikkumise eest ning ta rikkus samas intsidendis reeglit 31, ei tohi teda karistada reegli 31 rikkumise eest. Lisaks kui paat paneb välja vale lipu või ei pane välja õiget lippu, tuleb teda suuliselt hoiatada ja anda talle võimalus viga parandada enne, kui teda karistatakse.

C8.3 Kui vahekohtunikud otsustavad, et paat on

- (a) saanud *reegli* rikkumise ja sellele järgnenud karistuse tulemusena eelise,
 - (b) tahtlikult rikkunud *reeglit*, või
 - (c) rikkunud sportlaslikku käitumist,
- peab teda karistama vastavalt reeglile C5.2, C5.3 või C5.4.

- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.
- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.
- C8.6** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.

C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: 'A *party* to the hearing may not ask for a reopening.'
- C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.
- C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.
- C10 SCORING**
- C10.1** The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.
- C10.2** When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

- C8.4** Kui vahekohtunikud või protestikomitee liikmed otsustavad, et paat võis olla rikkunud *reeglit*, mida ei ole loetletud reeglites C6.1(a) ja C6.2, peavad nad informeerima protestikomiteed oma tegevusest reegli 60.3 ja C6.6 alusel, kui see on asjakohane.
- C8.5** Kui vahekohtunikud on pärast ühe paadi *startimist* veendunud, et teine paat ei *stardi*, võivad nad reegli C5.4 alusel signaalida, et see paat mis ei *startinud* on diskvalifitseeritud ja matš on lõpetatud.
- C8.6** Kui matši vahekohtunikud, koos vähemalt ühe teise vahekohtunikuga, otsustavad, et paat on rikkunud reeglit 14 ja põhjustanud materiaalse kahju, võivad nad rakendada punkti-karistust ilma ärakuulamiseta. Võistlejat peab karistusest informeerima nii ruttu kui see on teostatav ning ajal kui selliselt informeeriti, võib ta taotleda ärakuulamist. Protestikomitee peab siis jätkama vastavalt reeglile C6.6. Igasugune karistus, mida protestikomitee otsustab, võib olla suurem kui vahekohtunike poolt rakendatud karistus. Kui vahekohtunikud otsustavad, et suurem karistus kui üks punkt on kohane, peavad nad tegutsema vastavalt reeglile C8.4.

C9 HEASTAMISE VÕI UUESTIAVAMISE TAOTLUSED; APPELLATSIOONID; MUUD MENETLUSED

- C9.1** Reegli C5, C6, C7 või C8 alusel tehtud otsuste peale ei saa taotleda heastamist ega apelleerida. Reeglis 66 on kolmas lause muudetud järgmiselt: "Ärakuulamise *pool* ei või nõuda uuestiavamist."
- C9.2** Võistleja ei saa heastamistaotlust rajada väitele, et võistlusametnike paadi tegevus oli ebaõige. Protestikomitee võib sellises olukorras otsustada kaaluda heastamise andmist ainult siis, kui ta usub, et võistlusametnike paat, kaasa arvatud vahekohtuniku paat, võis võistlevat paati tõsiselt häirida.
- C9.3** Vahekohtunike tegemiste või tegematajätmistest suhtes ei või ette võtta mitte mingeid menetlusi, välja arvatud, nagu lubatud reeglis C9.2.
- C10 PUNKTIARVESTUS**
- C10.1** Iga matši võitnud võistleja saab ühe punkti (pool punkti mõlemale kui nad lõpetavad võrdselt); kaotaja punkte ei saa.
- C10.2** Kui võistleja katkestab võistlused enne selle lõppu, jäävad kõigi lõpetatud võistlussõitude tulemused jõesse.

C10.3 When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

C10.4 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.5 In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a rule against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C10.3 Kui üksik raund-robin lõpetatakse enne lõpuni jõudmist või mitmekordne raund-robin lõpetatakse esimese raund-robin ajal, peab võistleja tulemuseks olema tema purjetatud matšide keskmised punktid. Ent kui kas või üks võistleja on lõpetanud vähem kui ühe kolmandiku planeeritud matšidest, peab kogu raund-robin tühistama ja kui vajalik siis kogu võistluse tunnistama kehtetuks. Eesmärgiga lahendada punktivõrdsus reegli C11.1(a) kohaselt, peab võistlejate tulemuseks olema nendevaheliste matšide keskmised punktid.

C10.4 Kui mitmekordne raund-robin lõpetatakse mittetäieliku raund-robiniga, peab iga kahe võistleja vahel purjetatud matšide eest olema võimalik saada ainult üks punkt järgmisel viisil:

<i>Kahe võistleja vahel lõpetatud matšide arv</i>	<i>Punktide arv iga võidu eest</i>
1	Üks punkt
2	Pool punkti
3	Kolmandik punkti
(jne.)	

C10.5 Raund-robin võistlusseerias,

- (a) järjestatakse võistlejad punktide summa järgi nii, et suurima punkti summaga võistleja on esimene.
- (b) võistleja, kes on võitnud matši kuid on diskvalifitseeritud reegli rikku-mise eest teises matšis võistleva võistleja vastu, peab kaotama selle matši eest saadud punkti (kuid kaotanud võistleja ei tohi punkti saada); ja
- (c) erinevates gruppides purjetanud võistlejate üldine paremusjärjestus tuleb määrata suurema punktide arvu järgi.

C10.6 Väljalöömissseerias peavad purjetamisjuhised määratlema seeria võitmiseks nõutud minimaalse punktide arvu kahe võistleja vahel. Kui väljalöömissseeria on lõpetatud, tuleb võistlus otsustada suurema punktiarvuga võistleja ka-suks.

C11 TIES**C11.1 Round-Robin Series**

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage..

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower- place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

C11 PUNKTIVÕRDSUS**C11.1 Raund-robini võistlusseeriad**

Raund-robini võistlusseeriates on võistlejad määratud ühte või enamasse gruppi ning paigutatud purjetama kõigi teiste võistlejate vastu oma grupis üks või rohkem korda. Võistluse formaadis kindlaks määratud iga eraldi etapp peab olema eraldi raund-robini võistlusseeria, sõltumata sellest mitu korda iga võistleja selles etapis teise võistleja vastu läbi purjetab.

Punktivõrdsus kahe või enama võistleja vahel raund-robini võistlusseerias, tuleb lahendada alljärgnevate meetoditega seni kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Kui üks või enam punktivõrdsust on lahendatud ainult osaliselt, peab nende puhul taaskasutama reegleid C11.1(a) kuni C11.1(e). Punktivõrdsus tuleb lahendada võistleja(te) kasuks

- (a) kes on pandud järjestusse ning kellel on enim punkte matsides, kus punktivõrdsusega võistlejad on omavahel purjetanud;
- (b) kui punktivõrdsus on kahe võistleja vahel mitmekordses raund-robini, siis selle kasuks, kes on võitnud viimase omavahelise matši.
- (c) kellel on enim punkte raund-robini võistlusseerias kõrgemal kohal oleva võistleja vastu või kui see on vajalik, paremuselt teisel kohal oleva võistleja vastu ja nii kaua, kuni punktivõrdsus on lahendatud. Kui tuleb lahendada kaks erinevat punktivõrdsust, kuid igaühe lahendamine sõltub teise punktivõrdsuse lahendamisest, peab kasutama järgmisi reegli C11.1(c) protseduuri põhimõtteid:
 - (1) kõrgema-koha punktivõrdsus tuleb lahendada enne madalama-koha punktivõrdsust, ja
 - (2) kõiki madalama-koha punktivõrdsusega võistlejaid tuleb reegli C11.1(c) tõttu käsitada üksikute võistlejatena;
- (d) kellel on pärast reegli C10.5(c) rakendamist kõrgeim koht erinevates gruppides, sõltumata võistlejate arvust igas grupis;
- (e) kellel on kõrgeim koht võistluste (laevastiku võistluse, raund-robini, jne.) kõige hilisemal etapil.

C11.2 Väljalöömissseeriad

Punktivõrdsus (kaasa arvatud 0–0) võistlejate vahel väljalöömissseeriates tuleb lahendada alljärgnevate meetoditega, kuni punktivõrdsus on lahendatud. Punktivõrdsus tuleb lahendada võistleja kasuks

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

- (a) kellel on kõrgeim koht kõige viimase raund-robini võistlusseerias, kasutades reeglit C11.1 kui vajalik.
- (b) kes on võitnud punktivõrdsusega võistlejate omavahelise kõige viimase matši antud võistlustel.

C11.3 Järelejäänud punktivõrdsus

Kui reegel C11.1 või C11.2 ei lahenda punktivõrdsust,

- (a) kui punktivõrdsus on vaja lahendada võistluse hilisema etapi jaoks (või teise võistluse jaoks, milleks antud võistlus on vahetuks kvalifikatsioonivõistluseks), peab punktivõrdsuse lahendamata lisapurjetamise abil, kui see on teostatav. Kui võistluskomitee otsustab, et lisapurjetamine ei ole teostatav, peab punktivõrdsuse otsustama võistleja kasuks kellel on kõrgeim punktisumma raund-robini võistlusseerias pärast iga punktivõrdsusega võistleja esimese võistlussõidu tulemuse elimineerimist või kui see ei lahenda punktivõrdsust siis iga punktivõrdsusega võistleja teise võistlussõidu tulemuse elimineerimist ja nii edasi kuni punktivõrdsus on lahendatud. Kui punktivõrdsus on lahendatud osaliselt, peab järelejäänud punktivõrdsuse lahendamata rakendades taas reeglit C11.1 või C11.2.
- (b) siis selleks, et otsustada võitja võistluses, mis ei ole teise võistluse jaoks vahetu kvalifikatsioonivõistlus või määrata kahe võistleja vaheline üldjärjestus, kes on väljalöömisseria ühest ringist välja langenud, võib kasutada lisapurjetamist (kuid mitte loosimist).
- (c) kui punktivõrdsus jääb lahendamata, tuleb kõik punktivõrdsusega kohtade rahalised auhinnad ja edetabeli punktid kokku liita ja jagada võrdselt punktivõrdsusega võistlejate vahel.

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Changes to the Definitions and the Rules of Part 2

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

- (b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

- (c) Rule 18.4 is deleted.

- (d) When rule 20 applies the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

- (1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

Sailing instructions may delete this requirement.

- (e) Add new rule 24.3: 'A boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'
- (f) Add new rule 24.4: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'
- (g) Add to rule 41:
- (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

LISA D

MEESKONNAVÕISTLUSE REEGLID

Meeskonnavõistlused tuleb purjetada selle lisaga muudetud Purjetamise Võistlusreeglite kohaselt.

D1 VÕISTLUSREEGLITE MUUDATUSED

D1.1 2. ja 4. Osa definitsioonid ja reeglid

- (a) Definitsioonis *Tsoon* on ala raadius muudetud kahele paadi kerepikusele

- (b) Reegel 18.2(b) on muudetud järgmiselt:

Kui paadid on *seotud* ajal mil üks neist siseneb *tsooni*, peab välimine paat alates sellest hetkest andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*. Kui paat on *vabalt ees* ajal mil ta siseneb *tsooni* või saab ta hiljem *vabalt ees* olevaks kui teine paat läbis vastutuule seisu, peab *vabalt taga* olev paat sellest momendist edasi andma talle *märgi-ruumi*.

- (c) Reegel 18.4 on kustutatud.

- (d) Kui kehtib reegel 20 on lisaks hüüetele nõutavad roolimehe järgmised käesignaaliid:

- (1) küsides "Ruumi pautimiseks", korduvalt ja selgelt osutades vastutuult; ja
- (2) vastates "Sina paadi", korduvalt ja selgelt osutades teisele paadile ja viibutades kätt vastutuult.

Purjetamisjuhised võivad kustutada selle nõude.

- (e) Lisa uus reegel 24.3: "Paat, mis on *finišeerinud* ei tohi toimida selliselt, et see häirib paati, mis ei ole *finišeerinud*."
- (f) Lisa uus reegel 24.4: "Kui erinevates matšides võistlevad paadid kohutuvad, peab kummagi paadi ükskõik milline kursi muutus olema kooskõlas *reegli* järgimisega või püüdega võita oma enda matši."
- (g) Lisa reeglile 41:
- (e) abi teiselt tema meeskonna paadilt eeldusel, et ei kasutata elektroonilist suhtlemist.
- (h) Reegel 45 on kustutatud.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:
A boat may
 - (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - (b) request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that a boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) A boat intending to request redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
 - (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:
A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.

D1.2 Protestid ja heastamistaotlused

- (a) Reegel 60.1 on muudetud järgmiselt:
Paat võib
 - (a) protestida teise paadi vastu, kuid mitte 2. Osa reegli väidetava rikkumise korral, kui ta just ise ei olnud intsidentis osaline või toimus intsidentis kontakt teise meeskonna liikmete vahel; või
 - (b) taotleda heastamist.
- (b) Reegel 61.1(a) on muudetud selliselt, et paat võib eemaldada oma punase lipu pärast seda kui lipp on olnud silmatorkavalt välja pandud.
- (c) Paat, mis kavatseb taotleda heastamist võistluslalal toimunud intsidentile, peab välja panema punase lipu esimesel mõistlikul võimalusel pärast intsidenti. Ta peab hoidma punast lippu nii kaua kuni võistluskomitee või vahekohtunik on seda märganud.
- (d) Võistluskomitee või protestikomitee ei tohi protestida paati 2. Osa reegli või reeglite 31 ja 42 rikkumise eest, välja arvatud
 - (1) tuginedes tõendusmaterjalile vahekohtuniku raportist pärast seda kui must ja valge lipp oli välja pandud; või
 - (2) reegli 14 alusel, saades raporti ükskõik millisest allikast, mis viitab kahjule või vigastusele.
- (e) *Protestid* ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali mistahes viisil, mida ta peab kohaseks ning võib oma otsuse edastada suuliselt.
- (f) Paadil ei ole õigust heastamisele kui kahju või vigastus on põhjustatud teise tema meeskonna paadi poolt.
- (g) Kui korraldaja antud paadil on rike, kehtib reegel D5.

D1.3 Karistused

- (a) Reegel 44.1 on muudetud järgmiselt:
Paat võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31 või 42 intsidentis *võistlemise* ajal. Kuid kui ta võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidentis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest.

- (b) A boat may take a penalty by retiring, in which case she shall notify the race committee as soon as possible and 6 points shall be added to her score.
- (c) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified either in the sailing instructions or by the display of flag U no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If no boat takes a penalty, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat broke a rule and was not exonerated, an umpire may penalize any boat that broke a rule and did not take an appropriate penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty..

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;

- (b) Paat võib kanda karistuse katkestades võistlussõidu, millisel juhul peab ta sellest teatama võistluskomiteele nii ruttu kui võimalik ja 6 punkti peab lisama tema tulemusele.
- (c) Karistust 2. Osa reegli rikkumise eest ei pea kandma kui intsident toimus sama meeskonna paatide vahel ja seal ei olnud kontakti.

D2 VAHEKOHTUNIKEGA VÕISTLUSSÕIDUD

D2.1 Millal reegel D2 kehtib

Reegel D2 kehtib vahekohtunikega võistlussõitudele. Vahekohtunikega võistlussõidud peavad olema sätestatud kas purjetamisjuhistes või pannes välja lipu U mitte hiljem kui hoiatussignaali.

D2.2 Paatide protestid

Kui paat protestib 2. Osa reegli alusel või reegli 31 või 42 alusel intsidentis võistlemise ajal, ei ole tal õigust ärakuulamisele ja alljärgnev kehtib:

- (a) Ta peab hüüdma "Protest" ja silmatorkavalt panema välja punase lipu, mõlemad esimesel mõistlikul võimalusel.
- (b) Paatidele peab andma aega reageerimiseks. Paat, mis on kaasatud intsidenti võib reageerida, kandes koheselt vastava karistuse või selgelt näidates, et ta teeb selle nii ruttu kui võimalik.
- (c) Kui ükski paat ei kanna karistust, peab vahekohtunik otsustama kas mõnda paati karistada või mitte.
- (d) Kui rohkem kui üks paat rikkus reeglit ja süüst ei vabastatud, võib vahekohtunik karistada igat reeglit rikkunud ja vastavat karistust mittekandnud paati.
- (e) Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt.
- (f) Paat, mida vahekohtunik karistas, peab kandma kahe-pöörde karistust.

D2.3 Vahekohtunike algatatud karistused

Vahekohtunik võib karistada paati ilma teise paadi *protestita* või kanda intsidentist ette protestikomiteele või teha mõlemat kui paat

- (a) rikub reeglit 31 või 42 ja ei kanna karistust;
- (b) rikub 2. Osa reeglit ja põhjustab kontakti oma meeskonna teise paadiga või paadiga teisest võistlussõidust ja ükski paat ei kanna karistust;

- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) clearly indicates that she will take a One-Turn Penalty, and then fails to do so;
- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4. A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty except that, when an umpire hails a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Two-Flag Protest Procedure

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then replaces rule D2.2.

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If the protested boat fails to respond, the protesting boat may request a decision by conspicuously displaying a yellow flag and hailing 'Umpire'.

- (c) rikub reeglit ja tema meeskond saavutab edu, vaatamata sellele, et tema või tema meeskonna teine paat kannab karistuse;
- (d) rikub reeglit 14 ja seal on materiaalne kahju või vigastus;
- (e) selgelt näitab, et ta kannab ühe-pöörde karistuse ja siis ei tee seda;
- (f) ei kanna vahekohtuniku poolt signaalitud karistust;
- (g) sooritab sportlasliku käitumisharjumiste rikkumise.

Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt. Paat mida karistati vahekohtuniku poolt, peab kandma kahe-pöörde karistuse, välja arvatud kui vahekohtunik hüüab pöörete arvu, peab paat kandma selle arvu ühe-pöörde karistusi.

D2.4 Vahekohtunike signaalid

Vahekohtunik peab signaalima otsuse koos ühe pika helisignaaliga ja pane-ma välja lipu alljärgnevalt:

- (a) Mittekaristamise korral, roheline ja valge lipp.
- (b) Ühe või enama paadi karistamisel, punane lipp. Vahekohtunik peab hüüdma või signaalima, et tuvastada iga karistatud paati.
- (c) Intsidendist protestikomiteele teatamisel, must ja valge lipp.

D2.5 Kahe-lipu protesti protseduur

Antud reegel kehtib ainult siis kui purjetamisjuhised selle avaldavad ja see siis asendab reeglit D2.2.

Kui paat protestib 2. Osa reegli alusel või reegli 31 või 42 alusel intsidendis võistlemise ajal, ei ole tal õigust ärakuulamisele ja alljärgnev kehtib:

- (a) Ta peab hüüdma "Protest" ja silmatorkavalt panema välja punase lipu, mõlemad esimesel mõistlikul võimalusel.
- (b) Paatidele peab andma aega reageerimiseks. Paat, mis on kaasatud intsidenti võib vastata, kandes koheselt vastava karistuse või selgelt näidates, et ta teeb selle nii ruttu kui võimalik.
- (c) Kui protestitud paat ei reageeri, võib protestiv paat nõuda otsust, pannes silmatorkavalt välja kollase lipu ja hüüdes "Umpire".

- (d) An umpire shall then decide whether to penalize any boat.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) If a boat hails for an umpire decision without complying with the protest procedure, an umpire shall signal No Penalty.
- (g) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

D2.6 Limited Umpiring

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then changes rules D2.2 and D2.5.

When a boat protests and either there is no decision signalled, or an umpire displays a yellow flag with one long sound signalling he has insufficient facts to make a decision, the protesting boat is entitled to a hearing.

D2.7 Limitations on Other Proceedings

A decision, action or non-action of an umpire shall not be

- (a) grounds for redress,
- (b) subject to an appeal under rule 70, or
- (c) grounds for *abandoning* a race after it has started.

The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

D3 SCORING A RACE

- D3.1**
- (a) Each boat *finishing* a race shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
 - (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
 - (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored points for last place and other scores shall be adjusted accordingly.

- (d) Vahekohtunik peab siis otsustama kas karistada mõnda paati või mitte.
- (e) Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt.
- (f) Kui paat hüüab vahekohtunikele otsuse saamiseks ilma, et järgiks protesti protseduuri, peab vahekohtunik signaalima mittekariistamist.
- (g) Paat, mida vahekohtunik karistas, peab kandma kahe-pöörde karistust.

D2.6 Piiratud vahekohtunikutegevus

Antud reegel kehtib ainult siis kui purjetamisjuhised selle avaldavad ja see siis asendab reegleid D2.2 ja D2.5.

Kui paat protestib ja siis kas ei signaalita otsust või vahekohtunik paneb välja kollase lipu koos ühe pika helisignaalliga signaalides, et tal oli ebapiisavalt fakte otsuse tegemiseks, on protestival paadil õigus ärakuulamisele.

D2.7 Piirangud teistele menetlustele

Otsus, vahekohtuniku tegevus või tegevusetus, ei saa olla

- (a) aluseks heastamisele,
- (b) aluseks apellatsioonile reegli 70 alusel, või
- (c) aluseks võistlussõidu *tühistamisele* pärast seda kui see starditi.

Protestikomitee võib otsustada heastamise andmise kui ta usub, et ametnike paat, kaasaarvatud vahekohtunike paat, võib olla tõsiselt häirunud võistlevat paati.

D3 VÕISTLUSSÕIDU PUNKTIARVESTUS

- D3.1**
- (a) Iga paat, *finišeerides* võistlussõidu, peab saama punktisumma, mis on võrdne ta finišikohaga. Kõik teised paadid peavad saama punktisumma, mis on võrdne *võistlemise* lubatud paatide arvuga.
 - (b) Kui paadile on arvestatud OCS, peab tema tulemusele lisama 10 punkti, kui ta just ei katkesta nii ruttu kui võimalik pärast stardisignaali.
 - (c) Kui paat ei kanna vahekohtunike poolt finišiliinil või selle läheduses määratud karistust, peab talle arvestama viimase koha punktid ja teiste tulemused tuleb korrigeerida vastavalt.

- (d) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,
- (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
 - (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
 - (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

D3.2 When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D3.3 The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D4 SCORING A SERIES

D4.1 Terminology

In a round-robin series teams are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other teams in their group one or more times. In a knock-out series teams are scheduled to sail in matches; a match is one or more races between two teams.

D4.2 Terminating a Series

- (a) The race committee may terminate a series at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.
- (b) When a round-robin series is terminated, any round-robin in the series in which 80% or more of the full schedule of races has been completed shall be scored as complete; if fewer races have been completed, the round-robin shall be excluded from the results, but may be used to break ties.

- (d) Kui protestikomitee otsustab, et paat, mis on protesti ärakuulamise *pool*, rikkus *reeglit* ja ta ei ole süüst vabastatud,
- (1) kui paat ei kandnud karistust, peab lisama 6 punkti tema tulemusele;
 - (2) kui paadi meeskond saavutas edu vaatamata sellele, et kanti või rakendati karistus, võib paadi tulemust suurendada;
 - (3) kui paat on rikkunud reeglit 1 või 2, reeglit 14 kui see põhjustas materiaalse kahju või trauma, või *reeglit* kui ta ei olnud *võistlev*, võib tema meeskonnalt maha arvata pool või rohkem sõidu võitudest, või võib ka karistust mitte rakendada. Maha arvatud sõidu võite ei tohi anda teistele meeskondadele.

D3.2 Kui ühe meeskonna kõik paadid on *finišeerinud*, katkestanud või ei ole *startinud*, peab andma teise meeskonna paatidele, mis sellel ajal *võistlevad*, punktid, mis nad võiksid saada siis kui *finišeeriksid*.

D3.3 Väiksema summaarse punktide arvuga meeskond võidab võistlussõidu. Kui punktid on võrdsed, võidab meeskond kellel ei ole esikoha võite.

D4 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIARVESTUS

D4.1 Terminoloogia

Raund-robini võistlusseerias on meeskonnad määratud ühte või enamasse gruppi ja paigutatud purjetama kõikide meeskondade vastu nende grupis üks või enam korda. Väljalöömise võistlusseerias on meeskonnad paigutatud purjetama matšides; matš on üks või enam võistlussõitu kahe meeskonna vahel.

D4.2 Võistlusseeria lõpetamine

- (a) Võistluskomitee võib võistlusseeria lõpetada igal mõistlikul ajal, võttes arvesse osalejaid, ilma, ajapiiranguid ja teisi olulisi faktoreid.
- (b) Kui raund-robini võistlusseeria on lõpetatud, peab iga raund-robini, võistlusseerias, millest 80% või rohkem täielikust võistlussõitude kavast on lõpetatud, arvestama lõpetatuks; kui lõpetatud on vähem võistlussõite, peab raund-robini tulemustest välja jätma kuid seda võib kasutada punktivõrdsuse lahendamisel.

D4.3 Scoring a Round-Robin Series

In a round-robin series the teams shall be ranked in order of number of race wins, highest number first. If the teams in a round-robin group have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest number first.

D4.4 Ties in a Completed Round-Robin Series

Ties in a completed round-robin series shall be broken using only the results in the series, in order,

- (a) the highest number of race wins in all races between the tied teams;
- (b) the lowest total points scored in all races between the tied teams;
- (c) if two teams remain tied, the winner of the last race between them;
- (d) the lowest average points scored in all races against common opponents;
- (e) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.

If a tie is partially broken by one of these, the remaining tie shall be broken by starting again at rule D4.4(a).

D4.5 Ties in an Incomplete Round-Robin Series

If a round-robin series is not completed, teams shall be ranked according to the results from all completed round-robins in the series. Ties shall be broken whenever possible using the results from races between the tied teams in the incomplete round-robin. Other ties shall be broken in accordance with rule D4.4.

D4.6 Scoring a Knock-Out Series

The winner of a match is the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions.

D4.7 Incomplete Knock-Out Series

If a match in a knock-out series is not completed (including 0-0), the result of the match shall be determined using, in order,

D4.3 Raund-robini võistlusseeria punktiarvestus

Raund-robini võistlusseerias peavad meeskonnad olema järjestatud vastavalt võistlussõitude võitude arvule, enim võite saanud on esimene. Kui meeskonnad raund-robini grupis ei ole lõpetanud võrdse arvu võistlussõite, tuleb nad järjestada vastavalt võidetud võistlussõitude protsendile, suurem arv on esimene.

D4.4 Lõpetatud raund-robini võistlusseeria punktivõrdsus

Punktivõrdsus lõpetatud raund-robini võistlusseerias peab olema lahendatud, kasutades ainult võistlusseerias olevaid tulemusi, alltoodud korras,

- (a) suurim arv võistlussõitude võite kõikides võistlussõitudes punktivõrdsusega meeskondade vahel;
- (b) väikseim üldpunktide arv arvestatud kõikidest võistlussõitudest punktivõrdsusega meeskondade vahel;
- (c) kui kahe meeskonna punktivõrdsus säilib siis nendevahelise viimase võistlussõidu võitja;
- (d) väikseim punktide keskmine arvestatud kõikidest võistlussõitudest ühiste vastaste vastu;
- (e) ümberpurjetamine kui võimalik, vastasel juhul loos.

Kui punktivõrdsus on lahendatud vastavalt ülaltoodule osaliselt, peab järeljäänud punktivõrdsuse lahendamaks alustades taas reeglilt D4.4(a).

D4.5 Lõpetamata raund-robini võistlusseeria punktivõrdsus

Kui raund-robini võistlusseeria ei ole lõpetatud, peab meeskonnad järjestama vastavalt võistlusseeria kõikide lõpetatud raund-robinitulemustele. Punktivõrdsused peab lahendama kui vähegi võimalik siis kasutades punktivõrdsusega meeskondadevahelisi võistlussõite lõpetamata raund-robini. Teised punktivõrdsused peab lahendama vastavalt reeglile D4.4.

D4.6 Väljalöömise võistlusseeria punktiarvestus

Matši võitja on meeskond, mis saab esimesena täis purjetamisjuhistes määratud arvu võistlussõitude võite.

D4.7 Lõpetamata väljalöömise võistlusseeria

Kui matš väljalöömise võistlusseerias ei ole lõpetatud (k.a. 0-0), peab matši tulemuse otsustama kasutades alltoodud korras,

- (a) the higher number of race wins in the incomplete match;
- (b) the higher number of race wins in all races between the teams in the event;
- (c) the higher place in the most recent round-robin series, applying D4.4(a) if necessary;
- (d) the winner of the most recent race between the teams.

If this rule fails to determine a result, the series shall be tied unless the sailing instructions provide for some other result.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

- D5.1** Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.
- D5.2** When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.
- D5.3** The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- D5.4** When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.
- D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

- (a) suurim arv võistlussõitude võite lõpetamata matšis;
- (b) suurim arv võistlussõitude võite võistluse kõikide võistlussõitude meeskondade vahel;
- (c) kõrgeim koht kõige hilisemas raund-robini võistlusseerias, rakendades reeglit D4.4(a), kui vajalik;
- (d) kõige hilisema meeskondadevahelise võistlussõidu võitja.

Kui see reegli alusel ei õnnestu tulemusi määrata, peab võistlusseeria jääma punktivõrdses, kui just purjetamisjuhistes ei paku mõnda teist lahendust.

D5 RIKKED PAATIDEL, MIS ON ANTUD KORRALDAVA KOGU POOLT

- D5.1** Reegel D5 kehtib kui paadid on antud korraldava kogu poolt.
- D5.2** Kui paadil esineb rike võistlusosalal, võib ta taotleda tulemuse muutmist, panes välja punase lipu esimesel mõistlikul võimalusel pärast riket ning hoidma kuni selle võtab teadmiseks võistluskomitee või vahekohtunik. Kui võimalik, peab ta jätkama *võistlemist*.
- D5.3** Võistluskomitee peab otsustama tulemuse muutmise taotlused vastavalt reeglitele D5.4 ja D5.5. Ta võib võtta tunnistusi igal viisil, mida peab asjakohaseks ning võib teatada oma otsuse suuliselt.
- D5.4** Kui võistluskomitee otsustab, et meeskonna finišikoht muutus oluliselt halvemaks, et paadil esinenud rike ei tekkinud meeskonna süül ja, et samades oludes ei oleks mõõdukalt kompetentne meeskond suutnud riket vältida, peab ta tegema nii õiglase otsuse kui võimalik. Selleks võib olla võistlussõidu tühistamine ja uuestipurjetamine või kui paadi finišikoht oli ette ennustatav, siis talle selle koha punktide andmine. Igasugused kahtlused paadi koha suhtes rikke tekkimise ajal, tuleb lahendada tema kahjuks.
- D5.5** Defektsest varustusest või konkurendi *reeglite* rikkumisest põhjustatud riket ei tohi tavaliselt lugeda meeskonna süüks, kuid hooletust paadikäsitsemisest, ümberminekust või sama meeskonna paadi reeglirikkumisest põhjustatud riket peab lugema meeskonna süüks. Kui on kahtlused, peab eeldama, et see ei olnud meeskonna süü.

APPENDIX E

RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Interested Party*: 'but not a competitor when acting as an observer'.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) 'Boat' means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, 'boat' includes the competitor controlling her.
- (b) 'Competitor' means the person that controls a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun 'race' with 'heat'. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) In rule 20, hails and replies shall be made by the competitor controlling the boat.
- (c) Rule 23 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*'.
- (d) Rule 90.2(c) is changed to:

Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

LISA E

RAADIOPURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID

Raadiopurjetamise võistlussõidud peab purjetama selle lisaga muudetud Purjetamise Võistlusreeglite kohaselt.

E1 DEFINITSIOONIDE, TERMINOLOOGIA JA 1., 2. JA 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED

E1.1 Definitsioonid

Lisa definitsioonile *Huvitatud pool*: "aga mitte võistleja kui tegutseb kui vaatleja".

Definitsioonis *Tsoon* on distants muudetud neljale paadi kerepikkusele.

Lisa uus definitsioon:

Võimetu Paat on *võimetu* kui ta ei ole võimeline hiiti jätkama.

E1.2 Terminoloogia

Terminoloogia paragrahvi sissejuhatuses on muudetud selliselt, et:

- (a) "Paat" tähendab raadio teel juhivat purjepaati ja millel ei ole meeskonda. Kuid 1. Osa ja 5. Osa reeglites, reeglis E6 ja definitsioonides *Pool* ja *Protest*, tähendab "paat" ka seda juhtivat võistlejat.
- (b) "Võistleja" tähendab isikut, kes juhib paati, mis kasutab raadiosignaale.
- (c) Võistlusreeglites, kuid mitte selle lisades, asenda nimisõna "võistlussõit" sõnaga "hiit". Lisas E koosneb võistlussõit ühest või enamast hiitist ja on lõpetatud kui viimane hiit võistlussõidus on lõpetatud.

E1.3 1., 2. ja 7. Osa reeglid

- (a) Reegel 1.2 on kustutatud.
- (b) Reeglis 20 peavad hüüded ja vastamised olema tehtud paati juhtiva võistleja poolt.
- (c) Reegel 23 on muudetud järgmiselt: "Kui võimalik, peab paat vältima paati, mis on *võimetu*".
- (d) Reegel 90.2(c) on muudetud järgmiselt:

Purjetamisjuhiste muudatused võib edastada suuliselt kõikidele mõjutatud võistlejatele enne asjassepuutuva võistlussõidu või hiiti hoiatussignaali. Kui kohane, peavad muudatused olema kinnitatud kirjalikult.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

*Rule E2 applies only while boats are **racing**.*

E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail and repeat 'The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

E3 CONDUCT OF A RACE**E3.1 Control Area**

The sailing instructions may specify a control area; if not specified, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

The sailing instructions may specify a launching area and its use; if not specified it shall be unrestricted.

E3.3 Course Board

The sailing instructions may require the course to be displayed on a board and, if so, the board shall be located in or adjacent to the control area when offering assistance under rule E4.2 or when acting as race observers.

E2 VÕISTLEMISE AJAL KEHTIVAD LISAREEGLID

*Reegel E2 kehtib ainult kui paadid on **võistlevad**.*

E2.1 Hüüdmise nõuded

- (a) Hüüe peab olema tehtud selliselt, et võistleja kellele hüüe oli suunatud, võiks mõistlikult eeldades seda kuulda.
- (b) Hüüdma peab paadi purjenumbri üksikuid numbreid; näiteks "üks viis", mitte "viisteist".

E2.2 Nõu andmine

Võistleja ei tohi anda taktikalist või strateegilist nõu võistlejale, kes juhib paati, mis on *võistleb*.

E2.3 Raadiojuhtimise alt väljas olev paat

Võistleja, kelle paat kaotab raadiojuhitavuse, peab kohe hüüdma ja kordama "(paadi number) juhitamatu" ja paat peab katkestama.

E2.4 Saatja antennid

Kui saatja antenn on pikem kui 200 mm, väljatõmmatud kujul, peab selle tipmine ots olema piisavalt kaitstud.

E2.5 Raadio segamine

Raadiosignaali ülekande, mis segab teiste paatide juhtimist, on keelatud. Võistleja, kes rikkus seda reeglit ei tohi võistelda uuesti enne kuni on saanud võistluskomitee käest selleks loa.

E3 VÕISTLUSE JUHTIMINE**E3.1 Juhtimisala**

Purjetamisjuhtimise võivad määratleda juhtimisala; kui ei ole määratletud, peab see olema piiramatult. Võistlejad peavad olema selles alas kui juhivad paate, mis on *võistlevad*, välja arvatud lühiajaliselt käsitseda ja siis paadi vabastada või uuesti vette lasta.

E3.2 Veeskamisala

Purjetamisjuhtimise võivad määratleda veeskamisala ja selle kasutamise; kui ei ole määratletud, peab see olema piiramatult.

E3.3 Raja tahvel

Purjetamisjuhtimise võivad nõuda tahvli kuhu on välja pandud rada, kui seda tehakse, peab tahvel asuma juhtimisalal või selle läheduses.

E3.4 Starting and Finishing

- (a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

- (b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of the boat is on the course side of the starting line, or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)' and repeat the hail as appropriate.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail and repeat as appropriate 'General recall' and make two loud sounds. The preparatory signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

E3.7 Black Flag Rule

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(b) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms.'

E3.4 Startimine ja finišeerimine

- (a) Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Hiitid peab startima kasutades hoiatus-, ettevalmistus- ja stardisignaale ühe-minutiliste intervallidega. Minuti jooksul enne stardisignaali peab andma lisa heli- või suulisi signaale kümne-sekundiliste intervallidega ja viimase kümne sekundi jooksul ühe-sekundiliste intervallidega. Iga signaali tuleb võtta selle heli algusest.

- (b) Stardi- ja finišiliinid peavad olema stardi- ja finišimärkide rajapoolsete osade vahel.

E3.5 Üksik tagasikutse

Reegel 29.1 on muudetud järgmiselt:

Kui paadi stardisignaali ajal on ükskõik milline paadi osa raja pool stardiliini või kui ta peab alluma reegli 30.1 nõuetele, peab võistluskomitee koheselt hüüdma "Tagasikutse (purjede numbrid)" ja kordama hüüet vastavalt vajadusele.

E3.6 Üldine tagasikutse

Reegel 29.2 on muudetud järgmiselt:

Kui võistluskomitee ei suuda stardisignaali ajal kindlaks teha paate, mis on stardiliinist raja pool või millele rakendub reegel 30 või on olnud viga stardiprotseduuris, võib võistluskomitee hüüda ja korrata vastavalt vajadusele "Üldine tagasikutse" ja andma kaks tugevat helisignaali. Uue stardi ettevalmistussignaali antakse tavaliselt peagi pärast seda.

E3.7 Musta lipu reegel

Kui võistluskomitee informeerib paati, et ta on rikkunud reeglit 30.3, peab paat viivitamatult lahkuma võistlusalalt.

E3.8 Muud muudatused 3. Osa reeglitele

- (a) Reeglid 30.2 ja 33 on kustutatud.
- (b) Kõik võistluskomitee signaalid peavad olema tehtud suuliselt või muu heliga. Nähtavaid signaale ei nõuta, kui just see ei ole määratletud purjetamisjuhistes.
- (c) Võistlusradu ei tohi lühendada.
- (d) Reegel 32.1(b) on muudetud järgmiselt: "halva ilma või äiksetormi tõttu".

E4 RULES OF PART 4**E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 and 54 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) when the competitor is ill, injured or in danger;
- (b) when her hull, rig or appendages are entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) help in the form of information freely available to all competitors.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained a significant advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be an additional One-Turn Penalty;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES**E5.1 Observers**

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.

E4 4. OSA REEGLID**E4.1 4. Osa kustutatud reeglid**

Reeglid 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 ja 54 on kustutatud.

E4.2 Kõrvaline abi

Reeglit 41 on muudetud järgmiselt:

Paat või seda juhtiv võistleja ei tohi saada abi kõrvalisest allikast, välja arvatud

- (a) kui võistleja on haige, vigastatud või ohus;
- (b) kui tema paadikere, taglas või lisad on haakunud teise paadiga, siis abi teiselt võistlejalt;
- (c) abi informatsiooni näol, mis on vabalt kättesaadav kõikidele võistlejatele.

E4.3 Karistuse kandmine

Reegel 44.1 on muudetud järgmiselt:

Paat võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31 intsidendis *võistlemise* ajal. Kuid,

- (a) kui ta võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest;
- (b) kui paat sai rikkumise tulemusena olulise eelise hiitis või võistlussõidus, vaatamata karistuse kandmisele, peab tema karistuseks olema lisa ühe-pöörde karistus;
- (c) kui paat põhjustas tõsise kahju või 2. Osa reegli rikkumise tulemusena põhjustas teise paadi *võimetuse* ja katkestamise, peab tema karistuseks olema katkestamine.

E4.4 Vastutav isik

Reegel 46 on muudetud järgmiselt: "Liige või organisatsioon, mis registreerib paadi, peab määrama võistleja. Vaata reeglit 75."

E5 VÕISTLEMINE VAATLEJATE JA VAHEKOHTUNIKEGA**E5.1 Vaatlejad**

- (a) Võistluskomitee võib määrata vaatlejad, kes võivad olla võistlejad.

- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat and shall repeat the hail as appropriate.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to sail the course as required by rule 28.

E5.2 Umpired Races

The International Radio Sailing Association Addendum Q shall apply to umpired races. Races to be umpired may be identified in the sailing instructions or orally before the warning signal.

Note: The addendum is available at the website: radiosailing.org.

E5.3 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

E6.1 Right to Protest

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a race committee or protest committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail twice '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

- (b) Vaatlejad peavad hüüdma paatide purjenumbreid, mis puudutavad *märki* või teist paati ja peavad hüüet kordama vastavalt vajadusele.
- (c) Hiiti lõpus peavad vaatlejad tegema ettekande võistluskomiteele kõikidest lahendamata intsidentidest ja igast raja purjetamise veast nagu nõutud reegliga 28.

E5.2 Vahekohtunikega võistlussõidud

Vahekohtunikega võistlussõitudes peab rakendama Rahvusvahelise Raadio-purjetamise Assotsiatsiooni Lisa Q. Võistlussõidud, milles hindavad vahekohtunikud, võib määrata purjetamisjuhistega või suuliselt enne hoiatussignaali.

Märkus: Lisa on kättesaadav interneti kodulehelt: radiosailing.org.

E5.3 Reeglid vaatlejatele ja vahekohtunikele

Vaatlejad ja vahekohtunikud peavad asuma juhtimisalal. Nad ei tohi kasutada mingit abi ega seadet, mis annab neile visuaalse eelise võistlejate suhtes.

E6 PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED

E6.1 Õigus protestida

Reegel 60.1 on muudetud järgmiselt:

Paat võib

- (a) protestida teise paadi vastu, kuid mitte 2., 3. või 4. Osa reeglite väidetava rikkumise eest vaid siis kui ta oli paigutatud võistlema selles hiitis; või
- (b) taotleda heastamist.

Ent paat või võistleja ei või protestida reeglite E2 või E3.7 väidetava rikkumise korral.

E6.2 Protest reegli rikkumise eest võistleja poolt

Kui võistluskomitee või protestikomitee saavad informatsiooni, et võistleja võib olla rikkunud *reeglit*, võivad nad protestida võistleja poolt juhitud paati.

E6.3 Protestitava informeerimine

Reegel 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

Paat, mis kavatseb protestida, peab informeerima teist paati esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistlusosalal toimunud intsidenti milles ta oli ise osaline või mida ta nägi, peab ta kaks korda hüüdma '(Oma purjenumbr) protest (teise paadi purjenumbr)'.

E6.4 Informing the Race Committee

A boat intending to protest or request redress about an incident in the racing area or control area shall inform the race officer as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race officer no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E6.6 Redress

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or
- (f) becoming disabled and as a result retiring because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not racing that was required to keep clear.

E6.7 Right to Be Present

In rule 63.3(a) 'the representatives of boats shall have been on board' is changed to 'the representative of each boat shall be the competitor controlling her'.

E6.8 Taking Evidence and Finding Facts

Add to rule 63.6:

When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

E6.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.2:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E6.4 Võistluskomitee informeerimine

Paat, mis kavatseb protestida või taotleda heastamist võistlusosalal või juhtimisosalal toimunud intsidentis, peab informeerima võistlusametnikku nii kiiresti kui võimalik pärast *finišeerimist* või katkestamist.

E6.5 Kontrollajad

Protestid, heastamisaotlused või uuestiavamistaotlused peavad olema üleantud võistlusametnikule mitte hiljem kui kümme minutit pärast hiiti viimase paadi finišeerimist või pärast asjassepuutuvat intsidenti, sõltuvalt kumb on hiljem.

E6.6 Heastamine

Lisa reeglile 62.1:

- (e) võistluskomitee poolt tunnistatud väline raadiohäire, või
- (f) saades *võimetuks* ja sellest tulenevalt katkestamine, 2. Osa reeglit rikkunud paadi tegevuse või mittevõistleva teeandmis kohustusega aluse tegevuse tõttu.

E6.7 Õigus kohal olla

Reeglis 63.3(a) "paatide esindajad peavad olema olnud pardal" on muudetud järgmiselt "peab iga paadi esindaja olema paati juhtiv võistleja".

E6.8 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

Lisa reeglile 63.6:

Kui *protest* puudutab 2., 3. või 4. Osa reegli väidetava rikkumist, peab iga tunnistaja olema olnud intsidenti ajal juhtimisalas. Kui tunnistaja on võistleja, kes ei tegutsenud vaatlejana, peab ta olema samuti paigutatud selles hiitis võistlema.

E6.9 Heastamisotsus

Lisa reeglile 64.2:

Kui paadile on antud heastamine kuna ta oli kahjustatud, peab tema heastamine sisaldama mõistlikult aega, kuid mitte rohkem kui 30 minutit, paranduste tegemiseks enne järgmist hiiti.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

- (a) The first paragraph of rule G1.1 is changed to:

Every boat of a class administered or recognised by the International Radio Sailing Association shall display a sail number on both sides of each sail. Class insignia and national letters shall be displayed on mainsails as stated in rules G1.1(a), G1.1(b), E8(d) and E8(e).

- (b) Rule G1.1(c) is changed to:

- (1) A sail number, which shall be the last two digits of the boat registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (2) When possible, there shall be space in front of a sail number for a numeric prefix.
- (3) When the sail number is in the range '00' to '09', the initial '0' shall be omitted and the remaining digit positioned to allow space for both a prefix and a suffix.
- (4) '0' shall not be used as a prefix.
- (5) When there is a conflict between sail numbers or a sail number might be misread, the race committee may require that the sail numbers on one or more boats be changed to a numeric alternative.

E7 KARISTUSED

Kui protestikomitee otsustab, et paat, mis on protesti ärakuulamise *pool*, on rikkunud muud *reeglit* kui 2., 3. või 4. Osa reegel, peab ta kas

- (a) paadi diskvalifitseerima või lisama tema tulemusele ükskõik kui mitu punkti (kaasaarvatud null ja murdosa punktist). Kui võimalik, peab karistuse rakendama hiitis või võistlussõidus, kus *reeglit* rikuti; vastasel juhul peab selle rakendama antud paadi järgmises hiitis või võistlussõidus. Kui lisatakse punkte, ei tohi teiste paatide tulemusi muuta; või
- (b) nõudma paadilt ühe või enama ühe-pöörde karistuse kandmist, mis tuleb kanda nii kiiresti kui võimalik pärast tema järgmise hiiti, mis starditi ja järgnevalt ei kutsutud tagasi või ei *tühistatud*, stardisignaali.

Ent, kui paat rikkus Lisa G reeglit või reeglit E8, peab protestikomitee tegutsema vastavalt reeglile G4.

E8 LISA G MUUDATUSED, TÄHISED PURJEDEL

- (a) Reegli G1.1 esimene lõik on muudetud järgmiselt:

Iga paadiklass, mida haldab ja tunnustab Rahvusvaheline Raadio-purjetamise Assotsiatsioon, peab oma iga purje mõlemal poolel kandma purjenumbrit. Klassitähist ja rahvastähti peab kandma suur-purjel nii nagu sätestatud reeglites G1.1(a), G1.1(b), E8(d) ja E8(e).

- (b) Reegel G1.1(c) on muudetud järgmiselt:

- (1) Purjenumbr, milleks peab olema paadi registreerimisnumbri kaks viimast numbrit või võistleja või omaniku isiklik number, mis on välja antud vastava väljaandva kogu poolt.
- (2) Kui võimalik, peab purjenumbri ees olema ruumi numbrilise prefiksi jaoks.
- (3) Kui purjenumbr on vahemikus "00" kuni "09" peab esimese "0" ära jätma ja järelejäänud numbri paigutama selliselt, et oleks ruumi mõlemale, nii prefiksile kui sufiksile.
- (4) "0" ei tohi kasutada kui prefiks.
- (5) Kui purjenumbrite vahel esineb vastuolu või purjenumbr on loetamatu, võib võistluskomitee nõuda, et ühe või enama paadi purjenumbri muutmist numbrilise alternatiivi vastu.

(6) Any changed sail number shall become the sail number for the event.

(c) The sentence after rule G1.1(c) is deleted.

(d) Rule G1.2(b) is changed to:

The height of characters and distance between them on the same and opposite sides of the sail shall be as follows:

	Minimum	Maximum
Class insignia: Except where positioned back to back, shortest distance between insignia on opposite sides of sail	20 mm	
Sail numbers: Height of characters	100 mm	110 mm
Shortest distance between adjoining characters on same side of sail	20 mm	30 mm
Shortest distance between sail numbers on opposite sides of sail and between sail numbers and other identification	60 mm	
National letters: Height of characters	60 mm	70 mm
Shortest distance between adjoining characters on same side of sail	13 mm	23 mm
Shortest distance between national letters on opposite sides of sail	40 mm	

(6) Iga muudetud purjenumbrit peab kasutama kogu võistluse vältel.

(c) Lause pärast reeglit G1.1(c) on kustutatud.

(d) Reegel G1.2(b) on muudetud järgmiselt:

Tähtede ja numbrite kõrgus ning nende vaheline kaugus purje samal ja vastaspoolel peab olema järgmine:

	Min.	Max.
Klassitähis: Välja arvatud siis kui nad on paigutatud vastamisi, on vähim tähistevaheline kaugus purjede erinevatel pooltel	20 mm	
Purjenumbri: Numbrite kõrgus	100 mm	110 mm
Kõrvutiasuvate numbrite vaheline vähim kaugus purje samal poolel	20 mm	30 mm
Purjede erinevatel pooltel asuvate purjenumbrite ning purjenumbrite ja teiste tähistevaheline vähim kaugus	60 mm	
Rahvustähed: Tähtede kõrgus	60 mm	70 mm
Kõrvutiasuvate tähtede vaheline vähim kaugus purje samal poolel	13 mm	23 mm
Purjede erinevatel pooltel asuvate rahvustähtede vaheline vähim kaugus	40 mm	

(e) Rule G1.3 is changed to:

- (1) Class insignia may be positioned back to back on opposite sides of the sail where the design coincides. Otherwise class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned at different heights, with those on the starboard side being uppermost.
 - (2) On a mainsail, sail numbers shall be positioned above the national letters and below the class insignia.
 - (3) Sail numbers shall be positioned on a mainsail above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point.
- (f) Where the size of a sail makes it impossible to comply with rule E8(b), the minimum dimensions in rule E8(d) or the positioning requirements in rule E8(e)(3), exceptions are permitted in the following order of priority:
- (1) omission of national letters;
 - (2) position of the mainsail sail numbers lower than the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) reduction of the shortest distance between sail numbers on opposite sides of the sail provided the shortest distance is not less than 20 mm;
 - (4) reduction of the height of sail numbers.

(e) Reegel G1.3 on muudetud järgmiselt:

- (1) Klassitähise võib paigutada purje mõlemale poolele vastakuti kui kujundus kattub. Vastasel juhul tuleb klassitähis, purjenumbriid ja rahvastähed paigutada erinevatele kõrgustele nii, et purje paremal poolel olevad tähised ja tähed on kõrgemal.
 - (2) Suurpurjel tuleb purjenumbriid paigutada ülespoole rahvastähiti ja allapoole klassitähist.
 - (3) Purjenumbriid tuleb suurpurjel paigutada ülespoole ahterliigi ülemise neljandiku kõrguselt eesliigile risti tõmmatud joonest.
- (f) Kui purje mõõdud ei võimalda kinni pidada reeglist E8(b), miinimummõõtudest reeglis E8(d) või reegli E8(e)(3) paigutamise nõuetest, on lubatud järgmise eelistusjärjekorraga erandid:
- (1) rahvastähtede ärajätmine;
 - (2) suurpurje numbrite paigutamine allapoole ahterliigi ülemise neljandiku kõrguselt eesliigile risti tõmmatud joonest;
 - (3) purje erinevatel külgedel asuvate purjenumbrite vahelise minimaalkauguse vähendamine eeldusel, et see kaugus ei ole väiksem kui 20 mm;
 - (4) purjenumbrite kõrguse vähendamine.

APPENDIX F

KITEBOARD RACING RULES

Kiteboard course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Rules for other kiteboard racing formats (such as Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboard competitions (such as Freestyle, Wave, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the ISAF website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, and *Tack*, *Starboard* or *Port* are changed to:

Finish A kiteboard *finishes* when, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

Keep Clear A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also, without immediately making contact, change course in both directions or move her kite in any direction.

Leeward and Windward A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack* *overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room *Mark-Room* for a kiteboard is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a kiteboard does not include *room* to tack unless the kiteboard is *overlapped* inside and to *windward* of the kiteboard required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

LISA F

LOHELAAU VÕISTLUSREEGLID

Lohelaua rajasõidud peab purjetama vastavalt Purjetamise Võistlusreeglitele, mida on muudetud selle lisaga. Termin "paat" mujal reeglites tähendab kas "lohelaud" või "paat", nii nagu see on asjakohane.

Märkus: Teiste lohelaua rajavõistluse formaatide (nagu Lohekross, slaalom, Boarder X) või teiste lohelaua võistluste (nagu vabastiil, lainesõit, kiirus) reegleid ei ole antud lisasse lisatud. Viited nende reeglite kehtivatele versioonidele leiab ISAF-i kodulehelt.

MUUDATUSED DEFINITSIOONIDES

Definitsioonid *Finiš*, *Anna teed*, *Alltuule* ja *pealtuule*, *Märgi-ruum*, *Takistus*, *Start* ning *Halss*, *Parem* või *Vasak* on muudetud järgmiselt:

Finiš Lohelaud *finišeerib* kui, võistleja on kontaktis laua kerega ja ükskõik milline laua kere või võistleja osa normaalasendis ületab finišiliini raja poolt. Kuid ta ei ole *finišeerunud* kui pärast finišiliini ületamist ta

- (a) kannab karistuse reegli 44.2 alusel,
- (b) parandab vea reegli 28.2 alusel, mis tehti finišiliinil, või
- (c) jätkab raja purjetamist.

Anna teed Lohelaud *annab teed* teeõigusega lohelauale

- (a) kui teeõigusega lohelaud saab purjetada oma kurssi ilma, et ta peaks võtma ette vältivat tegevust ja,
- (b) kui lohelauad on *seotud*, siis teeõigusega lohelaud saab samuti, ilma, et koheselt kokku põrkaks, muuta oma kurssi mõlemas suunas või liigutada oma lohet igas suunas.

Alltuule ja Pealtuule Lohelaua *alltuule* külg on see külg, mis on või kui ta on vastu tuult siis oli enne seda alla tuult. Kuid valed halsil või otse alla tuult purjetades, on tema *alltuule* külg see külg, kus pool asub tema lohe. Teine külg on *pealtuule* külg. Kui kaks samal *halsil* olevat lohelauda saavad *seotuks*, on see, kelle laua kere on *alltuule* küljel teise laua kerest, *alltuule* lohelaud. Teine on *pealtuule* lohelaud.

Märgi-ruum *Märgi-ruum* lohelauale on *ruum* purjetada oma *õigel kursil*, et märki võtta või sellest mööduda. Ent *märgi-ruum* lohelauale ei sisalda *ruumi* pautimiseks, välja arvatud juhul kui ta on sisemiselt *seotud* ja *pealtuule* lohelauast, millel on kohustus anda *märgi-ruumi* ja ta *läheks välja* märki pärast oma pauti.

Obstruction An object that a kiteboard could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Start A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, or the competitor crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

Tack, Starboard or Port A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

About to Round or Pass A kiteboard is *about to round or pass a mark* when her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it.

Capsized A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water,
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines, or
- (c) the competitor has, clearly by accident and for a significant period of time,
 - (1) fallen into the water or
 - (2) become disconnected from the hull.

Jumping A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Looping A kite is *looping* when it is being flown in a single loop or in a pattern of repeated loops, clockwise, counterclockwise or alternating between the two.

Takistus Objekt, millest lohelaud otse tema poole purjetades ja temast 10 meetri kaugusel olles ei saaks ilma kurssi oluliselt muutmata mööduda. Objekt, millest saab ohutult mööduda ainult ühelt poolt ja ala, mis on purjetamisjuhistes nii kindlaks määratud, on samuti *takistused*. Kuid *võistle*v lohelaud ei ole teistele lohelaudadele *takistus* nii kaua, kuni see ei nõua temale *tee andmist* või kui kehtib reegel 23, s.t. ei nõua tema vältimist. Liikumises olev alus, kaasa arvatud *võistle*v lohelaud, ei ole kunagi pidev *takistus*.

Start Lohelaud *stardib* kui, tema laua kere ja võistleja, olles oma stardisignaali ajal või selle järel täielikult stardiliini stardieelsel poolel ja järginud reeglit 30.1, kui see kehtis, ükskõik milline ta laua kere või võistleja osa ületab stardiliini esimese *märgi* suunas.

Halss, Parem või Vasak Lohelaud on *halsil*, *paremal* või *vasakul*, vastavalt võistleja kaele, mis oleks eespool kui võistleja on normaalses sõiduasendis (sõidab kreeni pool, mõlemad käed juhtpoomil ja käed ei ole risti). Lohelaud on *paremal halsil* kui võistleja parem käsi oleks eespool ja on *vasakul halsil* kui võistleja vasak käsi oleks eespool.

Definitsioon *Tsoon* on kustutatud.

Lisa alljärgnevad definitsioonid:

Märki võtmas või sellest möödumas Lohelaud on *märki võtmas* või *sellest möödumas* kui tema *õige kurss* on alustada manöövrit *märgi* võtmiseks või sellest möödumiseks.

Ümber läinud Lohelaud on *ümber läinud*, kui

- (a) tema lohe on vees,
- (b) tema liinid on sassis teise lohelauga liinidega, või
- (c) võistleja on, selgelt õnnetuse tõttu ja märkimisväärse aja jooksul,
 - (1) kukkunud vette või
 - (2) laua kerest eraldatud.

Hüppamine Lohelaud hüppab kui tema kere, selle lisad ja võistleja on veest väljas.

Luupimine Lohe luubib kui ta on õhus teinud üksiku luubi (silmuse) või korduva seaduspärasusega luupe (silmuseid) kas päripäeva, vastupäeva või nende kahe vahel vaheldudes.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1*[No changes.]***F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2****13 EXCEPTIONS TO RULES 10, 11 AND 12**

Rule 13 is changed to:

13.1 When a kiteboard changes *tack* on an upwind leg, she shall *keep clear* of other kiteboards until she is moving on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two kiteboards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

13.2 If two kiteboards converge while sailing downwind and it is not possible under rule 10, 11 or 12 to determine which one has right of way,

(a) if they are *overlapped*, the one on the other's starboard side shall *keep clear*.

(b) if they are not *overlapped*, the one *clear astern* shall *keep clear*.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

16.1 When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room to keep clear*.

16.2 In addition, when after the starting signal a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not change course or the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard would immediately need to change course or the position of her kite to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 begins to apply between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *about to round or pass* it. The rule no longer applies after the kiteboard entitled to *mark-room* has passed the *mark*.

F1 1. OSA REEGLITE MUUDATUSED*[Muudatusi ei ole.]***F2 2. OSA REEGLITE MUUDATUSED****13 ERANDID REEGLITELE 10, 11 JA 12**

Reegel 13 on muudetud järgmiselt:

13.1 Kui lohelaud muudab *halssi* vastutuule rajalõigul, peab ta *andma teed* teistele lohelaudadele nii kaua, kuni ta liigub tihttuule kursil. Sellel ajal reeglid 10, 11 ja 12 ei kehti. Kui kaks lohelauda on allutatud sellele reeglile samaaegselt, peab lohelaud, mis asub teisest vasakul pool või teisest taga, *andma teed*.

13.2 Kui kaks lohelauda lähenevad teineteisele kui purjetavad allatuult ja reeglite 10, 11 või 12 alusel ei ole võimalik määratleda millisel on teeõigus,

(a) kui nad on *seotud*, peab see, mis on teiselt paremal pool, *andma teed*.

(b) kui nad ei ole *seotud*, peab see, mis on vabalt taga, *andma teed*.

16 KURSI VÕI LOHE ASENDI MUUTMINE

Reegel 16 on muudetud järgmiselt:

16.1 Kui teeõigusega lohelaud muudab kurssi või oma lohe asendit, peab ta teisele lohelauale *andma ruumi tee andmiseks*.

16.2 Lisaks eeltoodule, kui pärast stardisignaali *vasak-halsi* lohelaud *annab teed parem-halsi* lohelauale, *parem-halsi* lohelaual tagant läbi purjetades, ei tohi *parem-halsi* lohelaud muuta kurssi ega oma lohe asendit nii, et selle tulemusena peaks *vasak-halsi* lohelaud *tee andmise* jätkamiseks kohe veel oma kurssi ja lohe asendit muutma.

17 SAMAL HALSIL; ÕIGE KURSS

Reegel 17 on kustutatud.

18 MÄRGI-RUUM

Reegel 18 on muudetud järgnevalt:

Reegli 18.1 esimene lause on muudetud järgmiselt:

Reegel 18 hakkab kehtima lohelaudade vahel, kui nad peavad jätta *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *märgi võtmas või sellest möödumas*. Reegel lakkab kehtimast pärast seda kui lohelaud, millel oli õigus *märgi-ruumile* on *märgist* möödunud.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If kiteboards are *overlapped* when the first of them is *about to round or pass* the *mark*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*. If a kiteboard is *clear ahead* when she is *about to round or pass* the *mark*, the kiteboard *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a kiteboard is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

18.3 Tacking in the Zone

Rule 18.3 is deleted.

18.4 Gybing or Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 22.3 is changed and new rules 22.4 and 22.5 are added:

- 22.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

- 22.4** A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

- 22.5** When sailing downwind, if one kiteboard is *looping* her kite and another is not, the kiteboard that is *looping* her kite shall *keep clear* of the one that is not.

23 CAPSIZED OR AGROUND; RESCUING

Rule 23 is changed to:

- 23.1** If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

Reegel 18.2(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) Kui lohelaud on *seotud* ajal mil üks neist on *märki võtmas või sellest möödumas*, peab välimine lohelaud alates sellest hetkest edasi andma sisemisele lohelauale *märgi-ruumi*. Kui lohelaud on *vabalt ees* ajal mil ta on *märki võtmas või sellest möödumas*, peab *vabalt taga* olev lohelaud alates sellest hetkest edasi andma talle *märgi-ruumi*.

Reegel 18.2(c) on muudetud järgmiselt:

- (c) Kui lohelaual on kohustus anda *märgi-ruumi* vastavalt reeglile 18.2(b), peab ta seda jätkama ka siis, kui *seotus* hiljem katkeb või uus *seotus* algab.

18.3 Pautimine Tsoonis

Reegel 18.3 on kustutatud.

18.4 Halssimine või vallamine

Reegel 18.4 on muudetud järgmiselt:

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega lohelaud peab *märgi* juures halssima või vallama, et purjetada oma *õigel kursil*, ei tohi ta halssimiseni või vallamiseni purjetada *märgist* kaugemale, kui see on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel 18.4 ei kehti värava *märgi* juures.

22 STARDIVEAD, KARISTUSTE KANDMINE; HÜPPAMINE

Reegel 22.3 on muudetud ja uued reeglid 22.4 ja 22.5 on lisatud:

- 22.3** Viimase minuti jooksul enne tema stardisignaali peab lohelaud, mis peatub, vähendab oluliselt kiirust või oluliselt ei liigu edasi, andma teed kõikidele teistele, kui ta just kogemata ei ole *ümberlâinud*.

- 22.4** Lohelaud, mis *hüppab* peab *andma teed* sellele, mis seda ei tee.

- 22.5** Kui, purjetades allatuult, üks lohelaud *luubib* oma lohet ja teine seda ei tee, peab lohelaud, mis *luubib* oma lohet *andma teed* sellele, mis seda ei tee.

23 ÜMBER LÄINUD; MADALIKUL; PÄÄSTES

Reegel 23 on muudetud järgnevalt:

- 23.1** Kui võimalik, peab lohelaud vältima lohelauda, mis on *ümberlâinud* või ei ole veel saavutanud kontrolli pärast *ümberrîinekut* või on madalikul või mis püüab aidata hädas olevat isikut või alust.

23.2 A kiteboard that is *capsized* or aground shall not interfere with another kiteboard.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

30 STARTING PENALTIES

In rule 30.3, 'sail number' is changed to 'competitor number'.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is deleted.

F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

41 OUTSIDE HELP

Add new rules 41(e) and 41(f):

(e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;

(f) help to change equipment, but only in the launching area.

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

A kiteboard shall be propelled only by the action of the wind on the kite, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, the competitor shall not make significant progress by paddling, swimming or walking.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 43.1(a) is changed to:

(a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. Sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the kiteboard caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

23.2 Kui võimalik, ei tohi *ümberlâinud* või madalikul olev lohelaud häirida teist lohelauda.

F3 3. OSA REEGLITE MUUDATUSED

30 STARDIKARISTUSED

Reeglis 30.3 on "purjenumber" muudetud "võistleja numbriks".

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Reegel 31 on kustutatud.

F4 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED

41 KÕRVALINE ABI

Lisa uued reeglid 41(e) ja 41(f):

(e) abi teiselt sama võistlussõidu võistlejalt, kes aitab ta tagasi sõitu.

(f) abi varustuse vahetamisel kuid ainult veeskamisalas.

42 EDASILIIKUMINE

Reegel 42 on muudetud järgmiselt:

Lohelaud peab edasi liikuma ainult tuule mõjul lohele, vee mõjul kerele ja võistleja kõrvalise abita sooritatud toimingute mõjul. Ent olulist progressi ei tohi lohelaud saada aerutades, ujudes või kõndides.

43 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

Reegel 43.1(a) on muudetud järgmiselt:

(a) Võistlejad ei tohi riietuda ega kanda rõivaid või varustust eesmärgiga suurendada nende kaalu. Ent võistleja võib kanda jooginõud, mille maht peab olema vähemalt üks liiter ja kaal täidetult mitte rohkem kui 1,5 kilogrammi.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

Reegel 44 on muudetud järgnevalt:

44.1 Karistuse kandmine

Lohelaud võib kanda 360°-pöörde karistuse, kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit intsidendis *võistlemise* ajal. Purjetamisjuhised võivad määratleda mõne muu karistuse kasutamise. Ent kui lohelaud põhjustas reeglite rikkumisega trauma või tõise materiaalse kahju või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with her hull in the water and with no requirement for a tack or a gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

PART 4 RULES DELETED

Rules 43.2, 44.3, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**61 PROTEST REQUIREMENTS**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) A kiteboard intending to protest shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest'. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

62 REDRESS

Add new rule 62.1(e):

- (e) *capsizing* because of the action of a kiteboard that was breaking a rule of Part 2.

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rule 70.5(a) is changed to:

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event;

44.2 360°-pöörde karistus

Pärast teistest lohelaudadest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast incidenti kui võimalik, kannab lohelaud 360°-pöörde karistuse, kui teeb kohe 360° pöörde nii, et laua kere on vees ja ilma paudi ja halsi nõudeta. Kui lohelaud kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab ta enne *finišeerimist* purjetama täielikult finišiliini rajapoolsele küljele.

4. OSA KUSTUTATUD REEGLID

Reeglid 43.2, 44.3, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 ja 54 on kustutatud

F5 5. OSA REEGLITE MUUDATUSED**61 PROTESTI NÕUDED**

Reegel 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Lohelaud, mis kavatseb protestida, peab informeerima teist lohelauda esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistlusosalal toimunud insidenti, milles ta oli ise osaline või mida ta nägi, peab ta hüüdma „Protest“. Ta peab informeerima võistluskomiteed oma kavatsusest protestida nii ruttu kui see on teostatav pärast seda kui ta *finišeerib* või katkestab.

62 HEASTAMINE

Lisa uus reegel 62.1(e):

- (e) *läheb ümber* 2. osa reeglit rikkunud lohelaua tegevuse tulemusena.

63 ÄRAKUULAMISED

Väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib lohelaua võistlemise järgmisele tasemele, on reeglid 61.2 ja 65.2 kustutatud ning reegel 63.6 muudetud järgmiselt:

- 63.6** Protestid ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud; need peab tegema protestikomitee liikmele suuliselt nii ruttu pärast võistlussõitu kui mõistlikult võimalik. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal viisil, mida ta peab kohaseks ning võib informeerida oma otsusest suuliselt.

70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

Reegel 70.5(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) on oluline otsustada kohe väljalangemisseeria võistlussõidu tulemus, mis kvalifitseerib lohelaua võistlemise järgmisele tasemele.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6*[No changes.]***F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7****90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

F8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

A8.1 If there is a series-score tie between two or more kiteboards, it shall be broken in favour of the kiteboard(s) with the best single excluded race score(s).

A8.2 If a tie remains between two or more kiteboards, each kiteboard's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the kiteboard(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A8.3 If a tie still remains between two or more kiteboards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied kiteboards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

F6 6. OSA REEGLITE MUUDATUSED*[Muudatusi ei ole.]***F7 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED****90 VÕISTLUSKOMITEE, PURJETAMISJUHISED, PUNKTIARVESTUS**

Reegli 90.2(c) viimane lause on muudetud järgmiselt: "Suulisi instruksioone võib anda ainult kui selline protseduur on kindlaks määratud purjetamisjuhistes".

F8 LISA A MUUDATUSED**A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV; ÜLDTULEMUSED**

Reegel A1 on muudetud järgmiselt:

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistluste seaduslikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema kindlaks määratud purjetamisjuhistes. Kui võistlus koosneb rohkem kui ühest distsipliinist või formaadist, peavad purjetamisjuhised kindlaks määrama, kuidas üldtulemused arvestatakse.

A8 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

Reegel A8 on muudetud järgmiselt:

A8.1 Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama lohelaau vahel, peab selle lahendama lohelaau (lohelaudade) kasuks, millel on paremad üksikud mahavisatud võistlustulemused.

A8.2 Kui punktivõrdsus säilib kahe või enama lohelaau vahel, peab iga lohelaau võistlustulemused, kaasa arvatud mahavisatud tulemused, järjestama alates parimast halvima poole ja esimese punktide erinevuse kohal peab punktivõrdsuse lahendama selle lohelaau (lohelaudade) kasuks, millel on parem(ad) tulemus(ed). Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.

A8.3 Kui punktivõrdsus endiselt säilib kahe või enama lohelaau vahel, peab nad järjestama viimase võistlussõidu tulemuste järgi. Igasuguse järelejäänud punktivõrdsuse peab lahendama, kasutades lohelaudade eelviimase võistlussõidu tulemusi ja nii edasi kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on mahavisatud tulemused.

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G – Identification on Competitors

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a shirt with a personal competition number of no more than three digits.
- (b) The numbers shall be displayed on the front and back of the shirts and be at least 15 cm high.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the shirt

F9 LISA G MUUDATUSED

Lisa G on muudetud järgmiselt:

Lisa G – Tähisted võistlejatel

G1 Iga lohelaud peab olema tähistatud alljärgnevalt:

- (a) Iga võistleja peab saama ja kandma särki isikliku võistlusnumbriga, mis ei sisalda rohkem kui kolme numbrit.
- (b) Numbrid peavad olema nähtavad särgi esi ja tagaküljel ning kõrgusega vähemalt 15 cm.
- (c) Numbrid peavad olema araabia numbritega, selgelt loetavad ja kaubanduslikult saadaoleva kirjatüübiga, mis on sama või parema loetavusega kui Helvetica. Numbrite värvus peab olema kontrastis särgi värvusega.

APPENDIX G

IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 ISAF CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of an ISAF Class shall carry on her mainsail and, as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are ISAF events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose ISAF membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the ISAF website.

LISA G

TÄHISED PURJEDEL

Vaata reeglit 77.

G1 ISAF KLASSE PAADID

G1.1 Identifitseerimine

Iga ISAF klassi paat peab kandma oma suurpurjel ja, nii nagu on ette nähtud reeglitega G1.3(d) ja G1.3(e) ainult tähtede ja numbritena, oma spinnakeril ja eespurjel:

- (a) oma klassiembleemi;
- (b) kõigil rahvusvahelistel võistlustel, välja arvatud siis kui paadid antakse kõikidele võistlejatele, rahvastähti alljärgnevast tabelist märkimaks tema rahvusorganit. Käesoleva reegli mõttes on rahvusvahelised võistlused ISAF'i võistlused, maailma ja maailmajagude meistri-võistlused ja võistlused, millised on nende võistlusteates ning purjetamisjuhistes kirjeldatud rahvusvaheliste võistlustena; ja
- (c) mitte rohkem kui neljast numbrist koosnevat purjenumbrit, mis on antud tema rahvusorgani poolt või kui see on nõutav klassireeglitega, siis klassiliidu poolt. Nelja- numbri piirang ei kehti klassidele, mis said ISAF'i klassiks või tunnustatud klassiks enne 1.aprilli 1997. Teise võimalusena, kui klassireeglid seda lubavad, võib omanikule anda isikliku purjenumbril asjakohase numbreid väljaandva kogu poolt, mida ta võib kasutada kõigil oma selle klassi paatidel.

Enne 31.märtsi 1999 mõõdetud purjed peavad vastama reeglile G1.1 või mõõtmise ajal kehtivatele reeglitele.

Märkus: Ajakohane versioon allolevast tabelist on kättesaadav ISAF-i koduleheküljel.

NATIONAL SAIL LETTER

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG	Estonia	EST
American Samoa	ASA	Fiji	FIJ
Andorra	AND	Finland	FIN
Angola	ANG	France	FRA
Antigua	ANT	Georgia	GEO
Argentina	ARG	Germany	GER
Armenia	ARM	Great Britain	GBR
Aruba	ARU	Greece	GRE
Australia	AUS	Grenada	GRN
Austria	AUT	Guam	GUM
Azerbaijan	AZE	Guatemala	GUA
Bahamas	BAH	Hong Kong	HKG
Bahrain	BRN	Hungary	HUN
Barbados	BAR	Iceland	ISL
Belarus	BLR	India	IND
Belgium	BEL	Indonesia	INA
Belize	BIZ	Ireland	IRL
Bermuda	BER	Israel	ISR
Brazil	BRA	Italy	ITA
British Virgin Islands	IVB	Jamaica	JAM
Bulgaria	BUL	Japan	JPN
Canada	CAN	Kazakhstan	KAZ
Cayman Islands	CAY	Kenya	KEN
Chile	CHI	Korea, DPR	PRK
China, PR	CHN	Korea, Republic of	KOR
Chinese Taipei	TPE	Kosovo	KOS
Colombia	COL	Kuwait	KUW
Cook Islands	COK	Kyrgyzstan	KGZ
Croatia	CRO	Latvia	LAT
Cuba	CUB	Lebanon	LIB
Cyprus	CYP	Libya	LBA
Czech Republic	CZE	Liechtenstein	LIE
Denmark	DEN	Lithuania	LTU
Djibouti	DJI	Luxembourg	LUX
Dominican Republic	DOM	Macedonia (FYRO)	MKD
Ecuador	ECU	Madagascar	MAD
Egypt	EGY	Malaysia	MAS
El Salvador	ESA	Malta	MLT

RAHVUSLIKUD PURJETÄHED

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>	<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Alžeeria	ALG	Hispaania	ESP
Ameerika Samoa	ASA	Holland (Madalmaad)	NED
Ameerika Ühendriigid	USA	Hollandi Antillid	AHO
Andorra	AND	Hong Kong	HKG
Angola	ANG	Horvaatia	CRO
Antigua	ANT	Iirimaa	IRL
Araabia Ühendemiraadid	UAE	India	IND
Argentina	ARG	Indoneesia	INA
Armeenia	ARM	Island	ISL
Aruba	ARU	Iisrael	ISR
Austraalia	AUS	Itaalia	ITA
Austria	AUT	Jaapan	JPN
Aserbaidžaan	AZE	Jamaika	JAM
Bahama	BAH	Kaimani saared	CAY
Bahrain	BRN	Kanada	CAN
Barbados	BAR	Kasahstan	KAZ
Belgia	BEL	Katar	QAT
Belize	BIZ	Keenia	KEN
Bermuda	BER	Korea Vabariik	KOR
Brasiilia	BRA	Korea RDV	PRK
Briti Neitsisaared	IVB	Kosovo	KOS
Bulgaaria	BUL	Kreeka	GRE
Colombia	COL	Kuuba	CUB
Cook'i Saared	COK	Kuveit	KUW
Djibouti	DJI	Küpros	CYP
Dominikaani Vabariik	DOM	Kõrgõzstan	KGZ
Eesti	EST	Leedu	LTU
El Salvador	ESA	Liechtenstein	LIE
Egiptus	EGY	Liibanon	LIB
Ekvador	ECU	Liibüa	LBA
Fidži	FIJ	Luksemburg	LUX
Filipiinid	PHI	Lõuna Aafrika Vabariik	RSA
Grenada	GRN	Läti	LAT
Gruusia	GEO	Madagaskar	MAD
Guam	GUM	Makedoonia	MKD
Guatemala	GUA	Malaisia	MAS
Hiina RV	CHN	Malta	MLT
Hiina Taiwan	TPE	Maroko	MAR

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Mauritius	MRI	Saudi Arabia	KSA
Mexico	MEX	Senegal	SEN
Moldova	MDA	Serbia	SRB
Monaco	MON	Seychelles	SEY
Montenegro	MNE	Singapore	SIN
Morocco	MAR	Slovak Republic	SVK
Mozambique	MOZ	Slovenia	SLO
Myanmar	MYA	South Africa	RSA
Namibia	NAM	Spain	ESP
Netherlands	NED	Sri Lanka	SRI
Netherlands Antilles	AHO	St Lucia	LCA
New Zealand	NZL	Sudan	SUD
Nigeria	NGR	Sweden	SWE
Norway	NOR	Switzerland	SUI
Oman	OMA	Tahiti	TAH
Pakistan	PAK	Tanzania	TAN
Palestine	PLE	Thailand	THA
Panama	PAN	Trinidad & Tobago	TRI
Papua New Guinea	PNG	Tunisia	TUN
Paraguay	PAR	Turkey	TUR
Peru	PER	Uganda	UGA
Philippines	PHI	Ukraine	UKR
Poland	POL	United Arab Emirates	UAE
Portugal	POR	United States of America	USA
Puerto Rico	PUR	Uruguay	URU
Qatar	QAT	US Virgin Islands	ISV
Romania	ROU	Vanuatu	VAN
Russia	RUS	Venezuela	VEN
Samoa	SAM	Vietnam	VIE
San Marino	SMR	Zimbabwe	ZIM

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>	<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Mauritius	MRI	Singapur	SIN
Mehhiko	MEX	Slovaki Vabariik	SVK
Moldova	MDA	Sloveenia	SLO
Monaco	MON	Soome	FIN
Montenegro	MNE	Sri Lanka	SRI
Mosambiik	MOZ	Šveits	SUI
Myanmar	MYA	Sudaan	SUD
Namiibia	NAM	St Lucia	LCA
Norra	NOR	Suurbritannia	GBR
Nigeeria	NGR	Taani	DEN
Omaan	OMA	Tahiiti	TAH
Paapua Uus-Ginea	PNG	Tai	THA
Pakistan	PAK	Tansaania	TAN
Palestiina	PLE	Trinidad ja Tobago	TRI
Panama	PAN	Tšehhi Vabariik	CZE
Paraguai	PAR	Tšiili	CHI
Peruu	PER	Tuneesia	TUN
Poola	POL	Türgi	TUR
Portugal	POR	Uganda	UGA
Prantsusmaa	FRA	Ukraina	UKR
Puerto Rico	PUR	Ungari	HUN
Rootsi	SWE	Uruguai	URU
Rumeenia	ROU	USA Neitsisaared	ISV
Saksamaa	GER	Uus-Meremaa	NZL
Samoa	SAM	Valgevene	BLR
San Marino	SMR	Vanuatu	VAN
Saudi Araabia	KSA	Venemaa	RUS
Seišellid	SEY	Venezuela	VEN
Senegal	SEN	Vietnam	VIE
Serbia	SRB	Zimbabwe	ZIM

G1.2 Specifications

- National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

Overall length	Minimum height	Minimum space between characters and from edge of sail
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- Except as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e), class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length. They shall be placed at different heights on the two sides of the sail, those on the starboard side being uppermost.
- The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of such a design that two of them coincide when placed back to back on both sides of the sail, they may be so placed.
- National letters shall be placed above the sail number.
- The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G1.2 Spetsifikatsioon

- Rahvustähed ja purjenumbrid peavad olema suurte tähtedega ja araabia numbritega, selgelt loetavad ning ühte värvi. Kaubanduslikult saada olevad kirjatüübid, mis on sama või parema loetavusega kui Helvetica, on aktsepteeritavad.
- Kirjamärkide suurus ja kõrvuti olevate märkide vahelised kaugused purje samal ning vastaspoolel, peavad olema seotud paadi kogupikkusega alljärgnevalt:

Kogupikkus	Miimum kõrgus	Miimum vahe tähe/numbrimärkide ning purje serva vahel
alla 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 – 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 – 11 m	375 mm	75 mm
üle 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Paigutus

Klassitähis, rahvustähed ja purjenumbrid tuleb paigutada järgmiselt:

- Välja arvatud nagu esitatud reeglites G1.3(d) ja G1.3(e), tuleb klassitähis, rahvustähed ja purjenumbrid paigutada, kui võimalik, ülespoole kaart, mille tsenter on purje pea tipus ja mille raadius on 60% purje alaliigi pikkusest. Nad tuleb paigutada purje erinevatel pooltel erinevatele kõrgustele nii, et need mis asetsevad paremal poolel, on kõrgemal.
- Klassitähis tuleb paigutada rahvustähtedest kõrgemale. Kui klassitähis on sellise kujundusega, et paigutatuna purje mõlemale poolele vastakuti nad kattuvad, võib neid niimoodi paigutada.
- Rahvustähed tuleb paigutada purjenumbri kohale.
- Rahvustähed ja purjenumbrid tuleb paigutada spinnakeri esiküljele, kuid neid võib panna ka mõlemale poolele. Nad tuleb paigutada täielikult allapoole kaart, mille tsenter on spinnakeri pea punktis ja mille raadius on 40% purje alaliigi mediaanist ja, kui võimalik, siis täielikult ülespoole kaart, mille raadius on 60% purje alaliigi mediaanist.

- (e) The national letters and sail number shall be displayed on both sides of a headsail whose clew can extend behind the mast 30% or more of the mainsail foot length. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is half the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

ISAF Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by the ISAF.

- (e) Rahvustähed ja purjenumbrid tuleb paigutada eespurje mõlemale poolele, kui eespurje soodinurk ulatub masti taha 30% või rohkem suurpurje alaliigi pikkusest. Nad tuleb paigutada täielikult allapoole kaart, mille tsenter on eespurje pea punktis ja mille raadius on pool purje eesliigi pikkusest ja kui võimalik, siis täielikult ülespoole kaart, mille raadius on 75% purje eesliigi pikkusest.

G2 TEISED PAADID

Teised paadid peavad klassitähise, rahvustähtede ja purjenumbrite jaotamisel, kandmisel ning mõõtude valikul alluma oma rahvusorgani või klassiliidu reeglitele. Sellised reeglid peavad, kui see on praktiline, olema kooskõlas ülaltoodud nõuetega.

G3 ÜÜRITUD JA LAENATUD PAADID

Kui võistlusteates ja purjetamisjuhistes on nii sätestatud, võib võistlusteks üüritud või laenatud paat kanda ta klassireeglitega vastuolus olevaid rahvustähti või purjenumbrit.

G4 HOIATUSED JA KARISTUSED

Kui protestikomitee leiab, et paat on rikkunud käesoleva lisa reegleid, peab ta teda kas hoiatama ja andma talle aega vastavusse viimiseks või teda karistama.

G5 KLASIREEGLITEGA TEHTAVAD MUUDATUSED

ISAF'i klassid võivad selle lisa reegleid muuta eeldusel, et muudatused on eelnevalt ISAF'i poolt heaks kiidetud.

APPENDIX H

WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 43. This appendix shall not be changed by sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the equipment inspector or measurer shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - (c) The two weights shall be added together.

LISA H

RIIETUSE JA VARUSTUSE KAALUMINE

Vaata reeglit 43. Seda reeglit ei tohi muuta purjetamisjuhistega ega rahvusorgani ettekirjutustega.

- H1** Kaalutavad riietus- ja varustusesemed tuleb asetada raamile. Pärast veega immutamist tuleb esemetel lasta vabalt nõrguda üks minut, enne kui neid kaalutakse. Raam peab võimaldama esemetel vee vabalt äranõrgumiseks rippuda nii, nagu nad ripuksid riidepuul. Mittesuletavate nõrgumisavadega taskud peavad olema tühjad, kuid taskud või esemed, mis võivad vett hoida, peavad olema täis.
- H2** Kui kirja pandud kaal ületab lubatu, võib võistleja esemeid raamil ümber seada ning varustuse inspektor või mõõtja peab need uuesti läbi leotama ja kaaluma. Seda protseduuri võib korrata teist korda kui kaal ikkagi ületab lubatud väärtust.
- H3** Kuivülikonda kandev võistleja võib valida alternatiivse viisi esemete kaalumiseks.
- (a) Kuivülikond ning riietus- ja varustusesemed, mida kantakse kuivülikonna peal, tuleb kaaluda nii nagu ülalpool kirjeldatud;
 - (b) Kuivülikonna all kantav riietus tuleb kaaluda nii nagu seda kanti *võistlemise* ajal, ilma kuivatamata;
 - (c) Kaks kaalu tuleb liita kokku.

APPENDIX J

NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2(a) and 90.2. The term 'race' includes a regatta or other series of races.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following information:

- (1) the title, place and dates of the race and name of the organizing authority;
- (2) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or a copy of it may be seen;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used and the classes to which it will apply, conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the times of registration and warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) identification of any racing rules that will be changed (see rule 86), a summary of the changes, and a statement that the changes will appear in full in the sailing instructions (also, if rule 86.2 applies, include the statement from ISAF authorizing the change);
- (2) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and ISAF Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;

LISA J

VÕISTLUSTEADE JA PURJETAMISJUHISED

Vaata reegleid 89.2(a) ja 90.2. Mõiste "võistlus" sisaldab regatti või muud võistlussõitude seeriat.

J1 VÕISTLUSTEATE SISU

J1.1 Võistlusteade peab sisaldama järgmist informatsiooni:

- (1) võistluse nimetust, kohta ja aega ning korraldava kogu nime;
- (2) et võistlused peetakse *Purjetamise Võistlusreeglites* määratletud reeglite alusel;
- (3) igasuguste muude võistlust juhtivate dokumentide loetelu (näiteks *Purjetamisvarustuse Reeglid* nende kehtivuse ulatuses), teatades kus ja kuidas igat dokumenti või koopiat näha saab;
- (4) võistlevaid klasse, iga etteande või reitingu süsteemi, mis kehtib ning klasse, millele see kehtib, osavõtutingimusi ja igasuguseid osavõtupiiranguid;
- (5) registreerimise ja hoiatussignaalide aegu treeningvõistlussõitudele, kui see on planeeritud, ja esimesele võistlussõitudele, ja kui on teada, siis ka järgmistele võistlussõitudele.

J1.2 Võistlusteade peab sisaldama igat alljärgnevat punkti, mida rakendatakse ja mis võiks aidata võistlejatel otsustada, kas osaleda võistlusel või edastada muud informatsiooni, mida võistlejad vajavad enne purjetamisjuhiste kättesaamist:

- (1) iga muudetava purjetamisreegli määratlemist (vaata reeglit 86), muudatuste kokkuvõtet, ja lauset, et täies mahus muudatused avaldatakse purjetamisjuhistes (samuti, kui kehtib reegel 86.2, lisa ISAF-i kinnitus, volitamaks muudatust tegema);
- (2) et paatidelt nõutakse korraldava kogu poolt valitud ja saadud reklaami kandmist (vaata reeglit 80 ja ISAF-i määrust 20, Reklaami-koodeks) ja muud määrusega 20 seonduvat informatsiooni;

- (3) any classification requirements that some or all competitors must satisfy (see rule 79 and ISAF Regulation 22, Sailor Classification Code);
- (4) for an event where entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (5) the procedures for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other rules that govern this event';
- (7) equipment inspection, measurement procedures or requirements for measurement certificates or for handicap or rating certificates;
- (8) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (9) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (10) the courses to be sailed;
- (11) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (12) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (13) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (14) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (15) prizes.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 The sailing instructions shall include the following information:

- (1) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;

- (3) iga klassifikatsiooni nõudeid, mida mõned või kõik võistlejad peavad täitma (vaata reeglit 79 ja ISAF-i määrust 22, Purjetajate klassifikatsiooni koodeks);
- (4) võistlusel, kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, kõiki rahvuslikke ettekirjutusi, mis võivad nõuda eelnevat ettevalmistust (vaata reeglit 88);
- (5) registreerimise või eelülesandmise protseduurid, kaasa arvatud osavõtumaksud ja igasugused lõpptähtajad;
- (6) osavõtuavalduse vormi, mille peab allkirjastama paadi omanik või tema esindaja, sisaldades selliseid sõnu nagu "Nõustun kinni pidama *Purjetamise Võistlusreeglitest* ja kõikidest teistest antud võistlust juhtivatest reeglitest".
- (7) varustuse kontrollimist, mõõtmisprotseduure või nõudeid mõõdukirjade või etteande või reitingutunnistuste kohta;
- (8) aega ja kohta, kus purjetamisjuhised on saadaval;
- (9) klassireeglite muudatusi, nagu lubatud reegluga 87, viidates eraldi igale reeglile ning avaldades muudatuse;
- (10) radasid, mida purjetatakse;
- (11) karistust 2. Osa reegli rikkumise eest, kui see on erinev kahe-pöörde karistusest;
- (12) reeglist 70.5 tuleneva apellatsiooniõiguse keelamist;
- (13) punktiarvestuse süsteemi, kui see erineb Lisa A Vähempunkti-süsteemist, plaanitud võistlussõitude arvu ja võistlusseeria lõpetamiseks vajalikku minimaalset võistlussõitude arvu;
- (14) kas üüritud või laenatud paatidele reegel G3 kehtib;
- (15) auhindu.

J2 PURJETAMISJUHISTE SISU

J2.1 Purjetamisjuhised peavad sisaldama järgmist informatsiooni:

- (1) et võistlused viiakse läbi *reeglite* kohaselt nii nagu on defineeritud *Purjetamise võistlusreeglites*;

- (2) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply);
- (3) the schedule of races, the classes to race and times of warning signals for each class;
- (4) the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;
- (5) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see rule 28.2);
- (6) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (7) the time limit, if any, for *finishing*;
- (8) the handicap or rating system to be used, if any, and the classes to which it will apply;
- (9) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series.

J2.2 The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and ISAF Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;
- (2) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee;
- (3) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from ISAF authorizing the change);

- (2) igasuguste muude võistlust juhtivate dokumentide loetelu (näiteks *Purjetamisvarustuse reeglid*, nende kehtivuse ulatuses);
- (3) võistluste ajakava, võistlevaid klasse ja iga võistleva klassi hoiatus-signaalide aegu;
- (4) rada(sid) mida purjetatakse, või *rajamärkide* loendit, mille hulgast rada valitakse, ja kui see on asjakohane, siis kuidas rajad signaalitakse;
- (5) *märkide*, kaasa arvatud stardi- ja finišimärkide kirjeldusi, teatades nendest möödumise ja nende võtmise järjekorra ja selle, millisesse poordi tuleb iga märk jätta ning määratledes kõik pöördemärgid (vaata reeglit 28.2);
- (6) stardi- ja finišiliinide kirjeldusi, klassilippe ja kõiki kasutatavaid erisignaale;
- (7) *finišeerimise* kontrollaaeg, kui see on olemas;
- (8) kasutatavat etteande või reitingu süsteemi, kui selline on kasutusel ning klasse, millele see kehtib;
- (9) punktisüsteemi, kui see on erinev Lisas A toodud Vähempunkti-süsteemist, sisaldades viidet Lisale A, klassireeglitele või muudele *reeglitele*, mis juhivad võistlust, või esitatuna täies mahus. Avalda plaanitud võistlussõitude arv ja minimaalne võistlussõitude arv, mis peavad olema lõpetatud, et lugeda võistlus ametlikult toimunuks.

J2.2 Purjetamisjuhised peavad sisaldama neid alljärgnevat punkte, mida rakendatakse:

- (1) paatidelt võib nõuda reklaami kandmist, mis on valitud ja antud korraldava kogu poolt (vaata reeglit 80 ja ISAF-i määrust 20, Reklaamikoodeks) ja muud määrusega 20 seonduvat informatsiooni;
- (2) 2. Osa reeglite asendamine *Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglite* teeandmise reeglitega või teiste riiklike teeandmise reeglitega, nende kehtivuse aega (aegu) ja kohta (kohti) ning võistluskomitee poolt kasutatavaid üksikõik milliseid öösignaale;
- (3) reegluga 86 lubatud võistlusreeglite muudatusi, viidates eraldi igale reeglile ning märkides muudatuse sisu (samuti, kui kehtib reegel 86.2, lisa ISAF-i kinnitus, volitamaks muudatust tegema);

- (4) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (5) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
- (6) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (7) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (8) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (9) procedures for equipment inspection or measurement;
- (10) location(s) of official notice board(s);
- (11) procedure for changing the sailing instructions;
- (12) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (13) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (14) declaration requirements;
- (15) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (16) the racing area (a chart is recommended);
- (17) approximate course length and approximate length of windward legs;
- (18) description of any area designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*);
- (19) the time limit, if any, for the first boat to *finish* and the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish*;
- (20) time allowances;
- (21) the location of the starting area and any restrictions on entering it;

- (4) rahvuslike ettekirjutuste muudatusi (vaata reeglit 88);
- (5) ettekirjutusi, mis kehtivad kui paadid läbivad rohkem kui ühe rahvusorgani veeala kui nad on *võistlevad* ja millal need kehtivad (vaata reeglit 88.1);
- (6) kui kohane, siis võistlusel kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, ingliskeelset koopiat kehtivatest rahvuslikest ettekirjutustest;
- (7) klassireeglite muudatusi, nagu lubatud reeglga 87, viidates eraldi igale reeglile ning märkides muudatuse sisu;
- (8) piiranguid, mis kontrollivad korraldava kogu poolt antud paatidel tehtavaid muudatusi;
- (9) varustuse kontrolli või mõõtmisprotseduuri;
- (10) ametliku (ametlike) teadetetahvli(te) asukohta (asukohti);
- (11) purjetamisjuhiste muutmise protseduuri;
- (12) vee peal olles, purjetamisjuhiste suuliste muudatuste andmise protseduuri (vaata reeglit 90.2(c));
- (13) ohutusnõudeid, nagu nõuded ja signaalid isiklikele ujuvusvahenditele, registreerumine stardialas ning välja- ja sisseregistreerimine kaldal;
- (14) deklareerimisnõudeid;
- (15) kaldal antavaid signaale ja signaaljaama(de) asukohta;
- (16) võistlusala (kaart on soovitatav);
- (17) ligikaudset raja pikkust ja ligikaudset loovimisloikude pikkust;
- (18) võistluskomitee poolt *takistusena* deklareeritud igasugust ala (vaata *Takistuse* definitsiooni);
- (19) kontrollaega, kui kasutatakse, esimesele paadile *finišeerimiseks* ja kontrollaega, kui kasutatakse, finišeerimiseks teistele paatidele, pärast esimest paati;
- (20) ajaparendusi;
- (21) stardiala asukohta ja igasuguseid piiranguid sinna sisenemiseks;

- (22) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (23) boats identifying *mark* locations;
- (24) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (25) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (26) restrictions on use of support boats, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (27) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (28) whether Appendix P will apply;
- (29) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (30) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (31) if rule N1.4(b) will apply, the time limit for requesting a hearing under that rule;
- (32) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (33) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests may be sent;
- (34) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (35) substitution of competitors;
- (36) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (37) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (38) tides and currents;
- (39) prizes;
- (40) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (22) ükskõik milliseid eriprotseduure või signaale üksik või üldise tagasikutse jaoks;
- (23) paate, mis tähistavad *märgi* asukohti;
- (24) ükskõik milliseid eriprotseduure või signaale rajalõigu muutmiseks (vaata reeglit 33);
- (25) ükskõik milliseid eriprotseduure raja lühendamiseks või lühendatud rajal *finišeerimiseks*;
- (26) piiranguid abipaatile, plastdokkide, raadiote, jms. kasutamisel; prügist vabanemisel; paatide väljatõstmisel; ja kõrvalise abi osutamisel paadi poolt, mis ei ole *võistle*;
- (27) karistust 2. Osa reegli rikkumise eest, mis on muu kui kahe-pöörde karistus;
- (28) kas Lisa P kehtib;
- (29) millal ja millistel asjaoludel on edasiliikumine lubatud reegli 42.3(i) alusel;
- (30) protestide, heastamistaotluste või uuestiavamistaotluste kontrollaegu, ärakuulamiste kohta ja eriprotseduure;
- (31) kui reegel N1.4(b) kehtib, siis selle reegli alusel ärakuulamise taotlemise kontrollaega;
- (32) apelleerimisõiguse keelamist reegli 70.4 alusel;
- (33) kui nõutud reeglga 70.3, rahvusorganit kuhu apellatsioonid ja taotlused võib saata;
- (34) rahvusorgani heakskiitu rahvusvahelise žürii moodustamiseks, kui nõutud vastavalt reeglile 91(b);
- (35) võistlejate vahetamist;
- (36) võistlussõidu alustamiseks, stardialale ilmuvate paatide miinimum arvu;
- (37) kus ja millal toimub, selleks päevaks *edasilükatud* või *tühistatud* võistlussõitude purjetamine;
- (38) loodeid (tõusud-mõõnad) ja hoovuseid;
- (39) auhindu;
- (40) muid võistluskomitee ja paatide kohustusi.

APPENDIX K

NOTICE OF RACE GUIDE

This guide provides a notice of race designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. It can be downloaded from the ISAF website as a basic text for producing a notice of race for any particular event.

The guide can also be useful for other events. However, for such events some of the paragraphs will be unnecessary or undesirable. Organizing authorities should therefore be careful in making their choices.

This guide relates closely to Appendix L, Sailing Instructions Guide, and its expanded version Appendix LE on the ISAF website, the introduction to which contains principles that also apply to a notice of race.

To use this guide, first review rule J1 and decide which paragraphs will be needed. Paragraphs that are required by rule J1.1 are marked with an asterisk (). Delete all inapplicable or unnecessary paragraphs. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([...]).*

After deleting unused paragraphs, renumber all paragraphs in sequential order. Be sure that paragraph numbers are correct where one paragraph refers to another.

The items listed below, when applicable, should be distributed with the notice of race, but should not be included as numbered paragraphs in the notice.

- 1 *An entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by The Racing Rules of Sailing and by all other rules that govern this event.'*
- 2 *For an event where entries from other countries are expected, the applicable national prescriptions in English.*
- 3 *List of sponsors, if appropriate.*
- 4 *Lodging and camping information.*
- 5 *Description of meal facilities.*

LISA K

VÕISTLUSTEATE JUHEND

Käesolev juhend aitab koostada võistlusteateid, mis peamiselt mõeldud suuremate meistrivõistluste regattidele, ühe või mitme paadiklassi jaoks. Seetõttu on see eriti kasulik maailma, maailmajao ja riikide meistrivõistluste jaoks ja teiste sama tähtsusega võistluste jaoks. Seda saab alla laadida ISAF-i koduleheküljelt kui alustekst võistlusteate koostamiseks, iga konkreetse võistluse jaoks.

See juhend võib olla kasulik ka teiste võistluste jaoks. Siiski võivad mõned paragrahvid osutuda sellistel võistlustel mittevajalikeks või mittesoovitavateks. Korraldavad kogud peaksid seepärast olema oma valikutes hoolikad.

Käesolev juhend on tihedalt seotud Lisaga L, Purjetamisjuhiste juhendiga ja selle laiendatud versiooni Lisaga LE ISAF-i koduleheküljel, mille sissejuhatav osa sisaldab põhimõtteid, mis kehtivad ka võistlusteatele.

Käesoleva juhendi kasutamiseks vaata esmalt üle reegel J1 ning otsusta, millised paragrahvid on vajalikud. Paragrahvid, mis on nõutud reeglina J1, on märgitud tärniga (). Kustuta kõik mitterakendatavad ning mittevajalikud paragrahvid. Kui on valikuvõimalus, vali eelistatud versioon. Jälgi lehe vasakul serval antud juhiseid, et täita väljad, mis on toodud pideva joonega (_____) ning vali eelistatud sõnastus kui valik on sulgudes näidatud ([.....]).*

Pärast mittekasutatud paragrahvide kustutamist, nummerda kõik paragrahvid uuesti õiges järjekorras. Veendu, et paragrahvi numbrid on õiged seal, kus üks paragrahv viitab teisele.

Kui võimalik, tuleks all-loetletud asjad jagada laiali koos võistlusteatega, kuid neid ei tohiks lisada teatesse kui nummerdatud paragrahvid.

- 1 *Osavõtuavalduse vorm, mis on alla kirjutatud paadi omaniku või omaniku esindaja poolt, sisaldades selliseid sõnu nagu "Nõustun kinni pidama Purjetamise Võistlusreeglitest ja kõikidest teistest antud võistlust juhtivatest reeglitest".*
- 2 *Võistlusel, kuhu oodatakse osalejaid teistest riikidest, inglisekeelsed rakendatavad rahvuslikud ettekirjutused.*
- 3 *Sponsorite loetelu, kui see on asjakohane.*
- 4 *Informatsioon majutuse ja telkimise kohta;*
- 5 *Toitlustusteenuste kirjeldus;*

- 6 Race committee and protest committee members.
- 7 Special mooring or storage requirements.
- 8 Sail and boat repair facilities and ship's chandlers.
- 9 Availability of chartered or loaned boats and whether rule G3 will apply.

On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.		
	NOTICE OF RACE	
	1	RULES
	1.1*	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see rule 88). Use the second sentence if it applies and if entries from other countries are expected, and state the relevant prescriptions in full.	1.2	[The following prescriptions of the _____ national authority will not apply: _____.] [The prescriptions that may require advance preparation are stated in full below.]
	(OR)	
Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to rule 88.	1.2	No national prescriptions will apply.
List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.	1.3*	_____ will apply.

- 6 Võistluskomitee ja protestikomitee liikmed;
- 7 Sildumise ja hoiustamise erinõuded;
- 8 Purje ja paadi remondivõimalused ja merevarustuse müüjad;
- 9 Üüritud või laenatud paatide saadavus ja kas reegel G3 kehtib.

Eraldi ridadele sisesta regati täisnimi, kuupäevad mõõtmistest või treening võistlussõidust kuni viimase võistlussõiduni või lõputseremooniani, korraldava kogu nimi ning linna ja riigi nimi		
	VÕISTLUSTEATE	
	1	REEGLID
	1.1*	Regatt viiakse läbi vastavalt reeglitele, mis määratletud <i>Purjetamise Võistlusreeglites</i> .
Kasuta esimest lauset kui kohane. Pane sisse nimi. Loetle nende ettekirjutuste numbrid ja pealkirjad, mis ei kehti (vaata reeglit 88). Kasuta teist lauset, kui see kehtib ja kui oodatakse osalejaid teistest riikidest ja, esita asjassepuutuvad ettekirjutused täies mahus.	1.2	[_____ rahvusorgani järgmised ettekirjutused ei kehti: _____.] [Ettekirjutused, mis võivad vajada eelnevat ettevalmistust, on esitatud täies mahus allpool.]
	(VÕI)	
Kasuta kui kohane, kuid ainult siis, kui võistluste toimumispai-ga rahvusorgan ei ole valinud ettekirjutust reeglile 88.	1.2	Ühtegi rahvuslikku ettekirjutust ei kehti.
Loetle nimeliselt mistahes muud võistluste juhtimisel kasutatavad dokumendid; näiteks Purjetamisvarustuse Reeglid, selles ulatuses, milles nad kehtivad	1.3*	_____ kehtivad.

<i>See rule 86. Insert the rule number(s) and summarize the changes.</i>	1.4	Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____. The changes will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules.
<i>Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.</i>	1.5	Under rule 87, rule(s) _____ of the _____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: _____].
	1.6	If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
	2	ADVERTISING
<i>See ISAF Regulation 20, Advertising Code. Include other applicable information related to Regulation 20.</i>	2.1	Competitor advertising will be restricted as follows: _____.
<i>See ISAF Regulation 20.3(d).</i>	2.2	Boats [shall] [may] be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.
	3*	ELIGIBILITY AND ENTRY
<i>Insert the class(es).</i>	3.1	The regatta is open to all boats of the _____ class(es).
	(OR)	
<i>Insert the class(es) and eligibility requirements.</i>	3.1	The regatta is open to boats of the _____ class(es) that _____.
<i>Insert the postal, fax and e-mail addresses and entry closing date.</i>	3.2	Eligible boats may enter by completing the attached form and sending it, together with the required fee, to _____ by _____.

<i>Vaata reeglit 86. Sisesta reegli number(id) ja too välja muudatuste kokkuvõte.</i>	1.4	Võistlusreegel(id) _____ on muudetud järgmiselt: _____. Muudatused esitatakse täies mahus purjetamisjuhistes. Purjetamisjuhised võivad samuti muuta teisi võistlusreegleid.
<i>Sisesta reegli(te) number(id) ja klassi nimi. Tee iga klassi reeglite kohta eraldi avaldus.</i>	1.5	Vastavalt reeglile 87, _____ klassireeglite reegel(id) _____ [ei kehti] [on muudetud järgmiselt: _____].
	1.6	Kui keelte vahel on konflikt, on inglise keel ülimuslik.
	2	REKLAAM
<i>Vaata ISAF-i määrust 20. Lisa muu sobiv informatsioon, mis seotud määrusega 20.</i>	2.1	Reklaam on piiratud Kategooriaga A.
<i>Vaata ISAF-i määrust 20.3(d).</i>	2.2	Paatidelt võib nõuda korraldava kogu poolt valitud ja antud reklaami kandmist.
	3	VÕISTLUSKÕLBLIKKUS JA REGISTREERIMINE
<i>Sisesta klass(id).</i>	3.1	Regatist võivad osa võtta kõik _____ klassi(de) paadid.
	(VÕI)	
<i>Sisesta klass(id) ja võistluskõlblikkuse nõuded.</i>	3.1	Regatist võivad osa võtta _____ klassi paadid, mis _____.
<i>Sisesta posti, faksi ja e-posti aadressid ning registreerimise lõpu kuupäev.</i>	3.2	Võistluskõlblikud paadid võivad registreeruda, täites lisatud vormi ning saates selle koos nõutud osavõtumaksuga _____ -le _____ kuupäevaks.

<i>Insert any conditions.</i>	3.3	Late entries will be accepted under the following conditions: ____.
<i>Insert any restrictions.</i>	3.4	The following restrictions on the number of boats apply: ____.
<i>Insert any requirements.</i>	4	CLASSIFICATION The following classification requirements will apply (see rule 79): ____.
	5	FEES
<i>Insert all required fees for racing.</i>	5.1	Required fees are as follows: <i>Class</i> _____ <i>Fee</i> _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
<i>Insert optional fees (for example, for social events).</i>	5.2	Other fees: _____ _____
<i>Use only when a class is divided into fleets racing a qualifying series and a final series.</i>	6	QUALIFYING SERIES AND FINAL SERIES The regatta will consist of a qualifying series and a final series.
	7	SCHEDULE
<i>Insert the day, date and times.</i>	7.1*	Registration: Day and date _____ From _____ To _____
<i>Insert the day, date and times.</i>	7.2	Measurement and inspection: Day and date _____ From _____ To _____

<i>Sisesta tingimused</i>	3.3	Hilinenud osavõtuavaldused võetakse vastu järgmistel tingimustel: ____
<i>Sisesta piirangud</i>	3.4	Paatide arvu kohta kehtivad järgmised piirangud: ____.
<i>Sisesta igasugused nõuded</i>	4	KLASSIFIKATSIOON Kehtivad järgmised klassifikatsiooni nõuded (vaata reeglit 79) ____.
	5	MAKSUD
<i>Sisesta kõik võistlemiseks nõutavad maksud.</i>	5.1	Nõutavad maksud on järgmised: <i>Klass</i> _____ <i>Maks</i> _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
<i>Sisesta valikulised maksud (näiteks vaba aja ürituste eest)</i>	5.2	Muud maksud: _____ _____
<i>Kasuta ainult siis, kui klass on jaotatud gruppideks, sõitmaks kvalifikatsioonisõite ja finaalsõite.</i>	6	KVALIFIKATSIOONI SÕIDUD JA FINAALSÕIDUD Regatt koosneb kvalifikatsioonisõitudest ja finaalsõitudest.
	7	AJAKAVA
<i>Sisesta nädalapäev, kuupäev ja kellaajad.</i>	7.1 *	Registreerimine: Nädalapäev ja kuupäev _____ alates kl. _____ kuni kl. _____
<i>Sisesta nädalapäev, kuupäev ja kellaajad</i>	7.2	Mõõtmine ja kontrollimine: Nädalapäev ja kuupäev _____ alates kl. _____ kuni kl. _____

<i>Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.</i>	7.3*	Dates of racing: Date Class _____ Class _____ _____ racing racing _____ racing reserve day _____ reserve day racing _____ racing racing _____ racing racing
<i>Insert the classes and numbers.</i>	7.4	Number of races: Class Number Races per day _____ _____ _____ _____ _____ _____
<i>Insert the time.</i>	7.5*	The scheduled time of the warning signal for the [practice race] [first race] [each day] is _____.
	8	MEASUREMENTS Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate.
	(OR)	
<i>List the measurements with appropriate references to the class rules.</i>		Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate. In addition the following measurements [may] [will] be taken: _____.
<i>Insert the time, date and location.</i>	9	SAILING INSTRUCTIONS The sailing instructions will be available after _____ on _____ at _____.

<i>Korrasta soovikohaselt ja sisesta kuupäevad ning klassid. Sisesta treening-võistlus, kui see korraldatakse. Kui regatt koosneb kvalifikatsioonivõistlustest ja finaalsõitudest, määratle need. Ajakava võib anda ka lisas.</i>	7.3 *	Võistlussõitude kuupäevad: Kuupäev Klass _____ Klass _____ _____ võistlussõit võistlussõit _____ võistlussõit reservepäev _____ reservepäev võistlussõit _____ võistlussõit võistlussõit _____ võistlussõit võistlussõit
<i>Sisesta klassid ja võistlussõitude arvud</i>	7.4	Võistlussõitude arv: Klass Sõitude arv Sõite päevas _____ _____ _____ _____ _____ _____
<i>Sisesta aeg</i>	7.5 *	Hoiatussignaali plaanijärgne aeg [treeningsõidule] [esimesele võistlussõidule] antakse [igal päeval] kell _____.
	8	MÕÕTMISED Iga paat peab esitama kehtiva [möödukirja] [reitingutunnistuse].
	(VÕI)	
<i>Loetle mõõtmised koos kohaste viidetega klassireeglitele.</i>		Iga paat peab esitama kehtiva [möödukirja] [reitingutunnistuse]. Lisaks sellele [võidakse mõõta] [mõõdetakse] järgmisi parameetreid: _____.
<i>Sisesta kella-aeg, kuupäev ja koht.</i>	9	PURJETAMISJUHISED Purjetamisjuhised on saadaval pärast kella _____ _____ _____.

	10	VENUE
<i>Insert a number or letter. Provide a marked map with driving instructions.</i>	10.1	Attachment _____ shows the location of the regatta harbour.
<i>Insert a number or letter. Provide a marked map or chart.</i>	10.2	Attachment _____ shows the location of the racing areas.
	11	THE COURSES
<i>Include the description.</i>		The courses to be sailed will be as follows: _____.
	(OR)	
<i>Insert a number or letter. A method of illustrating various courses is shown in Addendum A of Appendix L or LE. Insert the course length if applicable.</i>		The diagrams in Attachment _____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be _____.]
	12	PENALTY SYSTEM
<i>Include paragraph 12.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties.</i>	12.1	The Scoring Penalty, rule 44.3, will apply. The penalty will be _____ places.
	(OR)	
	12.1	The penalties are as follows: _____.
<i>Insert the class(es).</i>	12.2	For the _____ class(es) rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
<i>Include only if the protest committee is an international jury or another provision of rule 70.5 applies.</i>	12.3	Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in rule 70.5.

	10	VÕISTLUSPAIK
<i>Sisesta number või täht. Lisa kaart, kus on tähistatud juurdesõidu tee.</i>	10.1	Lisa _____ näitab regatisadama asukohta.
<i>Sisesta number või täht. Lisa tähistatud kaart või diagramm.</i>	10.2	Lisa _____ näitab võistlusalade asukohti.
	11	VÕISTLUSRAJAD
<i>Lisa kirjeldus.</i>		Purjetatavad võistlusrajad, on järgmised: _____.
	(VÕI)	
<i>Sisesta number või täht. Erinevate radade illustreerimise viis on näidatud Lisa L või LE alalisas A. Lisa raja pikkus, kui see on asjakohane.</i>		Lisa _____ diagrammid näitavad radasid, sisaldades ligikaudseid rajalõikude vahelisi nurki, märkide võtmise järjekorda ning seda, kummale poole tuleb iga märk jätta. [Raja ligikaudne pikkus on _____.]
	12	KARISTUSSÜSTEEM
<i>Lisa paragrahv 12.1 ainult siis, kui kahe-pöörde karistust ei kasutata. Sisesta kohtade arv või kirjelda karistused.</i>	12.1	Reegli 44.3 Punktikaristus kehtib. Karistuseks on _____ kohta.
	(VÕI)	
	12.1	Karistused on järgmised: _____.
<i>Sisesta klass(id).</i>	12.2	Klassi(de)le _____ on reeglit 44.1 muudetud nii, et kahe-pöörde karistus on asendatud ühe-pöörde karistusega.
<i>Lisa ainult siis, kui protestikomitee on rahvusvaheline žürii või kehtib reegli 70.5 teine tingimus.</i>	12.3	[Protestikomitee] [rahvusvahelise žürii] otsused lõplikud, vastavalt reeglile 70.5.

	13	SCORING
<i>Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system.</i>	13.1	The scoring system is as follows: ____.
<i>Insert the number.</i>	13.2	____ races are required to be completed to constitute a series.
<i>Insert the numbers throughout.</i>	13.3	(a) When fewer than ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
		(b) When from ____ to ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
		(c) When ____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.
<i>Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.</i>	14	SUPPORT BOATS Support boats shall be marked with ____.
	15	BERTHING Boats shall be kept in their assigned places while they are in the [boat park] [harbour].
	16	HAUL-OUT RESTRICTIONS Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.

	13	PUNKTIARVESTUS
<i>Lisa ainult siis, kui Lisa A Vähem-punktsüsteemi ei kasutata. Kirjelda süsteemi.</i>	13.1	Punktiarvestussüsteem on järgmine: ____
<i>Sisesta arv.</i>	13.2	____ võistlussõitu peab lõpetama, et lugeda võistlus ametlikult toimunuks.
<i>Sisesta joontele sõitude arvud.</i>	13.3	(a) Kui lõpetatakse vähem kui ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa.
		(b) Kui lõpetatakse ____ kuni ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on välja visatud kõige halvema võistlussõidu punktid.
		(c) Kui lõpetatakse ____ või rohkem võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on välja visatud kahe kõige halvema võistlussõidu punktid.
<i>Sisesta tunnusmärgid. Rahvusvahelistel võistlustel soovitatakse tähistena kasutada rahvus-tähti.</i>	14	ABIPAADID Abipaadid peavad olema tähistatud ____.
	15	SADAMAKOHAD Paate tuleb hoida nendele jaotatud kohtadel kui nad on [paadipargis] [sadamas].
	16	VÄLJATÖSTMISPIIRANGUD Kiiljahte ei tohi võistluste ajal välja tõsta, välja arvatud võistluskomitee poolt eelnevalt antud kirjaliku loa alusel ning seal nimetatud tingimustel.

	17	DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.
<i>Insert any alternative text that applies. Describe the radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.</i>	18	RADIO COMMUNICATION Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
<i>If perpetual trophies will be awarded state their complete names.</i>	19	PRIZES Prizes will be given as follows: _____.
<i>The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.</i>	20	DISCLAIMER OF LIABILITY Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.
<i>Insert the currency and amount.</i>	21	INSURANCE Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per incident or the equivalent.
<i>Insert necessary contact information.</i>	22	FURTHER INFORMATION For further information please contact ____.

	17	SUKELDUMISVARUSTUS JA PLASTIK DOKID Veelust hingamisaparatuuri ja plastdokke või nende ekvivalente ei tohi esimese võistlussõidu ettevalmistussignaali ja regati lõpu vahelisel ajal kiiljahtide ümber kasutada.
<i>Sisesta iga alternatiivne tekst, mis kehtib. Kirjelda raadioside ribalaiuseid või sagedusi, mida kasutatakse või mis on lubatud.</i>	18	RAADIOSIDE Välja arvatud hädaolukorras, ei tohi paat võistlemise ajal teha raadio ülekandeid ega võtta vastu raadio teel antavat informatsiooni, mis pole kättesaadav kõikidele paatidele. See piirang kehtib ka mobiiltelefonide kohta.
<i>Kui antakse rändauhindu, esita nende täielikud nimed.</i>	19	AUHINNAD Välja antakse järgmised auhinnad: _____.
<i>Seadused, mis kehtivad võistluspäigas, kus võistlused toimuvad, võivad piirata lahtiütlemist. Iga lahtiütlemine tuleb koostada vastavalt nendele seadustele.</i>	20	VASTUTUSEST LAHTIÜTLEMINE Võistlejad osalevad regatil täielikult oma vastutusel. Vaata reeglit 4, Otsus võistelda. Korraldav kogu ei võta endale mingit vastutust võistluste eel, võistluste ajal ega pärast võistlust tekkinud materiaalse kahju, vigastuse või surma eest.
<i>Sisesta vääring ja summa.</i>	21	KINDLUSTUS Iga osalev paat peab olema kindlustatud kehtiva kolmanda poole kohustuse kindlustusega, mis katab vähemalt _____ intsidendi kohta või selle ekvivalenti.
<i>Sisesta vajalikud kontaktandmed.</i>	22	TÄIENDAV INFORMATSIOON Täiendava informatsiooni saamiseks pöörduge palun _____.

APPENDIX L

SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

This guide provides a set of tested sailing instructions designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. The guide can also be useful for other events; however, for such events some of these instructions will be unnecessary or undesirable. Race officers should therefore be careful in making their choices.

An expanded version of the guide, Appendix LE, is available on the ISAF website. It contains provisions applicable to the largest and most complicated multi-class events, as well as variations on several of the sailing instructions recommended in this appendix. It will be revised from time to time, to reflect advances in race management techniques as they develop, and can be downloaded as a basic text for producing the sailing instructions for any particular event. Appendix L can also be downloaded from the ISAF website.

The principles on which all sailing instructions should be based are as follows:

- 1 They should include only two types of statement: the intentions of the race committee and protest committee and the obligations of competitors.
- 2 They should be concerned only with racing. Information about social events, assignment of moorings, etc., should be provided separately.
- 3 They should not change the racing rules except when clearly desirable. (When they do so, they must follow rule 86 by referring specifically to the rule being changed and stating the change.)
- 4 They should not repeat or restate any of the racing rules.
- 5 They should not repeat themselves.
- 6 They should be in chronological order; that is, the order in which the competitor will use them.
- 7 They should, when possible, use words or phrases from the racing rules.

To use this guide, first review rule J2 and decide which instructions will be needed. Instructions that are required by rule J2.1 are marked with an asterisk (*). Delete all inapplicable or unnecessary instructions. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([...]).

LISA L

PURJETAMISJUHISTE JUHEND

Käesolev juhend annab esmajoones ühe või mitme paadiklassi suuremate regattide jaoks kavandatud purjetamisjuhiste testitud komplekti. Seetõttu on ta eriti kasulik maailma, maailmajao ja riikide meistrivõistlustel ja teistel sama tähtsusega võistlustel. Juhend võib kasulik olla ka teistel võistlustel; ent sellistel võistlustel võivad mõned nendest juhistest osutuda mittevajalikeks või mittesoovitavateks. Seetõttu peaksid võistlusjuhid olema oma valikutes hoolikad.

Juhendi laiendatud versioon, Lisa LE, on saadaval ISAF-i koduleheküljel. Selles on suurematel ja keerukamatel mitme jahiklassiga võistlustel kasutatavate juhiste materjal aga ka käesolevas lisas soovitatud mitme purjetamisjuhise variandid. Seda korrigeeritakse aeg-ajalt, et kajastada arenevat võistluste juhtimise tehnikat ning seda võib alla laadida kui alustekst, iga konkreetse võistluse purjetamisjuhiste tegemiseks. Lisa L võib samuti alla laadida ISAF-i koduleheküljelt.

Põhimõtted, millele kõik purjetamisjuhised peaksid tuginema, on alljärgnevad:

- 1 Nad peaksid sisaldama ainult kahte tüüpi avaldusi: võistluskomitee ja protestikomitee kavatsusi ning võistlejate kohustusi;
- 2 Nad peaksid puudutama ainult võistlemist. Informatsioon vaba aja ürituste, sadamakohtade jaotuse, jms. kohta tuleks anda eraldi;
- 3 Nad ei tohiks muuta võistlusreegleid, välja arvatud kui see on selgelt taotletav;
- 4 Nad ei tohiks korrata ega üle rääkida ühtegi võistlusreeglit;
- 5 Nad ei tohiks iseennast korrata;
- 6 Nad peaksid olema kronoloogilises järjekorras; milleks on järjekord, kuidas võistleja neid kasutab;
- 7 Kui see on võimalik, tuleks neis kasutada võistlusreeglite sõnu ja fraase.

Käesoleva juhendi kasutamiseks, vaata esmalt uuesti üle reegel J2 ja otsusta, missuguseid juhiseid vaja läheb. Juhised, mis on nõutavad reeglina J2.1, on märgitud tärniga (*). Kustuta kõik mittevajalikud juhised. Seal kus on valikuvõimalus, vali eelistatav versioon. Järgi juhiste lehekülje vasakul poolel antud juhtnööre, täitmaks tühimikud, kus on pidev joon (_____) ning vali eelistatud sõnastus seal, kus on antud valik sulgudes ([.....]).

After deleting unused instructions, renumber all instructions in sequential order. Be sure that instruction numbers are correct where one instruction refers to another.

On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.		
SAILING INSTRUCTIONS		
	1	RULES
	1.1*	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see rule 88.2). Use the second sentence if it applies and if entries from other national authorities are expected, and state the prescriptions in full. Include the prescriptions in English when appropriate (see rule 90.2(b)).	1.2	[The following prescriptions of the _____ national authority will not apply: _____.] [The prescriptions that will apply are stated in full below.]
	(OR)	
Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to rule 88.	1.2	No national prescriptions will apply.
List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.	1.3*	_____ will apply.

Pärast mittevajalike juhiste kustutamist, nummerda kõik valitud juhised järjestikulises korras uuesti. Veendu, et juhistel on õiged numbrid seal, kus ühes juhises viidatakse teisele.

Eraldi ridadele sisesta regati täisnimi, kuupäevad mõõtmisest või treening võistlussõidust kuni viimase võistlussõiduni või lõputseremooniani, Korraldava kogu nimi ning linna ja maa nimi.		
PURJETAMISJUHISED		
	1	REEGLID
	1.1*	Regatt viiakse läbi vastavalt reeglitele, mis määratletud <i>Purjetamise Võistlusreeglites</i> .
Kasuta esimest lauset kui kohane. Pane sisse nimi. Loetle nende ettekirjutuste numbrid ja pealkirjad, mis ei kehti (vaata reeglit 88). Kasuta teist lauset, kui see kehtib ja kui oodatakse osalejaid teistest riikidest ning esita ettekirjutused täies mahus. Lisa ettekirjutused inglise keeles kui see on kohane (vaata reeglit 90.2(b)).	1.2	[_____ rahvusorgani järgmised ettekirjutused ei kehti: _____.] [Ettekirjutused, mis kehtivad, on toodud täies mahus allpool.]
	(VÕI)	
Kasuta, kui kohane, kuid ainult siis, kui võistluste toimumispai-ga rahvusorgan ei ole lisanud ettekirjutust reeglile 88.	1.2	Ühtegi rahvuslikku ettekirjutust ei kehti.
Loetle nimeliselt mistahes muud võistluste juhtimisel kasutatavad dokumendid; näiteks Purjetamisvarustuse Reeglid, selles ulatuses, milles nad kehtivad.	1.3*	_____ kehtivad.

<i>See rule 86. Either insert here the rule number(s) and state the changes, or, if not using this instruction, do the same in each instruction that changes a rule.</i>	1.4	Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____.
<i>Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.</i>	1.5	Under rule 87, rule(s) _____ of the _____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: _____].
	1.6	If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
<i>Insert the location(s).</i>	2	NOTICES TO COMPETITORS Notices to competitors will be posted on the official notice board(s) located at _____.
<i>Change the times if different.</i>	3	CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.
	4	SIGNALS MADE ASHORE
<i>Insert the location.</i>	4.1	Signals made ashore will be displayed at _____.
<i>Insert the number of minutes.</i>	4.2	When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than _____ minutes' in the race signal AP.
	(OR)	

<i>Vaata reeglit 86. Kas sisesta reegli number(id) ja too muudatuste kokkuvõtte või, kui seda juhust ei kasuta, tee seda iga juhisega, mis muudab reeglit.</i>	1.4	Võistlusreegel(id) _____ on muudetud järgmiselt: _____.
<i>Sisesta reegli(te) number(id) ja klassi nimi. Tee iga klassi reeglite kohta eraldi avaldus.</i>	1.5	Vastavalt reeglile 87, _____ klassireeglite reegel(id) _____ [ei kehti] [on muudetud järgmiselt: _____].
	1.6	Kui keelte vahel on konflikt, on inglise keel ülimuslik.
<i>Sisesta asukoht(kohad).</i>	2	TEATED VÕISTLEJATELE Teated võistlejatele avaldatakse ametlikul teadetetahvli(te)l, mis asub(asuvad) _____.
<i>Muuda aegu, kui on erinevad.</i>	3	PURJETAMISJUHISTE MUUDATUSED Kõik purjetamisjuhiste muudatused pannakse välja enne kella 0900 päeval, mil need jõustuvad, välja arvatud, et kõik võistlussõitude ajakava muudatused pannakse välja kella 2000-ks, jõustumise eelsel päeval.
	4	KALDAL ANTAVAD SIGNAALID
<i>Sisesta asukoht.</i>	4.1	Kaldal antavad signaalid heisatakse _____.
<i>Sisesta minutid.</i>	4.2	Kui lipp AP heisatakse kaldal, on võistlus-signaalides AP "1 minut" asendatud tekstiga „mitte vähem kui _____ minutit“.
	(VÕI)	

<i>Insert the number of minutes.</i>	4.2	Flag D with one sound means 'The warning signal will be made not less than _____ minutes after flag D is displayed.' [Boats are requested not to leave the harbour until this signal is made.]																		
	4.3	When flag Y is displayed ashore, rule 40 applies at all times while afloat. This changes the Part 4 preamble.																		
	5	SCHEDULE OF RACES																		
<i>Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.</i>	5.1*	Dates of racing: <table> <tr> <th>Date</th><th>Class</th><th>Class</th></tr> <tr> <td>_____</td><td>racing</td><td>racing</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>racing</td><td>reserve day</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>reserve day</td><td>racing</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>racing</td><td>racing</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>racing</td><td>racing</td></tr> </table>	Date	Class	Class	_____	racing	racing	_____	racing	reserve day	_____	reserve day	racing	_____	racing	racing	_____	racing	racing
Date	Class	Class																		
_____	racing	racing																		
_____	racing	reserve day																		
_____	reserve day	racing																		
_____	racing	racing																		
_____	racing	racing																		
<i>Insert the classes and numbers.</i>	5.2*	Number of races: <table> <tr> <th>Class</th><th>Number</th><th>Races per day</th></tr> <tr> <td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> </table> One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to instruction 3.	Class	Number	Races per day	_____	_____	_____	_____	_____	_____									
Class	Number	Races per day																		
_____	_____	_____																		
_____	_____	_____																		
<i>Insert the time.</i>	5.3*	The scheduled time of the warning signal for the first race each day is _____.																		

	4.2	Lipp D koos ühe helisignaali tähendab "Hoiatussignaal antakse mitte vähem kui _____ minutit pärast D lipu heiskamist. [Paadid ei tohi lahkuda sadamast enne kui antakse see signaal.]"																		
	4.3	Kui lipp Y on heisatud kaldal, kehtib reegel 40 kogu aeg vee peal olles. See muudab 4. osa preambulat.																		
	5	VÕISTLUSSÕITUDE AJAKAVA																		
<i>Korrasta soovikohaselt ja sisesta kuupäevad ning klassid. Lisa treeningvõistlus, kui korraldatakse. Kui regatt koosneb kvalifikatsioonisõitudest ja finaalsõitudest, määratle need. Ajakava võib anda ka lisas.</i>	5.1 *	Võistlussõitude kuupäevad: <table> <tr> <th>Kuupäev</th><th>Klass</th><th>Klass</th></tr> <tr> <td>_____</td><td>võistlussõit</td><td>võistlussõit</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>võistlussõit</td><td>reservpäev</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>reservpäev</td><td>võistlussõit</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>võistlussõit</td><td>võistlussõit</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>võistlussõit</td><td>võistlussõit</td></tr> </table>	Kuupäev	Klass	Klass	_____	võistlussõit	võistlussõit	_____	võistlussõit	reservpäev	_____	reservpäev	võistlussõit	_____	võistlussõit	võistlussõit	_____	võistlussõit	võistlussõit
Kuupäev	Klass	Klass																		
_____	võistlussõit	võistlussõit																		
_____	võistlussõit	reservpäev																		
_____	reservpäev	võistlussõit																		
_____	võistlussõit	võistlussõit																		
_____	võistlussõit	võistlussõit																		
<i>Sisesta klassid ja võistlussõitude arv.</i>	5.2 *	Võistlussõitude arv: <table> <tr> <th>Klass</th><th>Sõitude arv</th><th>Sõite päevas</th></tr> <tr> <td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> <tr> <td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr> </table> Lubatud on purjetada üks lisavõistlussõit päevas, tagades, et klassil ei ole rohkem kui üks võistlussõit plaanitust ees ja muudatus on tehtud vastavalt juhisele 3.	Klass	Sõitude arv	Sõite päevas	_____	_____	_____	_____	_____	_____									
Klass	Sõitude arv	Sõite päevas																		
_____	_____	_____																		
_____	_____	_____																		
<i>Sisesta aeg.</i>	5.3 *	Hoiatussignaali plaanijärgne aeg iga päeva esimesele võistlussõidule on kell _____.																		

	5.4	To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.
<i>Insert the time.</i>	5.5	On the last day of the regatta no warning signal will be made after ____.
<i>Insert the classes and names or descriptions of the flags.</i>	6*	CLASS FLAGS Class flags will be: <i>Class</i> _____ _____ _____ <i>Flag</i> _____ _____ _____
<i>Insert a number or letter.</i>	7	RACING AREAS Attachment ____ shows the location of racing areas.
	8	THE COURSES
<i>Insert a number or letter. A method of illustrating various courses is shown in Addendum A. Insert the course length if applicable.</i>	8.1*	The diagrams in Attachment ____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be ____.]
	8.2	No later than the warning signal, the race committee signal boat will display the approximate compass bearing of the first leg.
	8.3	Courses will not be shortened. This changes rule 32.

	5.4	Juhtimaks paatide tähelepanu asjaolule, et võistlussõit või võistlussõitude tsükkel algab varsti, heisatakse oranž stardiliini lipp koos ühe helisignaali vähemalt viis minutit enne hoiatussignaali andmist.
<i>Sisesta aeg.</i>	5.5	Regati viimasel päeval ei anta ühtegi hoiatussignaali pärast kella ____.
<i>Sisesta klassid ja lippude nimed või kirjeldused.</i>	6	KLASSILIPUD Klassilipud on: <i>Klass</i> _____ _____ _____ <i>Lipp</i> _____ _____ _____
<i>Sisesta number või täht.</i>	7	VÕISTLUSALAD Lisa ____ näitab võistlusalade asukohti.
	8	VÕISTLUSRAJAD
<i>Sisesta number või täht. Erinevate radade illustreerimise viis on näidatud alalisas A. Lisa raja pikkus, kui see on asjakohane.</i>	8.1 *	Lisa ____ diagrammid näitavad radasid, sisaldades ligikaudseid rajalõikude vahelisi nurki, märkide võtmise järjekorda ning seda, kummale poole tuleb iga märk jätta. [Raja ligikaudne pikkus on ____.]
	8.2	Hiljemalt hoiatussignaali ajaks peab võistluskomitee signaalpaat panema välja esimese rajalõigu ligikaudse kompassikursi.
	8.3	Radasid ei lühendata. See muudab reeglit 32.

<i>Include only when changing positions of marks is impracticable.</i>	8.4	Legs of the course will not be changed after the preparatory signal. This changes rule 33.
	9	MARKS
<i>Change the mark numbers as needed and insert the descriptions of the marks. Use the second alternative when Marks 4S and 4P form a gate, with Mark 4S to be left to starboard and Mark 4P to port.</i>	9.1*	Marks 1, 2, 3 and 4 will be ____.
	(OR)	
	9.1*	Marks 1, 2, 3, 4S and 4P will be ____.
	(OR)	
<i>Insert the number or letter used in Instruction 8.1.</i>	9.1*	Marks are described in Attachment ____.
<i>Unless it is clear from the course diagrams, list the marks that are rounding marks.</i>	9.2	The following marks are rounding marks: ____.
<i>Insert the descriptions of the marks.</i>	9.3	New marks, as provided in instruction 12.1, will be ____.
<i>Describe the starting and finishing marks: for example, the race committee signal boat at the starboard end and a buoy at the port end. Instruction 11.2 will describe the starting line and instruction 13 the finishing line.</i>	9.4*	The starting and finishing marks will be ____.
<i>Include if instruction 12.2 is included.</i>	9.5	A race committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 12.2.
<i>Describe each area by its location and any easily recognized details of appearance.</i>	10	AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS The following areas are designated as obstructions: ____.

<i>Lisa ainult siis, kui märkide asukohtade muutmine on teos-tamatu.</i>	8.4	Pärast ettevalmistussignaali rajalõike ei muudeta. See muudab reeglit 33.
	9	MÄRGID
<i>Muuda märkide numbreid nii nagu vaja ja sisesta märkide kirjeldused. Kasuta teist alternatiivi kui märgid 4P ja 4V moodustavad värava nii, et 4P tuleb jätta paremale ja 4V tuleb jätta vasakule.</i>	9.1 *	Märgid 1, 2, 3 ja 4 on ____.
	(VÕI)	
	9.1 *	Märgid 1, 2, 3, 4P ja 4V on ____.
	(VÕI)	
<i>Sisesta number või täht, mis kasutatud juhises 8.1.</i>	9.1 *	Märgid on kirjeldatud Lisas ____.
<i>Kui see pole just arusaadav rajaskeemilt, loetle märgid, mis on pöördemärkideks.</i>	9.2	Järgnevad märgid on pöördemärgid: ____.
<i>Sisesta märkide kirjeldused.</i>	9.3	Uued märgid, nagu kirjeldatud juhises 12.1, on ____.
<i>Kirjelda stardi- ja finišimärgid: näiteks, võistluskomitee signaalpaat liini paremas otsas ja poi vasakus otsas. Juhis 11.2 kirjeldab stardiliini ja juhised 13 finišiliini.</i>	9.4 *	Stardi- ja finišimärgid on ____.
<i>Lisa kui juhised 12.2 on lisatud.</i>	9.5	Võistluskomitee paat, mis signaalib rajalõigu muutust, on märk nagu kirjeldatud juhises 12.2.
<i>Kirjelda iga ala asukohta ja igasuguseid kergesti äratuntavate detailide välimust.</i>	10	ALAD, MIS ON TAKISTUSED Järgmised alad on määratletud kui takistused ____.

	11	THE START
<i>Include only if the asterisked option in rule 26 will be used. Insert the number of minutes.</i>	11.1	Races will be started by using rule 26 with the warning signal made _____ minutes before the starting signal.
	(OR)	
<i>Describe any starting system other than that stated in rule 26.</i>	11.1	Races will be started as follows: _____. This changes rule 26.
	11.2*	The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks.
	(OR)	
	11.2*	The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.
	(OR)	
<i>Insert the description.</i>	11.2*	The starting line will be _____.
	11.3	Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races.
<i>Insert the number of minutes.</i>	11.4	A boat starting later than _____ minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes rule A4.

	11	START
<i>Lisa ainult siis kui reegli 26 tärniga valikut kasutatakse. Sisesta minutite arv.</i>	11.1	Võistlussõidud starditakse reegli 26 alusel, kus hoiatussignaali antakse _____ minutit enne stardisignaali.
	(VÕI)	
<i>Kirjelda iga stardisüsteem, mis on muu kui reeglis 26 esitatud.</i>	11.1	Võistlussõidud starditakse järgmiselt: _____. See muudab reeglit 26.
	11.2 *	Stardiliin on stardimärkidel asuvate oranžide lippudega mastide vahel.
	(VÕI)	
	11.2 *	Stardiliin on parempoolsel stardiliini märgil oleva oranži lipuga masti ja vasakpoolse stardimärgi rajapoolse osa vahel.
	(VÕI)	
<i>Sisesta kirjeldus.</i>	11.2 *	Stardiliin on _____.
	11.3	Paadid, mille hoiatussignaali pole veel antud, peavad hoidma stardialast eemale, ajal mil teiste klasside stardiprotseduurid käivad.
<i>Sisesta minutite arv</i>	11.4	Paadile, mis stardib hiljem kui _____ minutit pärast oma stardisignaali, arvestatakse tulemuseks Mittestartinud (DNS), ilma ärakuulamiseta. See muudab reeglit A4.

<i>May be used as an alternative to rule 30.3</i>	11.5	If flag U has been displayed as the preparatory signal, no part of a boat's hull, crew, or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first mark during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing but not if the race is restarted or resailed or postponed or abandoned before the starting signal. This changes rule 26.
<i>Insert the channel number.</i>	11.6	If any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line during the two minutes before her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to broadcast her sail number on VHF channel _____. Failure to make a broadcast or to time it accurately will not be grounds for a request for redress. This changes rule 62.1(a).
	12	CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE
	12.1	To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark (or the finishing line) to a new position.
	(OR)	
	12.1	To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

<i>Võib kasutada alternatiivina reeglile 30.3</i>	11.5	Kui lipp U heisati kui ettevalmistussignaali, ei tohi paadi kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa, viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene märk. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab teda diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta kuid mitte siis, kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti või lükatakse edasi või tühistatakse enne stardisignaali. See muudab reeglit 26.
<i>Sisesta kanali number</i>	11.6	Kui kahe minuti jooksul enne paadi stardisignaali on tema kere, meeskonna või varustuse ükskõik milline osa raja pool stardiliini ja ta on tuvastatud, püüab võistluskomitee läbi raadio edastada tema purjenumbri ULL kanalil _____. Raadioedastuse ebaõnnestumine või ebatäpne ajastamine, ei saa olla heastamistaoitluse aluseks. See muudab reeglit 62.1(a).
	12	JÄRGMISE RAJALÕIGU MUUTMINE
	12.1	Järgmise rajalõigu muutmiseks, liigutab võistluskomitee esialgse märgi (või finišiliini) uude asukohta..
	(VÕI)	
	12.1	Järgmise rajalõigu muutmiseks, paneb võistluskomitee sisse uue märgi (või liigutab finišiliini) ning võtab välja esialgse märgi nii ruttu, kui see on teostatav. Kui järgmise muutmisega asendatakse uut märki, siis asendatakse see esialgse märgiga.

<i>When instruction 12.2 is included, instruction 9.5 must also be included. Reverse 'port' and 'starboard' when the mark is to be left to starboard.</i>	12.2	Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes rule 28.
	13	THE FINISH
	13.1*	The finishing line will be between staffs displaying orange flags on the finishing marks.
	(OR)	
	13.1*	The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark.
	(OR)	
<i>Insert the description.</i>	13.1*	The finishing line will be ____.
	13.2	If the race committee is absent when a boat finishes, she should report her finishing time, and her position in relation to nearby boats, to the race committee at the first reasonable opportunity.
	14	PENALTY SYSTEM
<i>Include instruction 14.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties. Insert the number of places or describe the penalties.</i>	14.1	The Scoring Penalty, rule 44.3, will apply. The penalty will be ____ places.
	(OR)	
	14.1	The penalties are as follows: ____.
<i>Insert the class(es).</i>	14.2	For the ____ class(es) rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

<i>Kui juh1s 12.2 on lisatud, peab juh1s 9.5 olema samuti lisatud. Pööra ümber "vasak" ja "parem", kui märk tuleb jätta paremale.</i>	12.2	Välja arvatud väravate juures, peavad paadid mööduma võistluskomitee paadi, mis signaalib järgmise rajalõigu muutust, ja lähima märgi vahelt, jättes märgi vasakule ja võistluskomitee paadi paremale. See muudab reeglit 28.
	13	FINIŠ
	13.1*	Finišiliin on finišiliini märkidel asuvate oranžide lippudega mastide vahel.
	(VÕI)	
	13.1*	Finišiliin on parempoolsel finišiliini märgil oleva oranži lipuga masti ja vasakpoolse finišimärgi rajapoolse osa vahel.
	(VÕI)	
<i>Sisesta kirjeldus.</i>	13.1*	Finišiliin on ____.
	13.2*	Kui võistluskomitee on lahkunud ajal kui paat finišeerib, peab ta teatama võistluskomiteele esimesel mõistlikul võimalusel oma finišeerimise aja ja oma positsiooni lähedalolevate paatide suhtes.
	14	KARISTUSSÜSTEEM
<i>Lisa juh1s 14.1 ainult siis, kui kahe-pöörde karistust ei kasutata. Sisesta kohtade arv või kirjeldata karistused.</i>	14.1	Reegli 44.3 Punktikaristus kehtib. Karistuseks on ____ kohta.
	(VÕI)	
	14.1	Karistused on järgmised: ____.
<i>Sisesta klass(id).</i>	14.2	Klassi(de)le ____ on reeglit 44.1 muudetud nii, et kahe-pöörde karistus on asendatud ühe-pöörde karistusega.

<i>Unless all of Appendix P applies, state any restrictions.</i>	14.3	Appendix P will apply [as changed by instruction(s) [14.2] [and] [14.4]].																
<i>Recommended only for junior events.</i>	14.4	Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.																
	15	TIME LIMITS AND TARGET TIMES																
<i>Insert the classes and times. Omit the Mark 1 time limit and target time if inapplicable.</i>	15.1*	Time limits and target times are as follows: <table><tr><th><i>Class</i></th><th><i>Time limit</i></th><th><i>Mark 1 time limit</i></th><th><i>Target time</i></th></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr></table> If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes rule 62.1(a).	<i>Class</i>	<i>Time limit</i>	<i>Mark 1 time limit</i>	<i>Target time</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
<i>Class</i>	<i>Time limit</i>	<i>Mark 1 time limit</i>	<i>Target time</i>															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
<i>Insert the time (or different times for different classes).</i>	15.2	Boats failing to finish within _____ after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes rules 35, A4 and A5.																
	16	PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS																
<i>State the location if necessary.</i>	16.1	Protest forms are available at the race office[, located at _____]. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.																

Kui just ei kehti kogu Lisa P, määratle piirangud.	14.3	Lisa P kehtib [nii, nagu muudetud juhise(te)ga [14.2] ja [14.4]].																
Soovitatakse ainult juunioride võistluste jaoks.	14.4	Reegel P2.3 ei kehti ja reegel P2.2 on muudetud nii, et ta kehtib iga karistuse korral pärast esimest.																
	15	KONTROLLAJAD JA SIHTAJAD																
Sisesta klassid ja ajad. Jäta välja 1. märgi kontrollaeg ja sihtaeg kui see on kohaldamatu..	15.1*	Kontrollajad ja sihtajad on järgmised: <table><tr><td>Klass</td><td>Kontrollaeg</td><td>1. märgi kontrollaeg</td><td>Siht-aeg</td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr></table> Kui ükski paat ei ole võtnud 1. märki, 1.märgi kontrollaja piires, siis võistlussõit tühistatakse. Sihtaja rakendamise tõrge ei ole heastamise aluseks. See muudab reeglit 62.1(a).	Klass	Kontrollaeg	1. märgi kontrollaeg	Siht-aeg	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Klass	Kontrollaeg	1. märgi kontrollaeg	Siht-aeg															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
Sisesta aeg (või erinevad ajad erinevatele klassidele).	15.2	Paadid, mis ei finišeerinud _____ minuti jooksul pärast seda kui esimene paat on raja läbinud ja finišeerinud, märgitakse Mittefinišeerinuks (DNF), ilma ärakuulamiseta. See muudab reegleid 35, A4 ja A5.																
	16	PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED																
Määra asukoht kui vajalik.	16.1	Protestivormid on saadaval võistlusbüroos [asukohaga _____]. Protestid ja heastamise või uuestiavamistaotlused tuleb esitada sinna vastava kontrollaja piires.																

<i>Change the time if different.</i>	16.2	For each class, the protest time limit is 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
<i>Change the posting time if different. Insert the protest room location and, if applicable, the time for the first hearing.</i>	16.3	Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at _____, beginning at [the time posted] [_____].
	16.4	Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).
	16.5	A list of boats that, under instruction 14.3, have been penalized for breaking rule 42 will be posted.
	16.6	Breaches of instructions 11.3, 18, 21, 23, 24, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the protest committee so decides.
	16.7	On the last scheduled day of racing a request for reopening a hearing shall be delivered
		(a) within the protest time limit if the requesting party was informed of the decision on the previous day;
<i>Change the time if different.</i>		(b) no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day.

<i>Muuda aega, kui see on erinev.</i>	16.2	Igale klassile, on protesti kontrollaeg 90 minutit, pärast päeva viimase võistlussõidu viimase paadi finišeerimist või võistluskomitee signaalib, et täna rohkem võistlussõite ei toimu, ükskõik kumb on hilisem.
<i>Muuda väljapaneku aega, kui see on erinev. Sisesta protestiruumi asukoht ja, kui kohaldatav, siis esimese ärakuulamise aeg.</i>	16.3	Teated pannakse välja mitte hiljem kui 30 minutit pärast protesti kontrollaja lõppu, informeerimaks võistlejaid ärakuulamistest, milles nad on pooled või nimetatud kui tunnistajad. Ärakuulamised toimuvad protestiruumis, mis asub _____, algusega [väljapandud kellajal] [kell _____].
	16.4	Võistluskomitee või protestikomitee protestiteated pannakse välja, informeerimaks paate reegli 61.1(b) alusel.
	16.5	Loetelu paatidest, mida juhise 14.3 alusel on karistatud reegli 42 rikkumise eest, pannakse välja.
	16.6	Juhiste 11.3, 18, 21, 23, 24, 25, 26 ja 27 rikkumised ei saa olla protestimise aluseks paadi poolt. See muudab reeglit 60.1(a). Karistused nende rikkumiste eest võivad olla kergemad kui diskvalifitseerimine, kui protestikomitee nii otsustab.
	16.7	Võistluste viimasel plaanijärgsel päeval, peab ärakuulamise uuestiavamistaotlus olema esitatud
		(a) protesti kontrollaja piires, kui taotlevat poolt informeeriti otsusest eelmisel päeval;
<i>Muuda aega, kui see on erinev.</i>		(b) mitte hiljem kui 30 minutit pärast seda kui taotlevat poolt informeeriti otsusest samal päeval.

		This changes rule 66.
	16.8	On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes rule 62.2.
<i>Include only if rule 70.5 applies.</i>	16.9	Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in rule 70.5.
	17	SCORING
<i>Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system.</i>	17.1*	The scoring system is as follows: ____.
<i>Insert the number.</i>	17.2*	____ races are required to be completed to constitute a series.
<i>Insert the numbers throughout.</i>	17.3	(a) When fewer than ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
		(b) When from ____ to ____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
		(c) When ____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.

		See muudab reeglit 66.
	16.8	Võistluste viimasel plaanijärgsel päeval, peab heastamise taotlus, mis tugineb protestikomitee otsusele, olema esitatud mitte hiljem kui 30 minutit pärast seda kui otsus oli välja pandud. See muudab reeglit 62.2.
<i>Sisesta ainult siis kui kehtib reegel 70.5.</i>	16.9	Vastavalt reeglile 70.5, on [protestikomitee] [rahvusvahelise žürii] otsused lõplikud.
	17	PUNKTIARVESTUS
<i>Lisa ainult siis, kui Lisa A Vähempunktsüsteemi ei kasutata. Kirjelda süsteemi.</i>	17.1*	Punktiarvestussüsteem on järgmine: ____.
<i>Sisesta arv.</i>	17.2*	____ võistlussõitu peab lõpetama, et lu-geda võistlus ametlikult toimunuks.
<i>Sisesta joontele sõitude arvud.</i>	17.3	(a) Kui lõpetatakse vähem kui ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa.
		(b) Kui lõpetatakse ____ kuni ____ võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on välja visatud kõige halvema võistlussõidu punktid.
		(c) Kui lõpetatakse ____ või rohkem võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa, millest on välja visatud kahe kõige halvema võistlussõidu punktid.

	18	SAFETY REGULATIONS
<i>Insert the procedure for check-out and check-in.</i>	18.1	Check-Out and Check-In: _____.
	18.2	A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.
	19	REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT
	19.1	Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the [race committee] [protest committee].
	19.2	Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the [race committee] [protest committee]. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity.
	20	EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee equipment inspector or measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.
<i>See ISAF Regulation 20.4. Insert necessary information on the display of event advertising material.</i>	21	EVENT ADVERTISING Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority as follows: _____.

	18	OHUTUSEESKIRJAD
<i>Sisesta protseduur sisse- ja väljakirjutamiseks.</i>	18.1	Sissekirjutamine ja Väljakirjutamine: _____.
	18.2	Paat, mis katkestab võistlussõidu, peab teavitama võistluskomiteed nii ruttu kui võimalik.
	19	MEESKONNA VÕI VARUSTUSE VAHETAMINE
	19.1	Võistlejate vahetamine ei ole lubatud ilma [võistluskomitee] [protestikomitee] eelneva kirjaliku heakskiiduta.
	19.2	Kahjustatud või kaotatud varustust ei ole lubatud vahetada ilma [võistluskomitee] [protestikomitee] volitusega. Vahetamise taotlused peab komiteele esitama esimesel mõistlikul võimalusel.
	20	VARUSTUSE KONTROLL JA KONTROLLMÕÕTMISED Paadi või varustuse vastavust klassireeglitele või purjetamisjuhiste le võib kontrollida igal ajal. Vee peal olles, võib võistluskomitee varustuse inspektor või mõõtja teatada paadile, et see järgneks viivitamatult ettenähtud alale kontrollimiseks.
<i>Vaata ISAF-i määrust 20.4. Sisesta vajalik informatsioon võistlusreklaammaterjalide kandmise kohta.</i>	21	VÕISTLUSREKLAAM Paadid peavad kandma korraldaja poolt saadud võistlusreklaami alljärgnevalt: _____.

<i>Insert the descriptions. If appropriate, use different identification markings for boats performing different duties.</i>	22	OFFICIAL BOATS Official boats will be marked as follows: _____.
	23	SUPPORT BOATS
	23.1	Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.
<i>Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.</i>	23.2	Support boats shall be marked with _____.
	24	TRASH DISPOSAL Trash may be placed aboard support or official boats.
	25	HAUL-OUT RESTRICTIONS Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.
	26	DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.

<i>Sisesta kirjeldused. Kui see on kohane, kasuta erinevate ülesannetega paatide jaoks erinevaid tähistusi.</i>	22	VÕISTLUSAMETNIKE PAADID Võistlusametnike paadid tähistatakse järgmiselt: _____.
	23	ABIPAADID
	23.1	Meeskondade juhid, treenerid ja muu abipersonal peavad jääma väljapoole alasid, kus paadid võistlevad, alates esimese startiva klassi ettevalmistussignaalist kuni kõik paadid on finišeerinud või katkestanud või võistluskomitee on signaalinud edasilükkamise, üldise tagasikutse või tühistamise.
<i>Sisesta identifitseerimistähised. Rahvusvahelistel võistlustel soovitatakse rahvastähti.</i>	23.2	Abipaadid tuleb tähistada järgmiselt: _____.
	24	PRÜGIST VABANEMINE Prügi võib panna abipaatide või ametnike paatide pardale.
	25	VÄLJATÖSTMISE PIIRANGUD Kiiljahte ei tohi võistluste ajal välja tõsta, välja arvatud võistluskomitee eelneval kirjalikul loal ja tingimustel.
	26	SUKELDUMISE VARUSTUS JA PLASTDOKID Veealuseid hingamisaparaate ja plastdokke või nende ekvivalente ei tohi esimese võistlussõidu ettevalmistus-signaali ja regati lõpu vahelisel ajal kiiljahtide ümber kasutada.

<i>Insert any alternative text that applies. Describe the radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.</i>	27	RADIO COMMUNICATION Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
<i>If perpetual trophies will be awarded state their complete names.</i>	28	PRIZES Prizes will be given as follows: _____.
<i>The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.</i>	29	DISCLAIMER OF LIABILITY Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.
<i>Insert the currency and amount.</i>	30	INSURANCE Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per incident or the equivalent.

<i>Sisesta iga alternatiivne tekst, mis kehtib. Kirjelda raadioside ribalaiuseid või sagedusi, mida kasutatakse või mis on lubatud.</i>	27	RAADIOSIDE Paat ei tohi võistlemise ajal, välja arvatud hädaolukorras, teha raadio ülekandeid ega võtta vastu raadio teel antavat informatsiooni, mis pole kättesaadav kõikidele paatidele. See piirang kehtib ka mobiiltelefonide kohta.
<i>Kui antakse rändauhindu, esita nende täielikud nimed.</i>	28	AUHINNAD Välja antakse järgmised auhinnad: _____.
<i>Seadused, mis kehtivad võistluspäigale, kus võistlused toimuvad, võivad piirata lahtiütlemist. Iga lahtiütlemine tuleb koostada vastavalt nendele seadustele.</i>	29	VASTUTUSEST LAHTIÜTLEMINE Võistlejad osalevad regatil täielikult oma vastutusel. Vaata reeglit 4, Otsus võistelda. Korraldav kogu ei võta endale mingit vastutust võistluste eel, võistluste ajal ega pärast võistlust tekkinud materiaalse kahju, vigastuse või surma eest.
<i>Sisesta vääring ja summa.</i>	30	KINDLUSTUS Iga osalev paat peab olema kindlustatud kehtiva kolmanda poole kohustuse kindlustusega, mis katab vähemalt _____ intsidendi kohta või selle ekvivalenti.

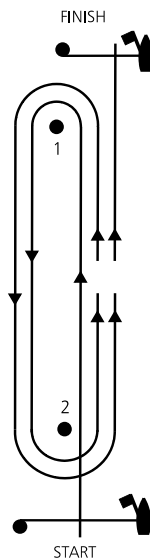
ADDENDUM A

ILLUSTRATING THE COURSE

Shown here are diagrams of course shapes. The boat's track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.

A Windward-Leeward Course

Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish



Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,
- (2) deleting the last windward leg,
- (3) using a gate instead of a leeward mark,
- (4) using an offset mark at the windward mark, and
- (5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.

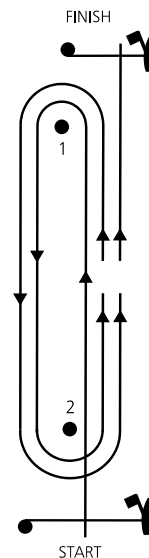
ALALISA A

RAJA ILLUSTRERIMINE

Siin on näidatud rajakujude diagrammid. Paadi teekond on esitatud katkendjoonega nii, et iga diagramm saab kirjeldada radasid erineva arvu ringidega. Kui klassile kasutatakse rohkem kui ühte rada, teata kuidas iga konkreetne rada signaalitakse.

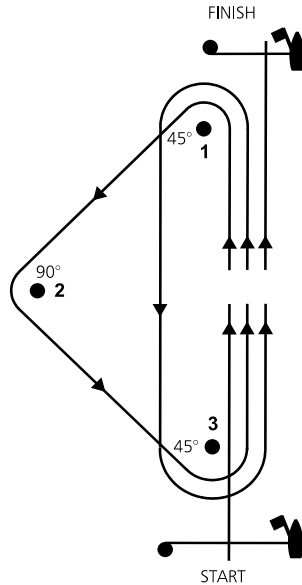
Vastutuule-allatuule rada

Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finiš



Valikuvõimalused sellele rajale on:

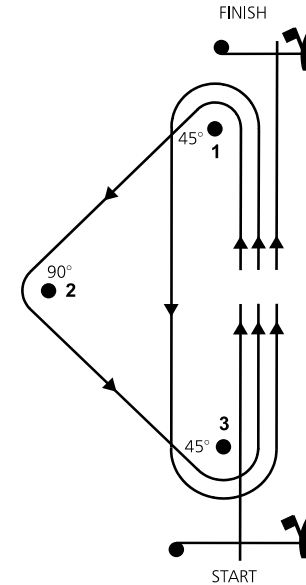
- (1) ringide arvu suurendamine või vähendamine;
- (2) viimase vastutuuleotsa ärajätmine;
- (3) alltuule märgi asemel värava kasutamine;
- (4) pealtuule märgi juures lisamärgi märgi kasutamine;
- (5) all- ja pealtuule märkide kasutamine stardi- ja finišimärkidena.

A Triangle-Windward-Leeward Course**Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish**

Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,
- (2) deleting the last windward leg,
- (3) varying the interior angles of the triangle (45°–90°–45° and 60°–60°–60° are common),
- (4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,
- (5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and
- (6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.

Be sure to specify the interior angle at each mark.

Kolmnurk-vastutuule-allatuule rada**Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finiš**

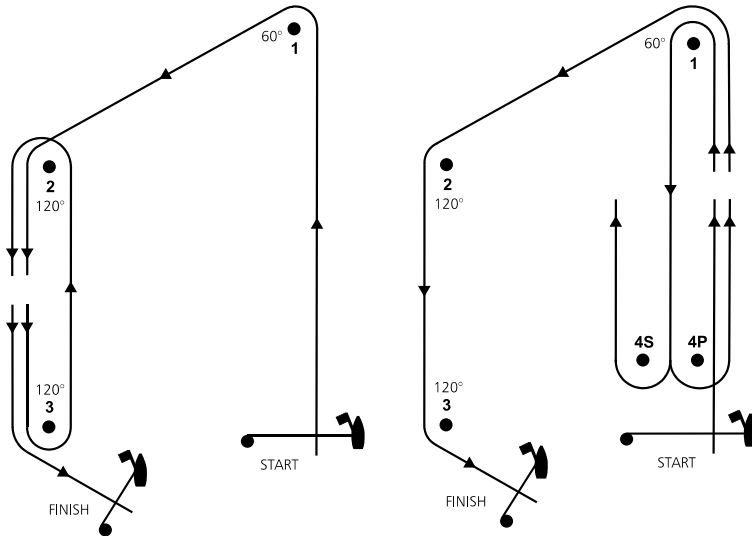
Valikuvõimalused sellele rajale on:

- (1) ringide arvu suurendamine või vähendamine;
- (2) viimase vastutuuleotsa ärajätmine;
- (3) kolmnurga sisenurkade muutmine (tavalisemad on 45°–90°–45° ja 60°–60°–60°);
- (4) alltuule märgi asemel värava kasutamine;
- (5) lisamärgi kasutamine alltuule rajalõigu alguses;
- (6) all- ja pealtuule märkide kasutamine stardi- ja finišimärkidena.

Veendu, et määratlend iga märgi sisenurga.

Trapezoid Courses

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish



Options for these courses include

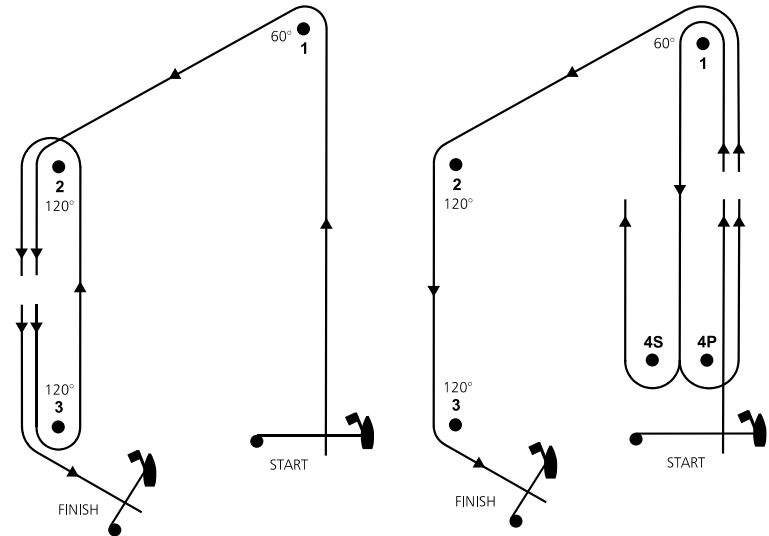
- (1) adding additional legs,
- (2) replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,
- (3) varying the interior angles of the reaching legs,
- (4) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and
- (5) finishing boats upwind rather than on a reach.

Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.

Trapetsrada

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finiš

Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finiš



Valikuvõimalused nendele radadele on:

- (1) rajalõikude lisamine,
- (2) üksiku märgi asendamine väravaga või värava kasutamine ka välimisel ringil,
- (3) pooltuule otstel sisenerga muutmine,
- (4) lisamärgi kasutamine rajalõigu alguses,
- (5) finišipaadid pigem vastutuult kui pooltuules.

Veendu, et määratlend iga pooltuule rajalõigu sisenerga.

ADDENDUM B**BOATS PROVIDED BY THE ORGANIZING AUTHORITY**

The following sailing instruction is recommended when all boats will be provided by the organizing authority. It can be changed to suit the circumstances. When used, it should be inserted after instruction 3.

4 BOATS

4.1 Boats will be provided for all competitors, who shall not modify them or cause them to be modified in any way except that

- (a) a compass may be tied or taped to the hull or spars;
- (b) wind indicators, including yarn or thread, may be tied or taped anywhere on the boat;
- (c) hulls, centreboards and rudders may be cleaned, but only with water;
- (d) adhesive tape may be used anywhere above the water line; and
- (e) all fittings or equipment designed to be adjusted may be adjusted, provided that the class rules are complied with..

4.2 All equipment provided with the boat for sailing purposes shall be in the boat while afloat.

4.3 The penalty for not complying with one of the above instructions will be disqualification from all races sailed in which the instruction was broken.

4.4 Competitors shall report any damage or loss of equipment, however slight, to the organizing authority's representative immediately after securing the boat ashore. The penalty for breaking this instruction, unless the protest committee is satisfied that the competitor made a determined effort to comply, will be disqualification from the race most recently sailed.

4.5 Class rules requiring competitors to be members of the class association will not apply.

ALALISA B**KORRALDAVA KOGU POOLT ANTAVAD PAADID**

Alljärgnev purjetamijuhis on soovitatav kui kõik paadid antakse korraldava kogu poolt. Seda võib muuta vastavalt olukorrale. Kui seda kasutatakse, peaks selle lisama pärast juhise punkti 3.

4 PAADID

4.1 Paadid antakse kõikidele võistlejatele, kes ei tohi neid muuta ega põhjustada ükskõik mil moel nende muutmist, välja arvatud, et:

- (a) kere või taglase külge võib siduda või teipida kompassi;
- (b) tuulenäitajaid, kaasaarvatud niite või lõngajuppe, võib paadil siduda või teipida igale poole;
- (c) keresid, sverte ja roole võib puhastada kuid ainult veega;
- (d) kleeplinti võib kasutada igal pool ülevalpool veeliini; ja
- (e) kõiki häälestamise jaoks mõeldud rautisi võib häälestada eeldusel, et peetakse kinni klassireeglitest.

4.2 Kogu paadiga purjetamiseks kaasa antud varustus peab vee peal olles olema paadis.

4.3 Ülaltoodud juhiste iga punkti rikkumise eest karistatakse diskvalifitseerimisega kõigist neist sõitudest, kus juhiste punkti rikuti.

4.4 Võistlejad peavad kohe pärast paadi kaldale toomist korraldava kogu esindajale ette kandma kõikidest, ükskõik kui väikestest, varustuse katki- või kadumaminekutest. Kui protestikomitee ei ole veendunud, et võistleja tegi tõsiseid jõupingutusi juhiste selle punkti nõuete täitmiseks, karistatakse teda diskvalifitseerimisega kõige viimasest purjetatud võistlussõidust.

4.5 Klassireeglid, mis nõuavad võistlejatelt klassiliidu liikmeks olemist, ei kehti.

APPENDIX M

RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest* or request for redress and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- no member of the protest committee is an *interested party*. Ask the *parties* whether they object to any member. When redress is requested under rule 62.1(a), a member of the race committee should not be a member of the protest committee.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).

LISA M

SOOVITUSED PROTESTIKOMITEEDELE

See lisa on ainult soovitusliku iseloomuga; mõnedes olukordades võib nende protseduuride muutmine olla soovitatav. See on suunatud esmajoones protestikomiteede esimeestele, kuid võib olla abiks ka kohtunikele, protestikomitee sekretäridele, võistluskomiteedele ning teistele protestide ja heastamise ärakuulamisega seotud isikutele.

Protesti või heastamise ärakuulamisel peaks protestikomitee kaaluma kõiki tunnistusi võrdselt; peaks tunnistama, et erinevate vaatluste ja meenutuste tulemusena võib aus tunnistus olla erinev ja isegi vastuoluline; peaks püüdma lahendada sellised erinevused nii hästi, kui võimalik; peaks tunnistama, et ükski paat või võistleja pole süüdi enne, kui *reegli* rikkumine pole protestikomitee poolt kindlaks tehtud; ja peaks hoidma erapooletut otsustusvõimet seni kuni kõik tunnistused selle kohta, kas paat või võistleja on rikkunud *reeglit*, on ära kuulatud.

M1 ETTEVALMISTUSED (võib teha regatibüroo)

- Võtta vastu *protest* või heastamistaotlus;
- Märkida vormile *protesti* või heastamistaotluse esitamise aeg ja protesti kontrollaeg;
- Teatada igale *poolele* ja kui vaja siis ka võistluskomiteele ärakuulamise aeg ning koht.

M2 ENNE ÄRAKUULAMIST

M2.1 Veendu, et:

- kõikidel *pooltel* on *protesti* või heastamistaotluse koopia või on olnud võimalus neid dokumente lugeda ja nendel on olnud mõistlikult aega valmistuda ärakuulamiseks.
- ükski protestikomitee liige ei ole *huvitatud pool*. Küsi *pooltelt*, kas neil on vastuväiteid ükskõik millise liikme suhtes. Kui taotletakse heastamist reegli 62.1(a) alusel, ei tohiks võistluskomitee liige olla protestikomitee liikmeks.
- ainult üks isik igalt paadilt (või *pool*) on kohal, kui just pole vaja tõlki.
- kõik asjaga seotud paadid ja inimesed on esindatud. Kui nad pole kohal, võib komitee siiski reegli 63.3(b) alusel jätkata.

- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different races, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a measurement *protest* obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.3(b)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6).

M3 THE HEARING

M3.1 Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62.1)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was 'Protest' hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Invite questions from protest committee members.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.

- paatide esindajad olid pardal, kui nõutud (reegel 63.3(a)). Kui *pooled* olid erinevatel võistlustel, peavad mõlemad korraldavad kogud akt-septeerima protestikomitee koosseisu (reegel 63.8). Mõõtmis*protesti* puhul hangi kehtivad klassireeglid ja tee kindlaks nende tõlgendamise eest vastutav kogu (reegel 64.3(b)).

M2.2 Veendu, kas keegi protestikomitee liikmetest nägi intsidenti. Kui nägi, nõua, et igaüks neist avaldaks selle fakti poolte juuresolekul (reegel 63.6).

M3 ÄRAKUULAMINE

M3.1 Kontrolli *protesti* või heastamistaotluse kehtivust.

- Kas sisu on küllaldane (reegel 61.2 või 62.1)?
- Kas see anti sisse õigeaegselt? Kui ei, kas on hea põhjus kontrollaja pikendamiseks? (reegel 61.3 või 62.2)?
- Kui see oli nõutav, siis kas protestija oli intsidenti kaasatud või oli ta seal tunnistajaks (reegel 60.1(a))?
- Kui see oli vajalik, siis kas hüüti "Protest" ning kui oli nõutav, siis kas punane lipp pandi korrektselt välja (reegel 61.1(a))?
- Kui lipp või hüüe ei olnud vajalikud, siis kas protestitavat informeeriti?
- Otsusta kas *protest* või heastamistaotlus on kehtiv (reegel 63.5)?
- Kui *protesti* või heastamistaotluse kehtivus on määratletud, ära lase seda teemat uuesti sisse tuua, kui just ei ole saadud tõeliselt uut tõendusmaterjali.

M3.2 Võta tunnistused (reegel 63.6).

- Palu protestijal ja protestitaval esitada oma seisukohad. Seejärel luba neil teineteist küsitleda. Heastamise puhul, palu *poolel* teatada oma taotlus.
- Palu protestikomitee liikmetel esitada küsimusi.
- Veendu, et tead enne tunnistajate sissekutsumist mõlema *poole* esitatud väidetavaid fakte. Nende jutud võivad olla erinevad.

- Allow anyone, including a boat's crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6). The question asked by a *party* 'Would you like to hear N?' is best answered by 'It is your choice.'
- Call each *party's* witnesses (and the protest committee's if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es) (they may wander into general statements).
- Invite the protestee to question the protestor's witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions or hearsay evidence, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

- Luba igaühel, kaasaarvatud paadi meeskonnal, anda tunnistusi. Ära kuulamise *pool* otsustab tavaliselt, milliseid tunnistajaid kutsuda, kuigi ka protestikomitee võib kutsuda tunnistajaid (reegel 63.6). *Poole* küsimusele "Kas sooviksite kuulata N?" on parim vastus "See on Teie otsustada."
- Kutsu iga *poole* tunnistajad (ja protestikomitee tunnistajad, kui neid on) sisse ühekaupa. Piira *pooli* tunnistajate küsitlemisel (nad võivad kalduda üldistesse avaldustesse).
- Palu esmalt protestitaval küsitleda protestija tunnistajat (ja vastupidi). See väldib protestijal oma tunnistajat algusest peale juhtida.
- Luba intsidenti pealt näinud protestikomitee liikmetel anda tunnistusi (reegel 63.6) kuid ainult *poolte* juuresolekul. Liikmeid, kes annavad tunnistusi võib küsitleda, nad peavad olema hoolikad seostama kõike, mida nad teavad intsidendi kohta, mis võib mõjutada otsust ja nad võivad jääda protestikomiteesse (63.3(a)).
- Püüa tõkestada suunavaid küsimusi ja kuuldustel põhinevaid tunnistusi, kuid kui see ei osutu võimalikuks, ära võta neid arvesse.
- Nõustu küsitlemise ajal mitte kohaloleva tunnistaja kirjaliku tunnistusega ainult siis, kui kõik *pooled* on sellega nõus. Nii toimides loovutavad nad oma õiguse selle tunnistaja küsitlemiseks (reegel 63.6).
- Palu ühte protestikomitee liiget üles märkida tunnistused, eriti ajad, kaugused, kiirused, jne.
- Palu esmalt protestijal ja siis protestitaval esineda oma juhtumi lõppavaldusega, eriti just kõikvõimalike *reeglite* rakendamiste ja tõlgendamiste kohta.

M3.3 Tuvasta faktid (reegel 63.6).

- Kirjuta välja faktid; hajuta kahtlused ühel või teisel moel.
- Kutsu *pooled* täiendavaks küsitlemiseks tagasi, kui vajalik.
- Kui see on asjakohane, joonista tuvastatud faktide alusel intsidendi skeem.

M3.4 Decide the *protest* or request for redress (rule 64).

- Base the decision on the facts found (if you cannot, find some more facts).
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

M4 REOPENING A HEARING (rule 66)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M4.2 Evidence is 'new'

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 GROSS MISCONDUCT (rule 69)

M5.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under the same rules as other hearings but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(b)). Use the greatest care to protect the competitor's rights.

M3.4 Otsusta protest või heastamistaotlus (reegel 64).

- Otsus tuginegu tuvastatud faktidele (kui seda ei saa teha, leia täiendavaid fakte).
- Heastamisjuhtumite korral tee kindlaks, et otsuse poolt mõjutatud paatidelt ei ole vaja võtta täiendavaid tunnistusi.

M3.5 Informeeri *pooli* (reegel 65).

- Kutsu *pooled* tagasi ja loe neile ette tuvastatud faktid, järeldused ja kehtivad *reeglid* ning otsus. Kui aega on vähe, on lubatav otsuse ettelugemine ning üksikasjad võib anda hiljem.
- Anna igale *poolele*, nende nõudmisel, otsuse koopia. Esita *protest* või heastamistaotlus võistluskomiteele arhiveerimiseks.

M4 ÄRAKUULAMISE UUESTIAVAMINE (reegel 66)

M4.1 Kui *pool* küsib, kontrollaja piires, ärakuulamise uuestiavamist, kuula ära taotluse esitanud *pool*, vaata läbi kõik videosalvestused, jms. ning otsusta, kas seal on ükskõik millist uut tõendusmaterjali, mis võiks viia tehtud otsuse muutmiseni. Otsusta, kas sinupoolne *reeglite* tõlgendus võis olla vale; ole eelarvamusteta sinupoolse vea tegemise võimaluse suhtes. Kui ükski eelõeldust ei pea paika, keeldu ärakuulamise uuestiavamisest, vastasel juhul planeeri ärakuulamine.

M4.2 Tõendusmaterjal on "uus"

- kui see ei olnud *poolele*, kes küsib uuestiavamist, mõistlikult võimalik tõendusmaterjalist teada saada enne esmast ärakuulamist,
- kui protestikomiteed rahuldab, et enne esmast ärakuulamist *pool*, kes küsib uuestiavamist, püüdis tõendusmaterjali leida kuid ebaõnnestunult, või
- kui protestikomitee saab ükskõik millisest allikast teada, et tõendusmaterjal ei olnud *pooltele* enne esmast ärakuulamist kättesaadav.

M5 JÄME VÄÄRKÄITUMINE (reegel 69)

M5.1 Toiming selle reegli alusel ei ole *protest*, kuid protestikomitee annab oma väited võistlejale kirjalikult enne ärakuulamist. Ärakuulamine toimub samade reeglite alusel nagu teisedki ärakuulamised, kuid protestikomitee peab olema vähemalt kolmeliikmeline (reegel 69.2(b)). Ole äärmiselt hoolikas, et kaitsta võistleja õigusi.

M5.2 A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the protest form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

M5.3 When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under this rule.

M5.4 Although action under rule 69 is taken against a competitor, not a boat, a boat may also be penalized (rule 69.2(c)).

M5.5 The protest committee may warn the competitor (rule 69.2(c)(1)), in which case no report is to be made (rule 69.2(d)). When a penalty is imposed and a report is made as required by rule 69.2(d) or 69.2(f), it may be helpful to recommend whether or not further action should be taken.

M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. 'Perhaps' is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.

M5.2 Võistleja või paat ei saa reegli 69 alusel protestida, kuid protestivormi võistlejalt, kes üritab seda teha, võidakse aktsepteerida kui ettekannet protestikomiteele, mis seejärel otsustab, kas kutsuda ära kuulamine kokku või mitte.

M5.3 Kui soovitakse kokku kutsuda ära kuulamine reegli 69 alusel, mis tulenes 2. Osa intsidendist, on tähtis tavalisel moel ära kuulata kõik paat-paadi vastu *protestid*, otsustamiseks milline paat, kui selliseid on, millist reeglit rikkus, enne kui menetlust selle reegli alusel võistleja vastu jätkata.

M5.4 Kuigi tegevus reegli 69 alusel on suunatud võistleja, mitte paadi vastu, võib karistada ka paati (reegel 69.2(c)).

M5.5 Protestikomitee võib võistlejat hoiatada (reegel 69.2(c)(1)), millisel juhul ei ole vaja teha ettekannet (reegel 69.2(d)). Kui aga rakendati karistust ning tehti ettekanne, nagu nõutud reegluga 69.2(d) või 69.2(f), võib olla kasulik soovitada, kas täiendavaid meetmeid on vaja ette võtta või mitte.

M6 APELLATSIOONID (reegel 70 ja Lisa R)

Kui otsused on apelleeritavad,

- säilita ära kuulamist puudutavad paberid selliselt, et informatsiooni saaks kergesti kasutada apellatsiooni jaoks. Kas seal on protestikomitee poolt heakskiidetud või ettevalmistatud diagramm? Kas tuvastatud faktid on piisavad? (Näide: Kas oli seotus? Jah või Ei. "Võibolla" ei ole tuvastatud fakt.) Kas vormil on protestikomitee liikmete nimed ja muu oluline informatsioon?
- peaksid protestikomitee selgitused iga apellatsiooni juurde võimaldama apellatsioonikomiteel saada kogu intsidendist selge pildi, kuna apellatsioonikomitee ei tea olukorrast midagi.

M7 FOTOGRAAFILINE TÕENDUSMATERJAL

Fotod ja videod võivad mõnikord olla kasulikud tõendusmaterjalid, kuid protestikomitee peaks teadma nendele omaseid piiranguid ja tähele panema järgmisi punkte:

- Fotograafilise tõendusmaterjali tootnud *pool* on vastutav vaatamise korraldamise eest.
- Vaata videot mitu korda, et saada kätte kogu sellele olev informatsioon.

- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
 - Where was the camera in relation to the boats?
 - Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
 - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
 - Did the camera have an unrestricted view throughout?

- Iga kompaktkamera sügavusteravus on väga halb; teleobjektiivi kasutamisel pole seda ollagi. Kui kaamera vaatab täisnurga all kahte *seotud* paati, siis on võimatu määrata nende vahelist kaugust. Kui kaamera vaatab paate eest, ei ole võimalik näha, kas *seotus* on olemas, kui see pole just ilmne.
- Esita järgmised küsimused:
 - Kus asus kaamera paatide suhtes?
 - Kas kaamera alus liikus? Kui liikus, siis mis suunas ja kui kiiresti?
 - Kas vaatenurk paatide kriitilisele punktile lähenedes muutub? Kiire pöördumine põhjustab radikaalset muutust.
 - Kas kaameral oli kogu aeg piiramatult vaade?

APPENDIX N INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee, and be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by the ISAF under rule 89.2(b).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges. The jury may appoint a secretary, who shall not be a member of the jury.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4**
- (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
 - (b) The chairman of a jury of fewer than ten members may appoint two or three panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within the time limit specified in the sailing instructions.

LISA N RAHVUSVAHELISED ŽÜRIID

Vaata reegleid 70.5 ja 91(b). Seda lisa ei saa muuta purjetamisjuhistega ega rahvuslike ettekirjutustega.

N1 KOOSTAMINE, MÄÄRAMINE JA KORRALDUS

- N1.1** Rahvusvaheline žürii peab olema koostatud kogenud purjetajatest, kellel on suurepärased teadmised võistlusreeglitest ja ulatuslikud protestikomitee kogemused. Žürii peab olema sõltumatu ja ta liikmeteks ei tohi olla võistluskomitee liikmed ning selle peab määrama korraldav kogu ja selle määramise peab heaks kiitma rahvusorgan kui seda nõutakse (vaata reeglit 91(b)), või vastavalt reeglile 89.2(b) ISAF.
- N1.2** Žürii peab koosnema esimehest, aseesimehest kui soovitakse ja teistest liikmetest, keda on kokku vähemalt viis. Enamus peavad olema rahvusvahelised kohtunikud. Žürii võib määrata sekretäri, kes ei tohi olla žürii liige.
- N1.3** Samast rahvusorganist ei tohi olla rohkem kui kaks liiget (kolm, gruppides M, N ja Q).
- N1.4**
- (a) Žürii esimees võib määrata ühe või enam alamkogu, mis on moodustatud vastavalt reeglitele N1.1, N1.2 ja N1.3. Seda võib teha isegi siis kui täisliikmeline žürii ei ole moodustatud vastavuses nendele reeglitele.
 - (b) Vähem kui kümneliikmelise žürii esimees võib määrata kaks või kolm alamkogu, kus igaühes vähemalt kolm liiget, millest enamus peavad olema rahvusvahelised kohtunikud. Iga alamkogu liikmed peavad olema vähemalt kolmest erinevast rahvusorganist, välja arvatud gruppides M, N ja Q, kus nad peavad olema vähemalt kahest erinevast rahvusorganist. Kui pool ei ole rahul kogu otsusega, on tal õigus ärakuulamisele, mille viib läbi kogu, mis on on moodustatud vastavalt reeglitele N1.1, N1.2 ja N1.3, välja arvatud tuvastatud faktide osas, kui seda nõutakse purjetamisjuhistes määratud kontrollaja jooksul.

N1.5 When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

N1.6 When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

N1.7 If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

N2.1 An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority or the race committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

N2.2 Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

(a) questions of eligibility, measurement or boat certificates; and

(b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority or the race committee.

N3 PROCEDURES

N3.1 Decisions of the jury, or of a panel, shall be made by a simple majority vote of all members. When there is an equal division of votes cast, the chairman of the meeting may cast an additional vote.

N3.2 When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

N1.5 Kui täisliikmelises žüriis või alamkogus on vähem kui viis liiget, seoses haiguse või hädalukorraga ja kvalifitseeritud asendajaid ei ole saada, jääb žürii korrektselt moodustatuks, kui ta koosneb vähemalt kolmest liikmest ja kui vähemalt kaks neist on rahvusvahelised kohtunikud. Kui seal on kolm või neli liiget, peavad nad olema vähemalt kolmest erinevast rahvusorganist, välja arvatud gruppis M, N ja Q, kus nad peavad olema vähemalt kahest erinevast rahvusorganist.

N1.6 Kui rahvusvahelise žürii määramisel nõutakse rahvusorgani nõusolekut (vaata reeglit 91(b)), peab märge sellise heakskiidu kohta olema lisatud purjetamisjuhistesse või avaldatud ametlikul teadetetahvilil.

N1.7 Kui žürii või alamkogu tegutseb mitte korrektselt moodustatuna, võib tema otsuseid apelleerida.

N2 KOHUSTUSED

N2.1 Rahvusvaheline žürii vastutab kõigi 5. osa alusel üles kerkinud *protestide*, heastamistootluste ning muude küsimuste ärakuulamise ja otsustamise eest. Kui korraldav kogu või võistluskomitee küsib, peab žürii neid nõustama ja abistama kõigis küsimustes, mis otseselt puudutavad võistluse õiglust.

N2.2 Kui korraldav kogu ei määra teisiti, peab žürii otsustama

(a) võistluskõlblikkuse, mõõdukirjade või paadi tunnistuste küsimused; ja

(b) kas kinnitada võistlejate, paatide või võistlusvarustuse vahetamine kui *reegel* nõuab sellist otsust.

N2.3 Žürii peab otsustama ka küsimused, mis esitatakse korraldava kogu või võistluskomitee poolt.

N3 PROTSEDUURID

N3.1 Žürii või alamkogu otsused peavad olema tehtud kõigi liikmete lihthälte-enamusega. Kui tekib hääle võrdsus, võib koosoleku juhataja anda täiendava hääle.

N3.2 Kui peetakse soovitavaks, et mõned žürii liikmed ei osaleks *protesti* või heastamistootluse arutamisel ja otsustamisel ning kvalifitseeritud asendajaid ei ole saada, jääb žürii või alamkogu korrektselt moodustatuks kui vähemalt kolm liiget jääb alles ja vähemalt kaks neist on rahvusvahelised kohtunikud.

- N3.3** Members shall not be regarded as *interested parties* (see rule 63.4) by reason of their nationality.
- N3.4** If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

- N3.3** Liikmeid ei tohi nende rahvuse tõttu pidada *huvitatud poolteks* (vaata reeglit 63.4).
- N3.4** Kui alamkogu ei suuda asja otsustada, võib ta arutamise edasi lükata, millisel juhul peab esimees andma asja üle korrektselt moodustatud alamkogule, kus on nii palju liikmeid kui võimalik, milleks võib olla täisliikmeline žürii.

APPENDIX P

SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the sailing instructions so state.

P1 SIGNALLING A PENALTY

A member of the protest committee or its designated observer who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the regatta, her penalty shall be to promptly retire from the race. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the regatta, she shall promptly retire from the race. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the regatta, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2(a).

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the regatta.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

LISA P

ERIPROTSEDUURID REEGLILE 42

Kõik või osa sellest Lisast kehtib ainult siis kui puretamisjuhtused nii määratlevad.

P1 KARISTUSE SIGNAALIMINE

Protestikomitee liige või tema poolt määratud vaatleja, kes näeb paati rikkumas reeglit 42, võib teda karistada, nii ruttu kui see on mõistlikult võimalik, andes helisignaali, suunates kollase lipu temale ja hüüdes tema purjenumbri, isegi kui ta enam ei ole *võistlev*. Sellisel moel karistatud paati ei tohi sama intsidendi eest reegli 42 alusel enam teist korda karistada.

P2 KARISTUSED

P2.1 Esimene karistus

Kui paati on karistatud reegli P1 alusel esimest korda, peab tema karistuseks olema kahe-pöörde karistus, vastavalt reeglile 44.2. Kui ta seda ei kanna, tuleb ta diskvalifitseerida ilma ärakuulamiseta.

P2.2 Teine karistus

Kui paati on karistatud regati jooksul teist korda, peab tema karistuseks olema viivitamatu võistlussõidu katkestamine. Kui ta seda ei kanna, tuleb ta diskvalifitseerida ilma ärakuulamiseta ja tema tulemust ei tohi välja visata.

P2.3 Kolmas ja järgnevad karistused

Kui paati on karistatud regati jooksul kolmandat või enam korda, peab ta viivitamatult võistlussõidu katkestama. Kui ta teeb nii, peab tema karistuseks olema diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta ja tema tulemust ei tohi välja visata. Kui ta nii ei tee, peab tema karistuseks olema diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta regati kõikidest võistlussõitudest, ilma tulemuste väljaviskamisteta ning protestikomitee peab kaaluma ärakuulamise kokkukutsumist vastavalt reeglile 69.2(a).

P3 EDASILÜKKAMINE, ÜLDINE TAGASIKUTSE VÕI KATKESTAMINE

Kui paati on karistatud reegli P1 alusel ja võistluskomitee signaalib *edasilükkamise*, üldise tagasikutse või *tühistamise*, on karistus tühistatud kuid see loetakse siiski regati jooksul tema saadud karistuste arvu hulka.

P4 HEASTAMISE PIIRANG

Paadile ei saa anda heastamist protestikomitee või tema määratud vaatleja tegevuse eest reegli P1 alusel, kui just ei selgu, et see tegevus oli väär kuna ei arvestatud võistluskomitee signaali või klassireeglit.

P5 FLAGS O AND R

- (a) If the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit, the race committee may signal that those actions are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O no later than the warning signal.
- (b) If the wind speed exceeds the specified limit after the starting signal, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal to a boat that the actions are permitted, as specified in the class rules, after she has passed the *mark*.
- (c) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O was displayed, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal to a boat that rule 42, as changed by the class rules, applies after she has passed the *mark*.

P5 LIPUD O ja R

- (a) Kui klassireeglid lubavad pumpamist, kiikumist ja nõksutamist kui tuule kiirus ületab määratud limiiti, võib võistluskomitee signaalida, et need tegevused on lubatud nii nagu määratletud klassireeglites, pannes välja lipu O, mitte hiljem kui antakse hoiatussignaal.
- (b) Kui tuule kiirus ületab määratud limiiti pärast stardisignaali, võib võistluskomitee panna *märgis* välja lipu O koos korduvate helisignaalidega, signaalides paadile, et pärast seda kui ta on *märgist* möödunud, on tegevused lubatud nii nagu määratletud klassireeglites.
- (c) Kui tuulekiirus langeb alla määratud limiiti pärast seda kui lipp O oli välja pandud, võib võistluskomitee *märgis* panna välja lipu R koos korduvate helisignaalidega, signaalides paadile, et reegel 42, nii nagu muudetud klassireeglitega, kehtib pärast seda kui ta on *märgist* möödunud.

APPENDIX R

PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription but it shall not be changed by sailing instructions.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;

LISA R

APELLATSIIONIDE JA TAOTLUSTE PROTSEDUURID

Vaata reeglit 70. Rahvusorgan võib oma ettekirjutusega seda lisa muuta, kuid seda ei tohi muuta purjetamisjuhistega.

R1 APELLATSIIONID JA TAOTLUSED

Apellatsioonid, protestikomiteede taotlused oma otsuste kinnitamiseks või korrigeerimiseks ning taotlused *reeglite* tõlgendamiseks, tuleb esitada järgides seda lisa.

R2 DOKUMENTIDE ESITAMINE

R2.1 Et apelleerida,

- (a) peab apelleerija esitama rahvusorganile, mitte hiljem kui 15 päeva pärast protestikomitee kirjaliku otsuse saamist või protestikomitee otsuse saamist ärakuulamise uuestiavamisest keeldumise kohta, apellatsiooni ning koopia protestikomitee otsusest. Apellatsioon peab sedastama, miks apelleerija usub, et protestikomitee otsus või selle protseduurid ei olnud õiged.
- (b) Kui ärakuulamist, mida nõuti vastavalt reeglile 63.1, ei ole toimunud 30 päeva jooksul pärast *protesti* või heastamistaotluse sisseandmist, peab apelleerija, järgneva 15 päeva jooksul, saatma apellatsiooni koos *protesti* või taotluse koopiaga ja igasuguse asjassepuutuva dokumentatsiooniga. Rahvusorgan peab pikendama seda aega kui selleks on hea põhjus.
- (c) Kui protestikomitee ei järgi reeglit 65, peab apelleerija, mõistliku aja jooksul pärast ärakuulamist, saatma apellatsiooni koos *protesti* või taotluse koopiaga ja igasuguse asjassepuutuva dokumentatsiooniga.

Kui *protesti* või taotluse koopia ei ole kättesaadav, peab apelleerija selle asemel saatma ülevaate *protesti* või taotluse sisu kohta.

R2.2 Samuti peab apelleerija saatma koos apellatsiooniga või nii ruttu kui võimalik selle järel, kõik alljärgnevad temale saadaolevad dokumendid:

- (a) kirjaliku(d) *protesti(id)* või *heastamistaotluse(ed)*;

- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other conditions governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and e-mail addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

R2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS

R4.1 The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.

R4.2 The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

R4.3 The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

R4.4 Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

- (b) protestikomitee poolt ette valmistatud või heaks kiidetud diagramm, mis näitab kõigi asjasse kaasatud paatide asukohti ning liikumisi, kurssi järgmisse *märki* ja millise poordiga seda tuleb võtta, tuule kiirust ja suunda, ja kui see on asjakohane, siis ka vee sügavust ja iga hoovuse suunda ning kiirust.
- (c) võistlusteate, purjetamisjuhised ja kõik muud võistluse juhtimise tingimused ning kõik nende muudatused;
- (d) igasugused asjassepuutuvad täiendavad dokumendid; ja
- (e) kõigi ärakuulamise *poolte* ja protestikomitee esimehe nimed, posti ja e-posti aadressid ning telefoninumbriid.

R2.3 Protestikomitee taotlus oma otsuse kinnitamiseks või korrigeerimiseks tuleb saata mitte hiljem kui 15 päeva pärast otsust ning ta peab sisaldama otsust ja reeglis R2.2 loetletud dokumente. Taotlus *reeglite* tõlgendamiseks peab sisaldama oletatavaid fakte.

R3 RAHVUSORGANI JA PROTESTIKOMITEE KOHUSTUSED

Apellatsiooni või kinnituse taotluse või korrigeerimise taotluse saamise järel peab rahvusorgan saatma *pooltele* ja protestikomiteele koopiad appellatsioonist või taotlusest ja protestikomitee otsusest. Ta peab küsima protestikomiteelt kõiki asjassepuutuvaid, reeglis R2.2 loetletud, dokumente, mida apelleerija või protestikomitee ei saanud ning protestikomitee peab need koheselt saatma rahvusorganile. Kui rahvusorgan saab need kätte, peab ta koopiad saatma *pooltele*.

R4 KOMMENTAARID JA SELGITUSED

R4.1 *Pooled* ja protestikomitee võivad esitada kommentaare appellatsiooni või taotluse või ükskõik millise reeglis R2.2 loetletud dokumendi kohta, saates need kirjalikult rahvusorganile.

R4.2 Rahvusorgan võib küsida võistlustel kasutatud *reeglitele* selgitusi organisatsioonidelt, mis ei ole ärakuulamise *pooled*.

R4.3 Rahvusorgan peab saatma laekunud kommentaaride ja selgituste koopiad *pooltele* ja protestikomiteele nii nagu see on kohane.

R4.4 Kommentaarid mistahes dokumendi kohta peab tegema hiljemalt 15 päeva pärast nende saamist rahvusorganilt.

R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

R6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

R5 EBAPIISAVAD FAKTID; UUESTIAVAMINE

Rahvusorgan peab tunnistama protestikomitee poolt tuvastatud fakte, välja arvatud kui ta otsustab, et need on ebapiisavad. Sellisel juhul peab ta nõudma protestikomiteelt täiendavate faktide või muu informatsiooni esitamist või ärakuulamise uuestiavamist ja kõigi uute tuvastatud faktide esitamist ja protestikomitee peab kohe nii ka tegema.

R6 APELLATSIOONI TAGASIVÕTMINE

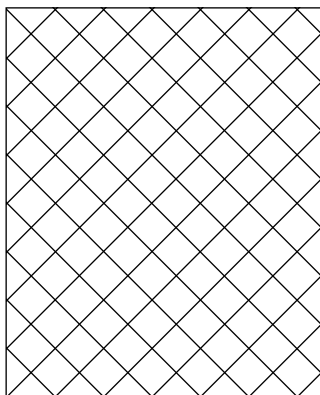
Apelleerija võib apellatsiooni enne selle otsustamist tagasi võtta, aktsepteerides protestikomitee otsust.

Received by race office: Date and time Signature
Number Protest Time Limit

PROTEST FORM – also for requests for redress and reopening

Fill in and tick as appropriate

- EVENT** Organizing authority
Date Race no.
- TYPE OF HEARING**
Protest by boat against boat ☐ Request for redress by boat or race committee ☐
Protest by race committee against boat ☐ Consideration of redress by protest committee ☐
Protest by protest committee against boat ☐ Request by boat or race committee to reopen hearing ☐
Consideration of reopening by protest committee ☐
- BOAT PROTESTING, OR REQUESTING REDRESS OR REOPENING**
Class Fleet Sail no. Boat's name
Represented by Tel., e-mail
- BOAT(S) PROTESTED OR BEING CONSIDERED FOR REDRESS**
Class Fleet Sail no. Boat's name
- INCIDENT**
Time and place of incident
Rules alleged to have been broken Witnesses
- INFORMING PROTESTEE** How did you inform the protestee of your intention to protest?
By hailing ☐ When? Word(s) used
By displaying a red flag ☐ When?
By informing her in some other way ☐ Give details
- DESCRIPTION OF INCIDENT** (use another sheet if necessary)
Diagram: one square = hull length; show positions of boats, wind and current directions, marks.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

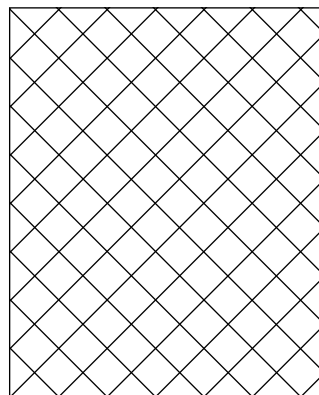
.....

Vastu võetud regatibüroos: Kuupäev ja aeg Allkiri
Number Protesti kontrollaeg

PROTESTI VORM – ka heastamise ja uuestiavamise taotlemiseks

Täida ja märgi mis kohane

- VÕISTLUS** Korraldav kogu
Kuupäev Võistlussõit nr
- ÄRAKUULAMISE TÜÜP**
Protest paadilt paadi vastu ☐ Paadi või võistluskomitee heastamisaotlus ☐
Protest võistluskomiteelt paadi vastu ☐ Protestikomitee heastamiskaalutus ☐
Protest protestikomiteelt paadi vastu ☐ Paadi või võistluskomitee taotlus uuestiavamiseks ☐
Protestikomitee uuestiavamiskaalutus ☐
- PROTESTIV VÕI HEASTAMIST VÕI UUESTIAVAMIST TAOTLEV PAAT**
Klass Grupp Purje nr. Paadi nimi
Esindab Tel., e-mail
- PROTESTITAV VÕI HEASTAMISKAALUTLEMISEL OLEV(AD) PAAT (PAADID)**
Klass Grupp Purje nr. Paadi nimi
- INTSIDENT**
Intsidenti aeg ja koht
Reeglid mida väidetavalt rikuti Tunnistajad
- PROTESTITAVA INFORMEERIMINE** Kuidas teatasite protestitavale oma kavatsusest protestida?
Hüüdes ☐ Millal? Kasutatud sõna(d)
Heisates punase lipu ☐ Millal?
Informeerides teisel viisil ☐ Täpsustage
- INTSIDENDI KIRJELDUS** (kasuta teist lehte kui vaja)
Diagramm: üks ruut = kerepikkus; näita paatide positsioonid, tuule ja hoovuse suunad, märgid.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

THIS SIDE FOR PROTEST COMMITTEE USE Number Heard together with numbers

Fill in and tick as appropriate

Withdrawal requested ☐ Signature Withdrawal permitted ☐

Class Fleet Race

Protest, or request for redress or reopening, received within time limit ☐ Time limit extended ☐

Protestor, or party requesting redress or reopening, represented by

Other party, or boat being considered for redress, represented by

Names of witnesses

Interpreters

Remarks

No objection about interested party ☐

Written protest or request identifies incident ☐

'Protest' hailed at first reasonable opportunity ☐

No hail needed; protestee informed at first reasonable opportunity ☐

Red flag conspicuously displayed at first reasonable opportunity ☐

Protest or request valid; hearing will continue ☐ Protest or request invalid; hearing is closed ☐

FACTS FOUND

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Diagram of boat is endorsed by committee ☐ Committee's diagram is attached ☐

CONCLUSIONS AND RULES THAT APPLY

.....

DECISION

Protest: dismissed ☐ Boat(s) is (are) disqualified from race(s)
penalized as follows ☐ :

Redress: not given ☐ given as follows ☐ :

Request to reopen a hearing: denied ☐ granted ☐

Protest committee chairman and other members

.....

Chairman's signature Date and time

SEDA POOLT KASUTAB PROTESTIKOMITEE Number Ära kuulamine koos numbriga

Täida ja märgi mis kohane

Taotletud tagasivõtmist ☐ Allkiri Tagasivõtmine lubatud ☐

Klass Grupp Võistlussõit

Protest, või heastamis/ uuestiavamistaotlus vastuvõetud kontrollajas ☐ Kontrollaega pikendatud ☐

Protestija, või heastamist/uuestiavamistaotleva poole esindaja

Teise poole, või heastamiskaalutlusele tuleva paadi esindaja

Tunnistajate nimed

Tõlkijad

Märkused

Huvitatud poole suhtes vastuväiteid ei ole ☐

Kirjalik protest või taotlus tuvastas intsidendi ☐

'Protest' hüütud esimesel mõistlikul võimalusel ☐

Hüüet pole vaja; protestitav infromeeritud esimesel võimalusel ☐

Punane lipp silmatorkavalt heisatud esimesel mõistlikul võimalusel ☐

Protest või taotlus kehtiv; ära kuulamine jätkub ☐ Protest või taotlus kehtetu; ära kuulamine lõpetatud ☐

TUVASTATUD FAKTID

.....

.....

.....

.....

.....

Komitee toetab paadi diagrammi ☐ Komitee diagramm lisatud ☐

JÄRELDUSED JA KEHTIVAD REEGLID

.....

OTSUS

Protest: tagasi lükatud ☐ Paat(id) on diskvalifitseeritud sõidust
karistatud alljärgnevalt ☐ :

Heastamine: mitte antud ☐ antud alljärgnevalt ☐ :

Taotlus ära kuulamise uuestiavamiseks: keeldutud ☐ tagatud ☐

Protestikomitee esimees ja teised liikmed

.....

Esimehe allkiri Kuupäev ja kellaaeg

INDEX

References are to rule numbers (for example, 27.3), appendices and their rule numbers (for example, C or E3.5), and sections of the book (for example, Introduction, Race Signals). Defined terms appear in *italics*. Appendices K, L and M are not indexed except for their titles.

- 360°-Turn Penalty: B4, F4
Abandon: Race Signals, *Postpone*, *Racing*, 27.3, 32.1, 35, C3.2, D2.7, D5.4, J2.2(37)
abandoned race and redress: 64.2
abandoned race, scoring and penalties: 30.2, 30.3, 35, 90.3(a), B10, E7, P3
about to round or pass: B preamble, B2, F preamble, F2
 acceptance of the rules: 3
 advantage gained: 41, 42.3(i), 44.1(b), B4, C8.3(a), D2.3(c), D3.1(d), E4.3, E5.3, F4
 Advertising Code, ISAF Regulation 20: Introduction, *Rule*, 76.2, 80, B9, J1.2(2), J2.2(1)
 aground, grounding: 23, 42.3(h), B2, F2
 allegations of gross misconduct: 69
 allege, alleged, allegation of: *Party*, *Protest*, 5, 60.1(a), 69, D1.2, E6.1, E6.8
 anchor line of *mark*: *Mark*, Part 2 Section C preamble
 anchor, anchored, anchoring: 23, 45
 Anti-Doping Code, ISAF Regulation 21: Introduction, *Rule*, 5
 appeal, class rules: 64.3(c)
 appeal, no right of, no request for: 70.4, 70.5, B10, C9.1, D2.7(b), F5, J1.2(12), J2.2(32)
 appeal, right of: 70.1, N1.7
 appeal decisions: 71
 appeal, different national authorities: 70.3, J2.2(33)
 appeal, withdrawing: R6
 appeals procedures: 3(b), 70.6, R
 appendix, changes to, no changes to: 86.1(a), G5, H, N & R preambles
 arm signal: C2.8, D1.1(d)
 avoid, avoiding contact: *Keep Clear*, *Obstruction*, 14, 18.3(a), 20, 23, B2, B12, E1.3(c), F preamble, F2
 Backing a sail: 22.3
 bail out: 45, 51
 ballast, movable: 51
 beat to windward: 18.1(a), 42.3(c)
 black, black & white, flag by umpire: C5.4, D1.2(d), D2.4(c)
 black flag rule: Race Signals, 26, 30.3, E3.7
 boat owner: 2, 3, 69.1(a), 69.2(d), 69.3(c), 78.1, E8(b), G1.1(c), J1.2(6)
 boom: 50.3
 bowsprit: 50.3(a)
 breach of, breaking rule:
 Sportsmanship and the Rules, *Protest*, 5, Part 2 preamble, 14, 20.2(b), 21, 30.2, 30.3, 36, 43.1(c), 44.1, 60.1(a), 60.3(a)(2), 62.1(b), 63.3(a), 64.1, 67, 71.3, A11, B5, B12, C8.2, C8.4, C10.5(b), D1.2, D1.3, D3.1(d), E4.7(b), E5.8, P2 (See also advantage gained by, retire)
 breach, gross: 69, P2.3
 breakdowns: D1.2(g), D5
 breaking rule 14: 14, C6.2, C6.6(c), C8.6, D2.3(d), D3.1(d)
 breaking rule 42: P
 breaking rule and restarted or sailed races: 36
 breaking rule of Part 2, 3 or 4: 63.3(a), E5.1, E5.4, E5.7
 breaking rule of Part 2: 44.1, 60.1(a), 62.1(b), E4.4, E5.5(a)
 breaking rule, advantage gained, control gained: 44.1(b), C6.5(b), C8.3(a), D3.1(d)
 breaking rule, failure to take penalty: D2.3
 breaking rule, no advantage gained: C6.6(b)
 breaking rule, penalties at time of incident: 44
 breaking rule, starting penalty: 30.2, 30.3
 Call Book for Match Racing:
 Introduction
 Call Book for Team Racing:
 Introduction
 capsized, *capsized*: 23, B preamble, B2, B11, D5.5, F preamble, F2, F5
 Case Book: Introduction
 certificate (See measurement, rating, boat certificate)
 change, changing course (See course, change of)
 changes to prescriptions (See prescriptions)

- changes to rules (See rules, changes to)
 changes to sailing instructions (See sailing instructions, changes to)
 changing leg of course: Race Signals, 33
 chartered boats: G3, J1.2(14)
 class association: 76.3, 87, 89.1(e), G1.1(c), G2
 class flag: Race Signals, 26, J2.1(6)
 class insignia: 77, B11, E8, G1.3
 class rules, changes to: 87, J1.2(9), J2.1(9), J2.2(7)
 class rules, clothing and equipment: 43.1(b)
 class rules, *protests*: 64.3
 class rules: Introduction, *Rule* (d), 1.2, 49.2, 78, 79, 86.1(c) B6, G3, G5, P5
 class, ISAF: 76.3, G1
 classification: J1.2(3) (See also Sailor Classification Code)
clear astern and *clear ahead*: 12, 17, 18.2(b)(e), 19.2(c), B2, B11, D1.1(b), F2
 close-hauled course: 13, 18.3(a), 20.1(b), 42.3(d), 54, C2.4, C7.2(a)(1), C7.3(a), F2
 clothing and equipment: 40, 43.1, B4, F4, H
 Codes, ISAF (See ISAF Codes)
 collision: 41(b), 42.3(h)
coming in and *going out*: B11
 compass bearing: 33(a)
 conduct of a race: 25–36, 85, 90.1, B3.3, E3
 conflicting rules (See rules, conflicting)
 contact: *Keep Clear*, 14, 18.3, B2, D1.2(a), D1.3(c), D2.3(b), E5.1(b), F preamble
 continuing obstruction: (See obstruction, continuing)
 costs, measurement *protest*: 64.3(d)
 course, change of by boat: *Keep Clear*, *Obstruction*, 16, 20.1, B2, C2.11, D1.1(f), F preamble, F2
 course, change of by race committee: Race Signals, 32, 33, E3.10
 course, designating: 27.1
 course, proper (See proper course)
 course area: B11, B12
 course side of starting line: 29.1, 29.2, 30.1, A11, B3.4, C3.2(a), C4.2
 course signals: Race Signals, 27.1
 course, sailing the: 28, 35, 90.3(a), E5.1(c)
 course: *Finish*, *Keep Clear*, *Obstruction*, *Proper Course*
 court or tribunal: 3(c)
 crew and movement of body (See propulsion)
 crew: Introduction, *Finish*, *Start*, 29.1, 30, 41, 41(b), 42.1, 42.3, 45, 47.2, 49, 52, 62.1, 69.1, 80, B10, C3.2, D5.4, D5.5, E1.2(a)
 Damage and informing protestee: 61.1(a)(4)
 damage, exoneration for: 14(b)
 damage and rule 14: C6.2(a), C6.6(c), C8.6, D1.2(d), D2.3(d), D3.1(d), E6.9
 damage by team member: D1.2(f)
 damage, measurement deviation caused by: 64.3(a), B5
 damage, redress for: 62.1(b)
 damage, serious: 44.1, 60.3(a)(1), 63.5, B4, E4.3(c), F4
 damages, financial: 67
 danger: 1.1, 23, 41(a), 42.3(g), 47.2, B2, E4.2, F2
 decision, to consider redress: 62.1
 decision, to race: 4
 decision, by national authority: 71
 decision, by protest committee: *Interested Party*, 64, B4.4, C6.6, C8.4, D2.4(b), D3.1(c), B5, B12, E6.9
 decision, by umpires: C6.5, C8.4, D2.4, D2.7
 decision, appeal of: 70.1(a), C9.1, R
 decision, confirmation, correction of: 70.2, R1, R2.3
 decision, communicating: 65, B10, C6.6(a), D1.2(e), F5
 definitions (changes): B preamble, C2, D1.1(a), E1.1, F preamble
 Definitions, no changes to: 86.1
 diagram of incident: 65.2, R2.2(b)
 disciplinary action: 62.1(d), 69.3(a)
 disciplines (racing, expression, speed): B preamble
 disqualification and scoring: 90.3, A4.2, A5, A6
 disqualification of *party* to a protest hearing: 64.1, E7
 disqualification without hearing: 30.3, B10, P2
 disqualification, measurement: 64.3(c), 78.2
 disqualification, by umpires: C5.4, C7.2, C8.5
 disqualification, non-excludable: 2, 30.3, 69.2(c)
 dry suit: 40, H3
 Electronic communication: D1.1(g)
 Eligibility Code, ISAF Regulation 19: Introduction, *Rule*, 69.3, 69.4, 75.2
 eligibility, suspension of: 69.3, 69.4, N2.2(a)
 elimination series: B preamble, B10, B11, F5
 engine, use of: 42.3(h)(i)
 English, use of: 90.2(b), J2.2(6)
 entries from other countries: 90.2(b), J1.2(4), J2.2(6)
 entry and qualification: 75–81, J1.2(5)(6)
 equipment, clothing, for increasing weight: 43.1, B4, F4, H
 equipment inspection, inspector: 43.1(c), 62.1(a), 78.3, H2, J1.2(7)
 Equipment Rules of Sailing, The: J1.1(3), J2.1(2)
 equipment, defective, repair, replacement: B11, D5.5, F4, N2.2(b)

equipment, life-saving: 1.2, 40
 equipment, limitations on: 47
 equipment, for boat: *Clear Astern and Clear Ahead*:
 Overlap, Finish, Start, 1.2, 30, 42.3(h), 47.1,
 78.3, H
 error by race committee, protest committee: 29.2,
 32.1(a), 62.1(a), 66
 evidence, new and significant: 66
 evidence at hearings: 63.3(a), 63.5, 63.6, 64.2, B10,
 C6.6(a), D1.2(e), D5.3, E6.8, F5 (See also
 facts)
 excluding a score: A2, A8.1, A8.2
 exclusion of boat or competitor: 69.2(c)(2), 76, C6.6(c)
 exclusion of witness from hearing: 63.3(a)
 exonerate, exoneration: 14, 21, 64.1, 64.1(a), C8.1(b),
 D2.2(d), D3.1(d)
 expression competition: B preamble, B10, B11

Facts found, finding: 63.6, 69.2(e), E6.8, N1.4(b)
 facts in appeals: 70.1(a), 71.3
 facts in measurement *protests*: 64.3(b), B5
 facts in redress: 64.2
 facts, assumed: R2.3
 facts, inadequate, insufficient: D2.6, R5
 facts, informing the *parties*: 65.1
 facts, new: R5
 fair play: 2
 fair sailing: 2
 fairness: 32.1(e), 63.7, 64.2, N2.1
fetching: Mark-Room, 18.3, 20.1(c), B preamble, C2.7,
 F preamble

finish: Race Signals, Proper Course, Racing, 28.1, 28.2,
 31, 32.1, 35, 44.2, 44.3(b), 61.1(a)(3), 61.3,
 90.3(a), A3, A4.1, A4.2, A5, A6.1, A9, A11,
 B4, B5, C2.1, C6.3, C6.4, C7.2, C7.3, D1.1(e),
 D3.1(a), D3.2, E6.5, F preamble, F4, F5,
 J2.1(7), J2.2(19), (25)

finishing line: *Race Signals, Finish, Mark, Racing*, 28.1,
 32.2, 33, 44.2, 44.3(b), A7, B4, B12, C2.1,
 C3.3, C7.2, C7.4, D3.1(c), E3.4(b), F preamble,
 F4, J2.1(6)

finishing *mark: Racing*, 31, E3.4, J2.1(5)
 finishing times, adjustment in redress: 64.2
 first reasonable opportunity: 44.3, 61.1(a), B5, D1.2(c),
 D2.2(a), D2.5(a), D5.2, E6.3, F5
 flag, incorrect: C8.2
 flotation device: (See personal
 flotation devices)
 fog signals and lights: 48.1
 footwear: 43.1(b)

four hull lengths: E1.1
 freestyle competition: B preamble, B10, B11, F
 preamble

Gate: (See *mark*, gate)
 general recall (See *recall*)
going out (See *coming in and going out*)
 good manners: 69.1(a)
 government rules: Part 2 preamble, 48.1, J2.2(2)
 gross misconduct: 69, P2.3
 grounding (See *aground*)
 gybe, gybing: 18.4, 42.2(e), 42.3(b), 44.2, 50.2, B2, B4,
 C2.4, C7.2, C7.4, F2, F4

Hail by observer: E5.1(b)
 hail by or to umpire: D2.3, D2.4(b), D2.5
 hail by protest committee: P1
 hail by race committee: B10, E3.5, E3.6
 hail for room: 20, E1.3(b)
 hail, come within: *Race Signals*
 hail, in *protest*: 61.1(a), B5, D2.2(a), D2.5(a), E6.3, F5
 hail, out of radio control: E2.3
 hailing requirements: E2.1
 hails and arm signals: C2.8, D1.1(d)
 handicap or rating system: *Rule* (d), A3, A7, J1.1(4),
 J1.2(7), J2.1(8)
 hauling out: 45, J2.2(26)
 head to wind: *Leeward and Windward*, 13, 18.2(c),
 18.3, B2, C2.4, C2.7, C7.3(a), C7.4(a), D1.1(b),
 F preamble

hearing, new: 71.2
 hearing, not entitled to: 5, C9.1, D2.2, D2.5
 hearing, penalty without (See *penalty without*
 hearing)
 hearing, reopening: 63.3(b), 66, 71.2, C9.1, E5.10, R5
 hearing, requirement for a: 63.1
 hearing: *Party*, 60.3, 61.1(c), 61.2, 62.1(a), 63, 64.1, 65,
 69.2, 70.1, 71.2, 71.3, C8.1(b), D2.6, D3.1(d),
 E7, F5, J2.2(31), N1.4, N2.1, R2, R4.2, R5
 hearing and rule 42: P2
 hearing by national authority: 69.3(a)
 hearing, right to be present: 63.3(a), E6.7
 hearing, time limit: J2.2(30)
 helping those in danger: 1.1
 hiking harness: 43.1(b)
 hiking straps: 49.1
 hull length: *Obstruction, Zone*, 17, 61.1(a)(2), C2.3,
 D1.1(a), E1.1

I flag rule: *Race Signals, Start*, 22.1, 30.1
 identification on sails: 77, B11, E8, F9, G
 ill, illness: 41(a), 47.2, N1.5
 in writing, appeals: 71.4, R4.1
 in writing, reason for exclusion: 76.1
 in writing, measurement issues: 43.1(c), 64.3(c), 78.3
 in writing, misconduct allegation: 69.2(a)
 in writing, *protest*, protest decision: 61.2, 65.2
 in writing, redress request: 62.2, B7.2
 in writing, sailing instructions changes: 90.2(a)(c),
 E1.3(d)
 individual recall (See *recall*)
 information: 41(c), 41(d), 60.2(a), 60.3(a), 61.3, 63.2,
 65.2, 65.3, 69.2(f), E4.2(c), J1.1, J1.2, J2.1,
 J2.2(1), R5
 informing competitor, rule 69 hearing: 69.2(a)
 informing, decision, penalty: 65.1, C8.6, E3.7
 informing national authorities: 69.3, 69.4
 informing other boat, *protest*: 61.1(a)
 informing *parties* to a hearing: 65.1, 65.2, R4
 informing protest committee: C8.4
 informing protestee: 61.1, B5, E6.3
 informing race committee: 44.3(b), B7.1, D1.2(c), E6.4
 informing umpires: C6.4(b), D1.2(c)
 injury: 14(b), 41(a), 44.1, 47.2, 60.3(a), 61.1(a)(4),
 62.1(b), 63.5, B4, C6.2(a), C6.6(c), D1.2,
 D2.3(d), D3.1(d)(3), E4.2, F4
 inside boat, board: *Mark-Room*, 18.2, 18.3(b), 18.4,
 19.2(b), B preamble, B2, C2.6, C2.7, D1.1(b),
 F preamble, F2
interested party: 60.2(a), 60.3(a), 63.4, 71.1, E1.1, N3.3
 interfere, interfering: 24, B2, B11, C2.10, C9.2, D1.1(e),
 D2.7, F2
 interference, radio: E2.5, E6.6
 international event: 86.2, G1.1(b)
 International Judge: 70.5(c), N1.2, N1.4 (b), N1.5, N3.2
 international jury: 69.2, 70.5, 89.2(b), 91(b), J2.2(34), N
 International Regulations for
 Preventing Collisions at Sea: Part 2
 preamble, 48.1, 48.2, J2.2(2)
 interpretation of measurement rules: 64.3(b)
 interpretation of *rules*, request for: 70.4, R1, R2.3
 interpretation of rules, The Case Book: Introduction
 IRPCAS (See *International*
 Regulations for Preventing
 Collisions at Sea)

ISAF class: 76.3, B9, G1
 ISAF Codes, regulations:
 Introduction, *Rule*, 5, 69.3(a)(b)(c), 69.4, 76.1,
 79, 80, 86.1, 86.2, 89.2(b), 91(b), J1.2(2)(3),
 J2.2(1) (See also

Advertising Code, Anti-Doping Code,
 Eligibility Code, Sailor Classification Code)
 ISAF Executive Committee: 69.4

Jumping: B11, F preamble, F2
 jury (See *international jury*)

Keep clear: 62.1(b), E6.6
keep clear: Obstruction, Part 2 Section A preamble,
 10–17, 19.2(c), 22, B2, B11, B12, C2.4, C2.9, F
 preamble, F2
 kiteboard racing rules: F
 knockout series: C10.6, C11.2, C11.3(b), D4.1, D4.6,
 D4.7

Leeward and Windward: Mark-Room, Tack, Starboard
 or Port, 11, 17, 18.2(e), B preamble, F
 preamble
leeward boat: Leeward and Windward, 11, 17
 lifelines: 43.2, 49.2
 life-saving equipment, personal
 flotation devices: *Race Signals*, 1.2, 27.1,
 40, J2.2(13)
 loaned boats: G3, J1.2(14)
 Low Point System: 90.3(a), A4, B10, J1.2(13), J2.1(9)

Mainsail: *Leeward and Windward*, 50.1, C2.4, E8, G1.1,
 manual power: 52
 marathon race: B preamble
mark-room: 14, 18.2, 18.3(b), 21, B preamble, B2, C2.6,
 C2.7, D1.1(b), F preamble
mark, gate: 18.4, 28.1(c), 32.2(c), 33
mark, missing, out of position: *Race Signals*, 32.1(d),
 34
mark, moving: 27.2
mark, touching: 31, 44.1(a), B2
mark: Fetching, Mark-Room, Racing, Start, Zone, 18.1,
 18.3, 18.4, 19.1, 20.1(c), 27.2, 28, 30.2, 30.3,
 31, 32.2, 33, B preamble, B2, B3, C2.1, C2.7,
 C7, E5.1, F preamble, F2, F3, J2.1(4)(5) (See
 also finishing *mark*, starting *mark*)

match racing rules: C
 Match Racing, Call Book for: Introduction
 measurement *protests*, decisions: 64.3, 65.3, 78.3
 measurement, redress: 62.1(a)
 measurement, rating, boat certificate: 78, B5, G1.1,
 J1.2(7), N2.2(a)
 measurer: 43.1(c), 78.3, H2
 misconduct, gross: 69, P2.3
 moving astern: 22.3, 42.2(d)

National authority: Introduction, *Rule* (c), 66, 67, 69.2, 69.3, 69.4, 70.3, 70.4, 70.5, 71.2, 71.3, 71.4, 75.1, 86.1(a), 86.3, 88, 89.1, 91(b), B10, F5, G1.1, G2, J2.2(5)(33)(34), N1.1, N1.3, N1.6, R

national letters: 77, 89, E8, G1, G3

navigable water: *Mark*, Part 2 Section C preamble

night signals: J2.2(2)

normal position: *Clear Astern and Clear Ahead*; *Overlap*, *Finish*, B preamble, B2, F preamble

notice board: 86.2, 87, 90.2(c), B10, B11, B12, J2.2(10), N1.6

Notice of Race Guide: K

notice of race, changing: 89.2(a)

notice of race: *Rule* (e), 25.1, 63.7, 70.5, 79, 81, 86.2, 89.2(a), C preamble, G3, J1, R2.2(c),

notice to competitors: Race Signals

Observer: B12, E1.1, E5, E6.8, P1, P4

obstruction: 18.1(d), 19, 20.1, F preamble, J2.2(18)

obstruction, continuing: 18.1(d), 19.1, 19.2(c), F preamble

Offshore Racing Council: 76.3

One-Turn Penalty: 44.1, 44.2, D1.3(a), D2.3, E4.3, E7(b)

ooching: 42.2(c), P5

opposite tack (See *tack*, opposite)

organizing authority: *Party*, 62.1(a), 63.8, 69.2(g), 70.3, 75.1, 76.1, 76.2, 85, 86.2, 88.1, 89.1, 89.2, 90.1, 91, B10, D5.1, J1.1(1), J1.2(2), J2.2(1), J2.2(8), N1.1, N2,

outrigger: 50.3

outside boat, board: 18.2, 19.2(b), B2, C2.6, D1.1(b), F2

outside help: 41, 42.3(h), B11, D1.1(g), E4.2, F4

overlap, broken: 18.2(c)(1)

overlap, overlapped: *Clear Astern and Clear Ahead*; *Overlap*, *Keep Clear*, *Leeward and Windward*, *Mark-Room*, 11, 17, 18.2, 18.3(b), 18.4, 19.2, B preamble, B2, B11, C2.6, C2.7, D1.1(b), F preamble, F2

overlap, reasonable doubt: 18.2(d)

overlapped, not: 12, 18.2(b)

overtaking: B11

owner (See *boat owner*)

Party to a hearing: 60.3(a)(2), 62.1(a), 63.2, 63.3, 63.4, 63.6, 64.1, 64.3(d), 65.1, 65.2, 66, 70.1(a), 71.3, 71.4, C9.1, D3.1(d), E1.2(a), E7, N1.4(b), R2.2(e), R3, R4

penalties, for breaking rule 42: P

penalty and measurement: 64.3(a)(c), 65.3

penalty, on appeal: 71.3

penalty and *postponed*, *abandoned* race: 30.2, 30.3, P3

penalty by umpires: C5, C6.5, C8, D2.2, D2.3, D2.5, E5.2

penalty without hearing: 30.2, 30.3, 63.1, A5, B10, B11, C8.6, P2

penalty, cancelled: C2.1, C7.2, P3

penalty, completing: *Finish*, C2.1, C5.5, C7.4(b)

penalty, informing of, reporting: 65.1, 69.2(d)(f), 69.3(c), 69.4

penalty, limits on: 64.1(b), C7.3

penalty, no: Part 2 preamble, 14(b), 36, 64.3(a), C5.1, C6.6(b)(3), D1.3(c), D2.5(f), D3.1(d)(3)

penalty, not taken: C5.6, D2.3(e)(f), P2

penalty, scoring: 44.3

penalty, taking: Sportsmanship and the Rules, 22.2, 24.2, 44, C2.2, C7.2(a), C7.4, D1.3(a)(b), E4.4

penalty, identification: G4

person in charge: 46, 78.1, 78.2, E4.4 (See also *boat owner*)

personal flotation devices: Race Signals, 1.2, 27.1, 40, J2.2(13)

positive buoyancy: 43.1(b)

possession: B11

postpone, *postponed*: Race Signals, *Racing*, 27.3, 30.2, 30.3, C3.2(b)(c), J2.2(37), P3

prescriptions, changes to: Introduction, 88

prescriptions: Introduction, *Rule* (c), 67, 69.2(c), 70.5(a), 86.1(a), 86.3, 88, 89.1(d)(g), 90.2(b), J1.2(4), J2.2(4)(5)(6), H, N, R

preambles

prizes: A7, C11.3(c), J1.2(15), J2.2(39)

prohibited actions: 42.2

proper course: *Mark-Room*, 17, 18.1(b), 18.2(c), 18.4, 24.2, B preamble, B2, C2.2, F preamble, F2

propulsion: 42, B4, J2.2(29)

protest between boats in different races: 63.8

protest by protest or race committee: 60.2(a), 60.3(a), 61.1(b)(c), 61.3

protest committee and appeals: 70, 71, R

protest committee and redress: A6.2, A10, C9.2, D1.2(f), E6.9

protest committee and reopened hearing: 66

protest committee and rule 42: P

protest committee and rule 69: 60.2(c), 60.3(c), 69.2

protest committee and scoring: A5

protest committee decisions (See decisions by protest committee)

protest committee procedures, appeal of: 70.1(a)

protest committee request for confirmation, correction of decision: 70.2, R1, R2.3

protest committee, appointment, composition, duties, rights of: *Abandon*, *Interested Party*, *Protest* 60.3, 63.6, 70.5(c), 85, 89.2(b), 91, N, R3

protest committee, recommendations for: M

protest requirements, contents: 61

protest, informing protestee: 61.1, E6.3

protest, measurement: 43.1(c), 64.3, 65.3, 78.3

protest, no written: B10, C6.4(b), D1.2(e), F5

protest, *protest*, no right to, no grounds for: 5, 60.1(a), 60.2(a), C6.2, D1.2(a), D1.2(d), D2.2, D2.5, E6.1

protest, right to: 60, C6.1

protest, time limit (See *time limit*, *protest*)

protest, validity, invalidity of: 60.2(a), 60.3(a), 63.5, 71.2, C6.4(b)

protest, withdrawing: 63.1

protestee, protestor: *Party*, 61.1, 61.2, E5.2 (See also *party* to a hearing)

protests, redress, hearings, misconduct and appeals: 60–71

pumping: 42.2(a)

Qualification to race (See *entry and qualification*)

Race committee, appointment of, responsibilities: 89.2(b), 90, J2.2(40)

race committee, intending to protest: 61.1(b)

race committee: Race Signals, Introduction, *Abandon*, *Party*, *Protest*, *Racing*, 27, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 43.1(c), 44.3(b), 76.1, 76.2, 81, 85, 91, C3.2, D5, E2.5, E3, E5.1, E6.2, E6.4, E6.6, E8

race, conduct of (See *conduct of a race*)

race, decision to: 4

race, entry and qualifications: 75–81

race, *racing*: Introduction, *Obstruction*, 4, Part 2 preamble, 24.1, 31, Part 4 preamble, 44.1, 61.1(a), 64.3(c), 78.2, C2.9, C4.1, C7.2(b), E2

race, rescheduled (See *rescheduled races*)

race committee and rule 42: P3

race committee and rule 69: 60.2(c), 69.2(g)

race committee right to protest, request redress: 60.2

race committee, improper action or omission by, and redress: 62.1(a)

race office, *protests* and requests for redress to: 61.3, 63.1

race officials, appointment of: 89.2(b)

race organization: 85–91

race signals: Race Signals, *Rule* (a), 25.2, 26, C3, E3

racing area: Part 2 preamble, 61.1, E5.2, J2.2(16)

racing rule: Introduction, 3, 86.1, 86.2, J1.2(1), J2.2(3), N1.1

racing, not: Part 2 preamble, 24.1, 62.1(b), 64.1, C2.9

radio sailing racing rules: E

radios: E4.5(c), J2.2(26)

rating certificate (See *measurement*, *rating*, *boat certificates*)

rating systems: *Rule* (d), A3, A7, J1.1(4), J2.1(8)

recall, general: *Racing*, 29.2, 30.3, E3.6, J2.2(22), P3

recall, individual: 29.1, E3.5, J2.2(22)

recall: Race Signals, *Racing*, 26

Recommendations for Protest Committees: M

Recovering: B11

red flag (*protest*, penalty): 61.1(a), C5.3, C6.1(b), C6.4(b), C6.5(b), C7.3(d), D2.2(a), D2.4, D2.5(a)

red flag, not required: 61.1(a)(2)(3), 62.2

redress, appeal: 71.2, R2.2(a)

redress, no: C9.1, D1.2(f), D2.7, P4

redress, time limits: 62.2, C6.3, E6.5

redress: *Party*, 60, 62, 63, 64.2, 65.1, 71.2, A6.2, A10, C6.3, C6.4, C9, N2.1, N3.2, P4

Regulation 19, ISAF (See *Eligibility Code*)

Regulation 20, ISAF (See *Advertising Code*)

Regulation 21, ISAF (See *Anti-Doping Code*)

Regulation 22, ISAF (See *Sailor Classification Code*)

Regulation 28.1.3, ISAF: 86.2

repairs: 45, E6.9

representative: 61.2(d), 63.3(a), E6.7, J1.2(6)

required side: 28.2, R2.2(b)

resail, restart: *Abandon*, 30.2, 30.3, 36, C6.6(b)(2), D5.4, J2.2(37)

rescheduled races: 30.2, 30.3, 81

responsibility, personal: 1.2, 4, E1.4

retire: *Racing*, Sportsmanship and the Rules, 44.1(b), 90.3(a), A4.2, A5, A6.1, A9, A11, B4, B5, C6.3, D1.3(b), D3.1(b), D3.2, E2.3, E4.3(c), F4, F5, P2.2, P2.3

review procedures: 3(b)

revision, racing rules: Introduction
 right of way and avoiding contact: 14
 right of way, acquiring: 15
 right-of-way boat: Part 2 Section A preamble, 14, 16.1, 18.4
 rocking, rolling: 42.2(b), 42.3(a)(b)
 room, hail for: 20.1
 room, not entitled to: 18.2(e), 19.2(b)(c)
 room: *Mark-Room*, 14, 15, 16, 18.2(c), 19.2(b)(c), 20, 21, B preamble, F preamble, F2
 round-robin series: C10.5, C11, D4
 rounding a *mark*: 18, 28, C7.2(c)
 rule 14, breaking: 14, C6.2, C6.6(c), C8.6, D2.3(d), D3.1(d)
 rule 42, special procedures for: P
 rule interpretation, request for: 64.3(b), 70.4, R1, R2.3
 rule not mentioned in *protest*: 64.1
 rule: *Rule*, Sportsmanship and the Rules, 3, 36, 64.1, 65.1, 67, 70.4, 71.3, 78.2, 85, 90.1, J1.1(1), J1.2(6), J2.1(1)(9), R1, R2.3
 rules, acceptance of the: 3
 rules, breaking (See *breach*)
 rules, changes to, revision of:
 Introduction, 86, B, C, D, E, R preambles, G5
 rules, conflicting: Introduction, 63.7, C8.1(b)
 rules, developing, testing: 86.3
 rules, kiteboard racing: F
 rules, match racing: C
 rules, no change to: 86.1(a), H
 preamble, N preamble
 rules, radio sailing racing: E
 rules, team racing: D
 rules, windsurfing competition: B

Safety: 1, 20.3, 32.1(e), 48.1, 49.2, J2.2(13)
 sail identification, measurement, numbers,
 advertising: 77, E8, G
 sail, changing, reefing, setting,
 sheeting: 45, 50
 Sailing Instructions Guide: L
 sailing instructions, changes to
 prescriptions: 88
 sailing instructions, changes to: 90.2(c), N2.3(a)
 sailing instructions, rule changes:
 Introduction, Part 2 preamble, 86.1(b)
 sailing instructions: Introduction, *Mark*, *Obstruction*,
 Rule, Part 2 preamble, 25.1, 25.2, 26, 27.1,
 28.1, 43.1, 44.1, 44.3(c), 49.2, 61.3, 63.7, 70.5,
 86.1, 86.2, 90.2, 90.3, A1, A2, A4, G1.1(b), G3,
 H, preamble, J, N preamble, N1.4(b), N1.6, P
 preamble, R preamble, R2.2(c)

sailing the course: 28, 35, 90.3(a), E5.1(c)
 Sailor Classification Code, ISAF Regulation 22: *Rule*,
 79, J1.2(3)
 same *tack* (See *tack*, same)
 scoring abbreviations: A11
 scoring penalty: 30.2, 44.1, 44.3, A4.2
 scoring redress: 64.2, A6.2, A10, A11
 scoring ties: A7, A8, B8.8, C11, D3.3, D4.4, D4.5, D4.7
 scoring, excluded races: 2, 30.3, 90.3(b), A2, P2.2, P2.3
 scoring: 35, 69.2(c)(2), 90.3, A, C10, D3, D4, J1.2(13),
 J2.1(9) (See also
 disqualification)
 sculling: 42.2(d), 42.3(d), C2.13
 seamanship: *Room*, 42.1
 shortening the course: Race Signals, 32, E3.8(c),
 J2.2(25)
 signals, absence of sound: 26, C3.1
 signals, arm: C2.8, D1.1(d)
 signals, night: J2.2(2)
 signals, oral: E2.1, E3.8(b), P1
 signals: Race Signals, 25.2, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 34,
 40, 48.1, C3, E3, J2.2(2)(13)(15)(22)(24)
 skin friction: 53
 slalom racing: B preamble
 speed: 42.1, 42.3(b)(f)
 speed competition: B preamble
 spinnaker staysail: 54
 spinnaker, spinnaker pole: 50.1, 50.2, 50.3(c), 50.4,
 G1.1
 sportsmanship: Sportsmanship and the Rules, 2,
 69.1(a), 86.1(a), C8.3(c), D2.3(g)
 stability: 51
 standing rigging: 52
 starboard-tack boat: 10, 16.2
 start, before the: Race Signals, 27, 76.1, C4, E3.5
 start, did not: A4.2, A5, A9, A11, C8.5,
 start, new: 29.2 (See also *resail*, *restart*)
 start: Part 2 Section C preamble, 22.1, 28.1, 28.2, 30.1,
 31, A4.1, C3.2
 starting area: Race Signals, A9, A11, J2.2(13)(21)(36)
 starting errors: 22
 starting line, extensions of: *Mark*, 22.1, 29.1, 30.1, C3.2
 starting line: *Mark*, *Start*, 22.1, 28.2, 29, 30, B1.1, C4.1
 starting *mark*: 18.1(a), 19.2, 27.2, 31, C4.1
 starting penalty: 30, A4.2
 starting procedure, error in: 29.3, 32.1(a)
 starting races: 26, C3.1, E3.4
 steering: 42.2(b)(3), 42.3(a)
 string representing track (sailing the course): 28.2
 substitution (competitors, boats, sails, equipment):
 N2.2(b)

surfing, *surfing*: 42.3(c), B11
 swim: 47.2

Tack, opposite: *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*,
 10, 18.1(a)(b), C2.4
 tack, room to: *Mark-Room*, 20, C2.8
 tack, same: *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, 11, 12,
 17, 18.3, 20.1, C2.7
 tack, change *tack*: 13, 18.3, 20.2(c), C2.7
 tacking and propulsion: 42.2(e), 42.3(b)
 team racing rules: D
 terminology: Introduction
 three hull lengths: *Zone*
 ties, scoring (See *scoring ties*)
 time limit, appeals: R2.1
 time limit, extension of: 61.3, 62.2
 time limit, *finish*: 32.1(c), 35, 90.3, J2.1(7), J2.2(19)
 time limit, protest decision
 information: 65.2
 time limit, *protest*: 44.3(a), 61.1(a)(b), 61.3, E6.5,
 J2.2(30), N1.4(b)
 time limit, reopening a hearing: 66, E6.5, R2.1
 time limit, request for redress: 62.2, C6.3, E6.5
 time to respond: 19.1, 20.2(a)
 touching a *mark*: 31, 44.1(a), B3
 track: 28.2
 transition: B11
 trapeze harness: 43.1(b)
 tribunal or court: 3(c)
 trim: 42.1, 50.1, 51
 two hull lengths: 17, C2.3, D1.1(a)
 Two-Turns Penalty: 44.1, 44.2, D2.2(f), D2.3, D2.5(g),
 J1.2(11), J2.2(27), P2.1

Umpire: Introduction, 89.2(b), C
 preamble, C3.1, C5, C6.4, C6.5, C7.2, C7.3(d),
 C7.4(b)(c), C8, C9.2, C9.3, D preamble, D2

Validity, invalidity of *protest*: 60.2(a), 60.3(a), 63.5,
 71.2, C6.4(b)
 validity of measurement or rating
 certificate: 78.1, 78.2
 verification (times and speeds): B12
 visual and sound signals: Race
 Signals, 25.2, 25.3

Warn, warning the competitor: 69.2(c)(1), 69.2(d),
 B6.3(a), C8.2, G4
 wave performance competition: B preamble
 weather: 1.2, 32.1(b), E3.8(d)

weight of clothing, equipment: 43.1, B4, H
 wet suit: 40
 whisker pole: 50.2, 50.3(c)
 wind: 32.1(c), 42.1, 42.2(e), 42.3(c)
 windsurfing competition rules: B
 windward boat, board: *Keep Clear*, 11, 17
 windward, beat to: 18.1(a), 42.3(c)
 witness: 63.3(a), 63.4, 63.6
 World Anti-Doping Agency: 5
 World Anti-Doping Code: 5
 World Sailing Speed Record Council (WSSRC): B12

 Yellow flag, identification: C4.1
 yellow flag, race committee signal: C3.1, C3.2(a)
 yellow flag, request by boat: D2.5(c)
 yellow flag, scoring penalty: 44.3
 yellow flag, penalty given: C5, P1

 Z flag rule: Race Signals, 30.2, 36, 63.1, A4.2, A5, A11
 zone: 18.1, 18.2, 18.3, B preamble, C2.3, C2.7, C7.3(b),
 D1.1(a)(b), E1.1, F preamble

REGISTER

Viited on reeglite numbritele (näiteks 27.3), lisadele ja nende reeglite numbritele (näiteks C või E3.10) ja raamatu alalõikudele (näiteks Sissejuhatus, Võistlussignaalid). Defiineeritud terminid on esitatud *kursiivis*. Lisad K, L ja M ei ole registrisse viidud, välja arvatud nende pealkirjad.

360°-pöörde karistus: B4, F4
aeg vastamiseks: 19.1, 20.2(a)
aidates neid, kes ohus: 1.1
Alltuule ja Pealtuule: Märgi-ruum, Halss, Parem või vasak, 11, 17, 18.2(e), B preambula, F preambula
alltuule paat: *Alltuule ja Pealtuule*, 11, 17
ankur, ankrus, ankurdamine: 23, 45
anna teed: 62.1(b), E6.6
anna teed: Takistus, 2. Osa A lõigu preambula, 10–17, 19.2(c), 22, B2, B11, B12, C2.4, C2.9, F preambula, F2
Anti-dopingu koodeks, ISAF-i määrus 21:
Sissejuhatus, *Reegel*, 5
apellatsioon, ei ole õigust, ei saa taotleda: 70.4, 70.5, B10, C9.1, D2.7(b), F5, J1.2(12), J2.2(32)
apellatsioon, erinevad rahvusorganid: 70.3, J2.2(33)
apellatsioon, klassireeglid: 64.3(c)
apellatsioon, tagasivõtmine: R6
apellatsiooni otsused: 71
apellatsiooni protseduurid: 3(b), 70.6, R
apellatsiooni õigus: 70.1, N1.7
asendamine (võistlejate, paatide, purjede, varustuse): N2.2(b)
auhinna: A7, C11.3(c), J1.2(15), J2.2(39)
aus mäng: 2
aus purjetamine: 2
ausus: 32.1(e), 63.7, 64.2, N2.1
Avamere Võistlusnõukogu: 76.3

ballast, liigutatav: 51

definiitsioonid (muudatused): B preambula, C2, D1.1(a), E1.1, F preambula

definiitsioonid, muutmise keeld: 86.1

diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta: 30.3, B10, P2

diskvalifitseerimine ja punktiarvestus: 90.3, A4.2, A5, A6

diskvalifitseerimine, mitte mahavisatav: 2, 30.3, 69.2(c)

diskvalifitseerimine, mõõtmise: 64.3(c), 78.2

diskvalifitseerimine, protesti ärakuulamise poole diskvalifitseerimine: 64.1, E7

diskvalifitseerimine, vahekohtunike poolt: C5.4, C7.2, C8.5

distipliinid (võidusõit, esitus, kiirus): B preambula

distiplinaarmed: 62.1(d), 69.3(a)

edasiliikumine: 42, B4, J2.2(29)

edasiliikkamine, edasiliikatus: Võistlussignaalid, Võistlemine, 27.3, 30.2, 30.3, C3.2(b)(c), J2.2(37), P3

eelis saavutatud: 41, 42.3(i), 44.1(b), B4, C8.3(a), D2.3(c), D3.1(d), E4.3, E5.3, F4

elektrooniline sidepidamine: D1.1(g)

elupäästevarus, isklitid ujuvusvahendid:

Võistlussignaalid, 1.2, 27.1, 40, J2.2(13)

erinev *halss* (vaata *halss*, erinevad *halsid*)

esimene mõistlik võimalus: 44.3, 61.1(a), B5, D1.2(c), D2.2(a), D2.5(a), D5.2, E6.3, F5

esindaja: 61.2(d), 63.3(a), J1.2(6)

esitusvõistlus: B preambula, B10, B11

etteande süsteem: *Reegel* (d), A3, A7, J1.1(4), J2.1(7), J2.1(8)

ettekirjutused, muudatused: Sissejuhatus, 88

ettekirjutused: Sissejuhatus, *Reegel* (c), 67, 69.2(c), 70.5(a), 86.1(a), 86.3, 88, 89.1(d) (g), 90.2(b), J1.2(4), J2.2(4)(5)(6), H, N, R preambula

faktid apellatsioonides: 70.1(a), 71.3

faktid heastamisel: 64.2

faktid mõõtmisprotestides: 64.3(b), B5

faktid tuvastatud, tuvastamine: 63.6, 69.2(e), E6.8, N1.4(b)

faktid, mitte küllaldased, ebapiisavad: D2.6, R5

faktid, oletatavad: R2.3

faktid, *poolte* informeerimine: 65.1

faktid, uued: R5

finiš: Võistlussignaalid, *Õige kurss, Võistlemine*, 28.1, 28.2, 31, 32.1, 35, 44.2, 44.3(b), 61.1(a)(3), 61.3, 90.3(a), A3, A4.1, A4.2, A5, A6.1, A9, A11, B4, B5, C2.1, C6.3, C6.4, C7.2, C7.3, D1.1(e), D3.1(a), D3.2, E6.5, F preambula, F4, F5, J2.1(7), J2.2(19), (25)

finiši ajad, kohandamine heastamisel: 64.2

finiši *märk*: *Võistlemine*, 31, E3.4, J2.1(5)

finišiliin: Võistlussignaalid, *Finis, Märk, Võistlemine*, 28.1, 32.2, 33, 44.2, 44.3(b), A7, B4, B12, C2.1, C3.3, C7.2, C7.4, D3.1(c), E3.4(f), F preambula, F4, J2.1(6)

fokapoom: 50.2, 50.3(c)

grootpuri: *Alltuule ja Pealtuule*, 50.1, C2.4, E8, G1.1

haige, haigus: 41(a), 47.2, N1.5

halss, erinev: *Vabalt taga ja Vabalt ees, Seotud*, 10, 18.1(a)(b), C2.4

halss, halsi vahetus: 13, 18.3, 20.2(c)

halss, *halssimine*: 18.4, 42.2(e), 42.3(b), 44.2, 50.2, B2, B4, C2.4, C7.2, C7.4, F2, F4

halss, samal *halsil*: *Anna teed, Alltuule ja Pealtuule*, 11, 12, 17, 18.3, 20.1, C2.7

head käitumistavad: 69.1(a)

heastamine, apellatsioon: 71.2, R2.2(a)

heastamine, kontrollajad: 62.2, C6.3, E6.5

heastamine, mitte heastamine: C9.1, D1.2(f), D2.7, P4

heastamine: *Pool*, 60, 62, 63, 64.2, 65.1, 71.2, A6.2, A10, C6.3, C6.4, C9, N2.1, N3.2, P4

hoiatama, võistleja hoiatamine: 69.2(c)(1), 69.2(d), B6.3(a), C8.2, G4

huvitatud pool: 60.2(a), 60.3(a), 63.4, 71.1, E1.1, N3.3

hääred, raadiosignaali hääred: E2.5, E6.6

häärima, häärimine: 24, B2, B11, C2.10, C9.2, D1.1(e), D2.7, F2

Hüppamine: B11, F preambula, F2

hüüde nõuded: E2.1

hüüded ja käesignaalid: C2.8, D1.1(d)

hüüe, protestikomitee hüüe: P1

hüüe, *protestimisel*: 61.1(a), B5, D2.2(a), D2.5(a), E6.3, F5

hüüe, raadiojuhtimise alt väljas: E2.3
hüüe, *ruumi* nõudmiseks: 20, E1.3(b)
hüüe, tule hüüde kaugusele:

Võistlussignaalid

hüüe, vaatleja hüüe: E5.1(b)

hüüe, vahekohtuniku hüüe: D2.3, D2.4(b), D2.5

hüüe, võistluskomitee hüüe: B10, E3.5, E3.6

I lipu reegel: Võistlussignaalid, *Start*, 22.1, 30.1

ilm: 1.2, 32.1(b), E3.8(d)

informatsioon: 41(c), 41(d), 60.2(a), 60.3(a), 61.3, 63.2, 65.2, 65.3, 69.2(f), E4.2(c), J1.1, J1.2, J2.1, J2.2(1), R5

informeerimine, otsuse, karistuse teatamine: 65.1, C8.6, E3.7

informeerimine, protestikomitee informeerimine: C8.4

informeerimine, protestitava informeerimine: 61.1, B5, E6.3

informeerimine, rahvusorganite informeerimine: 69.3, 69.4

informeerimine, teise paadi informeerimine, *protest*: 61.1(a)

informeerimine, vahekohtunike informeerimine: C6.4(b), D1.2(c)

informeerimine, võistleja informeerimine, reegli 69 kohane ärakuulamine: 69.2(a)

informeerimine, võistluskomitee informeerimine: 44.3(b), B7.1, D1.2(c), E6.4

informeerimine, ärakuulamise *poolte* informeerimine: 65.1, 65.2, R4

inglise keel, kasutamine: 90.2(b), J2.2(6)
itsidendi diagramm: 65.2, R2.2(b)

IRPCAS (vaata Rahvusvahelised Merekokkupõrgete Vältimise Reeglid)

ISAF-i täitevkomitee: 69.4

ISAF-i klass: 76.3, B9, G1

ISAF-i koodeksid, määrused: Sissejuhatus, *Reegel*, 5, 69.3(a)(b)(c), 69.4, 76.1, 79, 80, 86.1, 86.2, 89.2(b), 91(b), J1.2(2)(3), J2.2(1) (vaata ka Reklaamikoodeks, Anti-dopingu koodeks, Võistluskohtumise koodeks, Purjetaja klassifikatsiooni koodeks)

isiklikud ujuvusvahendid: Võistlussignaalid, 1.2, 27.1, 40, J2.2(13)

jalanõud: 43.1(b)

jäme väärkäitumine: 69, P2.3

kaal, kaalumine, riietuse, varustuse: 43.1, B4, H
 kahe-pöörde karistus: 44.1, 44.2, D2.2(f), D2.3, D2.5(g), J1.2(11), J2.2(27), P2.1
 kahju ja protestitava informeerimine: 61.1(a) (4)
 kahju ja reegel 14: C6.2(a), C6.6(c), C8.6, D1.2(d), D2.3(d), D3.1(d), E6.9
 kahju meeskonna liikme poolt: D1.2(f)
 kahju, heastamine: 62.1(b)
 kahju, mõõtu kõrvalekalde, mille on põhjustanud: 64.3(a), B5
 kahju, tõsine: 44.1, 60.3(a)(1), 63.5, B4, E4.3(c), F4
 kahju; süüst vabastamine: 14(b)
 kahjud, finants: 67
 kaks paadi kerepikkust: 17, C2.3, D1.1(a)
 kallutusrihmad: 49.1
 kallutusvõõ: 43.1(b)
 karistus ilma ärakuulamiseta: 30.2, 30.3, 63.1, A5, B10, B11, C8.6, P2
 karistus ja *edasiliikatud, tühistatud* võistlussõit: 30.2, 30.3, P3
 karistus ja mõõtmine: 64.3(a)(c), 65.3
 karistus vahekohtuniku poolt: C5, C6.5, C8, D2.2, D2.3, D2.5, E5.2
 karistus, apellatsioon: 71.3
 karistus, informeerimine, ette kandmine: 65.1, 69.2(d) (f), 69.3(c), 69.4
 karistus, kandmine: Sportlaslik käitumine ja reeglid, 22.2, 24.2, 44, C2.2, C7.2(a), C7.4, D1.3(a)(b), E4.4
 karistus, kantud: *Finis*, C2.1, C5.5, C7.4(b)
 karistus, mitte kantud: C5.6, D2.3(e)(f), P2
 karistus, mitte karistamine: 2. Osa preambula, 14(b), 36, 64.3(a), C5.1, C6.6(b)(3), D1.3(c), D2.5(f), D3.1(d)(3)
 karistus, piirangud: 64.1(b), C7.3
 karistus, punktikaristus: 44.3
 karistus, tähised: G4
 karistus, tühistatud: C2.1, C7.2, P3
 karistused, reegli 42 rikkumise eest: P
 katkestama: *Võistlemine*, Sportlaslik käitumine ja reeglid, 44.1(b), 90.3(a), A4.2, A5, A6.1, A9, A11, B4, B5, C6.3, D1.3(b), D3.1(b), D3.2, E2.3, E4.3(c), F4, F5, P2.2, P2.3
 keelatud toimingud: 42.2
 kehtivus, mõõdukirja või reitingutunnistuse kehtivus: 78.1, 78.2
 kehtivus, *protesti* kehtivus, kehtetus: 60.2(a), 60.3(a), 63.5, 71.2, C6.4(b)

kere pikkus: *Tsoon*, 17, 61.1(a)(2), C2.3, D1.1(a), E1.1
 kiirus: 42.1, 42.3(b)(f)
 kiirusvõistlus: B preambula
 kirjalikult, apellatsioonid: 71.4, R4.1
 kirjalikult, heastamisaotus: 62.2, B7.2
 kirjalikult, jämeda väärkäitumise süüdistus: 69.2(a)
 kirjalikult, mõõtmisküsimused: 43.1(c), 64.3(c), 78.3
 kirjalikult, *protest*, protesti otsus: 61.2, 65.2
 kirjalikult, purjetamisjuhiste muudatused: 90.2(a)(c), E1.3(d)
 kirjalikult, tagasilükkamise põhjus: 76.1
 klass, ISAF: 76.3, G1
 klassifikatsioon: J1.2(3) (vaata ka Purjetaja klassifikatsiooni koodeks)
 klassiliit: 76.3, 87, 89.1(e), G1.1(c), G2
 klassilipp: Võistlussignaalid, 26, J2.1(6)
 klassireeglid, muudatused: 87, J2.1(9), J2.1(9), J2.2(7)
 klassireeglid, *protestid*: 64.3
 klassireeglid, riietus ja varustus: 43.1(b)
 klassireeglid: Sissejuhatus, *Reegel* (d), 1.2, 49.2, 78, 79, 86.1(c), B6, G3, G5, P5
 klassitähis: 77, B11, E8, G1.3
 kokkupõrge: 41(b), 42.3(h)
 kollane lipp, identifitseerimine: C4.1
 kollane lipp, karistus määratud: C5, P1
 kollane lipp, paadi taotlus: D2.5(c)
 kollane lipp, punktikaristus: 44.3
 kollane lipp, võistluskomitee signaal: C3.1, C3.2(a)
 kolm paadi kerepikkust: *Tsoon*
 kompassipilling: 33(a)
 kontakt: *Anna teed*, 14, 18.3, B2, D1.2(a), D1.3(c), D2.3(b), E5.1(b), F preambula
 kontrolllaeg, apellatsioonid: R2.1
 kontrolllaeg, *finiši* kontrolllaeg: 32.1(c), 35, 90.3, J2.1(7), J2.2(19)
 kontrolllaeg, heastusotus: 62.2, C6.3, E6.5
 kontrolllaeg, pikendamine: 61.3, 62.2
 kontrolllaeg, *protesti* kontrolllaeg: 44.3(a), 61.1(a)(b), 61.3, E6.5, J2.2(30), N1.4(b)
 kontrolllaeg, protesti otsuse informeerimine: 65.2
 kontrolllaeg, ärakuulamise uuestiavamine: 66, E6.5, R2.1
 koodeksid, ISAF (vaata ISAF-i koodeksid)
 korraldav kogu: *Pool*, 62.1(a), 63.8, 69.2(g), 70.3, 75.1, 76.1, 76.2, 85, 86.2, 88.1, 89.1, 89.2, 90.1, 91,

B10, D5.1, J1.1(1), J1.2(2), J2.2(1), J2.2(8), N1.1, N2
 kuivülikond: 40, H3
 kulud, mõõtmisprotest: 64.3(d)
 kurss, paadi kursi muutmine: *Anna teed*, *Takistus*, 16, 20.1, B2, C2.11, D1.1(f), F preambula, F2
 kurss, õige (vaata *õige kurss*)
 kvalifitseerumine võistlustele (vaata osavõtt ja kvalifitseerumine)
 kõrvaldamine, paadi või võistleja kõrvaldamine: 69.2(c)(2), 76, C6.6(c)
 kõrvaldamine, tunnistaja kõrvaldamine
 ärakuulamiselt: 63.3(a)
 kõrvaline abi: 41, 42.3(h), B11, D1.1(g), E4.2, F4
 käe signaal: C2.8, D1.1(d)
 laenatud paadid (vaata üüritud paadid)
 lainesõidu võistlus: B preambula
 lihasjõud: 52
 liikudes tagurpidi (vaata tagurpidi liikumine)
 lipp, vale lipp: C8.2
 lisa, muudatused, muudatusi ei ole: 86.1(a), G5, H, N ja R preambulad
 lohelaava võistlusreeglid: F
 loovima vastutuult: 18.1(a), 42.3(c)
 läbivaatamine, võistlusreeglid: Sissejuhatus
 Maailma Anti-Dopingui Agentuur: 5
 Maailma anti-dopingui koodeks: 5
 Maailma Purjetamise Kiirusrekordite Nõukogu (WSSRC): B12
 madalik, madalikul: 23, 42.3(h), B2, F2
 madalikule sõitma (vaata madalik)
 maratoni võistlussõit: B preambula
 matsvõistluse *Call Book*: Sissejuhatus
 matsvõistluse reeglid: C
 meeskond ja keha liigutamine (vaata edasiliikumine)
 meeskond: Sissejuhatus, *Finis*, *Start*, 29.1, 30, 41, 41(b), 42.1, 42.3, 45, 47.2, 49.2, 62.1, 69.1, 80, B10, C3.2, D5.4, D5.5, E1.2(a)
 meeskonnavõistluse reeglid: D
 merepraktika kohane: *Room*, 42.1
 mootor, kasutamine: 42.3(h)(i)
 must, must ja valge, lipp matsi kohtunikult: C5.4, D1.2(d), D2.4(c)
 musta lipu reegel: Võistlussignaalid, 26, 30.3, E3.7

muutmine, ettekirjutuste muudatused (vaata ettekirjutused)
 muutmine, purjetamisjuhiste muudatused (vaata purjetamisjuhised, muutmine)
 muutmine, raja muutmine (vaata rada, muutmine)
 muutmine, rajalõigu muutmine: Võistlussignaalid, 33
 muutmine, reeglite muudatused (vaata reeglid, muutmine)
 mõõtmine, heastamine: 62.1(a)
 mõõtmine, reiting, mõõdukiri: 78, B5, G1.1, G1.2(7), N2.2(a)
 mõõtmisprotestid, otsused: 64.3, 65.3, 78.3
 märg ülikond: 40
märgi ankruliin: *märk*, 2. osa C lõigu preambula
märgi võtmine: 18, 28, C7.2(c)
märgi-ruum: 14, 18.2, 18.3(b), 21, B preambula, B2, C2.6, C2.7, D1.1(b), F preambula
märk, liigutamine: 27.2
märk, puudub, paigalt ära: Võistlussignaalid, 32.1(d), 34
märk, puudutamine: 31, 44.1(a), B2.5
märk, värv: 18.4, 28.1(c), 32.2(c), 33
märk: *Väljaminekine*, *Märgi*-ruum, *Võistlemine*, *Start*, *Tsoon*, 18.1, 18.3, 18.4, 19.1, 20.1(c), 27.2, 28, 30.2, 30.3, 31, 32.2, 33, B preambula, B2, B3, C2.1, C2.7, C7, E5.1, F preambula, F2, F3, J2.1(4) (5) (vaata ka *finišimärk*, *stardimärk*)
 märki võtmas või sellest mõõdumas: B preambula, B2, F preambula, F2
 määrus 19, ISAF (vaata Kolblikkuse koodeks)
 määrus 20, ISAF (vaata Reklaamikoodeks)
 määrus 21, ISAF (vaata Anti-dopingui koodeks)
 määrus 22, ISAF (vaata Purjetaja klassifikatsiooni koodeks)
 määrus 28.1.3, ISAF: 86.2
 mõõdumine: B11
 navigeeritav veela: *Märk*, 2. Osa C lõigu preambula
 neli kerepikkust: E1.1
 normaalasend: *Vabalt taga* ja *Vabalt ees*; *Seotud*, *Finis*, B preambula, B2, F preambula
 nõksutamine: 42.2(c), P5
 nõutud pool: 28.2, R2.2(b)
 nähtavad signaalid ja helisignaalid: Võistlussignaalid, 25.2, 25.3

oht: 1.1, 23, 41.(a), 42.3(g), 47.2, B2, E4.2, F2
ohutus: 1, 20.3, 32.1(e), 48.1, 49.2, J2.2(13)
omanik: (vaata paadi omanik)
osalejad teistest riikidest: 90.2(b), J1.2(4),
J2.2(6)
osavõtt ja kvalifitseerumine: 75–81, J1.2(5)
(6)
otsus, apellatsioonitsus: 70.1(a), C9.1, R
otsus, informeerimine: 65, B10, C6.6(a), D1.2(e),
F5
otsus, kaaluda heastamist: 62.1
otsus, kinnitamine, korrigeerimine: 70.2, R1,
R2.3
otsus, protestikomitee otsus: *Huvitatud pool*, 64,
B4.4, C6.6, C8.4, D2.4(b), D3.1(c), B5, B12,
E6.9
otsus, rahvusorgani otsus: 71
otsus, vahekohtunike otsus: C6.5, C8.4, D2.4,
D2.7
otsus, võistelda: 4

paadi omanik: 2, 3, 69.1(a), 69.2(d), 69.3(c), 78.1, E8(b),
G1.1(c), J1.2(6)
parandamised: 45, E6.9
pardaväline seade: 50.3
parem-halsi paat: 10, 16.2
paut, *ruumi* paudiis: *Märgi-ruum*, 20, C2.8
pautimine ja edasilikumine: 42.2(e),
42.3(b)
pealtuule paat, laud: *Anna teed*, 11, 17
pidev *takistus*: (vaata *takistus*, pidev)
pindhõõrdumine: 53
pingul nõör, mis kujutab teekonna joont (raja
purjetamine): 28.1
Pool, ärakuulamise pool: 60.3(a)(2), 62.1(a), 63.2, 63.3,
63.4, 63.6, 64.1, 64.3(d), 65.1, 65.2, 66, 70.1(a),
71.3, 71.4, C9.1, D3.1(d), E1.2(a), E7, N1.4(b),
R2.2(e), R3, R4
poom: 50.3
positiivne ujuvus: 43.1(b)
Pretsedendid (*Call Book*) matšvõistlustele:
Sissejuhatus
Pretsedendid (*Call Book*) meeskonnavõistlustele:
Sissejuhatus
Pretsedendid (*Case Book*): Sissejuhatus
prikkamine: 42.2(d), 42.3(d), C2.13
protest erinevates võistlussõitudes olevate paatide
vahel: 63.8
protest protestikomitee või võistluskomitee poolt:
60.2(a), 60.3(a); 61.1(b)(c), 61.3

protest, ei ole õigust, ei ole alust: 5, 60.1(a), 60.2(a),
C6.2, D1.2(d), D2.2, D2.5, E6.1
protest, kehtivus, kehtetus: 60.2(a), 60.3(a), 63.5, 71.2,
C6.4(b)
protest, kontrolllaeg (vaata kontrolllaeg,
protest)
protest, mitte kirjalik, suuline: B10, C6.4(b), D1.2(e),
F5
protest, möötmisprotest: 43.1(c), 64.3, 65.3,
78.3
protest, protestitava informeerimine: 61.1,
E6.3
protest, tagasivõtmine: 63.1
protest, õigus protestida: 60, C6.1
protesti nõuded, sisu: 61
protestid, heastamised, ärakuulamised, väärkäitumine
ja apellatsioonid: 60–71
protestikomitee ja apellatsioonid: 70, 71, R
protestikomitee ja heastamine: A6.2, A10, C9.2,
D1.2(f), E6.9
protestikomitee ja punktiarvestus: A5
protestikomitee ja reegel 42: P
protestikomitee ja reegel 69: 60.2(c), 60.3(c),
69.2
protestikomitee ja uuestivatud ärakuulamine:
66
protestikomitee määramine, koostamine,
kohustused, õigused: *Katkestama*, *Huvitatud*
pool, *Protest*, 60.3, 63.6, 70.5(c), 85, 89.2(b), 91,
N, R3
protestikomitee otsused (vaata otsused,
protestikomitee otsused)
protestikomitee protseduurid, apellatsiooni õigus:
70.1(a)
protestikomitee taotlus otuse kinnitamiseks,
korrigeerimiseks: 70.2, R1, R2.3
protestikomitee, soovitud protestikomiteele:
M
protestitav, protestija: *Pool*, 61.1, 61.2, E5.2 (vaata ka
pool, ärakuulamise *pool*)
pukspriit: 50.3(a)
pumpamine: 42.2(a)
punane lipp (*protest*, karistus): 61.1(a), C5.3, C6.1(b),
C6.4(b), C6.5(b), C7.3(d), D2.2(a), D2.4,
D2.5(a)
punane lipp, ei ole nõutud: 61.1(a)(2)(3),
62.2
punktiarvestus, heastamine: 64.2, A6.2, A10,
A11
punktiarvestus, mahavisatud võistlussõidud: 2, 30.3,
90.3(b), A2, P2.2, P2.3

punktiarvestus: 35, 69.2(c)(2), 90.3, A, C10,
D3, D4, J1.2(13), J2.1(9) (vaata ka
diskvalifitseerimine)
punktiarvestuse lühendid: A11
punktiarvestuse punktiarvestus: A7, A8, B8.8, C11,
D3.3, D4.4, D4.5, D4.7
punktide mahaviskamine: A2, A8.1, A8.2
punktikaristus: 30.2, 44.1, 44.3, A4.2
punktivõrdsus: (vaata punktiarvestuse
punktivõrdsus)
puri, vahetamine, rehvimine, seadmine, sootimine:
45, 50
purje pakkiviimine: 22.3
purje tunnus, möõtmine, numbrid, reklaam: 77, E8,
G
purjelaua võistlusreeglid: B
Purjetaja klassifikatsiooni koodeks, ISAF-i määrus 22:
Reegel, 79, J1.2(3)
purjetamisjuhised, ettekirjutuste muutmine:
88
purjetamisjuhised, muudatud: 90.2(c),
N2.3(a)
purjetamisjuhised, reeglite muudatud:
Sissejuhatus, 2. Osa preambula,
86.1(b)
purjetamisjuhised: Sissejuhatus, *Märk*, *Takistus*,
Reegel, 2. Osa preambula, 25.1, 25.2, 26, 27.1,
28.1, 43.1, 44.1, 44.3(c), 49.2, 61.3, 63.7, 70.5,
86.1, 86.2, 90.2, 90.3, A1, A2, A4, G1.1(b), G3,
H preambula, J, N preambula, N1.4(b), N1.6, P
preambula, R preambula, R2.2(c)
Purjetamisjuhiste juhend: L
puudutamine, *märgi* puude: 31, 44.1(a), B3
Püstitõusmine: B11

raadiod: E4.5(c), J2.2(26)
raadiopurjetamise võistlusreeglid: E
rada, muutmise võistluskomitee poolt:
Võistlussignaaliid, 32, 33, E3.10
rada, määratlame: 27.1
rada, rajal purjetamine: 28, 35, 90.3(a),
E5.1(c)
rada: *Finiš*, *Anna teed*, *Takistus*, *Õige kursus*
rahvusorgan: Sissejuhatus, *Reegel* (c), 66, 67, 69.2,
69.3, 69.4, 70.3, 70.4, 70.5, 71.2, 71.3, 71.4, 75.1,
86.1(a), 86.3, 88, 89.1, 91(b), B10, F5, G1.1, G2,
J2.2(5)(33)(34), N1.1, N1.3, N1.6, R
rahvastähed: 77, B9, E8, G1, G3
Rahvusvaheline kohtunik: 70.5(c), N1.2, N1.4 (b), N1.5,
N3.2

rahvusvaheline žürii: 69.2, 70.5, 89.2(b), 91(b),
J2.2(34), N
rahvusvaheline võistlus: 86.2, G1.1(b)
Rahvusvahelised Merekokkupõrgete Vältimise
Reeglid: 2. Osa preambula, 48.1, 48.2,
J2.2(2)
raja lühendamise: Võistlussignaaliid, 32, E3.8(c),
J2.2(25)
raja pool stardiliini: 29.1, 29.2, 30.1, A11, B3.4, C3.2(a),
C4.2
raja purjetamine: 28, 35, E5.1(c)
rajasignaaliid: Võistlussignaaliid, 27.1
raund-robiini võistlusseeriad: C10.5, C11,
D4
reegel 14, rikkumine: 14, C6.2, C6.6(c), C8.6, D2.3(d),
D3.1(d)
reegel 42, eriprotseduurid: P
reegel, mis ei ole märgitud *protestis*: 64.1
reegel: *Reegel*, Sportlaslik käitumine ja reeglid, 3, 36,
64.1, 65.1, 67, 70.4, 71.3, 78.2, 85, 90.1, J1.1(1),
J1.2(6), J2.1(1)(9), R1, R2.3
reegli 14 rikkumine: 14, C6.2, C6.6(c), C8.6, D2.3(d),
D3.1(d)
reegli 42 rikkumine: P
reegli rikkumine - 2 osa: 44.1, 60.1(a), 62.1(b), E4.4,
E5.5(a)
reegli rikkumine - 2, 3 või 4 osas: 63.3(a), E5.1, E5.4,
E5.7
reegli rikkumine ja uuestistarditavad või
uuestipurjetatavad võistlussõidud: 36
reegli rikkumine, eelis saadud, kontroll saadud:
44.1(b), C6.5(b), C8.3(a), D3.1(d)
reegli rikkumine, eelist ei saadud: C6.6(b)
reegli rikkumine, karistuse mittekindmine:
D2.3
reegli rikkumine, karistused intsidenti ajal:
44
reegli rikkumine, stardikaristus: 30.2, 30.3
reegli tõlgendamine, taotlus selleks: 64.3(b), 70.4, R1,
R2.3
reeglid, arendamine, testimine: 86.3
reeglid, lohelaua võistlusreeglid: F
reeglid, matšvõistluse reeglid: C
reeglid, meeskonnavõistluse reeglid: D
reeglid, muutmise, läbi vaatamine: Sissejuhatus, 86, B,
C, D, E, R preambulad, G5
reeglid, muutmise keeld: 86.1(a), H preambula, N
preambula
reeglid, purjelaua võistlusreeglid: B
reeglid, raadiopurjetamise võistlusreeglid: E

reeglid, rikkumine: (vaata rikkumine, reegli rikkumine)
 reeglid, vastuolulisus: Sissejuhatus, 63.7, C8.1(b)
 reeglite tunnustamine: 3
 reelingud: 43.2, 49.2
 regatibüroo, *protestid* ja hestustaotlused: (vaata võistlusbüroo)
 reitingu süsteemid: *Reegel* (d), A3, A7, J1.1(4), J2.1(8)
 reitingutunnistus (vaata mõõtmine, reiting, mõõdukiri)
 Reklaamikoodeks, ISAF-i määrus 20: Sissejuhatus, *reegel*, 76.2, 80, B9, J1.2(2), J2.2(1)
 riietus ja varustus: 40, 43.1, B4, F4, H
 rikked: D1.2(g), D5
 rikkumine, jäme rikkumine: 69, P2.3
 rikkumine, reegli rikkumine: Aus mäng ja reeglid, *Protest*, 5, 2. osa preambula, 14, 20.2(b), 21, 30.2, 30.3, 36, 43.1(c), 44.1, 60.1(a), 60.3(a) (2), 62.1(b), 63.3(a), 64.1, 67, 71.3, A11, B5, B12, C8.2, C8.4, C10.5(b), D1.2, D1.3, D3.1(d), E4.7(b), E5.8, P2, (Vaata ka eelse saamine, katkestamine)
 roolimine: 42.2(b)(3), 42.3(a)
 rullamine, rullimine: 42.2(b), 42.3(a)(b)
 ruum, ei ole õigust ruumi saada: 18.2(e), 19.2(b)(c)
 ruum, ruumi hüüdmine: 20.1
 ruum: *Märgi-ruum*, 14, 15, 16, 18.2(c), 19.2(b)(c), 20, 21, B preambula, F preambula, F2

sama *halss* (vaata *halss*, sama)
 seisev taglas: 52
 seotud, mitte seotud: 12, 18.2(b)
 seotus, katkenud: 18.2(c)(1)
 seotus, mõistlik põhjus kahelda: 18.2(d)
 seotus, seotud: *Vabalt taga* ja *Vabalt ees*; *Seotud*, *Anna teed*, *Alltuule* ja *Pealtuule*, *Märgi-ruum*, 11, 17, 18.2, 18.3(b), 18.4, 19.2, B preambula, B2, B11, C2.6, C2.7, D1.1(b), F preambula, F2
 sertifikaat (Vaata mõõdukiri, reitingutunnistus, paadi tunnustused)
 signaalid, helisignaali puudumine: 26, C3.1
 signaalid, käesignaalid: C2.8, D1.1(d)
 signaalid, suulised signaalid: E2.1, E3.8(b), P1
 signaalid, öösignaalid: J2.2(2)

signaalid: Võistlussignaalid, 25.2, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 34, 40, 48.1, C3, E3, J2.2(2)(13)(15)(22) (24)
 sisemine paat, laud: *Märgi-ruum*, 18.2, 18.3(b), 18.4, 19.2(b), B preambula, B2, C2.6, C2.7, D1.1(b), F preambula, F2
sisse tulek ja välja minek: B11
 slaalomvõistlus: B preambula
 soovitud protestikomiteedele: M
 spinnaker, spinnaker poom: 50.1, 50.2, 50.3(c), 50.4, G1.1
 spinnakerialune eespuur: 54
 sportlaslik käitumine: Sportlaslik käitumine ja reeglid, 2, 69.1(a), 86.1(a), C8.3(c), D2.3(g)
 stabiilsus: 51
 stardialid: Võistlussignaalid, A9, A11, J2.2(13)(21) (36)
 stardikaristus: 30, A4.2
 stardiliin, pikendused: Märk, 22.1, 29.1, 30.1, C3.2
 stardiliin: Märk, Start, 22.1, 28.2, 29, 30, B1.1, C4.1
 stardimärk: 18.1(a), 19.2, 27.2, 31, C4.1
 stardivead: 22
 start, ei startinud: A4.2, A5, A9, A11, C8.5
 start, enne starti: Võistlussignaalid, 27, 76.1, C4, E3.5
 start, uus start: 29.2 (vaata ka uuesti purjetamine, kordusstart)
 start: 2. Osa C lõigu preambula, 21.1, 28.1, 28.2, 30.1, 31, A4.1, C3.2
 surfimine, *Surfimine*: 42.3(c), B11
 süüst vabastamine: 14, 21, 64.1, 64.1(a), C8.1(b), D2.2(d), D3.1(d)

Z lipu reegel: Võistlussignaalid, 30.2, 36, 63.1, A4.2, A5, A11

žürii (vaata rahvusvaheline žürii)

tagasikute, üksik: 29.1, E3.5, J2.2(22)
 tagasikute, üldine: *Võistlemine*, 29.2, 30.3, E3.6, J2.2(22), P3
 tagasikute: *Võistlemine*, Võistlussignaalid, 26
 tagurpidi liikumine: 22.3, 42.2(d)
 takistus, pidev: 18.1(d), 19.1, 19.2(c), F preambula

takistus: 18.1(d), 19, 20.1, F preambula, J2.2(18)
 teade võistlejatele: Võistlussignaalid
 teadetetahvel: 86.2, 87, 90.2(c), B10, B11, B12, J2.2(10), N1.6
 teekonnajoon: 28.1
 teeõigus ja kontakti vältimine: 14
 teeõigus, teeõiguse saamine: 15
 teeõigusega paat: 2. Osa A lõigu preambula, 14, 16.1, 18.4
 terminoloogia: Sissejuhatus
 tihtiule kurs: 13, 18.3(a), 20.1(b), 42.3(d), 54, C2.4, C7.2(a)(1), C7.3(a), F2
 trapetsivöö: 43.1(b)
 trauma, vigastus: 14(b), 41(a), 44.1, 47.2, 60.3(a), 61.1(a)(4), 62.1(b), 63.5, B4, C6.2(a), C6.6(c), D1.2, D2.3(d), D3.1(d)(3), E4.2, F4
 tribunal või kohus: 3(c)
 trimm: 42.1, 50.1, 51
 tsoon: 18.1, 18.2, 18.3, B preambula, C2.3, C2.7, C7.3(b), D1.1(a)(b), E1.1, F preambula
 tunnistaja: 63.3(a), 63.4, 63.6
 tunnusmärk purjedel: 77, B11, E8, F9, G
 tuul: 32.1(c), 42.1, 42.2(e), 42.3(c)
 tõendusmaterjal ärakuulamistel: 63.3(a), 63.5, 63.6, 64.2, B10, C6.6(a), D1.2(e), D5.3, E6.8 (vaata ka faktid)
 tõendusmaterjal, uus ja oluline: 66
 tõestamine (aegade ja kiiruste): B12
 tõlgendus, mõõtmisreeglite tõrgendused: 64.3(b)
 tõlgendus, reeglite tõlgendused, *Case Book*: Sissejuhatus
 tõlgendus, *reeglite* tõlgendused, taotlus
 tõlgendamiseks: 70.4, R1, R2.3
tühistama: Võistlussignaalid, *edasilükkama*, võistlemine 27.3, 32.1, 35, C3.2, D2.7, D5.4, J2.2(37)
tühistatud võistlussõit ja heastamine: 64.2
tühistatud võistlussõit, punktiarvestus ja karistused: 30.2, 30.3, 35, 90.3(a), B10, E7, P3

udusignaalid ja tuled: 48.1
 ujumine: 47.2
 ujuvahend: (vaata isklukud ujuvahendid)
 uuesti läbivaatamise protseduurid: 3(b)
 uuesti purjetamine, kordusstart: *Tühistama*, 30.2, 30.3, 36, C6.6(b)(2), D5.4, J2.2(37)

vaatleja: B12, E1.1, E5, E6.8, P1, P4
vabalt taga ja *vabalt ees*: 12, 17, 18.2(b)(e), 19.2(c), B2, B11, D1.1(b), F2
 vabastili võistlus: B preambula, B10, B11, F preambula
 vahekohtunik: Sissejuhatus, 89.2(b), C preambula, C3.1, C5, C6.4, C6.5, C7.2, C7.3(d), C7.4(b)(c), C8, C9.2, C9.3, D preambula, D2
 valdamine: B11
 valitsuse reeglid: 2. Osa preambula, 48.1, J2.2(2)
 varustus, defektne, parandamine, asendamine: B11, D5.5, F4, N2.2(b)
 varustus, elu päästmise: 1.2, 40
 varustus, paadile: *Vabalt taga* ja *Vabalt ees*, *Seotud*, *Finii*, *Start*, 1.2, 30, 42.3(h), 47.1, 78.3, H
 varustus, piirangud: 47
 varustus, riietus kaalu suurendamiseks: 43.1, B4, F4, H
 varustuse kontroll, inspektor: 43.1(c), 62.1(a), 78.3, H2, J1.2(7)
 Varustuse võistlusreeglid: J1.1(3), J2.1(2)
 vastuolulised reeglid (vaata reeglid, vastuolulisus)
 vastutav isik: 46, 78.1, 78.2, E4.4 (vaata ka paadi omanik)
 vastutus, isiklik: 1.2, 4, E1.4
 vastutuule seis: *Alltuule* ja *Pealtuule*, 13, 18.2(c), 18.3, B2, C2.4, C2.7, C7.3(a), C7.4(a), D1.1(b), F preambula
 vastutuult loovimine: 18.1(a), 42.3(c)
 veest tühjendamine: 45, 51
 viga, võistluskomitee viga, protestikomitee viga: 29.2, 32.1(a), 62.1(a), 66
 vigastus: (vaata trauma)
 võistlemine, mittevõistlemine: 2. Osa preambula, 24.1, 62.1(b), 64.1, C2.9
 võistlemine, otsus võistelda: 4
 võistlus, registreerimine ja kvalifitseerumine: 75–81
 võistlus, võistlemine: Sissejuhatus, *Taksitus*, 4, 2. Osa preambula, 24.1, 31, 4. Osa preambula, 44.1, 61.1(a), 64.3(c), 78.2, C2.9, C4.1, C7.2(b), E2
 võistlusala (course area): B11, B12
 võistlusala (racing area): 2. Osa preambula, 61.1, E5.2, J2.2(16)

võistlusametnikud, määramine: 89.2(b)
 võistlusbüroo, *protestid* ja heastamistootlused: 61.3, 63.1
 võistluskomitee ja reegel 42: P3
 võistluskomitee ja reegel 69: 60.2(c), 69.2(g)
 võistluskomitee õigus protestida, taotleda heastamist: 60.2
 võistluskomitee, kavatsus protestida: 61.1(b)
 võistluskomitee, määramine, kohustused: 89.2(b), 90, J2.2(40)
 võistluskomitee, väär tegevus või tegevusetus ja heastamine: 62.1(a)
 võistluskomitee: Võistlussignaalid, Sissejuhatus, *Tühistama, Pool, Protest, Võistlemine*, 27, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 43.1(c), 44.3(b), 76.1, 76.2, 81, 85, 91, C3.2, D5, E2.5, E3, E5.1, E6.2, E6.4, E6.6, E8
 võistluskõlblikkus, peatamine: 69.3, 69.4, N2.2(a)
 Võistluskõlblikkuse koodeks, ISAF-i määrus 19: Sissejuhatus, *Reegel*, 69.3, 69.4, 75.2
 võistlusreegel: Sissejuhatus, 3, 86.1, 86.2, J1.2(1), J2.2(3), N1.1
 võistlussignaalid: Võistlussignaalid, *Reegel* (a), 25.2, 26, C3, E3
 võistlussõit, ümberajastatud (vaata ümberajastatud võistlussõidud)
 võistlussõitude startimine: 26, C3.1, E3.4
 võistluste juhtimine: 25–36, 85, 90.1, B3.3, E3
 võistluste organiseerimine: 85–91
 võistlusteade, muutmine: 89.2(a)
 võistlusteade: *Reegel* (e), 25.1, 63.7, 70.5, 79, 81, 86.2, 89.2(a), C preambula, G3, J1, R2.2(c)
 Võistlusteate juhend: K
 Vähempunktsüsteem: 90.3(a), A4, B10, J1.2(13), J2.1(9)
 väide, väidetav, süüdistus: *pool, protest*, 5, 60.1(a), 69, D1.2, E6.1, E6.8
 väited jämedale väärkäitumisele: 69
 välimine paat, laud: 18.2, 19.2(b), B2, C2.6, D1.1(b), F2
 väline abi: (vaata kõrvaline abi)
 välja minek (vaata sisse tulek ja välja minek)
 välja minemine (*märki*): *Märgi-ruum*, 18.3, 20.1(c), B preambula, C2.7, F preambula
 väljalangemisseeria: B preambula, B10, B11, F5

väljalöömisserie: C10.6, C11.2, C11.3(b), D4.1, D4.6, D4.7
 väljatõstmine: 45, J2.2(26)
 vältima, kontakti vältima: Anna teed, Takistus, 14, 18.3(a), 20, 23, B2, B12, E1.3(c), F preambula, F2
 värav: (vaata *märk*, värav)
 väärkäitumine, jäme väärkäitumine: 69, P2.3
 õige kurss: *Märgi-ruum*, 17, 18.1(b), 18.2(c), 18.4, 24.2, B preambula, B2, C2.2, F preambula, F2
 ärakuulamine ja reegel 42: P2
 ärakuulamine, ei ole õigust ärakuulamisele: 5, C9.1, D2.2, D2.5
 ärakuulamine, karistus ilma (vaata karistus ilma ärakuulamiseta)
 ärakuulamine, kontrollaege: J2.2(30)
 ärakuulamine, rahvusorgani poolt läbiviidav: 69.3(a)
 ärakuulamine, uuestiavamine: 63.3(b), 66, 71.2, C9.1, E5.10, R5
 ärakuulamine, uus: 71.2
 ärakuulamine, õigus kohal olla: 63.3(a), E6.7
 ärakuulamine: *Pool*, 60.3, 61.1(c), 61.2, 62.1(a), 63, 64.1, 65, 69.2, 70.1, 71.2, 71.3, C8.1(b), D2.6, D3.1(d), E7, F5, J2.2(31), N1.4, N2.1, R2, R4.2, R5
 ärakuulamise nõue: 63.1
 öösignaalid: J2.2(2)
 ühe-pöörde karistus: 44.1, 44.2, D1.3(a), D2.3, E4.3, E7(b)
 üksik tagasikutse (vaata tagasikutse)
 üldine tagasikutse (vaata tagasikutse)
 üleminek: B11
 ümberajastatud võistlussõidud: 30.2, 30.3, 81
 ümberminek, *ümber läinud*: 23, B preambula, B2, B11, D5.5, F preambula, F2, F5
 üüritud paadid: G3, J1.2(14)

KASULIK TEADA

Aeg, mille jooksul läbitakse üks paadipikkus

Jahi pikkus meetrit/jalga	Jahi kiirus sõlmedes													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	
3,0 / 10	6,0	3,0	2,0	1,5	1,2	1,0	0,8	0,7	0,7	0,6	0,5	0,5	0,4	
3,7 / 12	7,2	3,6	2,4	1,8	1,4	1,2	1,0	0,9	0,8	0,7	0,6	0,5	0,5	
4,3 / 14	8,4	4,2	2,8	2,1	1,7	1,4	1,2	1,0	0,9	0,8	0,8	0,6	0,6	
4,9 / 16	9,6	4,8	3,2	2,4	1,9	1,6	1,3	1,2	1,0	1,0	0,9	0,8	0,6	
5,5 / 18	10,8	5,4	3,6	2,7	2,2	1,8	1,5	1,3	1,2	1,1	1,0	0,9	0,7	
6,1 / 20	12,0	6,0	4,0	3,0	2,4	2,0	1,7	1,5	1,3	1,2	1,1	0,9	0,8	
7,3 / 24	13,2	6,6	4,5	3,3	2,6	2,2	1,9	1,6	1,5	1,3	1,2	1,0	0,9	
7,9 / 26	14,4	7,2	4,8	3,6	2,9	2,4	2,0	1,8	1,6	1,4	1,3	1,1	1,0	
8,5 / 28	16,8	8,4	5,6	4,2	3,4	2,8	2,4	2,1	1,9	1,7	1,5	1,3	1,1	
9,1 / 30	18,0	9,0	6,0	4,5	3,6	3,0	2,6	2,2	2,0	1,8	1,6	1,4	1,2	
9,8 / 32	19,2	9,6	6,4	4,8	3,8	3,2	2,7	2,4	2,1	1,9	1,7	1,5	1,3	
10,4 / 34	20,4	10,2	6,8	5,1	4,1	3,4	2,9	2,5	2,3	2,0	1,8	1,6	1,4	
11,0 / 36	21,6	10,8	7,2	5,4	4,3	3,6	3,1	2,7	2,4	2,2	2,0	1,7	1,4	
11,6 / 38	22,8	11,4	7,6	5,7	4,6	3,8	3,2	2,8	2,5	2,3	2,1	1,7	1,5	
12 / 40	24,0	12,0	8,0	6,0	4,8	4,0	3,4	3,0	2,7	2,4	2,2	1,8	1,6	
13,7 / 45	27,0	13,5	9,0	6,7	5,4	4,5	3,9	3,4	3,0	2,7	2,4	2,1	1,8	
15,2 / 50	30,0	15,0	10,0	7,5	6,0	5,0	4,3	3,7	3,3	3,0	2,7	2,3	2,0	
18,3 / 60	36,0	18,0	12,0	9,0	7,2	6,0	5,1	4,5	4,0	3,6	3,3	2,8	2,4	
21,3 / 70	42,0	21,0	14,0	10,5	8,4	7,0	6,0	5,2	4,7	4,2	3,8	3,2	2,8	

* Näide: 12 meetrine paat läbib 5 sõlmese kiirusega oma ühe paadipikkuse 4,8 sekundiga.

Vahemaa meetrites, mille paat läbib arvestades paadi kiirust ja aega

Paadi kiirus (sõlme)	Aeg (sek)				
	1 sek	5 sek	10 sek	15 sek	30 sek
1 kts	0,51	3	5	8	15
2 kts	1,03	5	10	15	31
5 kts	2,57	13	26	39	77
10 kts	5,14	26	51	77	154

Tuule tugevuste võrdlustabel

Beaufort	km/h	mph	kts	m/s
0	<1	<1	<1	<0,3
1	1-5	1-3	1-2	0,3-1,5
2	6-11	3-7	3-6	1,5-3,3
3	12-19	8-12	7-10	3,3-5,5
4	20-28	13-17	11-15	5,5-8,0
5	29-38	18-24	16-20	8,0-10,8
6	39-49	25-30	21-26	10,8-13,9
7	50-61	31-38	27-33	13,9-17,2
8	62-74	39-46	34-40	17,2-20,7
9	75-88	47-54	41-47	20,7-24,5
10	89-102	55-63	48-55	24,5-28,4
11	103-117	64-72	56-63	28,4-32,6
12	>118	>73	>64	>32,6

Kasulikud tõlked

Starboard	Parem halss	Windward mark	Pealtuule märk/
Port	Vasak halss		vastutuule märk
Clear Astern	Vabalt taga	Downwind mark	Alltuulemärk
Clear Ahead	Vabalt ees	Offset mark	Lisamärk
Overlapped	Seotud	Leg	Rajalõik
Windward	Pealtuule	Starting vessel	Stardilaev
Leeward	Alltuule	Signal boat	Stardilaev
Tack	Pautima, halss	Pin-End	Stardiliini vasak pool
Gybe	Halssima		
Head to wind	Vastutuult	Boat	Paat
Close-hauled	Tihhtuul	Owner	Omanik
Beam reach	Külgtuul	Skipper	Kapten
Broad reach	Bakstaaktuul	Helmsman	Roolimees
Run	Tagantuul	Crew	Meeskond/soodi-mees